

- FR** Taille Haie Sur Perche À Batterie 44cm
- ES** Cortasetos Con Pértiga De Batería 44 cm
- PT** Corta Sebes Telescópico A Bateria 44 cm
- IT** Tagliasiepi Telescopico A Batteria 44 cm
- EL** Κλαδευτήρι θάμνων με μπαταρία και κοντάρι 44 cm
- PL** Akumulatorowa teleskopowa przycinarka do żywopłotów 44 cm
- RU** Аккумуляторный вертикальный кусторез 44 см
- KZ** Аккумулятор шығысты тал шілік тегістеріш 44см
- UA** Акумуляторний телескопічний кущоріз 44 см
- RO** Trimmer Telescopic Pentru Gard Viu Cu Acumulator 44 cm
- BR** Aparador De Cerca Viva Telescópico A Bateria 44 cm
- EN** Battery Pole Hedge Trimmer 44cm


**EAN : 3276000660149**

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <b>FR</b> Notice de Montage, Utilisation et Entretien      | <b>ES</b> Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento | <b>PT</b> Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção | <b>IT</b> Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione    |
| <b>EL</b> Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης | <b>PL</b> Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji         | <b>RU</b> Руководство По Сборке и Эксплуатации            | <b>KZ</b> Жинау, пайдалану және техникалық қызмет көрсету нұсқаулығы |
| <b>UA</b> Керівництво По Збірці і Експлуатації             | <b>RO</b> Manual asamblare, utilizare și întreținere            | <b>BR</b> Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção | <b>EN</b> Assembly - Use - Maintenance Manual                        |





Mentions Légales & Consignes de Sécurité / Instrucciones Legales y de Seguridad / Avisos Legais e Instruções de Segurança / Istruzioni Legali e di Sicurezza / Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας / Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa / Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам / Техникасы бойынша нускаулығы қауіпсіздікүдне құқықтық қамтамасыз ету / Керівництво з Техніки Безпеки і Правовим нормам / Manual privind siguranța și aspectele juridice / Avisos Legais e Instruções de Segurança / Legal & Safety Instructions



4 → 311



Montage / Montaje / Montagem / Montaggio / Συναρμολόγηση / Montaż / Сборка / Монтаждау / Збірка / Montaj / Montagem / Assembly



313



Préparation / Preparación / Preparação / Preparazione / Προϊομοασι / Przygotowanie / Подготовка / Дайындау / Підготування / Pregătire / Preparação / Preparation



314 → 318



Utilisation / Utilización / Utilização / Uso / Χρήση / Użytkowanie / Использование / Пайдалану / Використання / Utilizare / Utilização / Use



319 → 320



Entretien / Mantenimiento / Manutenção / Manutenzione / Συντήρηση / Konserwacja / Уход / Қызмет көрсету / Догляд / Întreținere / Manutenção / Maintenance



321 → 322



Hivernage / Durante el invierno / Preparação para o inverno / Rimessaggio / Αποθήκευση το χειμώνα / Przechowywanie / Зимний период / Қысқы мерзімде сақтау / Зимовий період / Păstrare pe perioada iernii / Durante o inverno / Winter storage



323



Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Pendant la conception et la fabrication de nos produits, nous faisons notre maximum pour garantir une excellente qualité et la satisfaction des besoins des utilisateurs. Le respect du mode d'emploi permet d'optimiser la durée de vie

**IMPORTANT ! AFIN D'OBTENIR UNE SATISFACTION MAXIMALE AVEC CE PRODUIT LORS DE SON INSTALLATION, DE SON UTILISATION ET DE SON ENTRETIEN, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ NOTER LES AVERTISSEMENTS DE BASE RELATIFS À LA SÉCURITÉ DANS CE MANUEL ET CONSERVEZ LE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**



**IMPORTANT, CONSERVEZ LE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL**

#### Table des matières

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Utilisation prévue du taille-haie sur perche à batterie 44 cm | 6. Hivernage                     |
| 2. Consignes de sécurité   | 7. Rangement                     |
| 3. Caractéristiques techniques                                   | 8. Entretien                     |
| 4. Montage   | 9. Fin du cycle de vie           |
| 5. Transport   | 10. Garantie                     |
|  | 11. Déclaration de conformité CE |

### 1. UTILISATION PRÉVUE DU TAILLE-HAIE SUR PERCHE À BATTERIE 44 CM

Ce produit est conçu exclusivement pour un usage en extérieur, il ne doit en aucun cas être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment. Ce taille-haie sur perche sans fil est uniquement conçu pour être utilisé dans des conditions sèches et bien éclairées. Ce taille-haie sur perche est uniquement destiné à être utilisé pour couper des haies, des buissons et des arbustes dans les jardins domestiques. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. La capacité de coupe maximale doit être respectée. Ne coupez pas des branches dépassant la capacité maximale spécifiée. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites.

Une fois le déballage terminé, vérifiez que le produit est complet et qu'il dispose de tous ses accessoires (le cas échéant). Si le produit est endommagé ou présente un défaut, ne l'utilisez pas et retournez-le à votre revendeur.

Si vous donnez le produit à une tierce personne, veuillez également lui donner le présent mode d'emploi.

**Gardez à l'esprit que notre équipement n'a pas été conçu pour des applications commerciales, marchandes ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, industrielles ou marchandes, ou à des finalités équivalentes. Ce produit a été conçu pour être utilisé pendant une période de 6 ans (durée de vie prévue).**



## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Ne pas respecter les avertissements et les instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.**

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour consultation ultérieure.**

### 2.1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

- Ne faites pas fonctionner le taille-haie sur perche près des enceintes en verre, des voitures, des camions, des puits de lumière, des rebords, etc. sans régler correctement l'orientation de l'évacuation.
- Ne forcez pas et ne surchargez pas le taille-haie sur perche. Le taille-haie sera plus performant et plus sûr s'il est utilisé à la vitesse à laquelle il a été conçu.
- Si le produit est déjà assemblé, veuillez vous assurer que toutes les vis sont bien serrées avant de l'utiliser. Si vous devez assembler le produit, veuillez vous assurer lors de l'ouverture de l'emballage que tous les éléments nécessaires à l'installation du produit ont été fournis. Si le produit est endommagé ou s'il présente un défaut, ne l'utilisez pas et rapportez-le au magasin le plus proche.
- Le terme « outil électrique » dans les consignes de sécurité désigne votre outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

### 2.2 SYMBOLES SUR LE PRODUIT



Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et qu'un test de conformité avec ces directives a été effectué.



Symbole de la circulation des produits sur le marché des États membres de l'union douanière.



Symbole de conformité ukrainien



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



Vous devez avoir lu et compris le mode d'emploi dans son intégralité avant d'utiliser le produit ; respectez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité.

FR



\*Universel : compatible seulement avec les produits Sterwins UP20, Lexman UP20 et Dexter UP20

ES

PT



Niveau de puissance acoustique garanti (testé conformément à la directive 2000/14/CE amendée par la directive 2005/88/CE).

IT



N'exposez pas le produit à la pluie ou à l'humidité.

EL



Lisez le mode d'emploi.

PL



Portez des protections oculaires et auditives

RU



DANGER - Gardez les mains éloignées de la lame

KZ

UA



Portez des lunettes de sécurité.

RO



Portez une protection auditive.

BR



Retirez la batterie avant le nettoyage ou l'entretien.

EN



Restez à distance suffisante des lignes électriques.

### 2.3 SYMBOLES DANS CE MANUEL



Type et source de danger : Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures physiques ou la mort.



Type et source de danger : Ce symbole indique que le non-respect de cet avertissement peut occasionner des dommages sur l'appareil, sur l'environnement ou sur d'autres biens.



Remarque : Ce symbole indique des informations importantes pour mieux comprendre le produit.



Lisez le manuel : Ce symbole indique que vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation.



Veillez vous référer à l'illustration correspondante à la fin du manuel.



Retirez la batterie pendant le transport, l'entreposage, les travaux de réparation et le nettoyage.



Point vert : Recyclage de l'emballage



Ce produit est recyclable. Lorsque le produit n'est plus utilisable déposez-le dans un centre de recyclage des déchets.



Label environnemental brésilien : Recyclez ce produit.



Label environnemental brésilien : Recyclez l'emballage du produit.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL ÉLECTRIQUE



**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 2.4 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2.5 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 2.6 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les

masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

• **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

• **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

• **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

• **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

• **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

• **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

## 2.7 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

• **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

• **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

• **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

• **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## **2.8 UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

- **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température

supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion. NOTE La température „130 °C“ peut être remplacée par la température „265 °F“.

• **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

## 2.9 ENTRETIEN

• **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

• **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## 2.10 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TAILLE-HAIES

### **Avertissements de sécurité pour les taille-haies:**

• **Maintenir toutes les parties du corps à distance de la lame. Ne pas retirer les matières coupées ni tenir les produits à couper lorsque les lames se déplacent.**

*Les lames continuent de se déplacer après avoir éteint l'interrupteur. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.*

• **Transporter le taille-haie par la poignée avec la lame à l'arrêt et en veillant à ne pas actionner d'interrupteur de puissance.** *Le transport adéquat du taille-haie diminue le risque de démarrage intempestif et les lésions corporelles liées aux lames.*

• **Lors du transport ou du stockage du taille-haie, toujours mettre en place le protège-lame.** *L'utilisation adéquate du taille-haie diminue le risque de lésions corporelles liées aux lames.*

• **Lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation de l'unité, s'assurer que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le câble d'alimentation est débranché.** *Toute activation intempestive du taille-haie lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation peut entraîner des blessures graves.*

• **Tenir le taille-haie par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre câble.** *Les lames entrant en contact avec un câble "actif" peuvent "activer" les parties métalliques exposées du taille-haie et exposer l'opérateur à un choc électrique.*

• **Maintenir tous les câbles d'alimentation et câbles à distance de la zone de coupe.** *Les câbles d'alimentation et câbles peuvent être cachés dans les haies ou buissons et peuvent être accidentellement coupés par la lame.*

• **Ne pas utiliser le taille-haie dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.** *Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.*

## 2.11 CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES SPÉCIFIQUES AUX TAILLE-HAIES À LONGUE PORTÉE

• **Avertissements spécifiques aux taille-haies à longue portée :**

• **Afin de réduire le risque d'électrocution, n'utilisez en aucun cas ce taille-haie sur perche à proximité de lignes électriques en hauteur.** *Toute utilisation à proximité de lignes électriques en hauteur comporte un risque de contact et donc de graves blessures ou d'électrocution mortelle.*

• **Utilisez toujours ce taille-haie sur perche en le tenant des deux mains.** *Tenez votre taille-haie sur perche des 2 mains afin d'éviter tout risque de perte de contrôle.*

• **Il est impératif de porter une protection pour la tête en cas de travail avec le taille-haie au-dessus de la tête.** *Les chutes de végétaux peuvent entraîner de graves blessures corporelles.*

## 2.12 RISQUES RÉSIDUELS

• Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémorisez les consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela aide à prévenir les risques et les dangers. Soyez toujours vigilant pendant l'utilisation de cet outil afin d'être à même d'identifier les risques suffisamment tôt et de pouvoir y faire face. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels. Eteignez et déconnectez de la batterie en cas de dysfonctionnement.

• Même si toutes les instructions sont suivies à la lettre, il existe encore des facteurs pouvant générer des dangers, tels que des :

- Projections d'éclats de bois provenant de la pièce travaillée.
- Blessures dues aux vibrations : utilisez les poignées désignées et essayez de réduire le temps de travail et d'exposition.
- Blessures causées par le bruit : portez un casque antibruit et réduisez le temps de travail et d'exposition.
- Inhalation de poussières et de particules.
- Portez toujours une protection oculaire.

Si vous rencontrez l'un de ces facteurs lors de l'utilisation de l'outil, arrêtez-le et consultez immédiatement votre médecin.

• Les blessures peuvent être causées ou aggravées par l'utilisation prolongée d'un outil. Lors de l'utilisation d'un outil sur une longue durée, veillez à effectuer régulièrement des pauses.

• L'utilisation prolongée de l'outil expose l'utilisateur à des vibrations pouvant provoquer des symptômes connus collectivement sous le nom de syndrome des vibrations du système main-bras, par exemple la décoloration des doigts qui deviennent blancs, ainsi que des maladies spécifiques, par exemple le syndrome du canal carpien.

• Pour réduire ce risque lors de l'utilisation de l'outil, portez toujours des gants protecteurs et gardez vos mains au chaud.



- Toujours vérifier que les poignées et les gardes sont bien fixés lors de l'utilisation du taille haie. Ne jamais essayer d'utiliser un taille haie incomplet ou possédant une modification non autorisée.
- Soyez toujours conscient de votre environnement et soyez sûr de ce qui se passe pour des dangers possibles que vous n'auriez pas remarqués à cause du bruit du taille haie.

### 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	20VPHT2-44.1
<b>Tension nominale (V CC)</b>	18 V CC, Max 20V CC
<b>Poids de la machine (batterie incluse)</b>	3.91 kg avec la batterie 5Ah Li-Ion
<b>Longueur de lame</b>	440 mm
<b>Capacité de coupe</b>	15 mm
<b>Niveau de puissance acoustique garanti (dB (A))</b>	87 dB(A)
<b>Niveau de puissance acoustique mesuré (dB (A))</b>	84 dB(A), K = 3 dB(A)
<b>Courant de fonctionnement</b>	4A
<b>Courant maximum</b>	7A
<b>Protection recommandée</b>	Dispositif de protection contre les surintensités
<b>Niveau de vibration (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Régime à vide (min-1)</b>	2300

La valeur totale des vibrations déclarée a été mesurée selon une méthode de test standardisée et peut servir pour comparer différents outils. La valeur totale des vibrations déclarée peut également servir pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition. L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil; et il peut être nécessaire d'identifier des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur qui repose sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est mis hors tension et quand il tourne au ralenti en plus du temps de déclenchement).

Batterie		
Type de batterie	Li-ion	
<b>Modèle</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tension nominale (V CC)</b>	18 V CC	18 V CC
<b>Capacité nominale de la batterie</b>	2,5Ah Li-Ion	Li-Ion 5 Ah
<b>Nombre de cellules de batterie</b>	5	10
<b>Poids net (kg)</b>	0,47 kg	0,71 kg

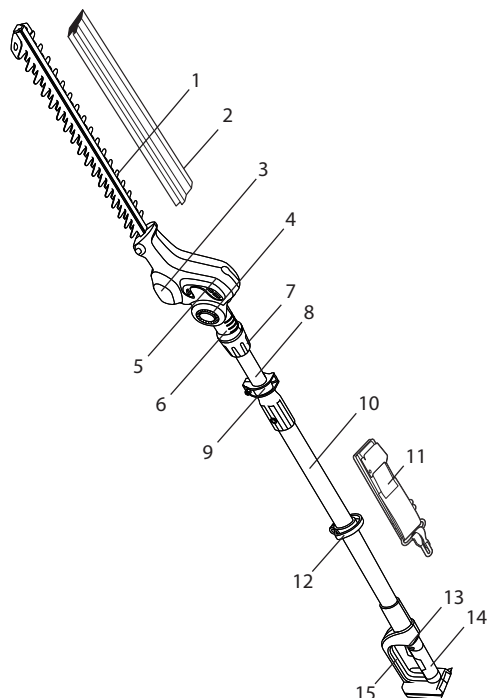
Chargeur				
Modèle	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Puissance d'entrée	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Puissance de sortie nominale	21 V CC	21 V CC	21 V CC	21 V CC
Température d'utilisation [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Poids net (kg)	0,597 kg	0,644 kg	0,597 kg	0,644 kg

#### 4. MONTAGE



**AVERTISSEMENT !** Le produit doit être complètement assemblé avant d'être mis en marche ! N'utilisez pas un produit partiellement assemblé ou assemblé avec des pièces endommagées ! Suivez les consignes de montage étape par étape et utilisez les images fournies comme guide visuel pour monter facilement le produit !

## 4.1 DÉBALLAGE



1. Lame du taille-haie
2. Carter de protection de la lame
3. Ouvertures d'aération
4. Bouton de pivot
5. Tête du TAILLE-HAIE
6. Support
7. Manchon de verrouillage
8. Perche télescopique
9. Clip de verrouillage
10. Poignée avant
11. Bandoulière
12. Support
13. Gâchette d'interrupteur marche/arrêt
14. Verrou de sécurité
15. Poignée arrière

- Portez des gants lors du déballage.
- N'utilisez pas de cutter, couteau, scie ou tout autre outil similaire pour déballer.
- Ne portez l'outil que par la poignée (10 et 15).
- Conservez le carton d'emballage pour pouvoir le réutiliser ultérieurement (transport et stockage).
- Conservez le manuel d'instructions dans un endroit sec pour toute consultation ultérieure.

## 4.2 INSTALLATION

### Fixation de la tête de coupe : illustration (2.1) et (2.2)

Alignez le tube télescopique sur la tête de coupe.

Insérez le tube télescopique dans la base de verrouillage de la tête de coupe.

REMARQUE : Les rainures doivent être alignées avec les flèches situées à proximité de la base de verrouillage.

Amenez le manchon de verrouillage sur la base de verrouillage et verrouillez-le en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Veillez à aligner correctement la poignée arrière avec la lame.



**ATTENTION : veillez à insérer à fond le tube télescopique et à serrer correctement le manchon de verrouillage avant d'utiliser l'appareil.**

Il existe un risque de graves blessures si le tube télescopique n'est pas verrouillé de manière conforme au mode d'emploi.

#### **Fixation de la bandoulière : illustration (3.5)**

Attachez le mousqueton de la bandoulière au support du tube.

Ajustez la longueur de la bandoulière de manière à pouvoir travailler dans une position confortable.



**AVERTISSEMENT : En cas d'urgence, actionnez le loquet de décrochage rapide de la bandoulière pour libérer la machine.**

#### **Protège-lame : illustration (3.2)**

Retirez le protège-lame de la lame avant utilisation.

Alignez et poussez le protège-lame sur la lame pour le fixer.

REMARQUE : Fixez toujours le protège-lame 2 lorsque le produit n'est pas utilisé, pour le stockage et le transport.

#### **Installation / retrait de la batterie : illustration (3.6)**

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous que le loquet situé au bas du module de batterie est bien enclenché et que le module de batterie est correctement installé et sécurisé dans le port de connexion de la batterie du produit avant de mettre l'outil en marche.

Si vous ne placez pas correctement le bloc-batterie, celui-ci risque de tomber et de vous blesser gravement.

Installation : Pour attacher, alignez et glissez la batterie dans les fentes du port d'accueil de la batterie jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.

Démontage : Pour libérer la batterie, appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez la batterie du produit.

### **4.3 PREMIÈRE UTILISATION**

#### **Vérifiez la batterie: illustration (3.6)**



**AVERTISSEMENT ! Lisez la section « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » au début de ce manuel, y compris tout le texte des sous-rubriques, avant d'utiliser ce produit.**



**La batterie n'est pas complètement chargée au moment de l'achat.  
Avant d'utiliser le produit pour la première fois, placez la batterie dans le chargeur et chargez-la complètement.**

Faites particulièrement attention lors de l'utilisation de l'outil pour la première fois : concentrez et dédiez toute votre attention à cette première utilisation. Faites le premier essai sur un espace libre sans obstacle ni élément environnant.

## 4.4 FONCTIONNEMENT

### Démarrage du produit : illustration (4.1)

Utilisez le harnais de manière conforme, et ne tenez l'outil qu'avec les 2 mains sur les poignées. Avant de mettre en marche le taille-haie sur perche, assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec un objet.

Pour allumer l'outil, appuyez sur le verrou d'interrupteur de sécurité et gardez-le enfoncé avec le pouce, puis pressez la gâchette avec les autres doigts. Une fois l'outil démarré, vous pouvez relâcher le verrou d'interrupteur.

Pour éteindre l'outil, relâchez la gâchette.

### Réglage de la poignée télescopique : illustration (3.9)



**AVERTISSEMENT : Enlevez toujours la batterie de l'appareil avant toute manipulation de réglage.**

Déverrouillez le clip de verrouillage de manière à ce que le tube télescopique puisse rentrer et sortir librement.

Déployez-le jusqu'à la longueur souhaitée, puis reverrouillez le clip pour l'immobiliser à la longueur en question.

REMARQUE : Si vous n'arrivez pas à fixer le clip de verrouillage, utilisez une clé hexagonale pour serrer l'écrou du clip.

### Réglage de la tête pivotante : illustration (3.9)



**AVERTISSEMENT : Enlevez toujours la batterie de l'appareil avant toute manipulation de réglage.**

Placez le taille-haie sur une surface plane et stable.

Appuyez sur le bouton de pivotement et réglez la tête de coupe à l'angle souhaité.

Assurez-vous que la tête de coupe est verrouillée en position lorsque le bouton est relâché.

REMARQUE : La tête de coupe peut être ajustée sur 6 positions différentes (-90° à 60°) ; assurez-vous toujours qu'elle est bien verrouillée dans l'une des positions avant d'utiliser l'appareil.

### Utilisation du produit : illustration (4.1) à (4.3)



**ATTENTION ! Portez des lunettes de sécurité Portez un masque filtrant si le travail génère des poussières. L'utilisation de gants appropriés et de chaussures solides est également recommandée.**

Tenez l'outil fermement à deux mains. Tenez toujours l'outil avec la main gauche sur le tube télescopique et la main droite sur la poignée arrière. L'appareil est conçu pour couper en un mouvement lent de balayage latéral de chaque côté. Mettez-vous dans une position bien en équilibre sur les 2 pieds. Inspectez la zone de travail et enlevez tous les éventuels objets cachés.

Afin de vous prémunir contre le risque d'électrocution, n'utilisez pas l'outil à moins de 10 m des lignes électriques en hauteur.

N'utilisez en aucun cas le taille-haie à proximité de lignes électriques, clôtures, poteaux, bâtiments ou autres objets inamovibles.

Après avoir heurté un objet dur, ne réutilisez en aucun cas la lame sans vous être assuré au préalable qu'elle n'est pas endommagée. Si vous constatez qu'elle est endommagée, ne l'utilisez plus.

Pour utiliser le taille-haie sur des haies ou des buissons très hauts, très bas ou difficiles à atteindre, tenez-le en position de sécurité. Vous pouvez faire pivoter la tête de coupe pour la mettre dans des positions différentes selon que vous voulez tailler ou sculpter vos haies/buissons de telle ou telle manière.

REMARQUE : Lorsque vous utilisez la machine au bord d'une rivière, gardez une distance d'au moins 50 m.

Examinez la tête de coupe, ouvrez les éventuels éléments de recouvrement s'il y en a et assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau à l'intérieur.

Utilisez le taille-haie exclusivement pour couper des arbustes ordinaires autour des maisons et des bâtiments.

N'essayez pas d'enfoncer le taille-haie sur perche en forçant dans de la végétation dense. Un léger mouvement d'aller-retour lors du sciage peut faciliter la coupe de végétaux plus denses ou plus volumineux. Si le taille-haie se met à ralentir, réduisez la vitesse à laquelle vous êtes en train de couper. Si le taille-haie se coince, éteignez-le immédiatement. Sortez la batterie de l'appareil et enlevez les résidus végétaux coincés dans les lames.



**AVERTISSEMENT ! N'essayez pas d'utiliser ce taille-haie sur perche pour couper des tiges d'une taille supérieure à 1,5 cm.**

- Avant chaque utilisation, examinez le taille-haie, la batterie, le chargeur et les accessoires afin de vous assurer qu'ils sont en bon état. N'utilisez pas le taille-haie si vous repérez des traces de dommages ou d'usure.

- Vérifiez soigneusement que tous les accessoires sont correctement assemblés.

- Tenez toujours l'outil par ses poignées, et veillez à ce que celles-ci restent toujours sèches afin d'assurer une prise sécurisée.

- Veillez à ce que les ouïes de ventilation soient toujours propres et non obstruées. Si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse souple. Si les ouïes de ventilation sont bouchées, le taille-haie risque de surchauffer et d'être endommagé.

- Éteignez immédiatement le taille-haie si vous êtes troublé par quelqu'un entrant dans l'aire de travail pendant que vous travaillez. Attendez toujours l'arrêt complet du taille-haie avant de le poser.

- Ne vous surmenez pas. Faites régulièrement des pauses pour garantir que vous puissiez rester concentré sur le travail et conserver un contrôle total du taille-haie.

- Utilisez le produit à des heures raisonnables : pas trop tôt le matin ni trop tard le soir pour ne pas déranger d'autres personnes.

- N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.

- N'utilisez pas l'outil par mauvais temps, notamment quand il y a un risque de foudre. N'utilisez pas l'appareil sous un éclairage insuffisant. L'opérateur a besoin d'une vue dégagée de la zone de travail pour identifier les dangers potentiels.

- L'utilisation d'une protection auditive réduit la capacité d'entendre des avertissements (cris ou alarmes). L'opérateur doit accorder une attention particulière à ce qui se passe dans la zone de travail. Ne vous laissez pas distraire et concentrez-vous toujours sur la tâche.
- L'utilisation d'outils similaires à proximité augmente à la fois le risque de blessure auditive et la possibilité que d'autres personnes pénètrent dans votre zone de travail.
- Gardez le pied ferme et maintenez votre équilibre.
- N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles d'accès. Cela peut vous faire perdre l'équilibre. Veillez à toujours rester bien d'aplomb sur les pentes.
- Marchez, ne courez jamais. Gardez toutes les parties de votre corps éloignées de toute partie mobile.
- Ne faites jamais fonctionner le produit sans l'équipement approprié.
- Ne modifiez pas le produit de quelque manière que ce soit et n'utilisez pas de pièces ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.



**Si le produit est tombé, a subi un choc important ou commence à vibrer anormalement, arrêtez immédiatement le produit et vérifiez la présence de dommages ou identifiez la cause des vibrations. Les dommages doivent être correctement réparés ou faire l'objet d'un remplacement par un centre de service agréé.**

- Afin de réduire les risques de blessure liés au contact des pièces en rotation, arrêtez toujours la machine, retirez le module batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées :
  - avant de nettoyer ou de retirer une obstruction
  - avant de le laisser sans surveillance
  - avant d'installer ou de retirer des accessoires
  - avant de contrôler, d'entretenir ou de travailler sur le produit
  - si l'appareil commence à vibrer de manière anormale (inspectez-le immédiatement).

#### **Conseils de coupe**

1. N'essayez pas d'enfoncer le taille-haie sur perche en forçant dans des arbustes épais. Les lames risqueraient de se tordre et d'être ralenties. Si les lames ralentissent, réduisez la vitesse de travail.
2. N'essayez pas de couper des tiges ou des brindilles de plus de 13 mm d'épaisseur ou qui sont visiblement trop volumineuses pour la lame de l'outil. Utilisez une scie manuelle ou une scie à élaguer pour couper les branches et les tiges de gros diamètre.
3. Si les lames se coincent, éteignez le moteur, attendez que les lames s'arrêtent et retirez la batterie avant d'essayer de les débloquer.
4. Portez des gants lorsque vous taillez des végétaux épineux. Lors de la taille de jeunes pousses, décrivez de grands mouvements balayant pour couper directement les tiges avec les lames. Lors de la taille de végétaux plus anciens et donc de plus gros diamètre, décrivez des mouvements de scie pour faciliter la coupe.



**AVERTISSEMENT** : Tenez toujours le taille-haie des deux mains. Ne tenez jamais les végétaux d'une main et le taille-haie de l'autre. Il existe un risque de graves blessures si cette consigne n'est pas respectée.



**AVERTISSEMENT** : Nettoyez la zone à tailler avant chaque utilisation. Enlevez tous les objets susceptibles d'être happés par la lame et de constituer un risque de grave blessure : fils, lampes, câbles ou bouts de ficelle etc.



**REMARQUE** : Lors de la coupe, le dispositif de coupe peut être bloqué. Le produit s'éteindra alors automatiquement en raison d'une surintensité. Par conséquent, relâchez le bouton marche / arrêt, puis recommencez pour continuer la coupe.

**Retrait et charge de la batterie** : Illustration (6.1) et manuel d'instructions de la batterie

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage en haut au centre de la batterie pour la faire sortir du produit.
2. Placez la batterie dans le chargeur en la faisant glisser dans une position verrouillée jusqu'au dé clic.
3. Lorsque le voyant vert clignote, la batterie est en cours de charge. Lorsque le voyant vert ne clignote plus, la batterie est complètement chargée.

#### **Après usage**

Nettoyez l'outil électrique (voir le chapitre Entretien) et fixez le protège-lame.

Afin de faciliter l'utilisation et prolonger la durée de vie des lames du taille-haie sur perche, lubrifiez-les avant et après chaque utilisation.

## **5. TRANSPORT**

Le transport de la machine ou de la batterie peut nécessiter que vous remplissiez certaines exigences spécifiques à votre pays. Assurez-vous de les respecter en contactant les autorités de votre pays, afin de les respecter toutes. Assurez-vous que la température pendant le transport ne sera jamais hors de la plage de température indiquée dans le chapitre relatif à l'entreposage.

### **5.1 TRANSPORT DE L'APPAREIL**

#### **Illustration (5.1)**

Éteignez le produit et enlevez la batterie.

Portez toujours l'appareil en le tenant par sa poignée. Protégez le produit contre les chocs importants ou les vibrations fortes pouvant se produire pendant son transport dans un véhicule. Immobilisez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber. N'exposez pas le produit au soleil.

### **5.2 TRANSPORT DES PILES AU LITHIUM**

Veillez vous reporter au manuel d'instructions de la batterie pour plus de détails.



## 6. HIVERNAGE

### Illustration (6.1)

Débranchez la batterie de l'outil électrique.

Avant un entreposage prolongé, veuillez vous assurer que la charge de la batterie est conforme aux instructions fournies dans le manuel d'instructions de la batterie. **Suivez toutes les instructions données dans le chapitre sur l'entreposage ci-dessous.** Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour l'entreposage ou de recouvrir le produit avec un chiffon ou un boîtier approprié pour le protéger de la poussière.

## 7. RANGEMENT

Rangez uniquement l'appareil dans un lieu propre, sec et ventilé avec une plage de température comprise entre 4 °C et 24 °C. Recouvrez-le pour procurer une protection supplémentaire. Nous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine pour ranger ou couvrir le produit avec un tissu ou un emballage appropriés afin de le protéger contre la poussière. Attachez toujours solidement l'outil lors de son transport.

### 7.1 RANGEMENT DE L'APPAREIL

#### Illustration (6.1)

Débranchez la batterie de l'outil électrique. Examinez l'appareil à la recherche de pièces usées, desserrées ou endommagées. Nettoyez l'appareil avant de le ranger. N'exposez pas le produit au soleil. Assurez-vous que le produit est toujours protégé du froid et de l'humidité.

### 7.2 STOCKAGE DES PILES AU LITHIUM

#### Illustration (6.1)

Assurez-vous que le niveau de charge de la batterie est conforme aux recommandations du manuel d'instructions de la batterie. Veuillez vous reporter au manuel d'instructions de la batterie pour plus de détails.

## 8. ENTRETIEN



**DANGER ! Risque de blessure due à un choc électrique.  
Retirez la batterie avant de régler, d'inspecter, de nettoyer  
ou de stocker le produit.**

### 8.1 NETTOYAGE

#### Illustration (5.1) à (5.4)

Essuyez le boîtier et les composants en plastique à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou de détergents puissants sur le boîtier en plastique ou ses composants. Certains nettoyeurs ménagers peuvent causer des dommages et présenter un risque d'électrocution.

## 8.2 NETTOYAGE DE LA LAME

Illustration (5.2) et (5.4)



**AVERTISSEMENT !** Portez des gants de protection lorsque vous travaillez sur le dispositif de coupe et à proximité ! Utilisez des outils appropriés pour éliminer les débris, par exemple une brosse ou un bâton en bois ! Ne le faites jamais à mains nues ! Le remplacement des accessoires de coupe doit être effectué par un spécialiste qualifié ! Il est déconseillé de retoucher ou d'affûter les lames, à moins que cela ne soit effectué par un service de réparation ou par un technicien qualifié.

Gardez la lame propre et exempte de débris.

Enlevez tous les détritux au fur et à mesure.

Afin de maintenir la performance de la lame, graissez-la régulièrement en appliquant une petite quantité de lubrifiant adéquat.

Veillez à maintenir la lame affûtée. Faites remplacer le dispositif de coupe usé ou endommagé par un nouveau dispositif du même type par un spécialiste qualifié.

### **Graissage des lames**

Afin de faciliter l'utilisation et prolonger la durée de vie des lames du taille-haie sur perche, lubrifiez-les avant et après chaque utilisation. Arrêtez l'outil et sortez la batterie.

Placez le taille-haie sur perche sur une surface plane.

Appliquez de l'huile pour outil de faible viscosité le long du bord de la lame supérieure

Si vous avez l'intention d'utiliser le taille-haie pendant longtemps, il est recommandé d'interrompre régulièrement le travail pour regraisser la lame.



**AVERTISSEMENT :** Ne graissez pas le taille-haie pendant qu'il fonctionne.

### 8.3 VUE ÉCLATÉE

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

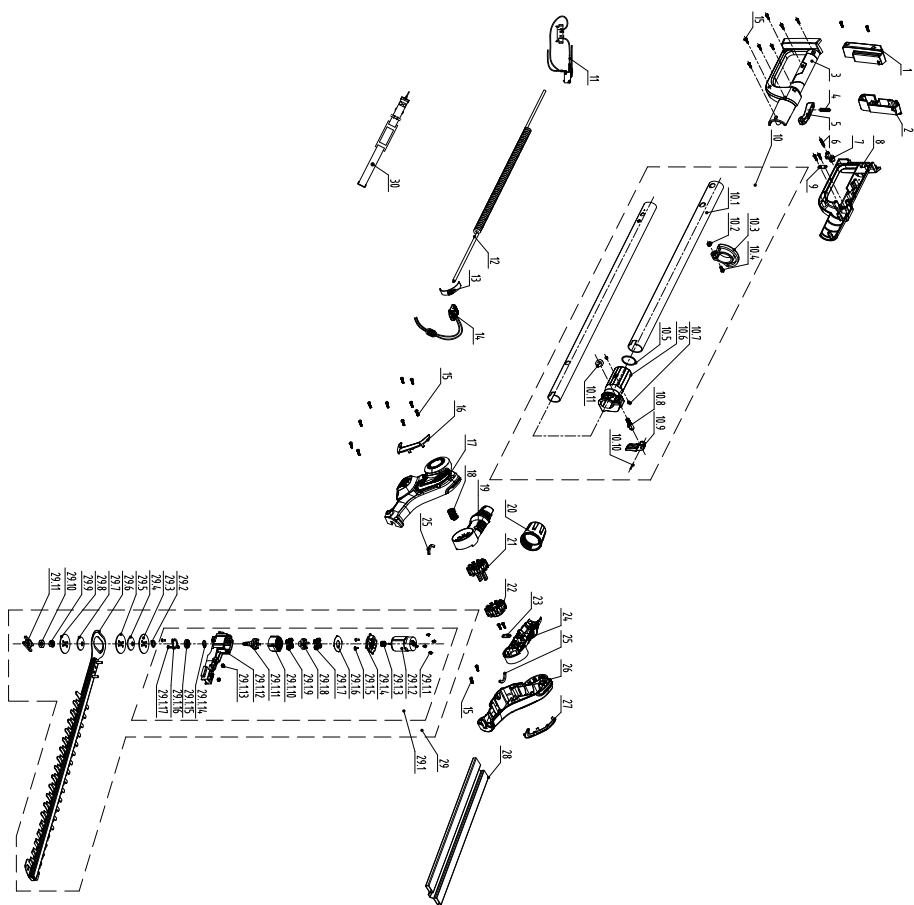
KZ

UA

RO

BR

EN



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

POS	NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION	NUM
1	A044002-005-00	Support droit de la batterie	1
2	A044002-004-00	Support gauche de la batterie	1
3	8001-760202-00	Poignée droite	1
4	8342-740201-00	Ressort d'interrupteur	1
5	8312-430802-02	Interrupteur-gâchette	1
6	8342-430801-00	Ressort autobloquant	1
7	8312-430801-01	Bouton de verrouillage	1
8	8001-760201-00	Poignée gauche	1
9	8184-282101-00	Plaque de pression	1
10	A044002-014-00	Composants de la tige télescopique	1
10.1	8440-751826-00	Ensemble du tube	1
10.2	8NA-05D	Écrou hexagonal	2
10.3	8204-433601-00	Couronne d'appui	1
10.4	8SJGD05-14D	Vis	1
10.5	8201-430801-01	Grand anneau	1
10.6	8292-650201-02	Support	1
10.7	8091-436101-00	Goupille d'alignement	2
10.8	8206-650204-02	Boulon de verrouillage rapide	1
10.9	8044-650203-01	Réglez le bouton rotatif	1
10.10	8086-650204-00	Goupille cylindrique	1
10.11	8NE-08D02	Écrou	1
11	A044002-018-00	Composants électriques	1
12	A044002-022-00	Ressort de fil	1
13	8020-532701-00	Bloc coulissant	1
14	A044002-009-00	Composants électriques	1
15	8SJAB40-16D	Vis	24
16	A043022-004-00	Couvercle droit superposé	1
17	A044002-003-00	Partie droite du boîtier	1
18	8342-521702-01	Ressort à bouton	1
19	8003-532702-01	Poignée droite	1
20	8331-532701-00	Grand joint de tube	1

POS	NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION	NUM
21	8136-531401-00	Fermeur passif	1
22	8312-531402-00	Bouton	1
23	8184-302201-00	Plaque de pression	1
24	8003-532701-01	Poignée gauche	1
25	8341-754401-00	Amortisseur	1
26	A044002-002-00	Partie gauche du boîtier	1
27	A043022-002-00	Couvercle gauche superposé	1
28	A044002-019-00	Set de couteau	1
29	A044002-011-00	Assemblage lame/moteur/boîtier d'engrenages	1
29.1	A044002-016-00	Assemblage de la boîte de vitesse du moteur	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Vis	4
29.1.2	A043022-012-00	Moteur	1
29.1.3	A043022-035-00	Pignon	1
29.1.4	A043022-009-00	Support moteur	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Vis	2
29.1.6	A043022-013-00	Rondelle	1
29.1.7	A043022-036-00	Pignon planétaire	4
29.1.8	A043022-037-00	Porte-satellites	1
29.1.9	A043022-036-00	Pignon planétaire	4
29.1.10	A043022-038-00	Bague d'engrenages	1
29.1.11	A043022-014-00	Arbre de sortie	1
29.1.12	A043022-010-00	Boîtier d'engrenage	1
29.1.13	8NH-05D	Écrou	2
29.1.14	8CC-12B	Bague	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Roulement	1
29.1.16	A043022-015-00	Contreplaque de roulement	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Vis	2
29.2	A043022-016-00	Manchon d'arbre	1
29.3	A043022-017-00	Plaque de fixation	1
29.4	A043022-018-00	Asperseur	1
29.5	A043022-019-00	Partition	1

POS	NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION	NUM
29.6	A044002-008-00	Assemblage de la lame	1
29.7	A043022-018-00	Asperseur	1
29.8	A043022-017-00	Plaque de fixation	1
29.9	8NG-08D	Écrou	1
29.10	8BC-190606-ST	Roulement	1
27.11	8301-534101-00	Bloc de roulements	1
30	A035012-029-00	Pièce de renfort	1

#### 8.4 GUIDE DE DÉPANNAGE



**DANGER ! Risque de blessure due à un choc électrique.**  
**Avertissement ! Avant tout dépannage, éteignez le produit.**

Problèmes	Causes possibles	Solutions	Aucune qualification requise
L'outil ne démarre pas	La batterie n'est pas correctement insérée.	Pour sécuriser la batterie, assurez-vous que les loquets situés sur le dessus de la batterie sont bien en place.	Aucune qualification spécifique n'est requise
	La batterie n'est pas chargée	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre modèle.	
	L'interrupteur d'alimentation / de vitesse est en position d'arrêt	Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.	
	La batterie n'est pas correctement installée	Attachez-la correctement	
	L'interrupteur marche / arrêt n'est pas réglé en position ON (Marche).	Reportez-vous au chapitre « Démarrage du produit ».	
L'outil n'atteint pas sa pleine puissance.	La capacité de la batterie est trop faible	Rechargez la batterie	Aucune qualification spécifique n'est requise
	Les ouvertures de ventilation sont obstruées.	Nettoyez les ouvertures de ventilation.	

Problèmes	Causes possibles	Solutions	Aucune qualification requise
Les vibrations ou le bruit sont excessifs	Les boulons/écrous sont desserrés.	Serrez les boulons / les écrous	Aucune qualification spécifique n'est requise
	La lame est émoussée/ endommagée.	Faites-la remplacer par une neuve.	Spécialiste électricien
Résultat insatisfaisant	La lame est usée.	Faites-la remplacer par une neuve.	Spécialiste électricien
	L'épaisseur des branches dépasse la capacité	Coupez les branches seulement dans les limites -	-
Le produit s'arrête soudainement	Batterie déchargée	Enlevez la batterie et rechargez-la	Aucune qualification spécifique n'est requise
	Batterie trop chaude	Retirez la batterie et laissez-la refroidir	

## 9. FIN DU CYCLE DE VIE



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les produits ménagers. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## 10. GARANTIE

### 10.1 NOTRE GARANTIE

Les produits STERWINS sont conçus selon les normes de qualité les plus élevées pour les produits destinés au marché grand public. Cette garantie après-vente couvre une période de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie couvre tous les défauts de pièces et main-d'œuvre : pièces et éléments manquants ainsi que dommages survenant dans des conditions normales d'utilisation. Les réparations et les changements de pièces n'entraînent pas d'extension de la période de garantie initiale. Vous devez être en mesure de fournir une preuve d'achat de ce produit et la date de l'achat. La couverture de la garantie est limitée à la valeur du produit.

### 10.2 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne couvre pas les problèmes ou les incidents résultant d'un usage incorrect du produit. Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Le produit a été utilisé incorrectement ; ou
- Dommages survenant pendant le transport ou l'installation de ce produit ; ou
- Réparations et/ou changements de pièces effectués par un tiers ; ou
- Aucun dégât n'a été causé par des facteurs extérieurs ou des corps étrangers, tels que du sable ou des pierres.
- Dommages résultant d'une non-conformité avec les instructions de sécurité et d'utilisation ; ou
- Le produit a été démonté ou ouvert ; ou

FR

- L'outil a été placé dans un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau ...); ou
- Le produit a été utilisé à des fins professionnelles; ou
- L'outil a été exposé à une température hors des limites spécifiées au chapitre Rangement.

ES

Le produit doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation et à des fins non professionnelles. Par conséquent, sont exclus de cette garantie les produits utilisés par les entreprises de jardinage, les administrations locales, ainsi que les entreprises proposant des services de location payante ou de prêt gratuit d'équipements.

PT

IT

En cas de problème ou de défaut, vous devez toujours consulter en premier lieu votre revendeur Sterwins. Dans la plupart des cas,

EL

le revendeur Sterwins pourra résoudre le problème ou corriger le défaut. Conservez votre facture ou votre reçu : ces documents seront demandés lors du traitement d'éventuelles réclamations.

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



## 11. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Nous : ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Déclarons que le produit  
Taille-haie sur perche à batterie 44 cm  
20VPHT2-44.1**

Est conforme aux exigences de la directive MD 2006/42/CE et aux réglementations nationales :

Directive CEM 2014/30/UE  
Directive RoHS (UE) 2015/863 modifiant 2011/65/UE  
Directive Bruit 2000/14/CE, Annexe V et 2005/88/CE

Niveau de puissance acoustique mesuré : 84 dB (A)  
Niveau de puissance acoustique garanti : 87 dB (A)

EN 62841-1:2015  
EN ISO 10517:2019  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

N° de série : Référez-vous à la couverture arrière  
et à la plaque signalétique de la machine.

Signé à Ronchin, France  
Date de signature : 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
Responsable qualité pour les projets internationaux  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France



## Introducción

Gracias por haber elegido este producto. Durante el diseño y la fabricación de nuestros productos, ponemos todo nuestro esfuerzo en garantizar una excelente calidad que cumpla con las expectativas de los usuarios. Siga estas instrucciones para optimizar la vida útil del producto.

**¡IMPORTANTE! PARA QUE ESTE PRODUCTO LE OFREZCA UNA SATISFACCIÓN COMPLETA EN SU CONFIGURACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO, LE RECOMENDAMOS LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO. PRESTE ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD INCLUIDAS EN ESTE MANUAL Y CONSERVE EL MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**



**¡IMPORTANTE! CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS: LÉALAS DETENIDAMENTE**

### Índice

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Uso previsto del cortasetos con pértiga de batería 44 cm | 6. Época invernal                 |
| 2. Medidas de seguridad                                     | 7. Almacenamiento                 |
| 3. Datos técnicos   | 8. Mantenimiento                  |
| 4. Montaje  | 9. Fin de su vida útil            |
| 5. Transporte   | 10. Garantía                      |
|   | 11. Declaración de conformidad CE |

## 1. USO PREVISTO DEL CORTASETOS CON PÉRTIGA DE BATERÍA 44 CM

Este producto está concebido para uso exclusivo en exteriores. No debe usarse en el interior de edificios bajo ninguna circunstancia. El cortasetos con pértiga sin cable solo está diseñado para usarse en condiciones secas y bien iluminadas. Este cortasetos con pértiga solo se debe utilizar para cortar setos, arbustos o matorrales de ámbito doméstico. No lo utilice para otros propósitos. No se debe sobrepasar la capacidad máxima de corte. No corte las ramas que excedan la capacidad máxima declarada. No lo utilice para otros propósitos. Este producto no está hecho para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales.

Tras abrir la caja, asegúrese de que el producto venga completo con sus accesorios (de haberlos). No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo a su distribuidor. Si le da esta herramienta a otra persona, dele también este manual de instrucciones.

**Por favor, tenga presente que esta unidad no ha sido diseñada para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con el producto quedará anulada en caso de utilizarse para propósitos comerciales, profesionales, industriales o fines similares. Este producto ha sido diseñado para utilizarse por un periodo de 6 años (Expectativa de vida útil).**

## 2. MEDIDAS DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias y medidas de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias puede ocasionar incendios, electrocuciones y/o lesiones de importancia.**

**Conserve todas las instrucciones y advertencias para consultas futuras.**

## 2.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD GENERALES

- No maneje el cortasetos con pértiga cerca de recintos de cristal, automóviles, camiones, pozos de ventanas, bajadas, etc. sin ajustar adecuadamente el objetivo de la descarga.
- No fuerce ni sobrecargue el cortasetos con pértiga. El cortasetos con pértiga funcionará mejor y de manera más segura cuando se usa a la velocidad para la que fue diseñado.
- Si el producto ya está montado, asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados antes de usarlo.

Si el producto requiere ser montado, asegúrese de que todos los elementos necesarios para montar el producto están presentes al abrir el paquete. No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo al distribuidor más cercano.

- El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).

## 2.2 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO



Conforme con los estándares europeos:

Este símbolo significa que este producto cumple con las directivas europeas aplicables, y se ha realizado una prueba de cumplimiento de estas directivas.



Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.



Marcaje de conformidad ucraniana.



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.



Lea y comprenda todas las instrucciones antes de usar el producto, siga todas las advertencias y medidas de seguridad.



\*Universal: compatible solo con Sterwins UP20, Lexman UP20 y Dexter UP20



Nivel de potencia acústica garantizado probado según la Directiva 2000/14/CC modificada por 2005/88/CE).



No deje expuesto el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.

FR



Lea el manual de instrucciones.

ES



Utilice protección ocular y auditiva.

PT



PELIGRO: Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.

IT



Lleve protección para los ojos

EL



Lleve protección para los oídos

PL



Retire la batería antes de la limpieza o el mantenimiento.

RU



Procure mantener la herramienta a una distancia prudente de tendidos eléctricos aéreos

KZ

UA

RO

### 2.3 SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL

BR

EN



Tipo y causa del peligro: El incumplimiento de este aviso de peligro puede dar lugar a lesiones físicas graves o mortales.



Tipo y causa del peligro: Este símbolo indica que se pueden causar daños al aparato, al medioambiente o a la propiedad si no se sigue esta advertencia.



Nota: Este símbolo indica la presencia de información importante para entender mejor el producto.



Lea el manual: Este símbolo indica que debe leer con atención el manual del usuario.



Consulte la ilustración correspondiente al final del folleto.



Retire la batería durante el transporte, almacenamiento, reparación y limpieza.



Punto verde: Reciclaje del embalaje.



Este producto es reciclable. De no poder continuar usándolo, llévalo a un punto de recogida de productos reciclables.



DESCARTE  
SELETIVO

Etiqueta ambiental brasileña: Recicle este producto.



Etiqueta ambiental brasileña: Recicle el embalaje de este producto.

## ADVERTENCIAS GENERALES SOBRE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de alguna de las instrucciones enumeradas a continuación podría dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones.

**Conserve todas las instrucciones y advertencias para consultas futuras.** El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).

### 2.4 SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Los lugares desordenados o poco iluminados favorecen los accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían actuar como detonante de vapores y partículas de polvo.
- **Mantenga a los niños y las demás personas alejados cuando esté utilizando una herramienta eléctrica.** Cualquier distracción podría hacerle perder el control.

### 2.5 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente. Nunca modifique los enchufes en modo alguno. No use ningún tipo de adaptador para enchufe con la herramienta eléctrica conectada a tierra.**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

Unos enchufes sin modificar y que coincidan perfectamente con sus correspondientes tomas de corriente reducirán los riesgos de electrocución.

- **Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de sufrir descargas eléctricas si su cuerpo hace de conductor a tierra con dichos elementos o dispositivos.

- **No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o la humedad.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- **No maltrate el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, arrastrar, o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable apartado de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o elementos móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

- **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de electrocución.

- **De no poderse evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, conéctela a un suministro eléctrico con un interruptor diferencial (ID).** El uso de un interruptor diferencial (ID) reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

## 2.6 SEGURIDAD PERSONAL

- **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o fármacos.** Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría ocasionar lesiones físicas graves.

- **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas protectoras.** Los elementos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzados de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad o protecciones auditivas, utilizados en las circunstancias que así lo requieran, reducirán el riesgo de sufrir lesiones.

- **Evite la activación accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o acoplar la batería, o al coger o transportar la herramienta.** Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o suministrarles corriente con el interruptor en la posición de encendido, invita a accidentes.

- **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de activarla.** Cualquier llave o útil enganchado a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.

• **No se estire al realizar el trabajo. Procure mantener un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento.** De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

• **Utilice ropa adecuada. No vista ropa holgada o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas móviles de la máquina.** La ropa holgada, las joyas y el pelo largo podrían engancharse a las partes móviles.

• **Si se incluyen dispositivos de conexión a extractores y colectores de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente.** El uso de un colector de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.

• **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le vuelva complaciente y le lleve a ignorar las medidas de seguridad de la herramienta.** Una acción despreocupada puede causar graves lesiones en una fracción de segundo.

## **2.7 USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

• **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para la tarea que vaya a realizar.** La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que ha sido diseñada.

• **No use la herramienta si el interruptor de alimentación no funciona.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse desde el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.

• **Desenchufe las herramientas eléctricas, o desinstale sus baterías, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorios o guardarlas.** Estas medidas preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda activarse accidentalmente.

• **Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de niños y no deje que las usen personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o con las herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

• **Lleve a cabo el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Examine las herramientas eléctricas en busca de partes móviles desalineadas o dobladas, piezas rotas, u otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

• **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte bien cuidadas y afiladas son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.

• **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., siguiendo las instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

**realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada puede resultar peligroso.

• **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbalosas no permiten un control y un manejo seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## **2.8 USO Y CUIDADO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA**

• **Recargue la herramienta utilizando únicamente el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería podría ocasionar un incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

• **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para las mismas.** La utilización de otro tipo de baterías podría dar lugar a lesiones e incendios.

• **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala apartada de objetos metálicos tales como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, o de cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiera provocar un cortocircuito en sus terminales de corriente.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

• **En condiciones de uso intensivo, es posible que se produzca una fuga del líquido de la batería. Evite el contacto.** En caso de contacto accidental, enjuáguese con agua abundante. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica. El ácido emanado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

• **No use una batería o herramienta dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamientos impredecibles y causar un incendio, explosión o riesgo de lesiones.

• **No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede causar una explosión.

• **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta a temperaturas fuera de la gama de temperatura especificada en las instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera de la gama especificada puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

## **2.9 SERVICIO TÉCNICO**

• **Solicite la reparación de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado y utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** De este modo se conservará la seguridad de la herramienta eléctrica.

• **Nunca repare baterías dañadas.** La reparación de una batería dañada solo puede realizarla el fabricante o su agente de servicio autorizado.

## **2.10 MEDIDAS DE SEGURIDAD SOBRE EL CORTASETOS**

**Advertencias sobre la seguridad del cortasetos eléctrico:**



- **Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire los materiales cortados ni sujete el material a cortar cuando las hojas estén en movimiento.** *Las cuchillas seguirán moviéndose durante unos segundos después de apagar el motor. Cualquier descuido cuando utiliza herramientas eléctricas podría ocasionarle lesiones graves.*
- **Transporte el cortasetos cogiéndolo por la empuñadura y con la hoja detenida.** *El transporte adecuado del cortasetos disminuirá el riesgo de arranque involuntario y las lesiones personales resultantes de las cuchillas.*
- **Cuando transporte o almacene el cortasetos, coloque siempre la cubierta de la cuchilla.** *El manejo adecuado del cortasetos disminuirá el riesgo de lesiones personales por parte de las cuchillas.*
- **Al limpiar el material atascado o realizar mantenimiento en la unidad, asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y que el bloqueo esté en la posición bloqueada.** *La actuación inesperada de la podadora de setos mientras se limpia el material atascado o el servicio puede provocar lesiones personales graves.*
- **Sujete el cortasetos solo por sus superficies de agarre aisladas, porque la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos.** *El contacto de la hoja de corte con un cable bajo tensión podría transmitir a las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica la corriente transportada por el cable y hacer que el usuario reciba una descarga eléctrica.*
- **Mantenga los cables de alimentación alejados del área que se va a cortar.** *Los cables de alimentación o los cables pueden estar ocultos en setos o arbustos y la cuchilla puede cortarlos de manera accidental.*
- **Evite utilizar el cortasetos cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de relámpagos.** *Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.*

#### **2.11 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA CORTASETOS DE LARGO ALCANCE**

- **Instrucciones de seguridad para cortasetos de largo alcance:**
- **Para reducir el riesgo de electrocución, nunca use el cortasetos de largo alcance cerca de líneas de energía eléctrica.** *El contacto con las líneas eléctricas o su uso cerca de ellas puede causar lesiones graves o descargas eléctricas que pueden causar la muerte.*
- **Sujete siempre el cortasetos de largo alcance con ambas manos mientras lo utiliza.** *Sostenga el cortasetos de largo alcance con ambas manos para evitar la pérdida de control.*
- **Siempre use protección para la cabeza cuando utilice el cortasetos de largo alcance sobre la cabeza.** *La caída de restos puede provocar lesiones personales graves.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

## **2.12 RIESGO RESIDUAL**

ES

• Léase este manual de instrucciones detenidamente para familiarizarse con la utilización del producto. Memorice las instrucciones de seguridad y sítalas al pie de la letra. Esto le ayudará a evitar riesgos y situaciones peligrosas. Esté siempre alerta cuando utilice este producto para poder reconocer y gestionar los peligros con antelación. Una rápida intervención puede evitar lesiones graves y daños a la propiedad. Apague y desconecte de la batería si hay un mal funcionamiento.

PT

IT

EL

• Incluso si se siguen estrictamente todas las instrucciones, todavía existen algunos factores que podrían conducir a riesgos, como:

PL

- Partes despedidas de la pieza de trabajo.

RU

- Lesiones por vibración: use las empuñaduras designadas y trate de reducir el tiempo de trabajo y la exposición.

KZ

- Lesiones provocadas por el ruido: use protección para los oídos y reduzca el tiempo de trabajo y la exposición.

UA

- Inhalación de polvo y partículas.

- Utilice protección ocular en todo momento.

RO

Si experimenta alguno de estos factores mientras usa la máquina, detenga la máquina y consulte a su médico de inmediato.

BR

• Lesiones provocadas y agravadas por el uso prolongado de la herramienta. Asegúrese de que tomar descansos regulares cuando utilice la herramienta por periodos prolongados.

EN

• El uso prolongado de la unidad expone al usuario a vibraciones que pueden causarle una serie de condiciones que se conocen colectivamente como el síndrome de hormigueo en brazos y manos (p. ej., dedos se tornan blancos, así como determinadas enfermedades como el síndrome de túnel carpiano).

• Para reducir dicho riesgo cuando utiliza la unidad, use unos guantes protectores y mantenga las manos calientes.

• Asegúrese siempre de que todas las manijas y protectores estén instalados con el cortasetos. Nunca intente usar un cortasetos incompleto o uno equipado con una modificación no autorizada.

• Siempre esté atento a su entorno y manténgase alerta ante posibles peligros de los cuales podría no estar consciente debido al ruido del cortasetos.

### 3. DATOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	20VPHT2-44.1
<b>Tensión nominal (V CC)</b>	18 V CC, Máx. 20 V CC
<b>Peso de la máquina (incluida la batería)</b>	3,91 kg con batería de ion de litio de 5 Ah
<b>Longitud de la cuchilla</b>	440 mm
<b>Capacidad de corte</b>	15 mm
<b>Nivel de potencia acústica garantizado (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Nivel de potencia acústica medido (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Nivel de presión de sonido (dB(A))</b>	74 (dB(A)), K=3 (dB(A))
<b>Corriente de funcionamiento</b>	4A
<b>Corriente máxima</b>	7A
<b>Protección recomendada</b>	Protector contra subidas de tensión
<b>Nivel de vibración (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Revoluciones del motor en vacío (min-1)</b>	2300

El valor total declarado de las emisiones vibratorias ha sido medido conforme a un método de ensayo estándar y puede utilizarse para efectuar comparaciones entre herramientas. El valor total declarado de emisiones vibratorias también puede utilizarse para llevar a cabo una evaluación preliminar de exposición. La emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado dependiendo de las formas en que se utiliza la herramienta; y puede resultar necesario identificar medidas de seguridad para proteger al operador que se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada y cuando está inactivo además del tiempo de activación).

<b>Batería</b>		
<b>Tipo de batería</b>	ion de litio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tensión nominal (V CC)</b>	18 V CC	18 V CC
<b>Capacidad nominal de la batería</b>	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Número de células en la batería</b>	5	10
<b>Peso (kg)</b>	0,47 kg	0,71 kg

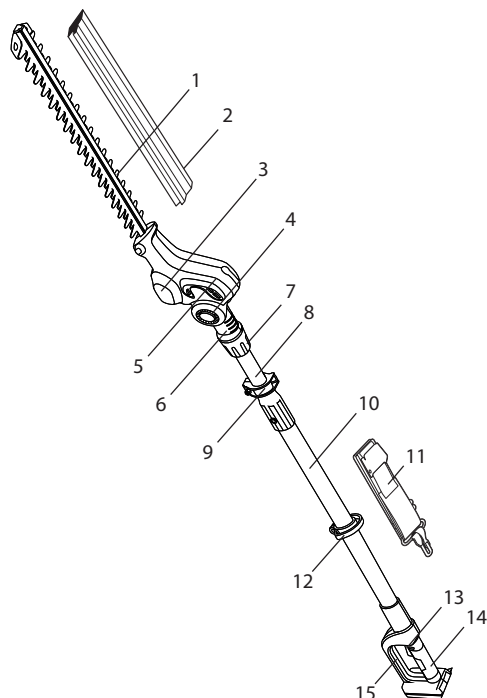
Cargador				
Modelo	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Potencia nominal de entrada	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Tensión nominal de salida	21 V CC	21 V CC	21 V CC	21 V CC
Temperatura operativa [°C]	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C
Peso (kg)	0,597 kg	0,644 kg	0,597 kg	0,644 kg

#### 4. MONTAJE



**¡ADVERTENCIA! ¡El producto debe estar completamente montado antes de utilizarlo! ¡No utilice un producto que solo está parcialmente montado o que se haya montado con piezas dañadas! ¡Siga paso a paso las instrucciones de montaje y consulte las ilustraciones incluidas a modo de referencia visual para facilitarle el montaje del producto!**

## 4.1 DESEMBALAJE



1. Cuchilla de cortasetos
2. Funda de las cuchillas
3. Ranuras de ventilación
4. Botón pivotante
5. Carrete del hilo de corte
6. Soporte
7. Casquillo de enclavamiento
8. Barra telescópica
9. Clip de sujeción
10. Empuñadura frontal
11. Correa para el hombro
12. Soporte
13. Gatillo interruptor
14. Botón de desbloqueo de seguridad
15. Mango trasero

- Utilice siempre guantes cuando desembale.
- No utilice cúter, cuchillo, sierra ni ninguna otra herramienta similar para desembalar.
- Transporte la herramienta sólo por la empuñadura (10 y 15).
- Guarde la caja para su posterior reutilización (transporte y almacenamiento).
- Conserve el manual de instrucciones en un área seca para consultas adicionales.

## 4.2 INSTALACIÓN

### Colocación del cabezal de corte: ilustración (2.1) y (2.2)

Alinee la pértiga telescópica con el cabezal de corte.

Inserte la pértiga telescópica en la base de bloqueo del cabezal de corte.

NOTA: Las ranuras deben estar alineadas con las posiciones de flecha cerca de la base de bloqueo.

Deslice el casquillo de enclavamiento sobre la base de bloqueo y gírelo en sentido antihorario para asegurarla.

Asegúrese de que la empuñadura trasera esté correctamente alineada con la cuchilla.



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la pértiga telescópica esté completamente insertada y que el manguito de bloqueo esté bien apretada antes de operar.

FR

Si no bloquea el poste telescópico como se indica, podría sufrir lesiones graves.

ES

#### **Colocación de la correa de hombro: ilustración (3.5)**

Sujete el gancho del mosquetón de la correa para el hombro en el soporte de la pértiga. Ajuste la longitud de la correa para lograr una posición de trabajo cómoda.

PT

IT



**ADVERTENCIA:** En caso de emergencia, tire del pestillo de liberación rápida de la correa para el hombro para liberar la máquina.

EL

#### **Funda de las cuchillas: ilustración (3.2)**

Retire la cubierta de la cuchilla de la cuchilla antes del funcionamiento

Alinee y empuje la cubierta de la cuchilla sobre la cuchilla para fijarla.

NOTA: Póngale siempre la funda 2 de la cuchilla cuando la unidad no esté en uso (p. ej., durante su almacenamiento o transporte).

PL

RU

#### **Instalación/retiro de la batería: ilustración (3.6)**

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el pestillo en la parte inferior de la batería encaje en su lugar y que la batería esté completamente asentada y segura en el puerto de acoplamiento de la batería del cortacésped antes de comenzar la operación.

Si no asienta la batería de manera segura, podría caerse y provocar lesiones personales graves.

KZ

UA

Instrucciones de instalación: Para acoplar, alinee y deslice la batería en las ranuras del puerto de acoplamiento de la batería hasta que encaje en su lugar.

Para retirarlo: Para liberar, presione el botón de desbloqueo de la batería y retire la batería del producto.

RO

### **4.3 PRIMER USO**

BR

#### **Compruebe la batería: ilustración (3.6)**

EN



**¡ADVERTENCIA!** Lea el apartado de MEDIDAS DE SEGURIDAD al principio de este manual, incluyendo todo el texto de los subtítulos antes de usar el producto.



**La batería no está completamente cargada en el momento de la compra. Antes de usar el producto por primera vez, coloque la batería en el cargador y cárguela por completo.**

Preste especial atención a la parte de las instrucciones del primer uso del aparato: concentre toda su atención a este primer uso. Realice la primera prueba en un espacio libre sin obstáculos ni elementos circundantes.

### **4.4 UTILIZACIÓN**

#### **Puesta en marcha del producto: ilustración (4.1)**

Use bien el arnés, solo sostenga las herramientas con ambas manos en el mango

Asegúrese de que la cuchilla no toque ningún objeto antes de encender el cortasetos de pértiga.

Para ENCENDER la herramienta, mantenga presionado el botón de bloqueo de seguridad con el pulgar y luego apriete el gatillo con los dedos. Una vez que la herramienta esté funcionando, puede soltar el botón de desbloqueo de seguridad.

Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de gatillo.

**Ajuste de la pértiga telescópica: ilustración (3.9)**



**ADVERTENCIA: Siempre retire la batería del producto antes de hacer ajustes.**

Desbloquee el clip de sujeción para que la pértiga pueda extenderse libremente hacia afuera y hacia adentro.

Extiéndalo a la longitud deseada y bloquee el clip de bloqueo para mantenerlo en su lugar.

NOTA: Con una herramienta de llave hexagonal, apriete la tuerca del clip de sujeción si no se puede fijar en su lugar.

**Ajuste de la cabeza giratoria: ilustración (3.9)**



**ADVERTENCIA: Siempre retire la batería del producto antes de hacer ajustes.**

Coloque el cortasetos de pértiga sobre una superficie plana.

Presione el botón de pivote y ajuste el cabezal de corte al ángulo deseado.

Asegúrese de que el cabezal de corte esté bloqueado en su posición cuando se suelta el botón.

NOTA: El cabezal de corte se puede ajustar a seis posiciones (-90° a 60°), siempre asegurando que esté bloqueado en su posición antes de usarlo.

**Operación del producto: ilustración (4.1) a (4.3)**



**¡PRECAUCIÓN! Utilice gafas protectoras en todo momento. Use una máscara de filtro si el funcionamiento levanta polvo. Se recomienda el uso de guantes y calzado de seguridad.**

Sujete la herramienta con ambas manos. Mantenga siempre su mano izquierda en la pértiga telescópica y su mano derecha en el mango trasero. La unidad se utiliza para cortar en cualquier dirección en una acción lenta y de barrido de lado a lado. Colóquese de manera estable y equilibrada en ambos pies. Inspeccione y despeje el área de cualquier objeto oculto.

Para evitar el peligro de electrocución, no utilice la herramienta a menos de 10 m de líneas de alta tensión. Nunca use el cortasetos de pértiga cerca de líneas eléctricas, cercas, postes, edificios u otros objetos inamovibles.

Nunca use una cuchilla después de golpear un objeto duro sin antes inspeccionarlo en busca de daños. No la use si se encuentra algún daño.

Cuando el cortasetos se usa para cortar setos o arbustos altos o cortos y difíciles de alcanzar, mantenga el cortasetos en una posición segura. Gire la cabeza giratoria a varias posiciones diferentes para dar forma o esculpir arbustos o setos.

NOTA: Use la máquina a lo largo de una orilla del río, al menos 50 metros.

Verifique el cabezal de corte, abra las cubiertas si las hay y verifique si hay algo de agua adentro.

Use el cortasetos solo para cortar arbustos normales que se encuentran alrededor de casas y edificios.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

No fuerce el cortasetos a través de matorrales espesos. Una ligera acción de aserrado de ida y vuelta puede facilitar el corte de un crecimiento más grande y más denso. Si el cortasetos comienza a reducir la velocidad, reduzca la velocidad a la que está intentando cortar. Si el cortasetos se atasca, apáguelo inmediatamente. Retire la batería del producto y retire los restos atascados de las cuchillas.

ES



**¡ADVERTENCIA! No use el cortasetos de pértiga para cortar tallos de más de 1,5 cm.**

PT

IT

EL

- Antes de cada uso, examine el producto, la batería, el cargador y los accesorios en busca de daños. No utilice el producto si está dañado o presenta algún desgaste.

PL

- Verifique doblemente que los accesorios y las fijaciones estén bien instalados.

RU

- Siempre sostenga la herramienta por sus empuñaduras, mantenga las empuñaduras secas para garantizar un soporte seguro.

KZ

- Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias y no tengan obstrucciones. Límpielas con un cepillo blando si fuera necesario. La obstrucción de las ranuras de ventilación puede sobrecalentar y dañar el producto.

UA

- Apague el producto inmediatamente si es interrumpido por personas que acceden al área de trabajo. Espere siempre a que el producto se detenga por completo antes de soltarlo.

RO

- No trabaje hasta la fatiga. Tome descansos regulares para poder concentrarse en el trabajo y mantener un control total de la herramienta.

BR

EN

- Use la herramienta solo a unas horas razonables a fin de evitar molestar a otras personas. No la utilice a unas horas tempranas ni tampoco demasiado tarde.

- No use el producto en una atmósfera explosiva.

- Evite utilizar el producto cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de relámpagos. No trabaje en condiciones de poca iluminación. El operador requiere una vista clara del área de trabajo para identificar posibles peligros.

- El uso de protección auditiva reduce la capacidad de escuchar advertencias (gritos o alarmas). El operador debe prestar especial atención a lo que sucede en el área de trabajo. No se distraiga y concéntrese siempre en la tarea.

- El uso de herramientas similares cercanas aumenta el riesgo de lesiones auditivas y la posibilidad de que otras personas accedan a su área de trabajo.

- Mantenga una postura firme y equilibrada.

- No se estire al realizar el trabajo. Podría perder el equilibrio al estirarse. Tenga cuidado dónde pone los pies en las pendientes.

- Ande a paso normal y no corra nunca. Mantenga todas las partes de su cuerpo lejos de cualquier parte móvil.



- Nunca haga funcionar el producto sin el equipo adecuado conectado.
- No modifique el producto en modo alguno ni use piezas o accesorios no recomendados por el fabricante.



**Si el producto se cae, sufre un fuerte impacto o empieza a vibrar de forma anómala, deténgalo inmediatamente y examínelo para comprobar si tiene daños o para identificar la causa de la vibración. La reparación de daños y reemplazo de componentes deben ser llevados a cabo por un centro de servicio técnico autorizado.**

- Para reducir el riesgo de lesiones asociadas con el contacto de las piezas giratorias, siempre pare la máquina, retire la batería y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido:
  - antes de limpiarlo o eliminar cualquier obstrucción
  - antes de dejarlo desatendido
  - antes de instalar o retirar componentes
  - antes de examinar, limpiar o trabajar en el aparato
  - en caso de vibraciones inusuales (inspeccionar inmediatamente),

#### **Consejos de corte**

1. No fuerce el cortasetos de pértiga a través de matorrales espesos. Esto puede ligar las cuchillas y aminorar su velocidad. Reduzca el ritmo de los cortes si las cuchillas empiezan a moverse más despacio.
2. No intente cortar tallos o las ramas de un grosor superior a 1/2 pulgadas, ni aquellos de un grosor obviamente excesivo que las cuchillas de la herramienta puedan seccionarlos. Utilice una sierra manual o una sierra de podar para cortar los tallos más gruesos.
3. Si las cuchillas se quedan trabadas, detenga el motor, espere a que las cuchillas se detengan y retire la batería antes de retirar la obstrucción.
4. Utilice guantes cuando podes brotes espinosos. Al recortar nuevos brotes, utilice una acción de barrido amplia de manera que los tallos sean directamente dirigidos hacia la cuchilla. Los brotes más antiguos poseerán tallos más gruesos y será más fácil recortarlos utilizando un movimiento similar a cuando se utiliza una sierra.



**ADVERTENCIA: Sujete siempre la unidad firmemente con ambas manos. Nunca sujete los arbustos con una mano mientras utiliza el cortasetos con pértiga con la otra. El incumplimiento de las instrucciones podría resultar en LESIONES GRAVES.**



**ADVERTENCIA: Despeje el área a cortar antes de iniciar la tarea. Retire todos los objetos, tales como cables, luces, alambres o hilos sueltos, que puedan enredarse con la cuchilla y suponer un riesgo de electrocución o lesión grave.**



**NOTA:** Durante el corte, el dispositivo de corte puede estar bloqueado. Por lo tanto, el producto se apagará automáticamente debido a la sobreintensidad. Por tanto, suelte el interruptor de encendido/apagado y luego comience de nuevo para continuar con el recortado.

**Extracción y carga de la batería:** Ilustración (6.1) y manual de instrucciones de la batería.

1. Presione el botón de bloqueo en el centro superior de la batería para extraerla del producto.
2. Coloque la batería en el cargador deslizándola en una posición bloqueada hasta que haga clic
3. Cuando la luz verde parpadea, la batería se está cargando. Si la luz verde ya no parpadea, la batería está completamente cargada.

#### **Después de usar**

Limpie la herramienta eléctrica (consulte el capítulo de mantenimiento) y coloque la cubierta de la cuchilla.

Para facilitar el uso del cortasetos de pértiga y alargar la vida útil de la cuchilla, lubrique la cuchilla del cortasetos antes de cada uso.

## **5. TRANSPORTE**

El transporte de la máquina o la batería puede requerir que cumpla con ciertos requisitos específicos de su país. Asegúrese de respetarlos poniéndose en contacto con las autoridades de su país. Asegúrese de que la temperatura durante el transporte nunca esté fuera del rango de temperatura que se comenta en el capítulo de almacenamiento

### **5.1 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA**

#### **Ilustración (5.1)**

Apague el producto y retire la batería.

Transporte siempre el producto por su asa. Proteja el producto de posibles golpes o vibraciones fuertes que pudieran producirse mientras lo transporta en algún vehículo. Sujete el aparato de una manera segura para evitar que pueda resbalarse o caerse. No deje el producto expuesto a al sol.

### **5.2 TRANSPORTE DE LAS BATERÍAS DE LITIO.**

Consulte el manual de instrucciones de la batería para obtener más detalles.

## **6. ÉPOCA INVERNAL**

#### **Ilustración (6.1)**

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica.

Antes de un almacenamiento prolongado, asegúrese de que la carga de la batería se ajuste a las instrucciones proporcionadas en el manual de instrucciones de la batería. **Siga las instrucciones del apartado sobre almacenamiento abajo.** Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, o cubrirlo con una caja o un paño apropiado para protegerlo del polvo.

## **7. ALMACENAMIENTO**

Almacene siempre la máquina y la batería en lugar limpio, seco y bien ventilado a una temperatura entre 4°C y 24°C. Cúbrela para que tenga una mayor protección. Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, o cubrirlo con una caja o un paño apropiado para protegerlo del polvo. Procure asegurar la unidad durante el transporte.

## 7.1 ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

### Ilustración (6.1)

Desconecte la batería de la herramienta eléctrica. Revise bien la unidad en busca de partes desgastadas, aflojadas o dañadas. Limpie la unidad antes de guardarla. No deje el producto expuesto a al sol. Asegúrese de que el producto esté siempre protegido del frío y la humedad.

## 7.2 ALMACENAMIENTO DE LAS BATERÍAS DE LITIO

### Ilustración (6.1)

Asegúrese de que el nivel de energía de la batería sea el recomendado en el manual de instrucciones de la batería. Consulte el manual de instrucciones de la batería para obtener más detalles.

## 8. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! Riesgo de lesiones debido a descargas eléctricas. Retire la batería antes de ajustar, inspeccionar, limpiar o almacenar el producto.**

### 8.1 LIMPIEZA

#### Ilustración (5.1) a (5.4)

Limpie la carcasa y los componentes de plástico con un paño húmedo y suave. No use disolventes o detergentes fuertes en la carcasa de plástico o en los componentes de plástico. Ciertos productos de limpieza domésticos pueden causar daños y provocar un riesgo de descarga eléctrica.

### 8.2 LIMPIEZA DE LA CUCHILLA:

#### Ilustración (5.2) y (5.4)



**¡ADVERTENCIA! ¡Utilice guantes de seguridad cuando manipule un dispositivo de corte o trabaje cerca de éste! Utilice herramientas adecuadas para quitar la suciedad (p.ej. palo de madera o cepillo). ¡No manipule directamente con las manos desnudas! ¡El reemplazo del dispositivo de corte debe realizarlo una persona experimentada! No se recomienda restaurar o afilar las cuchillas, salvo que dicha tarea sea realizada por un servicio de reparación o un profesional cualificado de manera similar.**

Mantenga la cuchilla limpia y sin suciedad.

Retire los trozos recortados.

Aplique una pequeña cantidad de lubricante adecuado en la cuchilla para mantener un buen rendimiento de corte.

Mantenga siempre los accesorios de corte bien afilados. Haga que un especialista calificado reemplace un dispositivo de corte desgastado o dañado por uno nuevo del mismo tipo.

#### **Engrase de las cuchillas**

Para facilitar el uso del cortasetos de pértiga y alargar la vida útil de la cuchilla, lubrique la cuchilla del cortasetos antes de cada uso. Detenga el producto y retire la batería del mismo.

FR

Deposite el cortasetos de pértiga sobre una superficie plana.

Aplice aceite lubricante para máquinas ligeras por toda la parte superior de la cuchilla.

Si va a utilizar el cortasetos de pértiga por un largo periodo de tiempo, se recomienda detener la cuchilla durante el periodo de utilización para engrasarla.

ES

PT



**ADVERTENCIA: No lubrique el cortasetos de pértiga mientras esté en funcionamiento.**

IT

EL

PL

RU

KZ

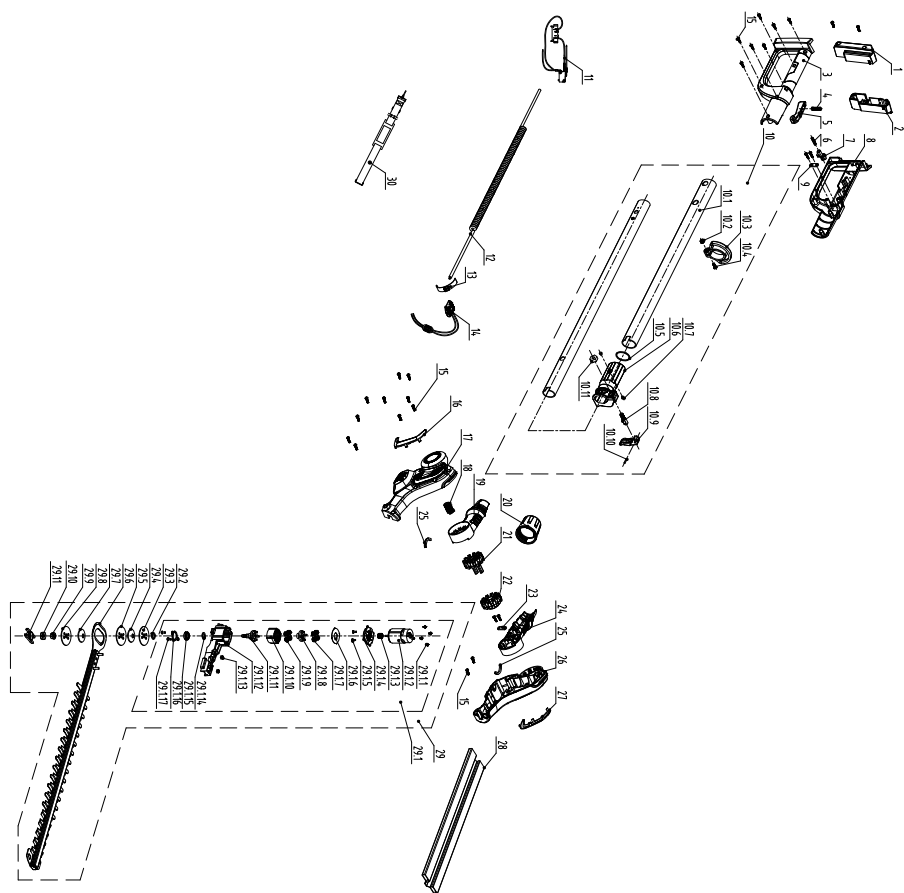
UA

RO

BR

EN

### 8.3 PLANO DE DESPIECE



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

POSICIÓN	NÚMERO DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	NÚM.
1	A044002-005-00	Soporte derecho de batería	1
2	A044002-004-00	Soporte izquierdo de batería	1
3	8001-760202-00	Empuñadura derecha	1
4	8342-740201-00	Muelle del interruptor	1
5	8312-430802-02	Gatillo interruptor	1
6	8342-430801-00	Muelle autoblocante	1
7	8312-430801-01	Botón de desbloqueo	1
8	8001-760201-00	Empuñadura izquierda	1
9	8184-282101-00	Placa de presión de línea	1
10	A044002-014-00	Componentes de la barra telescópica	1
10.1	8440-751826-00	Conjunto de tubo	1
10.2	8NA-05D	Tuerca hexagonal	2
10.3	8204-433601-00	Anillo de refuerzo	1
10.4	8SJGD05-14D	Tornillo	1
10.5	8201-430801-01	Anillo grande	1
10.6	8292-650201-02	Soporte	1
10.7	8091-436101-00	Pasador de alineación	2
10.8	8206-650204-02	Perno de ajuste de pinza rápida	1
10.9	8044-650203-01	Botón de ajuste	1
10.10	8086-650204-00	Pasador cilíndrico	1
10.11	8NE-08D02	Tuerca	1
11	A044002-018-00	Componentes electrónicos	1
12	A044002-022-00	Gancho con resorte	1
13	8020-532701-00	Bloque deslizante	1
14	A044002-009-00	Componentes electrónicos	1
15	8SJAB40-16D	Tornillo	24
16	A043022-004-00	Cubierta de revestimiento derecha	1
17	A044002-003-00	Parte derecha de la carcasa	1

POSICIÓN	NÚMERO DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	NÚM.
18	8342-521702-01	Resorte del botón	1
19	8003-532702-01	Mango derecho	1
20	8331-532701-00	Conjunto de junta de tubería grande	1
21	8136-531401-00	Complemento pasivo	1
22	8312-531402-00	Botón	1
23	8184-302201-00	Placa de presión de línea	1
24	8003-532701-01	Mango izquierdo auxiliar	1
25	8341-754401-00	Almohadilla amortiguadora	1
26	A044002-002-00	Parte izquierda de la carcasa	1
27	A043022-002-00	Cubierta de revestimiento izquierda	1
28	A044002-019-00	Conjunto de cuchillas	1
29	A044002-011-00	Conjunto de cuchilla de caja de engranajes del motor	1
29.1	A044002-016-00	Conjunto de la caja de engranajes del motor	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Tornillo	4
29.1.2	A043022-012-00	Motor	1
29.1.3	A043022-035-00	Engranaje pequeño	1
29.1.4	A043022-009-00	Abrazadera del motor	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Tornillo	2
29.1.6	A043022-013-00	Arandela	1
29.1.7	A043022-036-00	rueda de planetarios	4
29.1.8	A043022-037-00	Engranaje planetario	1
29.1.9	A043022-036-00	rueda de planetarios	4
29.1.10	A043022-038-00	Anillo de engranaje	1
29.1.11	A043022-014-00	Eje de salida	1
29.1.12	A043022-010-00	Caja de engranajes	1
29.1.13	8NH-05D	Tuerca	2
29.1.14	8CC-12B	Aro	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Rodamiento	1

POSICIÓN	NÚMERO DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	NÚM.
29.1.16	A043022-015-00	Placa de presión del rodamiento	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Tornillo	2
29.2	A043022-016-00	Manguito del eje	1
29.3	A043022-017-00	Placa de sujeción	1
29.4	A043022-018-00	Engranaje tambaleante	1
29.5	A043022-019-00	participación	1
29.6	A044002-008-00	Conjunto de la hoja	1
29.7	A043022-018-00	Engranaje tambaleante	1
29.8	A043022-017-00	Placa de sujeción	1
29.9	8NG-08D	Tuerca	1
29.10	8BC-190606-ST	Rodamiento	1
27.11	8301-534101-00	Bloque de rodamiento	1
30	A035012-029-00	Abrazadera	1

#### 8.4 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



**¡PELIGRO! Riesgo de lesiones debido a descargas eléctricas.  
¡Advertencia! Apague el motor del producto antes de tratar de resolver algún problema.**

Problemas	Posibles causas	Soluciones	Requiere cualificación
La herramienta no se enciende	La batería no está bien instalada.	Para instalar bien la batería, asegúrese de que el seguro en la parte inferior de la batería queda bien encajado.	No se requiere cualificación específica
	La batería no está cargada.	Cargue la batería de acuerdo a las instrucciones proporcionadas con su modelo	
	El interruptor de encendido/velocidad está en la posición APAGADO	Presione el interruptor de encendido/apagado.	
	No se ha colocado correctamente la batería	Acoplarla correctamente	
	El interruptor de encendido/apagado no está en la posición de encendido	Consulte el capítulo «Arranque del producto»	



Problemas	Posibles causas	Soluciones	Requiere cualificación
La herramienta no alcanza su máxima potencia	Capacidad de la batería demasiado baja	Cargue la batería	No se requiere cualificación específica
	Las ranuras de ventilación están bloqueadas	Limpie las ranuras de ventilación	
Demasiadas vibraciones o ruido	Hay tornillos o tuercas aflojados	Apriete los tornillos y los pernos	No se requiere cualificación específica
	Cuchilla roma o dañada	Solicite su reemplazo por otra nueva	Especialista Electricista
Resultado insatisfactorio	La hoja está desgastada	Solicite su reemplazo por otra nueva	Especialista Electricista
	Grosor de las ramas excede de la capacidad	Solo corte ramas dentro de los límites	-
El producto se detiene repentinamente	La batería está descargada	Retire la batería y cárguela	No se requiere cualificación específica
	Batería demasiado caliente	Retire la batería y deje que se enfríe	

## 9. FIN DE SU VIDA ÚTIL



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.

## 10. GARANTÍA

### 10.1 GARANTÍA

Los productos STERWINS están diseñados según los más altos estándares de calidad para productos destinados al mercado de consumo. Esta garantía de venta cubre un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra del producto. Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y mano de obra: piezas y elementos en falta y daños que se producen en circunstancias normales de uso. Las reparaciones y la sustitución de piezas no permiten prolongar el período de garantía inicial. Debe presentar la prueba de compra de este producto y la fecha de compra. La cobertura de la garantía del producto está limitada al valor del producto.

### 10.2 EXCLUSIONES DE GARANTÍA

La garantía no cubre problemas o incidentes producidos a raíz del uso incorrecto del producto. Artículos que no están cubiertos por la garantía:

- La herramienta se ha usado de forma incorrecta; o
- Daños ocurridos durante el transporte o instalación de este producto; o
- Se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros; o
- Daños causados por factores externos u objetos extraños como arena o piedras; o

FR

- Daños resultantes del no seguimiento de las instrucciones de uso y seguridad; o
- El producto se ha desarmado o abierto; o
- La herramienta ha estado en un ambiente húmedo (rocío, lluvia, sumergida en agua ...); o
- El producto se ha utilizado con fines profesionales; o
- El producto se ha almacenado a una temperatura fuera de la gama especificada en el apartado de «Almacenamiento».

PT

Este producto debe usarse en circunstancias normales y para fines no profesionales. Por lo tanto, quedan excluidos de esta garantía aquellos productos que hayan sido utilizados por empresas de paisajismo, autoridades locales, así como empresas que ofrezcan alquileres de pago o préstamos gratuitos de equipos.

IT

EL

En caso de observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de productos Sterwins podrá resolver el problema o corregir el defecto. Guarde su factura o recibo, porque serán necesarios para procesar cualquier reclamación.

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 11. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

**Nosotros: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Francia**

**Declaramos que el producto  
Cortasetos de pértiga de batería 44 cm  
20VPHT2-44.1**

**Cumple con los requisitos de la directiva MD 2006/42/CE y con las siguientes normas nacionales:**

**Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE  
Directiva RoHS (UE) 2015/863 enmienda de Directiva 2011/65/UE  
Directiva sobre Emisiones Sonoras en el Entorno 2000/14/CE, Anexo VI y 2005/88/CE**

**Nivel de potencia acústica medido: 84 dB (A)  
Nivel de potencia acústica garantizado: 87 dB (A)**

**EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015**

N.º de serie: Consulte la contraportada y la etiqueta de clasificación eléctrica de la herramienta.

Firmado en Ronchin, Francia  
Fecha de la firma: 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
Jefe de control de calidad de proyectos internacionales  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Francia



## Introdução

Agradecemos a sua preferência por este produto. Quando desenhamos e fabricamos os nossos produtos, esforçamo-nos por garantir uma excelente qualidade que vá de encontro às necessidades dos utilizadores. Seguir estas instruções permite a otimização do tempo de vida.

**IMPORTANTE! DE MODO A QUE ESTE PRODUTO LHE FORNEÇA SATISFAÇÃO COMPLETA DURANTE A MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS QUE LEIA COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE USAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO AOS AVISOS BÁSICOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA APRESENTADOS NESTE MANUAL, E GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS.**



**IMPORTANTE: GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO**

### Índice

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Utilização prevista do corta-sebes de haste a bateria de 44 cm | 6. Guardar no inverno             |
| 2. Instruções de segurança  | 7. Arrumação                      |
| 3. Dados técnicos   | 8. Manutenção                     |
| 4. Montagem   | 9. Final do tempo de vida         |
| 5. Transporte   | 10. Garantia                      |
|   | 11. Declaração de conformidade CE |

## 1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DO CORTA-SEBES DE HASTE A BATERIA DE 44 CM

Este produto foi criado apenas para um uso no exterior e não pode, em nenhuma circunstância, ser usado dentro de um edifício. O corta-sebes de haste sem fios foi criado apenas para ser usado em condições secas e locais bem iluminados. Este corta-sebes de haste foi criado apenas para cortar sebes e arbustos em jardins domésticos. Não use com outros intuitos. A capacidade máxima de corte tem de ser observada. Não corte ramos que excedam a capacidade máxima indicada. Não use com outros intuitos. O produto não foi criado para ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas.

Após retirar o material de empacotamento, certifique-se de que o produto vem completo com os respetivos acessórios (se existirem). Se o produto estiver danificado ou tiver algum defeito, não o use e devolva-o ao seu revendedor.

Se der esta ferramenta a outra pessoa, entregue também este manual de instruções.

**Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se o aparelho for usado em negócios comerciais ou industriais, ou para intuitos semelhantes. Este produto foi criado para ser usado durante um período de 6 anos (tempo de vida esperado).**

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das instruções e avisos de segurança pode ter como consequência a existência de perigo de incêndio, de choques elétricos e/ou de ferimentos graves.**

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

### 2.1 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

- Não utilize o corta-sebes de haste perto de locais de vidro, automóveis, janelas, etc., sem o devido ajuste do ângulo de descarga.
- Não force nem sobrecarregue o corta-sebes de haste. O corta-sebes de haste fará o trabalho melhor e de forma mais segura quando usado à taxa para que foi criado.
- Se o produto já estiver montado, certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados antes da utilização. Se o produto tiver de ser montado, certifique-se de que, ao abrir a embalagem, todos os elementos necessários para a montagem do produto foram fornecidos. Se o produto estiver danificado ou tiver algum defeito, não o use e devolva-o ao seu revendedor.
- O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

### 2.2 SÍMBOLOS NO PRODUTO



Em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho se encontra em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.



Marca de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.



Marca de Conformidade Ucraniana



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha fornecidos com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para se aconselhar acerca da reciclagem.



Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança.



Universal: Compatível apenas com produtos Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



Nível de potência de som garantido (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE).



Não exponha o aparelho à chuva ou a condições húmidas.



Leia o manual de instruções.



Use proteções oculares e auditivas.



PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Use proteção ocular.



Use proteção auditiva.



Retire a bateria antes de proceder à limpeza ou manutenção.



Mantenha uma distância segura de linhas elétricas.

### **2.3 SÍMBOLOS NESTE MANUAL**



Tipo e fonte do perigo: O não seguimento deste aviso pode dar origem a lesões físicas ou morte.



Tipo e fonte do perigo: Este símbolo indica que podem ocorrer danos no aparelho, no ambiente ou outros danos patrimoniais como resultado da não observância deste aviso.



Nota: Este símbolo indica que existe informação importante para uma melhor compreensão do produto.



Leia o manual: Este símbolo indica que precisa de ler com atenção o manual de utilização.



Consulte a respetiva ilustração no final do manual.



Retire a bateria durante o transporte, armazenamento, trabalhos de reparação e limpeza.



Ponto verde: Recicle a embalagem.



Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.



Etiqueta ambiental brasileira: Recicle este produto.

DESCARTE  
SELETIVO



Etiqueta ambiental brasileira: Recicle a embalagem do produto.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA



**AVISO:** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.** O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

### 2.4 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- **Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou pó.
- **Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

## 2.5 SEGURANÇA ELÉTRICA

- **As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- **Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use um dispositivo de corrente residual.** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

## 2.6 SEGURANÇA PESSOAL

- **Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões sérias.
- **Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de lesões.
- **Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.** Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia.** Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesão.



• **Não se estique sobre a ferramenta. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

• **Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis.** Roupas largas, bijuteria ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

• **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas.** A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

• **Não permita que a familiaridade ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões severas numa fração de segundo.

## **2.7 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA ELÉTRICA**

• **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** O uso de uma ferramenta elétrica correta e à velocidade para a qual foi concebida permite executar o trabalho com maior eficácia e segurança.

• **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.

• **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.

• **Guarde ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

• **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, quebra de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização.**

Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.

• **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.

• **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

**efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.

- **Mantenha as pegas e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de segurar escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

## **2.8 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA COM A BATERIA**

- **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.

- **Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de lesão e incêndio.

- **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques para papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

- **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto.** Se ocorrer um contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

- **Não use a bateria ou a ferramenta se tiver sido danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem ter um comportamento inesperado, dando origem a fogo, explosão ou risco de lesões.

- **Não exponha a bateria ou ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.

- **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou ferramenta fora do raio de temperatura especificado nas instruções.** O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do raio especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

## **2.9 REPARAÇÃO**

- **A manutenção da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

- **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

## **2.10 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA CORTA-SEBES**

**Avisos de segurança do corta-sebes:**

- **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material de corte nem segure o material a ser cortado quando as lâminas se**

**encontrarem em movimento.** *As lâminas continuam a mover-se após a unidade ser desligada. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com o corta-sebes pode resultar em lesões sérias.*

- **Transporte o corta-sebes pela pega, com a lâmina de corte parada e tendo o cuidado de não operar qualquer interruptor da alimentação.** *O transporte adequado do corta-sebes diminui o risco de ligar inadvertidamente e evita lesões pessoais devido às lâminas.*

- **Quando transportar ou guardar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura da lâmina.** *Um manuseamento adequado do corta-sebes reduz a possibilidade de lesões devido às lâminas.*

- **Quando limpar material obstruído ou proceder à manutenção da unidade, certifique-se de que todos os interruptores da alimentação estão desligados e que o desbloqueio está na posição de bloqueado.** *Um funcionamento inesperado do corta-sebes enquanto elimina obstruções pode dar origem a lesões pessoais sérias.*

- **Segure o corta-sebes apenas através das pegas isoladas, pois a lâmina pode entrar em contacto com fios escondidos.** *O contacto das lâminas com um fio "vivo" fará com que as peças de metal expostas do corta-sebes deem um choque ao operador.*

- **Mantenha todos os fios da alimentação afastados da área de corte.** *Fios ou cabos podem estar escondidos nos arbustos e ser acidentalmente cortados pela lâmina.*

- **Não use o corta-sebes com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoada.** *Isto diminui o risco de ser atingido por um relâmpago.*

## **2.11 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA CORTA-SEBES ESTICADOS**

- **Avisos de segurança do corta-sebes com haste:**

- **Para reduzir o risco de eletrocussão, nunca use o corta-sebes com haste perto de linhas elétricas.** *O contacto com linhas elétricas pode causar lesões sérias ou choque elétrico mortal.*

- **Use sempre ambas as mãos quando utilizar o corta-sebes com haste.** *Segure o corta-sebes com haste com ambas as mãos, para evitar a perda de controlo.*

- **Use sempre proteção para a cabeça quando utilizar o corta-sebes com haste sobre a cabeça.** *Os restos cortados que caem podem dar origem a lesões pessoais sérias.*

## **2.12 RISCOS RESIDUAIS**

- Familiarize-se com a utilização deste aparelho, lendo o manual de instruções. Memorize as indicações de segurança e siga-as. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos. Esteja sempre alerta quando usar este produto, de modo a conseguir reconhecer e tratar dos riscos com antecedência. Uma intervenção rápida pode evitar lesões sérias e danos de propriedade. Desligue e retire a bateria se reparar nalgum mau funcionamento.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Mesmo que todas as instruções sejam estritamente seguidas, ainda há alguns fatores que podem dar origem a perigos, como:

- Ressaltos de peças da peça a ser trabalhada.
- Lesões devido a vibração: Use as pegas e tente reduzir o tempo de trabalho e exposição.
- Lesões devido ao ruído: Use proteção auditiva e reduza o tempo de trabalho e exposição.
- Inalação de partículas de pó.
- Use sempre proteção ocular.

Se passar por algum destes fatores enquanto usa a máquina, pare a máquina e consulte imediatamente um médico.

- O uso prolongado da ferramenta pode causar ou agravar lesões. Quando usar uma ferramenta durante um longo período de tempo, certifique-se de que faz pausas regulares.

- A utilização prolongada do produto expõe o utilizador a vibrações que podem causar várias condições conhecidas como síndrome da vibração mão-braço. Os dedos ficam brancos e podem aparecer doenças específicas, como a síndrome do túnel cárpico.

- Para reduzir este risco quando usar o produto, use sempre luvas de proteção e mantenha as mãos quentes.

- Certifique-se sempre de que todas as pegas e proteções estão encaixadas quando usar o corta-sebes. Nunca tente usar um corta-sebes incompleto ou com modificações que não tenham sido autorizadas.

- Tenha sempre em conta o que se encontra em seu redor e esteja alerta quanto a possíveis perigos que possam passar despercebidos devido ao ruído do corta-sebes.

### 3. DADOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	20VPHT2-44.1
<b>Voltagem nominal (V DC)</b>	18V DC, máx 20V DC
<b>Peso da máquina (incluindo bateria)</b>	3,91 kg com bateria de íão de lítio 5Ah
<b>Comprimento da lâmina</b>	440 mm
<b>Capacidade de corte</b>	15 mm
<b>Nível da potência do som garantido (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Nível de potência do som medido (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3dB(A)
<b>Nível de pressão do som (dB(A))</b>	74 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Corrente de funcionamento</b>	4A
<b>Corrente máxima</b>	7A
<b>Proteção recomendada</b>	Proteção contra sobrecorrente
<b>Nível de vibração (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Velocidade sem carga (min-1)</b>	2300

O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas. O valor total declarado da vibração também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição. A emissão de vibração durante a utilização da ferramenta podem diferir do valor total declarado, dependendo do modo como a ferramenta é usada, da necessidade de identificar medidas de segurança para proteger o operador, baseadas numa estimativa da exposição nas condições atuais de utilização (tendo em conta todas as peças do ciclo de funcionamento, como as vezes em que a ferramenta é desligada, quando funciona sem carga e o tempo em que o gatilho é premido).

<b>Bateria</b>		
<b>Tipo de bateria</b>	lão de lítio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Voltagem nominal (V DC)</b>	18V DC	18V DC
<b>Capacidade nominal da bateria</b>	lão de lítio de 2.5Ah	lão de lítio 5Ah
<b>Número de células da bateria</b>	5	10
<b>Peso (Kg)</b>	0,47 kg	0,71 kg

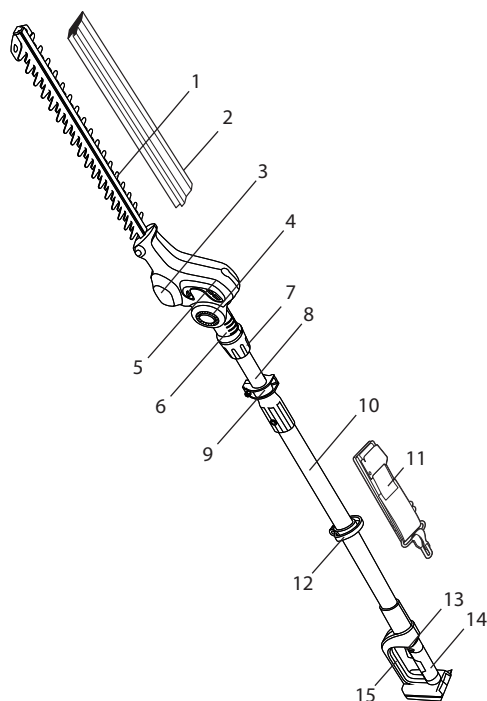
<b>Carregador</b>				
<b>Modelo</b>	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Entrada nominal</b>	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
<b>Saída nominal</b>	21V DC	21V DC	21V DC	21V DC
<b>Temperatura de funcionamento (°C)</b>	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C
<b>Peso (Kg)</b>	0,597 kg	0,644 kg	0,597 kg	0,644 kg

## 4. MONTAGEM



**AVISO!** O aparelho tem de ser completamente montado antes de o ligar! Não use um aparelho apenas parcialmente montado, ou montado com peças danificadas! Siga as instruções de funcionamento passo-a-passo e use as imagens fornecidas como guia visual para montar facilmente o aparelho!

### 4.1 DESEMPACOTAR



1. Lâmina do corta-sebes
2. Cobertura da lâmina
3. Orifícios de ventilação
4. Botão oscilante
5. Cabeça de corte
6. Suporte
7. Manga de fixação
8. Haste telescópica
9. Clipe de fixação
10. Pega dianteira
11. Alça para os ombros
12. Suporte
13. Gatilho do interruptor
14. Botão de bloqueio de segurança
15. Pega traseira

- Use luvas ao desempacotar.
- Não use x-ato, faca, serra nem qualquer ferramenta semelhante para desempacotar.
- Transporte a ferramenta apenas pela pega (10 e 15).
- Guarde a caixa para futuras utilizações (transporte e armazenamento).
- Guarde o manual de instruções numa área seca para futuras consultas.

## 4.2 INSTALAÇÃO

### Fixar a cabeça de corte: Imagem (2.1) e (2.2)

Alinhe a haste telescópica com a cabeça de corte.

Insira a haste telescópica na base de fixação da cabeça de corte.

NOTA: As ranhuras têm de ficar alinhadas com as posições das setas perto da base de fixação.

Faça deslizar a manga de fixação na base de fixação e rode a manga de fixação no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para fixar.

Certifique-se de que a pega traseira fica devidamente alinhada com a lâmina.



**AVISO: Certifique-se de que a haste telescópica fica completamente inserida e que a manga de fixação fica devidamente apertada antes da utilização.**

Não fixar a haste telescópica conforme indicado pode dar origem a lesões sérias.

### Fixar a alça para os ombros: Imagem (3.5)

Aperte o gancho do mosquetão da alça para os ombros no suporte na haste.

Ajuste o comprimento da alça para obter uma posição de trabalho confortável.



**AVISO: No caso de emergência, puxe a patilha de libertação rápida na alça para os ombros para libertar a máquina.**

### Cobertura da lâmina: Imagem (3.2)

Retire a cobertura da lâmina antes da operação.

Alinhe e pressione a cobertura da lâmina para a lâmina para a fixar.

NOTA: Fixe sempre a cobertura da lâmina 2 quando o produto não for usado, para o guardar e durante o transporte.

### Colocar/retirar a bateria: Imagem (3.6)

**AVISO:** Certifique-se de que a patilha na parte inferior da bateria fica fixada no seu lugar e que a bateria fica bem posicionada e fixa na porta de acoplamento da bateria antes de começar a utilização.

Não fixar bem a bateria pode fazer com que esta caia, dando origem a lesões pessoais sérias.

Para instalar: Para fixar, alinhe e faça deslizar a bateria para as ranhuras da porta de acoplamento da bateria até ficar fixada no respetivo lugar.

Para retirar: Para libertar, pressione o botão de desbloqueio da bateria e puxe a bateria para fora.

## 4.3 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### Verifique a bateria: Imagem (3.6)



**AVISO! Leia a secção “INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA” no início deste manual, incluindo todo o texto por baixo do cabeçalho, antes de usar este produto.**



**A bateria não é vendida completamente carregada. Antes de usar o produto pela primeira vez, coloque a bateria no carregador e carregue-a por completo.**

Preste especial atenção quando usar a máquina pela primeira vez: Concentre-se e dedique toda a atenção a esta primeira utilização. Faça um primeiro teste num espaço livre sem obstáculos e sem elementos em redor.

#### **4.4 FUNCIONAMENTO**

##### **Ligue o produto: Imagem (4.1)**

Use bem o arnês. Segure as ferramentas com ambas as mãos na pega.

Certifique-se de que a lâmina não toca em nenhum objeto antes de ligar o corta-sebes de haste.

Para ligar a ferramenta, prima e mantenha premido o botão de bloqueio de segurança com o polegar, e depois pressione o interruptor do gatilho com os dedos. Quando a ferramenta estiver a funcionar, pode libertar o botão de bloqueio de segurança.

Para desligar a ferramenta, deixe de premir o gatilho.

##### **Ajustar a haste telescópica: Imagem (3.9)**



**AVISO: Retire a bateria do produto antes de efetuar ajustes.**

Desbloqueie o clipe de fixação, de modo a que a haste se possa esticar livremente para dentro e para fora. Estique-a até ao comprimento desejado e fixe o clipe de fixação para a manter no respetivo lugar.

NOTA: Com uma chave sextavada, aperte a porca do clipe de fixação, caso não consiga manter o clipe de fixação no lugar.

##### **Ajustar a cabeça oscilante: Imagem (3.9)**



**AVISO: Retire a bateria do produto antes de efetuar ajustes.**

Coloque o corta-sebes de haste numa superfície plana e resistente.

Prima o botão oscilante e ajuste a cabeça de corte para o ângulo desejado.

Certifique-se de que a cabeça de corte está fixada na respetiva posição quando libertar o botão.

NOTA: A cabeça de corte pode ser ajustada para seis posições (-90° a 60°). Certifique-se sempre de que está fixada na respetiva posição antes de a usar.

##### **Utilize o produto: Imagem (4.1) a (4.3)**



**CUIDADO! Use sempre óculos de segurança. Use uma máscara com filtro se a operação criar pó. Use luvas adequadas. Também recomendamos a utilização de calçado resistente.**

Segure bem o aparelho com ambas as mãos. Mantenha sempre a mão esquerda na pega telescópica, e a sua mão direita na pega traseira. A unidade é usada para cortar em ambas as direções num movimento lento e oscilante de um lado para o outro. Posicione-se de modo a estar estável e equilibrado em ambos os pés. Inspeccione e limpe a área de objetos escondidos.

Para se proteger da eletrocussão, não trabalhe a menos de 10 metros de fios elétricos suspensos.



Nunca use o corta-sebes de haste perto de fios elétricos, vedações, postes, edifícios e outros objetos móveis.

Nunca use uma lâmina após bater num objeto duro sem a inspecionar primeiro quanto a danos. Não use se encontrar danos.

Para usar o corta-sebes de haste para cortar em zonas altas ou baixas, sebes ou arbustos de difícil acesso, segure o aparelho na devida posição de forma segura. Oscile a cabeça da alimentação para várias posições diferentes para dar forma a arbustos ou sebes.

NOTA: Use a máquina a, pelo menos, 50 metros de margens de rios.

Verifique a cabeça de corte, coberturas abertas, se existirem, e verifique se existe água no interior.

Use o corta-sebes de haste apenas para cortar arbustos normais encontrados perto de casas e edifícios. Não force o corta-sebes de haste através de arbustos muito densos. Uma ligeira ação de serrar para a frente e para trás pode facilitar o corte de vegetação maior e mais densa. Se o corta-sebes de haste começar a abrandar, reduza a velocidade de trabalho com que está a tentar cortar. Se o corta-sebes de haste ficar bloqueado, desligue imediatamente o aparelho. Retire a bateria do produto e elimine os resíduos que estão a obstruir as lâminas de corte.



**AVISO! Não use o corta-sebes de haste para cortar ramos com mais de 1,5 cm de espessura.**

- Verifique o corta-sebes de haste, a bateria e o carregador, bem como os acessórios quanto a danos antes de cada utilização. Não use o corta-sebes de haste se estiver danificado ou mostrar sinais de desgaste.
- Verifique duas vezes se os acessórios estão devidamente fixados.
- Segure sempre a ferramenta pelas pegas. Mantenha as pegas secas para garantir um suporte seguro.
- Certifique-se de que os orifícios de ventilação não estão obstruídos. Se necessário, limpe-os com uma escova suave. Os orifícios de ventilação obstruídos podem dar origem ao sobreaquecimento e danos no corta-sebes de haste.
- Desligue imediatamente o corta-sebes de haste se for perturbado por outras pessoas a entrarem na área de trabalho. Deixe sempre o corta-sebes de haste parar por completo antes de o largar.
- Não se esforce em excesso. Faça pausas regulares, para se certificar de que se consegue concentrar no trabalho e tem o controlo total sobre o corta-sebes de haste.
- Utilize a máquina apenas a horas razoáveis: Nunca de manhã muito cedo ou à noite, quando possa perturbar as outras pessoas.
- Não use o aparelho em atmosferas explosivas.

- Evite usar a máquina com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoadas. Não utilize o aparelho com fraca iluminação. O operador necessita de uma visão nítida da área de trabalho para identificar potenciais perigos.
- A utilização de proteção auditiva reduz a capacidade de ouvir os avisos (gritos ou alarmes). O operador tem de prestar muita atenção ao que se passa na área de trabalho. Não se distraia. Concentre-se sempre na tarefa.
- Operar ferramentas semelhantes por perto aumenta o risco de lesões auditivas e os potenciais riscos a outras pessoas que entrem na área de trabalho.
- Mantenha sempre o equilíbrio.
- Não se estique sobre a ferramenta. Ao esticar-se, pode perder o equilíbrio. Mantenha sempre os pés estáveis em encostas.
- Caminhe, nunca corra. Mantenha todas as partes do corpo afastadas das peças móveis.
- Nunca utilize o produto sem o devido equipamento fixado.
- Não modifique o produto seja de que forma for, nem use peças ou acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.



**Se o produto for deixado cair, sofrer fortes impactos ou começar a vibrar anormalmente, pare imediatamente o produto e inspecione o fio quanto a danos, ou identifique a causa da vibração. Qualquer dano deverá ser devidamente reparado ou substituído por um centro de reparação autorizado.**

- Para reduzir o risco de lesões associadas ao contacto com as peças rotativas, pare sempre a máquina, retire a bateria e certifique-se de que todas as peças móveis pararam:
  - Antes de limpar ou eliminar um bloqueio
  - Sempre que deixe o produto sem supervisão
  - Antes de instalar ou retirar acessórios
  - Antes de verificar, proceder à manutenção ou trabalhar no produto
  - Se a máquina começar a vibrar anormalmente (verifique imediatamente)

#### **Dicas de corte**

1. Não force o corta-sebes de haste através de arbustos muito densos. Isso pode fazer com que as lâminas prendam e abrandem. Se as lâminas abrandarem, reduza o ritmo.
2. Não tente cortar hastes ou ramos com mais de 15 mm de grossura, ou que sejam obviamente demasiado largos para entrarem na lâmina de corte. Use uma serra de mão ou uma tesoura da poda para cortar os ramos mais largos.
3. Se as lâminas ficarem presas, pare o motor, deixe as lâminas parar e retire a bateria antes de tentar retirar a obstrução.
4. Use luvas quando cortar ramos espinhosos. Quando cortar sebes novas, use uma ação de corte vasta, de modo a que os ramos entrem diretamente na lâmina de corte. Sebes mais velhas têm ramos mais grossos e pode cortá-los mais facilmente com um movimento de serrar.



**AVISO:** Segure sempre o corta-sebes de haste com ambas as mãos. Nunca segure arbustos com uma mão e o corta-sebes de haste com a outra. Não seguir este aviso pode dar origem a lesões pessoais sérias.



**AVISO:** Desobstrua a área a ser cortada antes de cada utilização. Retire todos os objetos, como fios, luzes, arames ou linhas soltas, que possam ficar presos na lâmina de corte e criar um risco de lesões sérias.



**NOTA:** Enquanto corta, o dispositivo de corte pode ficar bloqueado. Assim, o produto desliga-se automaticamente devido a uma sobretensão. Liberte o interruptor de ligar/desligar e volte a ligar para continuar a roçar.

**Retirar e carregar a bateria:** Imagem (6.1) e manual de instruções da bateria

1. Pressione o botão de bloqueio na parte central superior da bateria para a fazer deslizar para fora do produto.
2. Coloque a bateria no carregador, fazendo-a deslizar para uma posição de bloqueada, até haver um clique.
3. Quando a luz verde estiver a piscar, a bateria está a carregar. Se a luz verde deixar de piscar, a bateria está completamente carregada.

#### **Após a utilização**

Limpe a ferramenta elétrica (consulte o capítulo da manutenção) e fixe a cobertura da lâmina. Para uma utilização facilitada e um maior tempo de vida da lâmina, lubrifique a lâmina do corta-sebes de haste antes e após cada utilização.

## **5. TRANSPORTE**

Para transportar a máquina ou a bateria, poderá ter de seguir certos requisitos específicos ao seu país. Certifique-se de que os respeita, contactando as autoridades do seu país. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte nunca sai dos limites apresentados no capítulo do armazenamento.

### **5.1 TRANSPORTE DA MÁQUINA**

#### **Imagem (5.1)**

Desligue o produto e retire a bateria.

Transporte sempre o produto pela pega. Proteja o produto de impactos fortes ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia. Não exponha o produto à luz direta do sol.

### **5.2 TRANSPORTE DE BATERIAS DE LÍCIO**

Para mais detalhes, por favor, consulte o manual de instruções da bateria.

## **6. GUARDAR NO INVERNO**

#### **Imagem (6.1)**

Retire a bateria da ferramenta elétrica.

Antes de guardar durante um longo período de tempo, certifique-se de que a carga da bateria segue as instruções fornecidas no manual de instruções da bateria. **Siga todas as instruções apresentadas no capítulo de armazenamento apresentado abaixo.** Recomendamos a utilização da caixa original para guardar, ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger contra o pó.

## 7. ARMAZENAMENTO

Guarde a máquina apenas num local limpo, seco e ventilado, com uma temperatura entre os 4 e os 24 °C. Cubra-a, de modo a fornecer uma proteção acrescida. Recomendamos a utilização da caixa original para guardar, ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger contra o pó. Fixe bem a unidade durante o transporte.

### 7.1 GUARDAR A MÁQUINA

#### Imagem (6.1)

Retire a bateria da ferramenta elétrica. Examine bem a unidade quanto a peças gastas, soltas ou danificadas. Limpe a unidade antes de a guardar. Não exponha o produto à luz direta do sol. Certifique-se de que o produto fica sempre protegido do frio e da humidade.

### 7.2 GUARDAR AS BATERIAS DE LÍTIO

#### Imagem (6.1)

Certifique-se de que o nível de energia da bateria é o recomendado no manual de instruções da bateria. Para mais detalhes, por favor, consulte o manual de instruções da bateria.

## 8. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Risco de lesão devido a choques elétricos. Retire a bateria antes de ajustar, inspecionar, limpar ou guardar o produto.**

### 8.1 LIMPEZA

#### Imagem (5.1) a (5.4)

Limpe a estrutura e os componentes de plástico com um pano suave ligeiramente embebido em água. Não use detergentes fortes nem solventes na estrutura de plástico ou componentes de plástico. Alguns produtos de limpeza domésticos podem causar danos ou um perigo de choque.

### 8.2 LIMPAR A LÂMINA

#### Imagem (5.2) e (5.4)



**AVISO! Use luvas de segurança quando trabalhar no dispositivo de corte ou perto dele! Use as ferramentas adequadas para retirar a sujidade. Por ex., use uma escova ou um pau de madeira! Nunca use as próprias mãos! A substituição do dispositivo de corte deverá ser efetuada por um especialista qualificado! Não recomendamos que trabalhe ou afie as lâminas. Este serviço deverá ser efetuado por um centro de reparação ou um especialista igualmente qualificado!**

Mantenha a lâmina limpa e sem resíduos.

Retire as aparas.

Aplique uma pequena quantidade de lubrificante adequado na lâmina para manter um bom desempenho de corte.

Mantenha a lâmina afiada. Um dispositivo de corte gasto ou danificado deverá ser substituído por um novo do mesmo tipo por um especialista qualificado.

#### **Lubrifique as lâminas.**

Para uma utilização facilitada e um maior tempo de vida da lâmina, lubrifique a lâmina do corta-sebes de haste antes e após cada utilização. Desligue o produto e retire a bateria.

Coloque o corta-sebes de haste numa superfície plana.

Aplique óleo para máquinas leves ao longo da extremidade da lâmina superior.

Se usar o corta-sebes de haste durante um longo período de tempo, aconselhamos a parar intermitentemente o trabalho e a lubrificar a lâmina.



**AVISO: Não lubrifique com o corta-sebes de haste a funcionar.**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

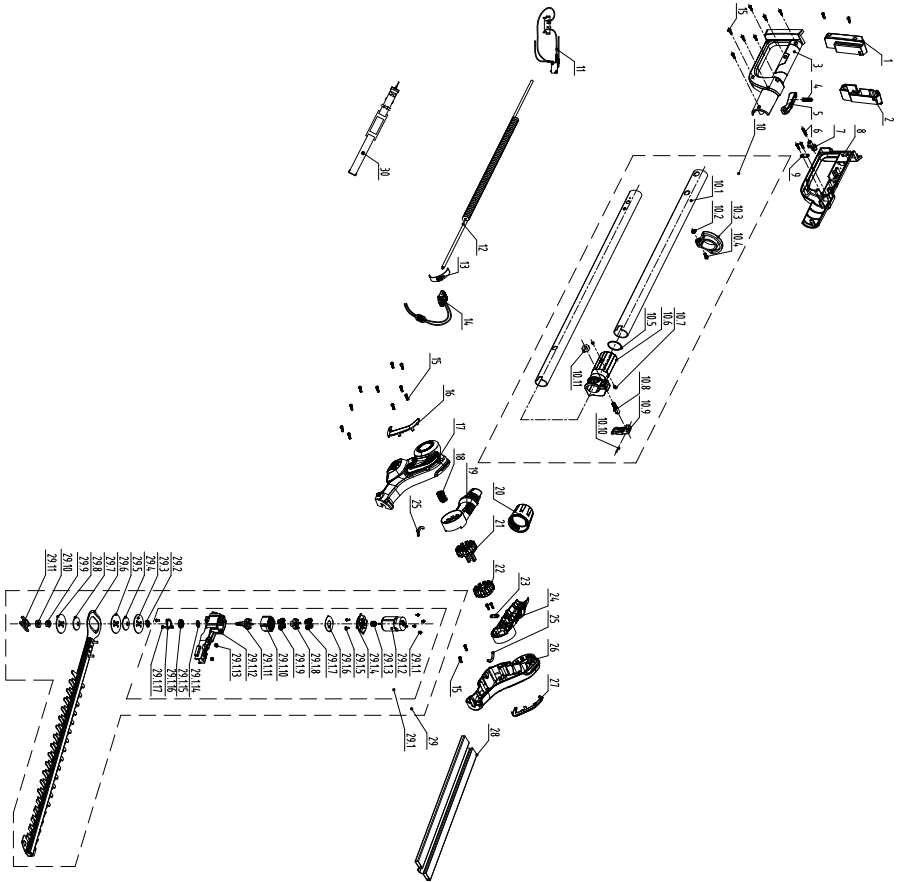
UA

RO

BR

EN

**8.3 VISTA PORMENORIZADA**



POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM.
1	A044002-005-00	Suporte direito da bateria	1
2	A044002-004-00	Suporte esquerdo da bateria	1
3	8001-760202-00	Pega direita	1
4	8342-740201-00	Mola do interruptor	1
5	8312-430802-02	Gatilho do interruptor	1
6	8342-430801-00	Mola de bloqueio automático	1
7	8312-430801-01	Botão de desbloqueio	1
8	8001-760201-00	Pega esquerda	1
9	8184-282101-00	Placa do fio de pressão	1
10	A044002-014-00	Componentes da haste telescópica	1
10.1	8440-751826-00	Conjunto do tubo	1
10.2	8NA-05D	Porca sextavada	2
10.3	8204-433601-00	Anel dos suspensórios	1
10.4	8SJGD05-14D	Parafuso	1
10.5	8201-430801-01	Anel grande	1
10.6	8292-650201-02	Suporte	1
10.7	8091-436101-00	Cavilha de alinhamento	2
10.8	8206-650204-02	Parafuso de ajuste do fixador rápido	1
10.9	8044-650203-01	Disco de ajuste	1
10.10	8086-650204-00	Cavilha cilíndrica	1
10.11	8NE-08D02	Porca	1
11	A044002-018-00	Componentes eletrónicos	1
12	A044002-022-00	Fio da mola	1
13	8020-532701-00	Bloco deslizante	1
14	A044002-009-00	Componentes eletrónicos	1
15	8SJAB40-16D	Parafuso	24
16	A043022-004-00	Cobertura sobreposta direita	1
17	A044002-003-00	Estrutura direita	1

POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM.
18	8342-521702-01	Mola do botão	1
19	8003-532702-01	Pega direita	1
20	8331-532701-00	Conjunto da junta do tubo largo	1
21	8136-531401-00	Encaixe passivo	1
22	8312-531402-00	Botão	1
23	8184-302201-00	Placa do fio de pressão	1
24	8003-532701-01	Pega esquerda	1
25	8341-754401-00	Amortecedor	1
26	A044002-002-00	Estrutura esquerda	1
27	A043022-002-00	Cobertura sobreposta esquerda	1
28	A044002-019-00	Conjunto da faca	1
29	A044002-011-00	Conjunto da lâmina da caixa do carreto do motor	1
29.1	A044002-016-00	Conjunto da caixa dos carretos do motor	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Parafuso	4
29.1.2	A043022-012-00	Motor	1
29.1.3	A043022-035-00	Pequeno carreto	1
29.1.4	A043022-009-00	Suporte do motor	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Parafuso	2
29.1.6	A043022-013-00	Anilha	1
29.1.7	A043022-036-00	Roda oscilante	4
29.1.8	A043022-037-00	Transportador oscilante	1
29.1.9	A043022-036-00	Roda oscilante	4
29.1.10	A043022-038-00	Carreto do anel	1
29.1.11	A043022-014-00	Eixo de saída	1
29.1.12	A043022-010-00	Caixa dos carretos	1
29.1.13	8NH-05D	Porca	2
29.1.14	8CC-12B	Manga	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Rolamento	1
29.1.16	A043022-015-00	Placa de pressão do rolamento	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Parafuso	2



POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM.
29.2	A043022-016-00	Manga do eixo	1
29.3	A043022-017-00	Placa de fixação	1
29.4	A043022-018-00	Oscilador	1
29.5	A043022-019-00	Partição	1
29.6	A044002-008-00	Conjunto da lâmina	1
29.7	A043022-018-00	Oscilador	1
29.8	A043022-017-00	Placa de fixação	1
29.9	8NG-08D	Porca	1
29.10	8BC-190606-ST	Rolamento	1
27.11	8301-534101-00	Bloco do rolamento	1
30	A035012-029-00	Suporte	1

#### 8.4 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO! Risco de lesão devido a choques elétricos.**  
**Aviso! Antes de resolver qualquer problema, desligue o produto.**

Problemas	Causas prováveis	Soluções	São necessárias qualificações.
O produto não começa a funcionar.	A bateria não está fixa.	Para fixar a bateria, certifique-se que as patilhas na parte superior da bateria ficam no devido lugar.	Não são necessárias qualificações específicas.
	A bateria não está carregada.	Recarregue a bateria de acordo com as instruções do fabricante do modelo que utiliza.	
	O interruptor da energia/ velocidade está na posição de desligado.	Prima o interruptor de ligar/ desligar.	
	A bateria não está devidamente fixada.	Fixe adequadamente.	
	O interruptor de ligar/ desligar não está na posição de ligado.	Consulte o capítulo "Ligar o produto".	

Problemas	Causas prováveis	Soluções	São necessárias qualificações.
O produto não atinge a potência máxima.	A capacidade da bateria está muito fraca.	Carregue a bateria.	Não são necessárias qualificações específicas.
	Os orifícios de ventilação do ar estão bloqueados.	Limpe os orifícios de ventilação do ar.	
Vibração ou ruído excessivo.	Porcas/parafusos soltos.	Aperte as porcas/parafusos.	Não são necessárias qualificações específicas.
	A lâmina está romba/danificada.	Substitua por uma nova.	Especialista electricista
Resultado insatisfatório.	Lâmina gasta.	Substitua por uma nova.	Especialista electricista
	A espessura dos ramos excede a capacidade.	Corte apenas ramos dentro dos limites.	-
O produto pára de repente.	A bateria está descarregada.	Retire a bateria e recarregue-a.	Não são necessárias qualificações específicas.
	A bateria está muito quente.	Retire a bateria e deixe-a arrefecer.	

## 9. FINAL DO TEMPO DE VIDA



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha fornecidos com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para se aconselhar acerca da reciclagem.

## 10. GARANTIA

### 10.1 A NOSSA GARANTIA

Os produtos da STERWINS foram criados de acordo com as normas de qualidade mais elevadas para os produtos do mercado de consumo. Esta garantia de venda abrange um período de 3 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia cobre todos os defeitos de material e mão-de-obra: Peças e elementos em falta e danos que ocorram em circunstâncias normais de utilização. As reparações e peças sobresselentes não dão origem ao prolongamento da duração da garantia inicial. Tem de fornecer uma prova de compra deste produto com a respetiva data de compra. A garantia está limitada ao valor do produto.

### 10.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não abrange problemas ou incidentes devido à utilização incorreta do produto. Os seguintes pontos não são abrangidos pela garantia:

- O produto foi usado incorretamente, ou
- Danos durante o transporte ou montagem deste produto, ou
- Reparções e/ou substituições de peças por terceiros, ou
- Não haja danos causados por influências externas ou corpos estranhos, como areia ou pedras, ou
- Danos resultantes da não conformidade com as instruções de segurança e utilização, ou

- O produto foi desmontado ou aberto, ou
- O produto esteve em ambientes húmidos (mofo, chuva ou colocados dentro de água...), ou
- O produto foi usado com intuítos profissionais, ou
- O produto foi exposto a uma temperatura fora do raio especificado no capítulo "Armazenamento".

O produto tem de ser usado de um modo normal e não a nível profissional. Assim, esta garantia não abrange produtos usados por empresas de jardinagem, autoridades locais, nem por empresas que aluguem ou emprestem equipamento.

No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da STERWINS. Em grande parte dos casos, o revendedor da STERWINS será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua fatura ou recibo, pois estes serão pedidos para o processamento das queixas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

## 11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

**Nós: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Declaramos que o produto:  
Corta-sebes de haste a bateria de 44 cm  
20VPHT2-44.1**

Se encontra em conformidade com os requisitos da Diretiva MD 2006/42/CE e com as normas nacionais:  
Diretiva da compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE  
Diretiva RoHS (UE) 2015/863 retificada pela 2011/65/UE  
Diretiva do ruído 2000/14/CE, Anexo VI, e 2005/88/CE

Nível de potência do som medido: 84 dB (A)  
Nível de potência do som garantido: 87 dB (A)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Número de série: Consulte a capa traseira e a etiqueta das especificações da máquina.

Assinado em Ronchin, França  
Data da assinatura: 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
Responsável pela Qualidade dos Projetos a Nível Internacional  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France



## Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Durante la progettazione e la fabbricazione dei nostri apparecchi ci impegniamo al massimo per assicurare un'eccellente qualità che risponda alle necessità degli utenti. Il rispetto di queste istruzioni contribuisce a prolungare la durata di vita del prodotto.

**IMPORTANTE! AFFINCHÉ IL PRODOTTO GARANTISCA LA MASSIMA SODDISFAZIONE E LE MIGLIORI PRESTAZIONI, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. PRESTARE ATTENZIONE ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA RIPORTATE IN QUESTO MANUALE E CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO.**



**IMPORTANTE! CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO E LEGGERLO CON ATTENZIONE.**

### Indice

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Destinazione d'uso del taglia siepi telescopico a batteria 44 cm | 6. Stoccaggio invernale            |
| 2. Avvertenze di sicurezza  | 7. Conservazione                   |
| 3. Specifiche tecniche  | 8. Manutenzione                    |
| 4. Utilizzo   | 9. Smaltimento                     |
| 5. Trasporto  | 10. Garanzia                       |
|   | 11. Dichiarazione di conformità CE |

## 1. DESTINAZIONE D'USO DEL TAGLIESIEPI TELESCOPICO A BATTERIA 44 CM

Questo apparecchio è destinato al solo uso in esterni e non deve essere utilizzato per alcun motivo al chiuso. Questo taglia siepi telescopico cordless deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti e ben illuminati. Questo taglia siepi telescopico è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli e arbusti in giardini domestici. Non usarlo per altri scopi. Rispettare la capacità di taglio massima. Non tagliare rami che superano la capacità massima. Non usarlo per altri scopi. Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali.

Dopo aver disimballato il prodotto, assicurarsi che sia completo e dotato di tutti gli accessori (se previsti). Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, includere anche questo manuale di istruzioni.

**Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti industriali e commerciali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia. Questo prodotto è stato progettato per avere una durata di vita di 6 anni.**

## 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.**

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERICHE

- Non usare il tagliaerba telescopico in prossimità di serre in vetro, automobili, furgoni, bocche di lupo, discese, ecc. senza aver regolato correttamente la direzione di scarico.
- Non forzare o sovraccaricare il tagliaerba telescopico. Il tagliaerba telescopico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- Se il prodotto è già assemblato, assicurarsi che tutte le viti siano fissate saldamente prima dell'uso. Se il prodotto richiede l'assemblaggio da parte dell'utente, assicurarsi che nella confezione siano presenti tutti gli elementi necessari per l'assemblaggio del prodotto. Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore.
- Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

## 2.2 SIMBOLI SUL PRODOTTO



Conformità agli standard europei: questo apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.



Marchio di circolazione dei prodotti nel mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.



Marchio di conformità ucraino.



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.



Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza.



\*Universale: compatibile esclusivamente con i prodotti Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.



Livello di potenza sonora garantito (testato conformemente alla direttiva 2000/14/EC emendata da 2005/88/EC).



Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.



Leggere il manuale di istruzioni.



Indossare protezioni per gli occhi e la testa.



PERICOLO! Tenere le mani lontani dalla lama.



Indossare protezioni per gli occhi.



Indossare protezioni per le orecchie.



Rimuovere la batteria prima delle operazioni di pulizia o manutenzione.



Mantenere una distanza sufficiente dalle linee elettriche

## 2.3 SIMBOLI IN QUESTO MANUALE



Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.



Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o ad altre proprietà.



Nota: questo simbolo precede informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.



Leggere il manuale: questo simbolo indica che è necessario leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Fare riferimento all'illustrazione corrispondente alla fine del manuale.



Rimuovere la batteria prima di trasportare, riporre, riparare e pulire l'apparecchio.



Punto Verde: imballaggio riciclabile.



Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.



Marchio ambientale brasiliano: riciclare questo prodotto.



Marchio ambientale brasiliano: riciclare l'imballaggio del prodotto.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA COMUNI A TUTTI GLI UTENSILI ELETTRICI



**AVVERTENZA!** Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.** Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

### 2.4 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- **Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- **Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'apparecchio.

### 2.5 SICUREZZA ELETTRICA

- **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.
- **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al**



**riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

• **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.

• **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## 2.6 SICUREZZA PERSONALE

• **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico comporta il rischio di lesioni gravi.

• **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuali come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.

• **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di avvio.

• **Rimuovere eventuali chiavi di serraggio prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.

• **Non allungarsi eccessivamente. Tenere i piedi a contatto con il pavimento e mantenere sempre l'equilibrio.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

• **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

• **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.

• **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2.7 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

• **Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.

• **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

• **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il gruppo batteria prima di regolare o riporre l'utensile elettrico o di sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

• **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

• **Mantenere gli utensili elettrici in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o piegate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

• **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.

• **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

• **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.

## 2.8 USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI A BATTERIA

• **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria può comportare il rischio di incendio se usato con un altro gruppo batteria.

• **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile elettrico.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.

• **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché**

**potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.

- **L'utilizzo improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido.** In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

- **Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.

- **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.

- **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

## **2.9 RIPARAZIONI**

- **Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

- **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

## **2.10 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TAGLIASIEPI**

### **Avvertenze di sicurezza specifiche per tagliasiepi**

- **Tenere tutte le parti del corpo distanti dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato e non tenere in mano il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento.** *Le lame continuano a muoversi anche dopo l'arresto dell'utensile. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi comporta il rischio di lesioni gravi.*

- **Trasportare il tagliasiepi usando l'impugnatura quando la lama è ferma; fare attenzione a non premere il pulsante di avvio/arresto.** *Il trasporto corretto del tagliasiepi riduce il rischio di avvio accidentale e il rischio di lesioni causate dalle lame.*

- **Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi, installare sempre il coprilama.** *La manipolazione corretta del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni causate dalle lame.*

- **Prima di rimuovere il materiale incastrato o di effettuare lavori sull'apparecchio, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto e che il gruppo batteria sia stato rimosso o scollegato.** *L'avvio accidentale del tagliasiepi*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

*durante la rimozione di materiale incastrato o di lavori sul taglia siepi comporta il rischio di lesioni gravi.*

• **Tenere il decespugliatore esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la lama può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** *Se le lame toccano un cavo elettrificato possono trasmettere la corrente alle parti metalliche del decespugliatore, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica*

• **Tenere i cavi elettrici lontani dall'area di taglio.** *I cavi possono essere nascosti nella siepe o nei cespugli e venire accidentalmente tagliati dalla lama.*

• **Non usare il taglia siepi in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini.** *Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.*

#### **2.11 ULTERIORI AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TAGLIASIEPI TELESCOPICI**

• **Ulteriori avvertenze di sicurezza specifiche per taglia siepi telescopici**

• **Per ridurre il rischio di folgorazione, non usare il taglia siepi telescopico in prossimità di linee elettriche.** *Il contatto o l'utilizzo in prossimità di linee elettriche comporta il rischio di lesioni gravi, scossa elettrica o morte.*

• **Impugnare il taglia siepi telescopico con entrambe le mani durante l'uso.**

*Impugnare il taglia siepi telescopico con entrambe le mani per evitare il rischio di perdita di controllo.*

• **Indossare una protezione per la testa durante l'uso del taglia siepi telescopico sopra il livello della propria testa.** *La caduta di detriti può comportare gravi infortuni.*

#### **2.12 RISCHI RESIDUI**

• Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle alla lettera per ridurre rischi e pericoli. Rimanere sempre vigili durante l'uso dell'utensile, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni. Arrestare l'apparecchio e rimuovere la batteria in caso di malfunzionamenti.

• Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni, permangono i potenziali rischi elencati di seguito.

- Lesioni causate dalle proiezioni di parti dal materiale in lavorazione.

- Lesioni causate dalle vibrazioni: utilizzare le impugnature e ridurre il tempo di utilizzo e l'esposizione.

- Lesioni causate dal rumore: indossare protezioni per le orecchie e ridurre il tempo di utilizzo e l'esposizione.

- Lesioni causate dall'inalazione di polvere e particelle.

- Indossare sempre protezioni per gli occhi.

In caso di comparsa di uno o più dei sintomi descritti in precedenza, interrompere l'uso dell'apparecchio e consultare un medico.

- L'uso prolungato dell'apparecchio può causare lesioni o aggravarle. In caso di uso prolungato dell'apparecchio, assicurarsi di fare pause regolari.
- L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare una serie di condizioni collettivamente note come sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS), o "mano bianca", e patologie specifiche come la sindrome del tunnel carpale.
- Per ridurre tale rischio, indossare guanti e tenere le mani calde durante l'uso dell'apparecchio.
- Durante l'uso del tagliasiepi, assicurarsi sempre che tutte le impugnature e i dispositivi di protezione siano installati correttamente. Non tentare di usare il tagliasiepi se è incompleto o se è stato modificato senza autorizzazione.
- Controllare sempre l'area circostante e prestare attenzione a possibili pericoli coperti del rumore prodotto dal tagliasiepi.

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

<b>Modello</b>	20VPHT2-44.1
<b>Tensione nominale (V CC)</b>	18 V CC., max 20 V CC
<b>Peso dell'apparecchio (con gruppo batteria)</b>	3,91 kg con batteria Li-Ion 5 Ah
<b>Lunghezza della lama</b>	440 mm
<b>Capacità di taglio</b>	15 mm
<b>Livello di potenza sonora garantito (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Livello di potenza sonora misurato (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Livello di pressione sonora (dB(A))</b>	74 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Corrente di funzionamento</b>	4 A
<b>Corrente max.</b>	7 A
<b>Protezione raccomandata</b>	Protezione contro la sovracorrente
<b>Livello di vibrazioni (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Velocità a vuoto (min-1)</b>	2300

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con un metodo di valutazione standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore totale di vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione. Le vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto a quelle dichiarate, in base alla modalità d'uso dell'utensile. Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

Gruppo batteria		
Tipo di batteria	Li-Ion	
Modello	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Tensione nominale (V CC)	18 V CC	18 V CC
Capacità nominale della batteria	2,5 Ah Li-Ion	5 Ah Li-Ion
Numero di celle batteria	5	10
Peso (kg)	0,47 kg	0,71 kg

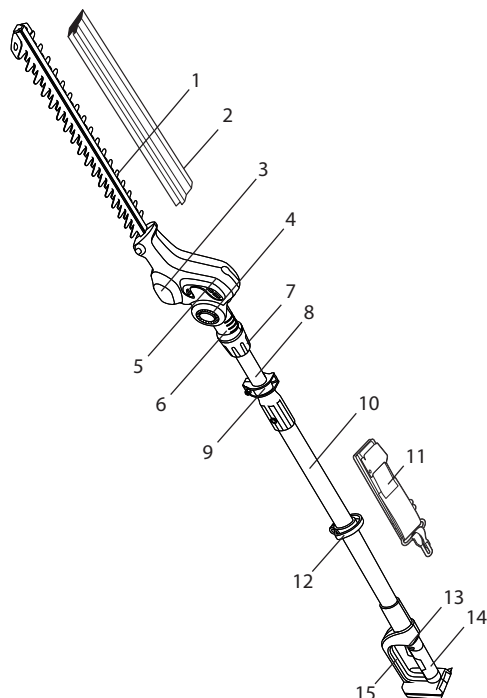
Caricabatteria				
Modello	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Tensione in ingresso	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Tensione in uscita	21 V CC	21 V CC	21 V CC	21 V CC
Temperatura di funzionamento (°C)	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Peso (kg)	0,597 kg	0,644 kg	0,597 kg	0,644 kg

#### 4. UTILIZZO



**AVVERTENZA!** L'utensile deve essere completamente assemblato prima dell'uso. Non usare il prodotto se è assemblato solo parzialmente o assemblato con parti danneggiate. Seguire le istruzioni per l'assemblaggio passo dopo passo e utilizzare le illustrazioni fornite come guida per assemblare facilmente il prodotto.

## 4.1 DISIMBALLAGGIO



1. Lama tagliasiepi
2. Coprilama
3. Aperture di ventilazione
4. Pulsante di regolazione dell'angolazione
5. Testa di taglio
6. Supporto
7. Manicotto di bloccaggio
8. Asta telescopica
9. Leva di bloccaggio
10. Impugnatura anteriore
11. Tracolla
12. Anello per tracolla
13. Interruttore di avvio/arresto
14. Pulsante di sicurezza
15. Impugnatura posteriore

- Indossare guanti durante il disimballaggio.
- Non usare cutter, coltelli, lame o altri utensili simili per aprire la confezione.
- Trasportare l'utensile usando le impugnature (10 e 15).
- Conservare la confezione per riutilizzi futuri (trasporto e conservazione).
- Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo asciutto per future consultazioni.

## 4.2 ASSEMBLAGGIO

### Installazione della testa di taglio: Figure **2.1** e **2.2**

Allineare l'asta telescopica con la testa di taglio.

Inserire l'asta telescopica nella base di bloccaggio della testa di taglio.

NOTA: le scanalature devono essere allineate con le frecce in prossimità della base di bloccaggio.

Fare scorrere il manicotto di bloccaggio sulla base di bloccaggio e ruotarlo in senso antiorario per fissarlo.

Assicurarsi che l'impugnatura posteriore sia allineata correttamente con la lama.



**AVVERTENZA!** Assicurarsi che l'asta telescopica sia inserita completamente e che il manicotto di bloccaggio sia serrato correttamente prima dell'uso.

Il mancato rispetto delle istruzioni di fissaggio dell'asta telescopica comporta il rischio di lesioni gravi.

**Installazione della tracolla: Figura (3.5)**

Aggianciare il moschettone della tracolla all'anello per tracolla sull'asta.  
Regolare la lunghezza della tracolla per una posizione di lavoro confortevole.



**AVVERTENZA! In caso di emergenza, tirare con forza il gancio a rilascio rapido sulla tracolla per sganciarla dall'apparecchio.**

**Coprilama: Figura (3.2)**

Rimuovere il coprilama dalla lama prima dell'uso.

Allineare e spingere il coprilama sulla lama per installarlo.

NOTA: installare sempre il coprilama (2) quando l'apparecchio non è in uso e durante il trasporto e la conservazione.

**Installazione/rimozione del gruppo batteria: Figura (3.6)**

**AVVERTENZA!** Prima dell'uso, assicurarsi che l'attacco sulla parte inferiore del gruppo batteria scatti in posizione e che il gruppo batteria sia completamente e saldamente inserito nell'alloggio per batteria sull'apparecchio.

Se installato scorrettamente, il gruppo batteria potrebbe cadere, con il rischio di lesioni gravi.

Installazione: allineare il gruppo batteria con le scanalature sull'apertura dell'alloggio per batteria e inserirlo finché non si blocca in posizione.

Rimozione: premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarre il gruppo batteria dall'apparecchio.

**4.3 PRIMO UTILIZZO****Ispezionare la batteria: Figura (3.6)**

**AVVERTENZA! Leggere la sezione "AVVERTENZE DI SICUREZZA" all'inizio di questo manuale, incluse le sottosezioni, prima di usare il prodotto.**



**Al momento dell'acquisto, la batteria non è completamente carica.  
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, inserire la batteria nel caricabatteria e ricaricarla completamente.**

Prestare particolare attenzione durante il primo utilizzo dell'apparecchio: concentrarsi e dedicarvi la massima attenzione. Collaudarlo in un'area aperta e priva di ostacoli o elementi circostanti.

**4.4 UTILIZZO****Avvio dell'apparecchio: Figura (4.1)**

Indossare la tracolla e tenere l'utensile con entrambe le mani sulle impugnature.

Assicurarsi che la lama non sia a contatto con alcun oggetto prima di avviare il tagliaiepi telescopico.

Per avviare l'utensile, tenere premuto il pulsante di sicurezza con il pollice, quindi premere l'interruttore a grilletto con le dita. Dopo l'avvio dell'utensile è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza.

Per arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto.



### Regolazione dell'asta telescopica: Figura (3.9)



**AVVERTENZA! Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di effettuare qualsiasi regolazione.**

Aprire la leva di bloccaggio affinché l'asta possa estendersi liberamente verso l'esterno o verso l'interno. Estenderla fino alla lunghezza desiderata e chiudere la leva di bloccaggio per fissarla in posizione.

NOTA: se la leva di bloccaggio non si fissa in posizione, usare una chiave esagonale per serrare il dado della leva di bloccaggio.

### Regolazione dell'angolazione della testa: Figura (3.9)



**AVVERTENZA! Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio prima di effettuare qualsiasi regolazione.**

Posizionare il taglia siepi telescopico su una superficie piana e robusta.

Premere il pulsante di regolazione dell'angolazione e regolare l'angolazione della testa di taglio.

Assicurarsi che la testa di taglio sia bloccata in posizione dopo aver rilasciato il pulsante.

NOTA: la testa di taglio può essere regolata in sei posizioni (da -90° a 60°); assicurarsi che sempre che sia bloccata in posizione prima dell'uso.

### Utilizzo dell'apparecchio: Figure da (4.1) a (4.3)



**ATTENZIONE! Indossare sempre occhiali di sicurezza. Indossare una maschera con filtro se l'operazione crea polvere. Si raccomanda inoltre di indossare guanti appropriati e calzature robuste.**

Impugnare l'apparecchio saldamente con entrambe le mani. Posizionare la mano sinistra sull'asta telescopica e la mano destra sull'impugnatura posteriore. L'apparecchio può tagliare in entrambe le direzioni, effettuando ampi movimenti da un lato all'altro. Assumere una posizione stabile e bilanciata su entrambi i piedi. Ispezionare l'area e rimuovere eventuali oggetti nascosti.

Per evitare il rischio di folgorazione, non usare l'apparecchio entro 10 m da linee elettriche sospese.

Non usare il taglia siepi telescopico in prossimità di linee elettriche, recinzioni, edifici o altri oggetti immobili.

Dopo aver colpito un oggetto duro, ispezionare la lama. Non usare l'apparecchio se ha subito danni.

Per tagliare cespugli o siepi difficili da raggiungere, molto alti o molto bassi, tenere il taglia siepi telescopico in modo sicuro. Posizionare la testa a diverse angolazioni per modellare o scolpire cespugli o siepi.

NOTA: usare l'apparecchio ad almeno 50 metri da eventuali corsi d'acqua.

Ispezionare la testa di taglio e le coperture aperte per assicurarsi che non sia penetrata acqua al lato interno.

Usare il taglia siepi telescopico esclusivamente per tagliare siepi normali intorno a case ed edifici.

Non forzare il taglia siepi telescopico all'interno di vegetazione densa. Per facilitare il taglio di vegetazione densa o di grandi dimensioni, usare leggeri movimenti avanti e indietro. Se il taglia siepi telescopico inizia

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

a rallentare, ridurre la velocità di taglio. Se il taglia siepi telescopico si inceppa, arrestarlo immediatamente. Rimuovere il gruppo batteria dall'apparecchio e rimuovere i detriti inceppati dalle lame.

ES

PT



**AVVERTENZA! Non usare il taglia siepi telescopico per tagliare rami di spessore superiore a 1,5 cm.**

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

- Prima di ogni utilizzo, verificare che il taglia siepi telescopico, il gruppo batteria, il caricabatteria e gli accessori non siano danneggiati. Non utilizzare il taglia siepi telescopico se è danneggiato o usurato.
- Controllare accuratamente che gli accessori siano installati correttamente.
- Tenere l'apparecchio usando le impugnature; mantenere le impugnature asciutte per assicurare un supporto sicuro.
- Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre pulite e prive di ostruzioni. Se necessario, pulirle con una spazzola morbida. Aperture di ventilazione ostruite possono surriscaldare e danneggiare il taglia siepi telescopico.
- Arrestare immediatamente il taglia siepi telescopico se altre persone accedono all'area di lavoro. Attendere sempre che il taglia siepi telescopico si arresti completamente prima di appoggiarlo.
- Non sforzarsi eccessivamente. Effettuare pause regolari per essere sicuri di concentrarsi sul lavoro e mantenere il pieno controllo del taglia siepi telescopico.
- Usare l'apparecchio esclusivamente in orari ragionevoli: non la mattina presto o la sera tardi, per evitare di disturbare altre persone.
- Non usare l'apparecchio in atmosfere esplosive.
- Non usare l'apparecchio in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini. Non usare l'apparecchio in condizioni di scarsa luminosità. È necessario avere una chiara visuale dell'area di lavoro per poter identificare potenziali pericoli.
- L'uso di protezioni per le orecchie riduce la capacità di udire segnali di pericolo (urla o allarmi). È necessario prestare particolare attenzione a ciò che succede nell'area di lavoro. Non distrarsi e concentrarsi sul lavoro.
- L'uso di apparecchi simili nella stessa area di lavoro aumenta il rischio di lesioni all'udito e di contatto con altre persone.
- Mantenere sempre una posizione salda e in equilibrio.
- Non allungarsi eccessivamente. Allungarsi eccessivamente comporta il rischio di perdita di controllo. Puntare bene i piedi sui terreni in pendenza.

- Durante l'uso dell'apparecchio, camminare e non correre. Tenere tutte le parti del corpo distanti dalle parti in movimento.
- Non avviare l'apparecchio senza aver installato i componenti necessari.
- Non modificare il prodotto in alcun modo e non usare parti e accessori non raccomandati dal fabbricante.



**Se il prodotto è caduto, ha subito forti urti o inizia a vibrare in modo anomalo, arrestarlo immediatamente, verificare che non sia danneggiato o individuare la causa della vibrazione. Se l'apparecchio è danneggiato, deve essere riparato o sostituito da un centro di assistenza autorizzato.**

• Per ridurre il rischio di lesioni associate al contatto con le parti rotanti, arrestare l'apparecchio, rimuovere il gruppo batteria e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme:

- prima di pulirlo o eliminare un'ostruzione;
- prima di lasciarlo incustodito;
- prima di installare o rimuovere un accessorio;
- prima di ispezionarlo, pulirlo o regolarlo;
- in caso di vibrazioni anomale (identificare immediatamente la causa).

#### **Suggerimenti per il taglio**

1. Non forzare il taglia siepi telescopico all'interno di vegetazione densa per evitare che le lame si inceppino e rallentino. Se le lame rallentano, ridurre la velocità di taglio.
2. Non tentare di tagliare rami o rametti di spessore superiore a 1,5 cm o palesemente troppo grandi per la lama. Usare una sega a mano o delle forbici per potatura per tagliare i rami.
3. Se le lame si inceppano, arrestare il motore, attendere che le lame si fermino e rimuovere il gruppo batteria prima di tentare di rimuovere l'ostruzione.
4. Indossare guanti durante il taglio di vegetazione spinosa. Tagliare le nuove crescite con ampi movimenti oscillanti, affinché gli steli entrino a contatto diretto con la lama. Le crescite meno recenti hanno steli più spessi; per tagliarle più facilmente, usare un movimento a sega.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



**AVVERTENZA!** Impugnare il taglia siepi telescopico con entrambe le mani. Non tenere mai il cespuglio con una mano e il taglia siepi telescopico in funzione con l'altra mano. Il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di lesioni gravi.



**AVVERTENZA!** Sgombrare l'area da tagliare prima di ogni utilizzo. Rimuovere oggetti come corde, luci, cavi o stringhe perché possono impigliarsi nella lama e comportare il rischio di lesioni.



**NOTA:** durante il taglio, l'accessorio di taglio potrebbe incepparsi; l'apparecchio si arresterà immediatamente a causa della sovracorrente. Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto, quindi premerlo nuovamente per proseguire il lavoro.

**Rimozione e ricarica della batteria:** Figura **(6.1)** e manuale di istruzioni della batteria

1. Premere il pulsante di bloccaggio sulla parte superiore centrale della batteria per estrarla dall'apparecchio.
2. Inserire il gruppo batteria nel caricabatteria facendolo scorrere finché non si blocca.
3. Quando l'indicatore verde lampeggia, la batteria è sotto carica. Quando l'indicatore verde rimane acceso, la batteria è completamente carica.

#### **Dopo l'uso**

Pulire l'utensile (consultare la sezione "Manutenzione") e installare il coprilama.

Per facilitare l'uso e prolungare la durata di vita del taglia siepi telescopico, lubrificare la lama con dell'olio per macchine leggero prima e dopo ogni utilizzo.

## **5. TRASPORTO**

Per trasportare l'apparecchio o la batteria è necessario soddisfare alcuni requisiti specifici a seconda del Paese di utilizzo. Assicurarsi di rispettarli contattando le autorità locali. Assicurarsi che la temperatura durante il trasporto rispetti i limiti riportati alla sezione "Conservazione".

### **5.1 TRASPORTO DELL'APPARECCHIO**

**Figura (5.1)**

Arrestare l'apparecchio e rimuovere il gruppo batteria.

Trasportare l'apparecchio usando l'impugnatura. Proteggere l'apparecchio da forti urti o vibrazioni che potrebbero verificarsi durante il trasporto in veicoli. Fissare l'apparecchio per evitare che scivoli o cada. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta.

## **5.2 TRASPORTO DELLE BATTERIE AL LITIO**

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni della batteria.

## **6. STOCCAGGIO INVERNALE**

### **Figura (6.1)**

Rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Prima di un periodo prolungato di inutilizzo, assicurarsi che il livello di carica della batteria corrisponda a quello riportato nel manuale di istruzioni della batteria. **Seguire tutte le istruzioni riportate alla sezione "Conservazione"**. Si raccomanda di riporre l'apparecchio nella confezione originale o di coprirlo con una copertura adatta o una scatola per proteggerlo dalla polvere.

## **7. CONSERVAZIONE**

Riporre l'apparecchio e la batteria in un luogo pulito, asciutto e ventilato e a una temperatura compresa tra 4°C e 24°C. Coprirlo per fornire un'ulteriore protezione. Si raccomanda di riporre l'apparecchio nella confezione originale o di coprirlo con una copertura adatta o una scatola per proteggerlo dalla polvere. Assicurare l'apparecchio durante il trasporto.

### **7.1 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO**

#### **Figura (6.1)**

Rimuovere la batteria dall'apparecchio. Ispezionare accuratamente l'apparecchio per assicurarsi che non siano presenti componenti usurati, allentati o danneggiati. Pulire l'apparecchio prima di riporlo. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta. Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre protetto da freddo e umidità.

### **7.2 CONSERVAZIONE DELLE BATTERIE AL LITIO**

#### **Figura (6.1)**

Assicurarsi che il livello di carica della batteria corrisponda a quello riportato nel manuale di istruzioni della batteria. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni della batteria.

## **8. MANUTENZIONE**



**PERICOLO! Rischio di lesioni dovute a scossa elettrica.**  
**Rimuovere il gruppo batteria prima di regolare, ispezionare, pulire o riporre l'apparecchio.**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 8.1 PULIZIA

Figure da (5.1) a (5.4)

Pulire le superfici esterne e i componenti in plastica con un panno morbido e umido. Non usare detersivi o solventi aggressivi sulle parti in plastica. Alcuni detersivi domestici possono danneggiarle e comportare il rischio di scossa elettrica.

## 8.2 PULIZIA DELLA LAMA

Figure (5.2) e (5.4)



**AVVERTENZA!** Indossare guanti protettivi durante le operazioni sull'accessorio di taglio o in prossimità di esso. Utilizzare gli utensile appropriati per rimuovere i detriti, ad es, un ramo o un bastoncino di legno. Non usare le mani nude. La sostituzione del dispositivo di taglio deve essere effettuata da un tecnico qualificato. Si raccomanda di non modificare o affilare le lame da soli, ma di affidare l'operazione a un centro di assistenza o un tecnico qualificato.

Mantenere la lama pulita e priva di detriti.  
Rimuovere i residui di taglio.

Applicare una piccola quantità di lubrificante sulla lama per mantenere prestazioni di taglio ottimali. Mantenere la lama affilata. Sostituire l'accessorio di taglio usurato o danneggiato con uno nuovo dello stesso tipo, e affidare l'operazione a un tecnico qualificato.

### Lubrificazione delle lame

Per facilitare l'uso e prolungare la durata di vita del tagliaerba telescopico, lubrificare la lama con dell'olio per macchine leggero prima e dopo ogni utilizzo. Arrestare l'apparecchio e rimuovere il gruppo batteria. Posizionare il tagliaerba telescopico su una superficie piana.

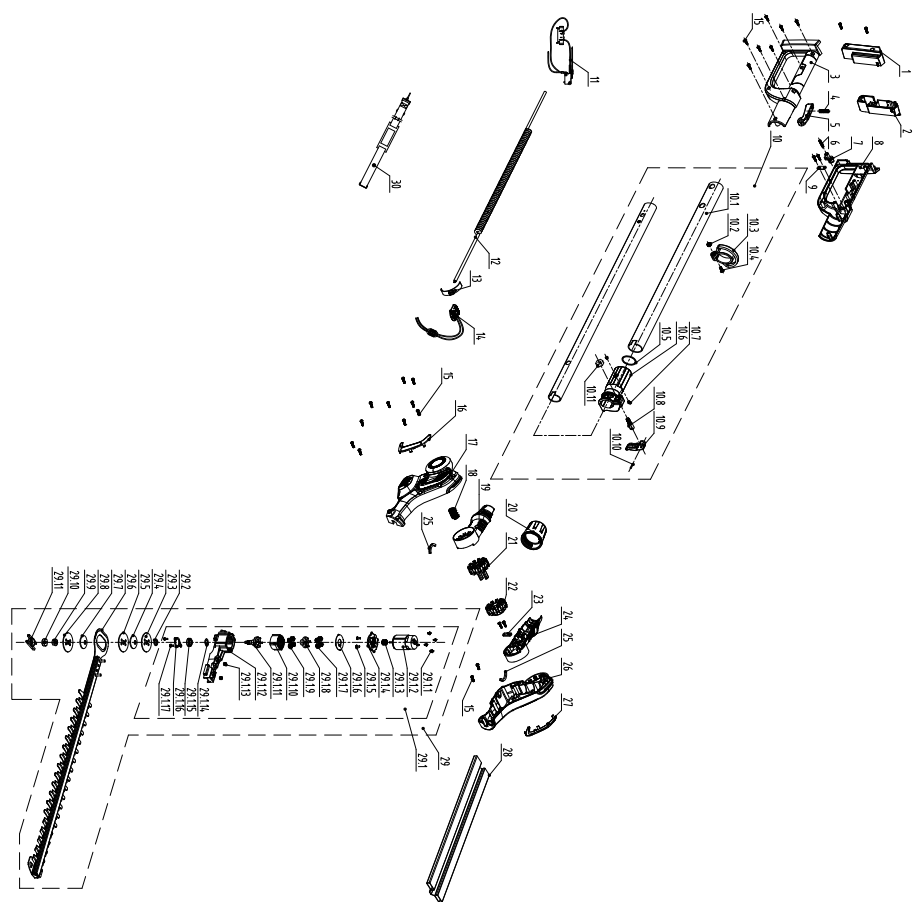
Applicare il lubrificante sul bordo della lama superiore.

In previsione di un utilizzo prolungato del tagliaerba telescopico, si raccomanda di interrompere l'uso a intervalli regolari per lubrificare la lama.



**AVVERTENZA!** Non lubrificare la lama mentre il tagliaerba telescopico è in funzione.

### 8.3 VISTA ESPLOSA



FR  
ES  
PT  
**IT**  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

N.	N. COMPONENTE	DESCRIZIONE	Q.TÀ
1	A044002-005-00	Supporto gruppo batteria destro	1
2	A044002-004-00	Supporto gruppo batteria sinistro	1
3	8001-760202-00	Impugnatura destra	1
4	8342-740201-00	Molla interruttore	1
5	8312-430802-02	Grilletto interruttore	1
6	8342-430801-00	Molla autobloccante	1
7	8312-430801-01	Pulsante di sbloccaggio	1
8	8001-760201-00	Impugnatura sinistra	1
9	8184-282101-00	Piastra di pressione	1
10	A044002-014-00	Componenti asta telescopica	1
10.1	8440-751826-00	Gruppo tubo	1
10.2	8NA-05D	Dado esagonale	2
10.3	8204-433601-00	Anello tracolla	1
10.4	8SJGD05-14D	Vite	1
10.5	8201-430801-01	Anello grande	1
10.6	8292-650201-02	Supporto	1
10.7	8091-436101-00	Perno di allineamento	2
10.8	8206-650204-02	Bullone regolazione rapida	1
10.9	8044-650203-01	Rotella di regolazione	1
10.10	8086-650204-00	Perno cilindrico	1
10.11	8NE-08D02	Dado	1
11	A044002-018-00	Componenti elettronici	1
12	A044002-022-00	Cavo a molla	1
13	8020-532701-00	Blocco scorrevole	1
14	A044002-009-00	Componenti elettronici	1
15	8SJAB40-16D	Vite	24
16	A043022-004-00	Copertura sovrapposta destra	1
17	A044002-003-00	Rivestimento destro	1
18	8342-521702-01	Molla pulsante	1
19	8003-532702-01	Impugnatura ausiliaria destra	1



N.	N. COMPONENTE	DESCRIZIONE	Q.TÀ
20	8331-532701-00	Ghiera tubo grande	1
21	8136-531401-00	Fermaglio passivo	1
22	8312-531402-00	Pulsante	1
23	8184-302201-00	Piastra di pressione	1
24	8003-532701-01	Impugnatura ausiliaria sinistra	1
25	8341-754401-00	Cuscinetto paraurti	1
26	A044002-002-00	Rivestimento sinistro	1
27	A043022-002-00	Copertura sovrapposta sinistra	1
28	A044002-019-00	Coprilama	1
29	A044002-011-00	Gruppo motore con lama	1
29.1	A044002-016-00	Gruppo scatola ingranaggi motore	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Vite	4
29.1.2	A043022-012-00	Motore	1
29.1.3	A043022-035-00	Ingranaggio piccolo	1
29.1.4	A043022-009-00	Supporto motore	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Vite	2
29.1.6	A043022-013-00	Rondella	1
29.1.7	A043022-036-00	Disco planetario	4
29.1.8	A043022-037-00	Trasmissione planetaria	1
29.1.9	A043022-036-00	Disco planetario	4
29.1.10	A043022-038-00	Corona dentata	1
29.1.11	A043022-014-00	Albero motore	1
29.1.12	A043022-010-00	Scatola ingranaggi	1
29.1.13	8NH-05D	Dado	2
29.1.14	8CC-12B	Collare	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Cuscinetto	1
29.1.16	A043022-015-00	Piastra pressione cuscinetto	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Vite	2
29.2	A043022-016-00	Manicotto albero	1
29.3	A043022-017-00	Piastra di fissaggio	1
29.4	A043022-018-00	Wobbler	1

N.	N. COMPONENTE	DESCRIZIONE	Q.TÀ
29.5	A043022-019-00	Divisore	1
29.6	A044002-008-00	Gruppo lama	1
29.7	A043022-018-00	Wobbler	1
29.8	A043022-017-00	Piastra di fissaggio	1
29.9	8NG-08D	Dado	1
29.10	8BC-190606-ST	Cuscinetto	1
27.11	8301-534101-00	Blocco cuscinetto	1
30	A035012-029-00	Tracolla	1

#### 8.4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**PERICOLO! Rischio di lesioni dovute a scossa elettrica.  
Avvertenza! Prima di effettuare le operazioni descritte di seguito, arrestare l'apparecchio.**

Problemi	Cause probabili	Soluzioni	Qualifica richiesta
L'apparecchio non si avvia.	La batteria non è fissata saldamente.	Per fissare il gruppo batteria, assicurarsi che il pulsante sulla parte superiore della batteria scatti in posizione.	Non è necessaria alcuna qualifica specifica.
	La batteria non è carica.	Ricaricare il gruppo batteria conformemente alle istruzioni incluse al proprio modello.	
	L'interruttore di avvio/arresto è in posizione di arresto.	Premere l'interruttore di avvio/arresto.	
	Il gruppo batteria non è collegato correttamente.	Collegarlo correttamente.	
	L'interruttore di avvio/arresto non è in posizione di avvio.	Consultare la sezione "Avvio dell'apparecchio".	
L'apparecchio non raggiunge la piena potenza.	Il gruppo batteria non è abbastanza carico.	Ricaricare il gruppo batteria.	Non è necessaria alcuna qualifica specifica.
	Le aperture di ventilazione sono ostruite.	Pulire le aperture di ventilazione.	

Problemi	Cause probabili	Soluzioni	Qualifica richiesta
Vibrazioni o rumori eccessivi.	Dadi/bulloni allentati.	Serrare i bulloni/dadi.	Non è necessaria alcuna qualifica specifica.
	La lama è usurata/danneggiata.	Sostituirla con una nuova.	Elettricista qualificato
Risultati insoddisfacenti.	La lama è usurata.	Sostituirla con una nuova.	Elettricista qualificato
	Lo spessore dei rami eccede la capacità.	Tagliare esclusivamente i rami conformi alla capacità di taglio.	-
L'apparecchio si arresta improvvisamente.	Il gruppo batteria è scarico.	Rimuovere e ricaricare il gruppo batteria.	Non è necessaria alcuna qualifica specifica.
	La batteria è troppo calda.	Rimuovere il gruppo batteria e attendere che si raffreddi.	

## 9. SMALTIMENTO



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

## 10. GARANZIA

### 10.1 LA NOSTRA GARANZIA

I prodotti STERWINS sono progettati secondo i più alti standard qualitativi per i prodotti rivolti al mercato dei beni di consumo. Questa garanzia è valida per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto del prodotto. Questa garanzia copre tutti i difetti di materiali e fabbricazione: elementi e parti mancanti e danni subiti dal prodotto in condizioni di utilizzo normali. Eventuali riparazioni e sostituzioni dei componenti non estendono la durata della garanzia originale. È necessario fornire la prova di acquisto del prodotto recante la data di acquisto. La copertura della garanzia è limitata al valore di questo prodotto.

### 10.2 ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia non copre problemi o incidenti risultanti dall'uso scorretto del prodotto. I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

- utilizzo scorretto del prodotto;
- danni subiti durante il trasporto o l'installazione del prodotto;
- riparazioni e/o sostituzioni di parti effettuate da terzi;
- danni causati da fattori esterni o corpi estranei come sabbia o sassi;
- danni dovuti al mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso;
- disassemblaggio o apertura del prodotto;
- utilizzo del prodotto in un ambiente umido (rugiada, pioggia, immersione in acqua...);
- utilizzo del prodotto per scopi professionali;

FR

- esposizione del prodotto a temperature non comprese nell'intervallo riportato alla sezione "Conservazione".

ES

Il prodotto deve essere usato in condizioni d'utilizzo normali e in ambito non professionale. Pertanto, la garanzia non copre prodotti utilizzati da imprese di giardinaggio, autorità locali o società che offrono il noleggio a pagamento o gratuito dell'apparecchio.

PT

In caso di problemi o difetti, consultare innanzitutto il rivenditore Sterwins. Nella maggior parte dei casi il rivenditore STERWINS sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto. Conservare la fattura o lo scontrino: tali documenti saranno necessari per qualsiasi richiesta di intervento in garanzia.

**IT**

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**Il costruttore ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Francia**

**dichiara che il prodotto:  
Tagliasiepi telescopico a batteria 44 cm  
20VPHT2-44.1**

è conforme ai requisiti della direttiva Macchine 2006/42/EC e alle normative nazionali:

Direttiva EMC 2014/30/EU  
Direttiva RoHS (EU)2015/863 che modifica 2011/65/EU  
Direttiva Rumore 2000/14/EC, Allegato V e 2005/88/EC

Livello di potenza sonora misurato: 84 dB (A)  
Livello di potenza sonora garantito: 87 dB (A)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

N. di serie: fare riferimento al retro della copertina  
e alla targa dell'apparecchio

Firmato a Ronchin, Francia  
Data della firma: 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
Direttore qualità progetto internazionale  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Francia

FR  
ES  
PT  
**IT**  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



## Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των οικιακών προϊόντων μας, καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια ώστε να έχουν εξαιρετική ποιότητα και να καλύπτουν τις ανάγκες σας. Ακολουθώντας τις παρούσες οδηγίες, θα μπορέσετε να μεγιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ ΑΠΟΛΥΤΑ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΟΥ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

### Περιεχόμενα

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| 1. Προβλεπόμενη χρήση για το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας 44cm με μπαταρία | 6. Αποθήκευση τον χειμώνα |
| 2. Οδηγίες ασφαλείας   | 7. Αποθήκευση             |
| 3. Τεχνικά χαρακτηριστικά  | 8. Συντήρηση              |
| 4. Συναρμολόγηση   | 9. Τέλος διάρκειας ζωής   |
| 5. Μεταφορά  | 10. Εγγύηση               |
|  | 11. Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ |

### 1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ 44CM ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο, και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στο εσωτερικό οποιουδήποτε κτίσματος σε καμία περίπτωση. Το ασύρματο τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε στεγνές συνθήκες με καλό φωτισμό. Αυτό το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας προορίζεται αποκλειστικά για να κλαδεύονται θάμνοι και φυσικοί φράχτες σε οικιακούς κήπους. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για κανένα άλλο σκοπό. Μη ξεπερνάτε τη μέγιστη ικανότητα κοπής του εργαλείου. Μη κόβετε κλαδιά που ξεπερνούν τη μέγιστη αναγραφόμενη ικανότητα του εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για κανένα άλλο σκοπό. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες σωματικές, διανοητικές ή αισθητήριες ικανότητες.

Αφότου αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και ότι περιλαμβάνει όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα (εάν υπάρχουν). Εάν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπο.

Αν δώσετε το εργαλείο σε τρίτους, θα πρέπει να συνοδεύεται από το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

**Να έχετε υπόψη ότι αυτός ο εξοπλισμός δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική, επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Η εγγύηση θα ακυρωθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές, ή για παρόμοιους σκοπούς. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάστημα 6 ετών (αναμενόμενη διάρκεια ζωής).**

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, φωτιάς και/ή σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

### 2.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μη χρησιμοποιείτε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας κοντά σε υαλοπίνακες, αυτοκίνητα, φορτηγά, φωταγωγούς, υπερυψωμένες θέσεις κ.λπ., αν δεν έχει ρυθμιστεί κατάλληλα η κατεύθυνση εκτίναξης των κομμένων υλικών.
- Μην επιβαρύνετε και μην υπερφορτώνετε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας. Το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας έχει καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση όταν χρησιμοποιείται στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- Αν το προϊόν είναι ήδη συναρμολογημένο, βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες καλά πριν το χρησιμοποιήσετε. Αν το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί από εσάς, αφού ανοίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα που απαιτούνται για να συναρμολογηθεί το προϊόν. Αν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στο πλησιέστερο κατάστημα.
- Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

### 2.2 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ



Συμμορφώνεται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τις εφαρμοστέες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και ότι έχει υποβληθεί σε δοκιμή σύμφωνα με τις εν λόγω οδηγίες.



Ενιάια σήμανση κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της τελωνειακής ένωσης.



Σήμανση συμμόρφωσης για την Ουκρανία



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής ειδικά για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με τον δήμο ή με το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφάλειας.



\*Universal: συμβατό μόνο με προϊόντα Sterwins UP20, Lexman UP20 και Dexter UP20.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (δοκιμή σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EK όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/EK).



Να μην εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το κεφάλι.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ – Κρατήστε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα.



Να φοράτε προστατευτικά για τα μάτια



Να φοράτε προστατευτικά ακοής



Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.



Κρατήστε επαρκή απόσταση από ηλεκτροφόρα καλώδια.

### 2.3 ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



Φύση και πηγή του κινδύνου: Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.



Φύση και πηγή του κινδύνου: Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι υπάρχει κίνδυνος να υποστεί ζημιά η συσκευή, να προκληθούν επιπτώσεις στο περιβάλλον ή άλλες υλικές ζημιές, αν δεν τηρηθεί η εν λόγω προειδοποίηση.





Σημείωση: Αυτό το σύμβολο επισημαίνει σημαντικές πληροφορίες για την καλύτερη κατανόηση του προϊόντος.



Διαβάστε το εγχειρίδιο: Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης.



Ανατρέξτε στην αντίστοιχη εικόνα στο τέλος του εγχειριδίου.



Αφαιρείτε την μπαταρία κατά τη μεταφορά, την αποθήκευση, την επισκευή και τον καθαρισμό.



Πράσινο σημείο: Ανακύκλωση συσκευασίας.



Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον, παραδώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.



DESCARTE  
SELETIVO

Ετικέτα προστασίας του περιβάλλοντος για τη Βραζιλία: Ανακυκλώστε το προϊόν.



Ετικέτα προστασίας του περιβάλλοντος για τη Βραζιλία: Ανακυκλώνετε τη συσκευασία του προϊόντος.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.** Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2.4 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός αυξάνουν την πιθανότητα ατυχημάτων.
- **Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με εύφλεκτη ατμόσφαιρα, όπως, π.χ., όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- **Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, κρατήστε μακριά τα παιδιά και κάθε άλλο άτομο που δεν συμμετέχει στην εργασία.** Αν αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## 2.5 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μη τροποποιήσετε ποτέ το φως, με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα στο φως αν το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει γείωση.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην αγγίζετε γειωμένες επιφάνειες όπως σωληνώσεις, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Αν γειωθεί το σώμα σας, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν πρέπει να εκτίθενται στη βροχή ή σε υγρασία.** Αν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές και κινούμενα εξαρτήματα.** Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερικό χώρο.** Τα καλώδια που είναι κατάλληλα για εξωτερικό χώρο περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήστε πρίζα με διάταξη διαφορικού ρεύματος (RCD).** Η διάταξη RCD περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 2.6 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- **Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, να είστε πάντα σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

• **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια.** Η χρήση του κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού ανάλογα με τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτοασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

• **Λάβετε μέτρα για να μην ενεργοποιηθεί κατά λάθος το εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (OFF), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, καθώς και όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλο πάνω στον διακόπτη και μη βάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα με ανοικτό τον διακόπτη, διότι αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχήματος.

• **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε κάθε ρυθμιστικό κλειδί ή εξάρτημα.** Αν το μηχανικό κλειδί ή το ρυθμιστικό εργαλείο παραμείνει συνδεδεμένο στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

• **Μην τεντώνεστε για να φτάσετε στο επιθυμητό σημείο. Να πατάτε πάντα σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Έτσι θα ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

• **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.**

**Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.**

Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

• **Αν μπορούν να συνδεθούν συσκευές απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί αυτές οι συσκευές και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συσκευών συλλογής της σκόνης μπορεί να περιορίσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

• **Ακόμα κι αν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.** Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

## 2.7 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

• **Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο πέρα από τις δυνατότητές του.**

**Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εργασία.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί καλύτερα και ασφαλέστερα αν χρησιμοποιηθεί το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

• **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε και να το απενεργοποιήσετε από τον διακόπτη.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

• **Να βγάζετε το φικ από την πρίζα και/ή να αφαιρείτε την μπαταρία πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, πριν αλλάξετε εξαρτήματα και πριν αποθηκεύσετε το**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

**ηλεκτρικό εργαλείο.** Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος να ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ηλεκτρικό εργαλείο.

• **Όταν δεν λειτουργεί το ηλεκτρικό εργαλείο, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και να μην επιτρέπεται σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να το χρησιμοποιούν.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση τους.

• **Συντηρείτε σωστά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε μήπως δεν έχουν ευθυγραμμιστεί ή μήπως έχουν μπλοκάρει τα κινούμενα εξαρτήματα, μήπως έχουν σπάσει εξαρτήματα, και για κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

• **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά και καθαρά.** Όταν τα κοπτικά εξαρτήματα έχουν συντηρηθεί σωστά και είναι αιχμηρά, ελέγχονται ευκολότερα και είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν.

• **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και την εργασία που θα εκτελεστεί.** Αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για εργασία για την οποία δεν προορίζεται, μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

• **Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης του εργαλείου στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα.** Αν γλιστρούν οι χειρολαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης, δεν θα μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο, ούτε θα μπορείτε να το ελέγξετε αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

## **2.8 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

• **Το εργαλείο πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής.** Αν ο φορτιστής δεν είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας, μπορεί να προκληθεί φωτιά.

• **Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με την μπαταρία που έχει σχεδιαστεί ειδικά για το συγκεκριμένο εργαλείο.** Αν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη μπαταρία, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και φωτιάς.

• **Όταν δεν χρησιμοποιείται η μπαταρία, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Αν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας μεταξύ τους, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.

• **Σε περίπτωση κακής χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την μπαταρία. Μην το αγγίζετε.** Αν έρθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό ή έγκαυμα.

- **Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή το εργαλείο αν έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- **Η μπαταρία και το εργαλείο δεν πρέπει να εκτίθενται σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα.** Αν εκτεθούν σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C, μπορεί να προκληθεί έκρηξη.
- **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που αναφέρεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση και οι θερμοκρασίες εκτός του αναφερόμενου εύρους μπορεί να προκαλέσουν φθορές στην μπαταρία και να αυξήσουν τον κίνδυνο φωτιάς.

## 2.9 ΣΕΡΒΙΣ

- **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται από επαγγελματίες τεχνικούς και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Το σέρβις των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες.

## 2.10 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΨΑΛΙΔΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ψαλίδι μπορντούρας:

- **Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα. Μην αφαιρείτε τα κομμένα υλικά και μην κρατάτε τα υλικά που θέλετε να κόψετε με τις λεπίδες σε λειτουργία.** Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται και αφού κλείσετε τον διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας ενώ χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- **Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη χειρολαβή, με τη λεπίδα σταματημένη και προσέχοντας να μην ενεργοποιηθεί ο διακόπτης λειτουργίας.** Όταν το ψαλίδι μπορντούρας μεταφέρεται σωστά, περιορίζεται ο κίνδυνος να εκκινηθεί κατά λάθος και να προκληθεί τραυματισμός από τις λεπίδες.
- **Να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα στις λεπίδες πριν μεταφέρετε και πριν αποθηκεύσετε το ψαλίδι μπορντούρας.** Όταν χειρίζεστε σωστά το ψαλίδι μπορντούρας, περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού από τις λεπίδες.
- **Πριν απομακρύνετε παγιδευμένα υλικά ή κάνετε σέρβις στη μονάδα, να βεβαιώνετε ότι έχουν απενεργοποιηθεί όλοι οι διακόπτες λειτουργίας και ότι έχει κλειδωθεί η ασφάλεια.** Αν ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ψαλίδι μπορντούρας ενώ απομακρύνετε παγιδευμένα υλικά ή κάνετε σέρβις στη μονάδα, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- **Να κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο από τις μονωμένες χειρολαβές, γιατί η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Αν οι λεπίδες έρθουν σε

επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να γίνουν και αυτά ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

• **Κρατήστε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής.** Μπορεί να υπάρχουν καλώδια κρυμμένα μέσα στους θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

• **Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά αν υπάρχει κίνδυνος αστραπών.** Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

#### **2.11 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΑ ΨΑΛΙΔΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ**

• **Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τηλεσκοπικά ψαλίδια μπορντούρας:**

• **Για να περιοριστεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη χρησιμοποιείτε ποτέ το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια.** Αν το εργαλείο έρθει σε επαφή ή βρεθεί κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή ηλεκτροπληξία και θάνατος.

• **Να κρατάτε πάντα το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας και με τα δύο χέρια.** Να κρατάτε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας και με τα δύο χέρια για να μη χάσετε τον έλεγχο.

• **Να φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος όταν χρησιμοποιείτε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας πάνω από το κεφάλι σας.** Τα κλαριά που πέφτουν από ψηλά μπορεί να σας τραυματίσουν σοβαρά.

#### **2.12 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**

• Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις οδηγίες ασφαλείας και ακολουθήστε τις επακριβώς. Έτσι περιορίζονται οι κίνδυνοι. Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, για να μπορείτε να αναγνωρίσετε και να αντιμετωπίσετε έγκαιρα τους κινδύνους. Η γρήγορη αντίδραση μπορεί να αποτρέψει σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Αν παρουσιαστούν δυσλειτουργίες, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε την μπαταρία.

• Ακόμα και όταν τηρούνται αυστηρά όλες οι οδηγίες, εξακολουθούν να υπάρχουν παράγοντες που μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις, όπως:

- Εκτόξευση τεμαχίων του υλικού εργασίας.

- Τραυματισμοί λόγω κραδασμών: να χρησιμοποιείτε τις προβλεπόμενες χειρολαβές και να περιορίζετε τον χρόνο εργασίας και την έκθεση.

- Τραυματισμοί λόγω θορύβου: να φοράτε προστατευτικά ακοής και να περιορίζετε τον χρόνο εργασίας και την έκθεση.

- Εισπνοή σκόνης και σωματιδίων.

- Να φοράτε συνεχώς προστατευτικά για τα μάτια.

Αν κατά τη χρήση του μηχανήματος προκύψει οποιαδήποτε από αυτές τις καταστάσεις, σταματήστε το μηχανήμα και απευθυνθείτε αμέσως στον γιατρό.

- Η παρατεταμένη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ή να επιδεινώσει τραυματισμούς. Αν χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για παρατεταμένο διάστημα, φροντίστε να κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται παρατεταμένα, ο χρήστης εκτίθεται σε κραδασμούς, που μπορεί να προκαλέσουν μια σειρά καταστάσεων που συλλογικά αναφέρονται ως σύνδρομο κραδασμού χειρός-βραχίονα (HAVS), π.χ., λεύκανση των δακτύλων, καθώς και άλλες παθήσεις όπως το σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα.
- Για να περιορίσετε αυτούς τους κινδύνους κατά τη χρήση του προϊόντος, να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και να κρατάτε τα χέρια σας ζεστά.
- Να επαληθεύετε πάντα ότι έχουν τοποθετηθεί όλες οι χειρολαβές και όλα τα προστατευτικά στοιχεία όταν χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας. Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το ψαλίδι μπορντούρας αν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο ή αν περιλαμβάνει οποιαδήποτε μη εγκεκριμένη τροποποίηση.
- Να έχετε συνεχώς επίγνωση του τι συμβαίνει γύρω σας και να προσέχετε για δυνητικούς κινδύνους που μπορεί να μην αντιληφθείτε λόγω του θορύβου που κάνει το ψαλίδι μπορντούρας.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μοντέλο</b>	20VPH2-44.1
<b>Ονομαστική τάση (V d.c.)</b>	18 V d.c., μέγ. 20V d.c.
<b>Βάρος μηχανήματος (μαζί με μπαταρία)</b>	3,91 κιλά με μπαταρία ιόντων λιθίου 5Ah
<b>Μήκος λεπίδας</b>	440 χιλ.
<b>Ικανότητα κοπής</b>	15 χιλ.
<b>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3dB(A)
<b>Στάθμη ηχητικής πίεσης (dB(A))</b>	74 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Ρεύμα λειτουργίας</b>	4A
<b>Μέγιστο ρεύμα</b>	7A
<b>Προτεινόμενη προστασία</b>	Ασφάλεια υπερέντασης
<b>Επίπεδο κραδασμών (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min<sup>-1</sup>)</b>	2300

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. Οι παραγόμενοι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δηλωμένη συνολική τιμή ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Ενδέχεται να πρέπει να προσδιοριστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία θα βασίζονται σε εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και τον χρόνο που το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία χωρίς να χρησιμοποιείται, παράλληλα με τον χρόνο που το εργαλείο είναι ενεργοποιημένο).

<b>Συστοιχία μπαταρίας</b>		
<b>Τύπος μπαταρίας</b>	Ιόντων λιθίου (Li-Ion)	
<b>Μοντέλο</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Ονομαστική τάση [V d.c.]</b>	18V d.c.	18V d.c.
<b>Ονομαστικό φορτίο μπαταρίας:</b>	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Αριθμός στοιχείων μπαταρίας</b>	5	10
<b>Βάρος [κιλά]</b>	0,47 κιλά	0,71 κιλά



Μονάδα φορτιστή				
Μοντέλο	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Ονομαστική τάση εισόδου	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Ονομαστική ισχύς εξόδου	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.
Θερμοκρασία λειτουργίας [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Βάρος [κιλά]	0,597 κιλά	0,644 κιλά	0,597 κιλά	0,644 κιλά

#### 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το προϊόν πρέπει να έχει συναρμολογηθεί πλήρως πριν τεθεί σε λειτουργία! Αν το προϊόν είναι μερικώς συναρμολογημένο ή έχει συναρμολογηθεί με ελαττωματικά εξαρτήματα, μην το χρησιμοποιήσετε! Ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης βήμα προς βήμα και χρησιμοποιήστε τις εικόνες που παρέχονται ως οδηγό για να συναρμολογήσετε εύκολα το προϊόν!

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

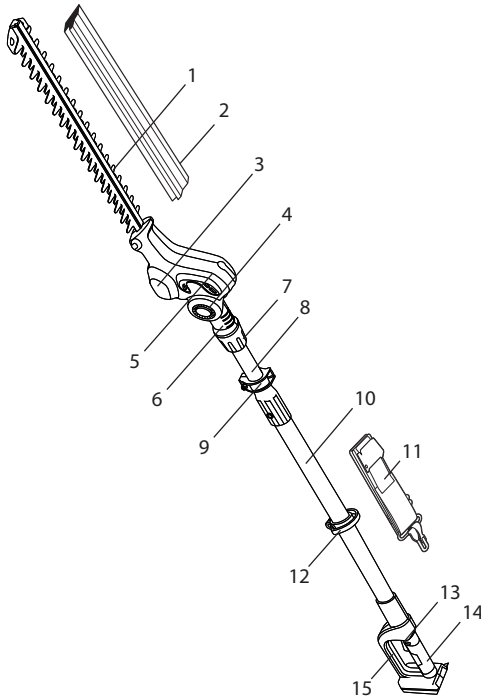
UA

RO

BR

EN

#### 4.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



1. Λεπίδα ψαλιδιού μορνούρας
2. Κάλυμμα λεπίδας
3. Οπές εξαερισμού
4. Κουμπί περιστροφής
5. Κεφαλή ψαλιδιού
6. Στήριγμα
7. Κολάρο ασφάλισης
8. Τηλεσκοπικό κοντάρι
9. Κλιπ ασφάλισης
10. Μπροστινή χειρολαβή
11. Ιμάντας ώμου
12. Κρίκος συγκράτησης
13. Σκανδάλη
14. Κουμπί κλειδώματος ασφαλείας
15. Πίσω χειρολαβή

- Φορέστε γάντια κατά την αποσυσκευασία.
- Μη χρησιμοποιήσετε κόφτη, μαχαίρι, πριόνι ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο εργαλείο για την αποσυσκευασία.
- Μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από τη χειρολαβή (10 και 15).
- Φυλάξτε το κουτί για να το ξαναχρησιμοποιήσετε (μεταφορά και αποθήκευση).
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε στεγνό χώρο για μελλοντική αναφορά.

#### 4.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**Συναρμολόγηση της κεφαλής: εικόνες 2.1 και 2.2**

Ευθυγραμμίστε το τηλεσκοπικό κοντάρι με την κεφαλή του ψαλιδιού.

Περάστε το τηλεσκοπικό κοντάρι μέσα στη βάση ασφάλισης της κεφαλής του ψαλιδιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι εγκοπές πρέπει να ευθυγραμμιστούν με τα βέλη κοντά στη βάση ασφάλισης.

Περάστε το κολάρο ασφάλισης πάνω από τη βάση ασφάλισης και περιστρέψτε το κολάρο αριστερόστροφα, ώστε να ασφαλίσει.

Βεβαιωθείτε ότι η πίσω χειρολαβή έχει ευθυγραμμιστεί σωστά με τη λεπίδα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το τηλεσκοπικό κοντάρι έχει εισαχθεί πλήρως και ότι το κολάρο ασφάλισης έχει σφίξει σωστά πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.

Αν δεν κλειδώσει σωστά το τηλεσκοπικό κοντάρι σύμφωνα με τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

#### **Σύνδεση του ιμάντα ώμου: εικόνα (3.5)**

Στερεώστε τον γάντζο του ιμάντα στον κρίκο του κονταριού.

Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα, έτσι ώστε να συγκρατείτε άνετα το εργαλείο κατά την εργασία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε περίπτωση κινδύνου, πιέστε το κλείστρο ταχείας απασφάλισης στον ιμάντα του ώμου για να απελευθερωθεί το εργαλείο.

#### **Κάλυμμα λεπίδας: εικόνα (3.2)**

Αφαιρέστε το κάλυμμα της λεπίδας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Για να τοποθετήσετε το κάλυμμα, ευθυγραμμίστε το κάλυμμα με τη λεπίδα και σπρώξτε το πάνω στη λεπίδα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα 2 στη λεπίδα όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, καθώς και αν πρόκειται να αποθηκεύσετε ή να μεταφέρετε το προϊόν.

#### **Τοποθέτηση/Αφαίρεση της μπαταρίας: εικόνα (3.6)**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχει κουμπώσει το μάνδαλο στην κάτω πλευρά της μπαταρίας, και ότι η μπαταρία εφαρμόζει πλήρως και έχει ασφαλίσει στην υποδοχή του εργαλείου πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία.

Αν η μπαταρία δεν εφαρμόζει σωστά, μπορεί να πέσει από το εργαλείο και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Τοποθέτηση:** Ευθυγραμμίστε και περάστε την μπαταρία στις εγχοπές της υποδοχής μέχρι να κουμπώσει στη θέση της.

**Αφαίρεση:** Πιέστε το κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν.

### **4.3 ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ**

#### **Έλεγχος της μπαταρίας: εικόνα (3.6)**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε την ενότητα «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» στην αρχή αυτού του εγχειριδίου, καθώς και όλες τις σχετικές υποενότητες.



Κατά την αγορά του προϊόντος, η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη.

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή και φορτίστε την πλήρως.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

Προσέχετε ιδιαίτερα την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα: να είστε συγκεντρωμένοι και ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την πρώτη χρήση. Κάντε την πρώτη δοκιμή σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και άλλα αντικείμενα στον περιβάλλοντα χώρο.

ES

#### 4.4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

PT

##### Εκκίνηση του προϊόντος: εικόνα (4.1)

Τοποθετήστε σωστά τον ιμάντα και συγκρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια από τη χειρολαβή. Η λεπίδα δεν πρέπει να αγγίζει κανένα αντικείμενο πριν ενεργοποιηθεί το τηλεσκοπικό ψαλίδι μορνοτούρας.

IT

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας με τον αντίχειρα και μετά πιέστε τη σκανδάλη με τα δάκτυλά σας. Μόλις τεθεί σε λειτουργία το εργαλείο, μπορείτε να απελευθερώσετε το κουμπί κλειδώματος ασφαλείας.

EL

Για να σταματήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τη σκανδάλη.

PL

##### Για να ρυθμίσετε το τηλεσκοπικό κοντάρι: εικόνα (3.9)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το προϊόν, πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.**

RU

KZ

Ξεκλειδώστε το κλιπ ασφάλισης, ώστε να μπορείτε να μετακινήσετε ελεύθερα το κοντάρι προς τα μέσα ή προς τα έξω.

UA

Τραβήξτε το κοντάρι στο επιθυμητό μήκος και κλείστε το κλιπ ασφάλισης για να κλειδώσει το κοντάρι στη θέση του.

RO

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν ασφαλίζει το κλιπ, χρησιμοποιήστε ένα εξαγωνικό κλειδί για να σφίξετε το παξιμάδι στο κλιπ ασφάλισης.

BR

##### Ρύθμιση της περιστρεφόμενης κεφαλής: εικόνα (3.9)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από το προϊόν, πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση.**

EN

Τοποθετήστε το ψαλίδι μορνοτούρας σε σταθερή επίπεδη επιφάνεια.

Πιέστε το κουμπί περιστροφής και ρυθμίστε την κεφαλή του ψαλιδιού στην επιθυμητή κλίση.

Απελευθερώστε το κουμπί και βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του ψαλιδιού έχει ασφαλίσει στη θέση της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να ρυθμίσετε την κεφαλή σε έξι διαφορετικές θέσεις (-90° έως 60°). Να επαληθεύετε πάντα ότι η κεφαλή έχει κλειδώσει στη θέση της πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

##### Λειτουργία του προϊόντος: εικόνες (4.1) έως (4.3)



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Να φοράτε μάσκα προσώπου με φίλτρο, αν η εργασία δημιουργεί σκόνη. Συνιστούμε επίσης να φοράτε κατάλληλα γάντια και σκληρά υποδήματα.**

Κρατήστε το εργαλείο γερά και με τα δύο χέρια. Το αριστερό χέρι πρέπει να συγκρατεί συνεχώς το τηλεσκοπικό κοντάρι και το δεξιό χέρι την πίσω χειρολαβή. Το μηχάνημα μπορεί να κόψει προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, σαρώνοντας αργά από τη μία πλευρά στην άλλη. Σταθείτε σταθερά, ισορροπώντας και στα δύο πόδια. Ελέγξτε την περιοχή και απομακρύνετε όλα τα εμπόδια.

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε απόσταση μικρότερη από 10 μέτρα από υπερκείμενα ηλεκτροφόρα καλώδια.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας κοντά σε ηλεκτροφόρα καλώδια, φράχτες, κολόνες, κτίρια και άλλα ακίνητα αντικείμενα.

Αν η λεπίδα χτυπήσει σε σκληρό αντικείμενο, επουδενί μην τη χρησιμοποιήσετε αν δεν ελέγξετε πρώτα μήπως έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αν διαπιστώσετε ότι έχει ζημιά.

Αν θέλετε να κλαδέψετε δυσπρόσιτους θάμνους, ψηλούς ή χαμηλούς, συγκρατήστε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας στην κατάλληλη θέση με ασφάλεια. Περιστρέψτε την κεφαλή σε διάφορες θέσεις για να διαμορφώσετε το σχήμα των θάμνων.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για εργασίες κοντά σε ποτάμια, θα πρέπει να βρίσκεστε σε απόσταση τουλάχιστον 50 μέτρων από την όχθη του ποταμού.

Ελέγξτε την κεφαλή και ανοίξτε τα καλύμματα για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει εισχωρήσει νερό.

Χρησιμοποιήστε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας μόνο για να κόψετε κοινούς θάμνους κοντά σε σπίτια και κτίρια.

Μην πιέζετε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας για να κόψετε πυκνή βλάστηση. Πραγματοποιήστε ελαφρές πριονωτές κινήσεις εμπρός πίσω για να κόψετε ευκολότερα μεγάλη και πυκνή βλάστηση. Αν παρατηρήσετε ότι το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας λειτουργεί πιο αργά, μειώστε την ταχύτητα κοπής. Αν μπλοκάρει το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο. Αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν και απομακρύνετε τα παγιδευμένα υλικά από τις λεπίδες.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μη χρησιμοποιείτε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας για να κόψετε κλαριά με διάμετρο μεγαλύτερη από 1,5 εκατοστό.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας, ελέγξτε το ψαλίδι, την μπαταρία και τον φορτιστή, καθώς και τα βοηθητικά εξαρτήματα. Μη χρησιμοποιείτε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας, αν έχει ζημιές ή φθορές.
- Ελέγξτε ξανά αν έχουν προσαρτηθεί σωστά όλα τα εξαρτήματα.
- Να συγκρατείτε πάντα το εργαλείο από τις χειρολαβές. Οι χειρολαβές πρέπει να είναι στεγνές για να τις συγκρατείτε καλά.
- Οι οπές εξαερισμού πρέπει να είναι πάντα καθαρές και δεν πρέπει ποτέ να είναι φραγμένες. Αν χρειάζεται, καθαρίστε με μια μαλακή βούρτσα. Αν φράξουν οι οπές εξαερισμού, μπορεί να υπερθερμανθεί το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας και να υποστεί ζημιά.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας, αν εισέλθουν άλλα άτομα στον χώρο εργασίας και δεν μπορείτε να εργαστείτε απερίσπαστα. Περιμένετε πάντα να σταματήσει τελείως το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας πριν το αφήσετε κάτω.
- Μην κουράζετε υπερβολικά κατά την εργασία. Κάντε τακτικά διαλείμματα, ώστε να μπορείτε να συγκεντρωθείτε στην εργασία και να ελέγχετε απόλυτα το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε λογικές ώρες – όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να μην ενοχλείτε τους άλλους.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν αν επικρατούν άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα αν υπάρχει κίνδυνος αστραπών. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν υπάρχει καλός φωτισμός. Ο χειριστής πρέπει να έχει καλή ορατότητα στον χώρο εργασίας, ώστε να εντοπίζει δυνητικούς κινδύνους.
- Όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής, περιορίζεται η ικανότητα να ακούσετε προειδοποιήσεις (φωνές ή συναγερμούς). Ο χειριστής πρέπει να προσέχει ιδιαίτερα τι συμβαίνει στον χώρο εργασίας. Η προσοχή σας δεν πρέπει να αποσπάται και πρέπει να συγκεντρώνεστε στην εργασία.
- Αν χρησιμοποιούνται παρόμοια εργαλεία σε κοντινή απόσταση, υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος βλάβης στην ακοή και περισσότερες πιθανότητες να εισέλθουν άλλα άτομα στην περιοχή όπου εργάζεστε.
- Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Μην τεντώνετε για να φτάσετε στο επιθυμητό σημείο. Αν τεντώνετε για να φτάσετε τον στόχο, μπορεί να χάσετε την ισορροπία σας. Να πατάτε πάντα σταθερά όταν εργάζεστε σε έδαφος με κλίση.
- Να μετακινείστε πάντα περπατώντας, ποτέ τρέχοντας. Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.
- Ποτέ μη θέτετε το προϊόν σε λειτουργία αν δεν έχει προσαρτηθεί ο σωστός εξοπλισμός. Μην τροποποιείτε το προϊόν με κανένα τρόπο και μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και αξεσουάρ τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



**Αν το προϊόν πέσει κάτω, προσκρούσει δυνατά ή αρχίσει να δονείται μη φυσιολογικά, σταματήστε αμέσως το προϊόν και ελέγξτε για ζημιές ή προσδιορίστε την αιτία των δονήσεων. Όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται σωστά ή να αντικαθίστανται σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.**

- Για να περιοριστεί ο κίνδυνος τραυματισμού λόγω επαφής με κινούμενα εξαρτήματα, να σταματάτε πάντα το μηχάνημα, να αφαιρείτε την μπαταρία και να βεβαιώνετε ότι έχουν σταματήσει όλα τα κινούμενα μέρη:
  - πριν καθαρίσετε το εργαλείο και πριν απομακρύνετε παγιδευμένα υλικά
  - αν πρόκειται να αφήσετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη
  - πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα

- πριν ελέγξετε, συντηρήσετε ή πραγματοποιήσετε άλλες εργασίες στο προϊόν
- αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε αμέσως).

#### Συμβουλές για το κλάδεμα

1. Μην εξαναγκάζετε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας να κόψει πυκνούς θάμνους. Μπορεί να μπλοκάρουν οι λεπίδες και να επιβραδυνθούν. Αν επιβραδυνθούν οι λεπίδες, μειώστε την ταχύτητα κοπής.
2. Μην επιχειρήσετε να κόψετε κορμούς ή κλαριά με πάχος μεγαλύτερο από 1,5 εκατοστό, ή κλαριά που είναι εμφανώς πολύ χοντρά για να κοπούν από τη λεπίδα. Χρησιμοποιήστε πριόνι χειρός ή κλαδευτήρι για να κόψετε τα χοντρά κλαριά.
3. Αν μπλοκάρουν οι λεπίδες, σταματήστε το μοτέρ, περιμένετε να σταματήσουν οι λεπίδες και αφαιρέστε την μπαταρία πριν επιχειρήσετε να απομακρύνετε το εμπόδιο.
4. Να φοράτε γάντια όταν κλαδεύετε ακανθώδη βλάστηση. Για να κλαδέψετε νέα βλάστηση, πραγματοποιήστε πλατιές κινήσεις σάρωσης, ώστε τα κλαριά να κόβονται απευθείας από τη λεπίδα. Τα πιο σκληρά κλαριά κόβονται ευκολότερα με παλινδρομικές πριονωτές κινήσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να κρατάτε πάντα το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας και με τα δύο χέρια. Ποτέ μην κρατάτε με το ένα χέρι τον θάμνο και με το άλλο χέρι το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας. Αν αγνοήσετε αυτή την προειδοποίηση, μπορεί να τραυματιστείτε σοβαρά.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, να καθαρίζετε την περιοχή όπου θα κλαδέψετε. Να απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα, όπως είναι τα καλώδια, τα φώτα, τα σύρματα και τα ελεύθερα σχοινιά, που μπορεί να παγιδευτούν στη λεπίδα και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το κοπτικό εξάρτημα μπορεί να μπλοκάρει κατά το κλάδεμα. Αν συμβεί αυτό, το προϊόν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα λόγω υπερέντασης. Για να συνεχίσετε το κλάδεμα, αποδεσμεύστε τον διακόπτη λειτουργίας και επανεκκινήστε το εργαλείο.

#### Αφαίρεση και φόρτιση της μπαταρίας: εικόνα **(6.1)** και εγχειρίδιο οδηγιών μπαταρίας

1. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης στο μέσον της πάνω πλευράς της μπαταρίας για να αφαιρέσετε την μπαταρία από το προϊόν.
2. Για να τοποθετήσετε την μπαταρία στον φορτιστή, σπρώξτε την μπαταρία στη θέση ασφάλισης μέχρι να κουμπώσει.
3. Όταν αναβοσβήνει η πράσινη λυχνία, η μπαταρία φορτίζεται. Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει η λυχνία, η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

#### Μετά τη χρήση

Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο (ανατρέξτε στο κεφάλαιο Συντήρηση) και τοποθετήστε το κάλυμμα στη λεπίδα.

Για ευκολότερη εργασία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των λεπίδων, να λιπαίνετε τη λεπίδα του τηλεσκοπικού ψαλιδιού μπορντούρας πριν και μετά από κάθε χρήση.

## 5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Στη χώρα σας μπορεί να ισχύουν ειδικές απαιτήσεις για τη μεταφορά του μηχανήματος ή της μπαταρίας. Επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές στη χώρα σας για να διασφαλίσετε ότι τηρείτε όλες τις σχετικές απαιτήσεις. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία κατά τη μεταφορά δεν θα βρίσκεται ποτέ έξω από το εύρος θερμοκρασίας που αναφέρεται στην ενότητα για την αποθήκευση.

### 5.1 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

#### Εικόνα (5.1)

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε την μπαταρία.

Να συγκρατείτε πάντα το προϊόν από τη χειρολαβή για να το μεταφέρετε. Προστατεύετε το προϊόν από δυνατά χτυπήματα ή κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα. Ασφαλίστε το προϊόν για να μη γλιστρήσει και να μην πέσει από το όχημα. Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο στον ήλιο.

### 5.2 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας για περισσότερες πληροφορίες.

## 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΧΕΙΜΩΝΑ

#### Εικόνα (6.1)

Αποσυνδέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο.

Πριν αποθηκεύσετε την μπαταρία για μεγάλο διάστημα, βεβαιωθείτε ότι το φορτίο αντιστοιχεί σε όσα αναφέρονται στις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας. **Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που παρέχονται στο κεφάλαιο για την αποθήκευση παρακάτω.** Συνιστούμε να αποθηκεύσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία, ή να το σκεπάσετε με κατάλληλο πανί ή κάλυμμα για προστασία από τη σκόνη.

## 7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το μηχανήμα και η μπαταρία πρέπει να αποθηκεύονται μόνο σε καθαρό, στεγνό και εξαεριζόμενο χώρο, με εύρος θερμοκρασίας από 4°C έως 24°C. Καλύψτε το προϊόν για μεγαλύτερη προστασία. Συνιστούμε να αποθηκεύσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία, ή να το σκεπάσετε με κατάλληλο πανί ή κάλυμμα για προστασία από τη σκόνη. Ασφαλίστε τη μονάδα κατά τη μεταφορά.

### 7.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

#### Εικόνα (6.1)

Αποσυνδέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο. Εξετάστε τη μονάδα εξονυχιστικά για φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Καθαρίστε τη μονάδα πριν την αποθήκευση. Μην αφήνετε το προϊόν εκτεθειμένο στον ήλιο. Εξασφαλίστε ότι το προϊόν θα είναι συνεχώς προστατευμένο από το κρύο και την υγρασία.

### 7.2 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

#### Εικόνα (6.1)

Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο της μπαταρίας είναι σύμφωνο με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας για περισσότερες πληροφορίες.



## 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία. Αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε ρύθμιση, έλεγχο, καθαρισμό ή αποθήκευση του προϊόντος.

### 8.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Εικόνα (5.1) έως (5.4)

Σκουπίστε το περίβλημα και τα πλαστικά στοιχεία με ένα υγρό, μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρούς διαλύτες ή απορρυπαντικά στο πλαστικό περίβλημα ή στα πλαστικά στοιχεία. Ορισμένα οικιακά καθαριστικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και επακόλουθο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 8.2 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

Εικόνα (5.2) και (5.4)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε πάνω ή κοντά στο σύστημα κοπής! Να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες, π.χ., βούρτσα ή ξύλινο κοντάρι! Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα γυμνά σας χέρια! Το σύστημα κοπής πρέπει να αντικαθίσταται από ειδικό επαγγελματία! Δεν συνιστάται η κατεργασία και το ακόνισμα των λεπίδων, παρά μόνον από κατάστημα σέρβις ή ειδικό τεχνίτη!

Διατηρείτε τη λεπίδα καθαρή και χωρίς ακαθαρσίες.

Αφαιρέστε τα υπολείμματα κλαδέματος.

Περάστε τη λεπίδα με μικρή ποσότητα κατάλληλου λιπαντικού, ώστε να έχει πάντα καλή απόδοση.

Διατηρείτε τη λεπίδα ακονισμένη. Αν το σύστημα κοπής έχει φθαρεί ή έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε ειδικό επαγγελματία για να το αντικαταστήσει με νέο σύστημα κοπής ίδιου τύπου.

#### Λίπανση των λεπίδων

Για ευκολότερη εργασία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των λεπίδων, να λιπαίνετε τη λεπίδα του τηλεσκοπικού ψαλιδιού μπορντούρας πριν και μετά από κάθε χρήση. Σταματήστε το προϊόν και αφαιρέστε την μπαταρία.

Τοποθετήστε το ψαλίδι μπορντούρας σε επίπεδη επιφάνεια.

Περάστε ελαφρύ λάδι μηχανής κατά μήκος της ακμής της πάνω λεπίδας.

Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας για παρατεταμένη διάρκεια, συνιστούμε να σταματάτε την εργασία ανά τακτά διαστήματα και να λιπαίνετε ξανά τη λεπίδα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη λαδώνετε το τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

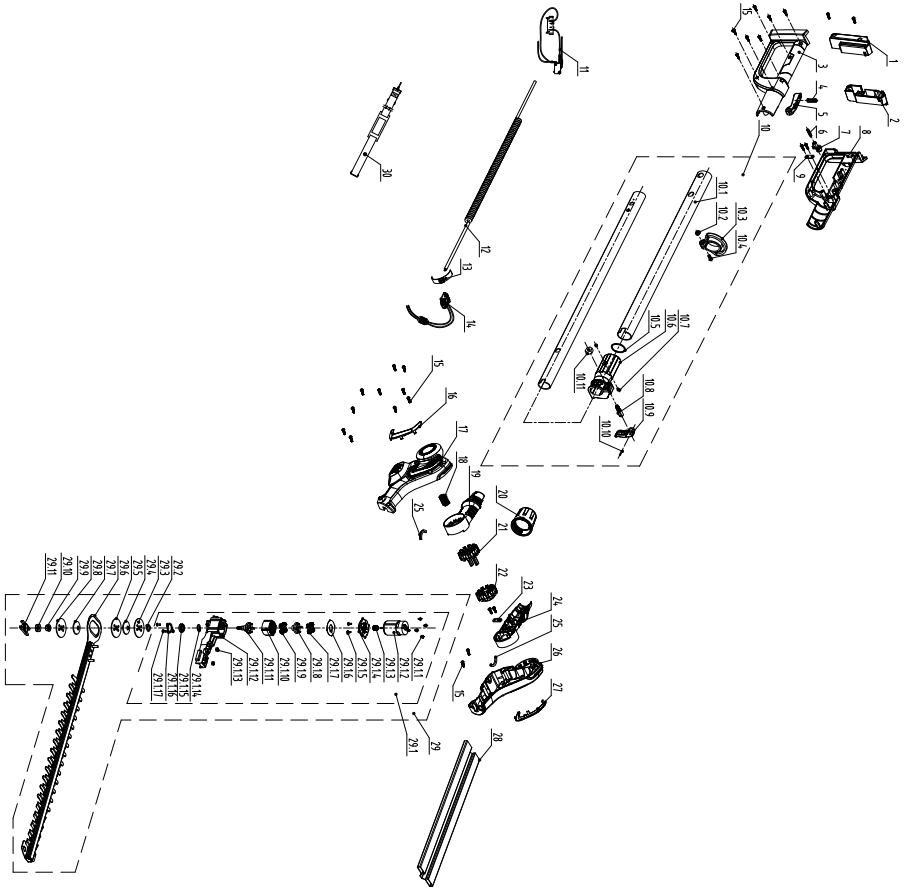
UA

RO

BR

EN

**8.3 ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ**



ΘΕΣΗ	Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
1	A044002-005-00	Δεξιό άγκιστρο μπαταρίας	1
2	A044002-004-00	Αριστερό άγκιστρο μπαταρίας	1
3	8001-760202-00	Δεξιά χειρολαβή	1
4	8342-740201-00	Ελατήριο διακόπτη	1
5	8312-430802-02	Σκανδάλη	1
6	8342-430801-00	Αυτοασφαλιζόμενο ελατήριο	1
7	8312-430801-01	Κουμπί ασφάλισης	1
8	8001-760201-00	Αριστερή χειρολαβή	1
9	8184-282101-00	Πλάκα πίεσης γραμμής	1
10	A044002-014-00	Εξαρτήματα τηλεσκοπικής ράβδου	1
10.1	8440-751826-00	Συγκρότημα σωλήνα	1
10.2	8NA-05D	Εξαγωνικό παξιμάδι	2
10.3	8204-433601-00	Δακτύλιος στήριξης	1
10.4	8SJGD05-14D	Βίδα	1
10.5	8201-430801-01	Μεγάλος δακτύλιος	1
10.6	8292-650201-02	Βάση συγκράτησης	1
10.7	8091-436101-00	Πείρος ευθυγράμμισης	2
10.8	8206-650204-02	Ρυθμιστικό μπουλόνι για ταχυσύνδεσμο	1
10.9	8044-650203-01	Περιστροφικό κουμπί ρύθμισης	1
10.10	8086-650204-00	Κυλινδρικός πείρος	1
10.11	8NE-08D02	Παξιμάδι	1
11	A044002-018-00	Ηλεκτρονικά εξαρτήματα	1
12	A044002-022-00	Γραμμή ελατηρίου	1
13	8020-532701-00	Μπλοκ ολίσθησης	1
14	A044002-009-00	Ηλεκτρονικά εξαρτήματα	1
15	8SJAB40-16D	Βίδα	24
16	A043022-004-00	Δεξιό κάλυμμα	1
17	A044002-003-00	Δεξιό περίβλημα	1

ΘΕΣΗ	Α Ρ Ι Θ Μ Ο Σ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
18	8342-521702-01	Ελατήριο κουμπιού	1
19	8003-532702-01	Δεξιά βοηθητική χειρολαβή	1
20	8331-532701-00	Σετ συνδέσμου μεγάλου σωλήνα	1
21	8136-531401-00	Θηλυκός σύνδεσμος	1
22	8312-531402-00	Κουμπί	1
23	8184-302201-00	Πλάκα πίεσης γραμμής	1
24	8003-532701-01	Αριστερή βοηθητική χειρολαβή	1
25	8341-754401-00	Αντικραδασμική πλάκα	1
26	A044002-002-00	Αριστερό περίβλημα	1
27	A043022-002-00	Αριστερό κάλυμμα	1
28	A044002-019-00	Σετ λεπίδας	1
29	A044002-011-00	Συγκρότημα γранаζοκιβωτίου λεπίδας	1
29.1	A044002-016-00	Συγκρότημα γранаζοκιβωτίου μοτέρ	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Βίδα	4
29.1.2	A043022-012-00	Μοτέρ	1
29.1.3	A043022-035-00	Μικρό γρανάζι	1
29.1.4	A043022-009-00	Στήριγμα μοτέρ	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Βίδα	2
29.1.6	A043022-013-00	Ροδέλα	1
29.1.7	A043022-036-00	Πλανητικό γρανάζι	4
29.1.8	A043022-037-00	Φορέας πλανητών	1
29.1.9	A043022-036-00	Πλανητικό γρανάζι	4
29.1.10	A043022-038-00	Οδοντωτή στεφάνη	1
29.1.11	A043022-014-00	Άξονας εξόδου	1
29.1.12	A043022-010-00	Γρανάζοκιβώτιο	1
29.1.13	8NH-05D	Παξιμάδι	2
29.1.14	8CC-12B	Κολάρο	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Έδρανο	1
29.1.16	A043022-015-00	Πλάκα πίεσης εδράνου	1

ΘΕΣΗ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ
29.1.17	8SNAB30-10D	Βίδα	2
29.2	A043022-016-00	Χιτώνιο άξονα	1
29.3	A043022-017-00	Πλάκα στερέωσης	1
29.4	A043022-018-00	Διάταξη ταλάντωσης	1
29.5	A043022-019-00	Διαχωριστικό	1
29.6	A044002-008-00	Μονάδα λεπίδας	1
29.7	A043022-018-00	Διάταξη ταλάντωσης	1
29.8	A043022-017-00	Πλάκα στερέωσης	1
29.9	8NG-08D	Παξιμάδι	1
29.10	8BC-190606-ST	Έδρανο	1
27.11	8301-534101-00	Μπλοκ εδράνου	1
30	A035012-029-00	Ιμάντας συγκράτησης	1

#### 8.4 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.  
**Προειδοποίηση!** Πριν επιχειρήσετε να επιλύσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, απενεργοποιήστε το προϊόν.

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Απαιτούμενα προσόντα
Το προϊόν δεν ξεκινά.	Η μπαταρία δεν έχει ασφαλίσει.	Για να ασφαλίσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι τα μάνδαλα στην πάνω πλευρά της μπαταρίας έχουν κουμπώσει στη θέση τους.	Δεν απαιτούνται ειδικά προσόντα.
	Η μπαταρία δεν φορτίζεται.	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο που συνοδεύει το μοντέλο.	
	Ο διακόπτης λειτουργίας/ ταχύτητας είναι κλειστός.	Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας.	
	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά.	
	Ο διακόπτης λειτουργίας δεν βρίσκεται στη θέση λειτουργίας.	Ανατρέξτε στην ενότητα «Εκκίνηση του προϊόντος»	

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Απαιτούμενα προσόντα
Το προϊόν δεν φτάνει σε πλήρη ισχύ.	Το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.	Φορτίστε την μπαταρία.	Δεν απαιτούνται ειδικά προσόντα.
	Έχουν φράξει οι οπές εξαερισμού.	Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού.	
Υπερβολικοί κραδασμοί ή υπερβολικός θόρυβος.	Τα μπουλόνια/παξιμάδια είναι λασκαρισμένα.	Σφίξτε τα μπουλόνια/παξιμάδια.	Δεν απαιτούνται ειδικά προσόντα.
	Η λεπίδα έχει στομώσεις/έχει ζημιά.	Αντικαταστήστε με νέα λεπίδα.	Επαγγελματίας ηλεκτρολόγος
Το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό.	Η λεπίδα έχει φθαρεί.	Αντικαταστήστε με νέα λεπίδα.	Επαγγελματίας ηλεκτρολόγος
	Τα κλαδιά είναι πολύ χοντρά για τις δυνατότητες του μηχανήματος.	Να κόβετε μόνο κλαδιά επιτρεπόμενου πάχους.	-
Το προϊόν σταμάτησε ξαφνικά.	Έχει εκφορτιστεί η μπαταρία.	Αφαιρέστε και φορτίστε την μπαταρία.	Δεν απαιτούνται ειδικά προσόντα.
	Η μπαταρία είναι καυτή.	Αφαιρέστε την μπαταρία και αφήστε τη να κρυώσει.	

## 9. ΤΕΛΟΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής ειδικά για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με τον δήμο ή με το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.

## 10. ΕΓΓΥΗΣΗ

### 10.1 Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΜΑΣ

Τα προϊόντα της STERWINS σχεδιάζονται με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας για την καταναλωτική αγορά. Η παρούσα εγγύηση πώλησης καλύπτει περίοδο 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα σε υλικά και κατασκευή: εξαρτήματα και στοιχεία που λείπουν και ζημιές που προκύπτουν υπό συνθήκες φυσιολογικής χρήσης. Οι επισκευές και η αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν συνεπάγονται παράταση της αρχικής περιόδου εγγύησης. Οφείλετε να προσκομίσετε απόδειξη της αγοράς του προϊόντος και της σχετικής ημερομηνίας. Οι καλύψεις της εγγύησης περιορίζονται στην αξία αυτού του προϊόντος.

### 10.2 ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ή ατυχήματα που οφείλονται σε λανθασμένη χρήση του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο, ή
- Οι ζημιές έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση του προϊόντος, ή

- Έχουν γίνει επισκευές και/ή αλλαγές εξαρτημάτων από τρίτους, ή
- Έχουν προκληθεί ζημιές από εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα σώματα, όπως άμμος ή πέτρες, ή
- Έχουν προκληθεί ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης, ή
- Το εργαλείο έχει αποσυναρμολογηθεί ή έχει ανοιχτεί, ή
- Το εργαλείο έχει βρεθεί σε υγρό περιβάλλον (υγρασία, βροχή, βύθιση σε νερό κ.λπ.), ή
- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό, ή
- Το εργαλείο έχει εκτεθεί σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που προσδιορίζεται στην ενότητα «Αποθήκευση».

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και για μη επαγγελματικούς σκοπούς. Συνεπώς, από την παρούσα εγγύηση εξαιρούνται προϊόντα που χρησιμοποιούνται από εταιρείες διαμόρφωσης κήπων, τοπικές αρχές, καθώς και από εταιρείες που νοικιάζουν ή παραχωρούν δωρεάν εξοπλισμό.

Αν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα ή ελάττωμα, να απευθύνεστε αρχικά στον αντιπρόσωπο της Sterwins. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο αντιπρόσωπος της Sterwins θα μπορέσει να σας εξηγήσει και να επιλύσει το πρόβλημα ή να επιδιορθώσει το ελάττωμα. Φυλάξτε το τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς: αυτά τα έγγραφα θα σας ζητηθούν για την επεξεργασία του αιτήματος.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

**11. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

**Εμείς, η εταιρεία: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Δηλώνουμε ότι το προϊόν  
Τηλεσκοπικό ψαλίδι μπορντούρας 44cm με μπαταρία  
20VPH2-44.1**

πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας MD 2006/42/EK και τους εφαρμοστέους εθνικούς κανονισμούς:  
Οδηγία 2014/30/ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC)  
Οδηγία RoHS (ΕΕ) 2015/863 για την τροποποίηση της οδηγίας 2011/65/ΕΕ  
Οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, παράρτημα V, και οδηγία 2005/88/ΕΚ

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος: 84 dB (A)  
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 87 dB (A)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Αρ. σειράς: Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο  
και στην ετικέτα χαρακτηριστικών του μηχανήματος

Υπογράφηκε στο Ronchin, Γαλλία  
Ημερομηνία υπογραφής: 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France





## Wstęp

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Przy projektowaniu i w czasie produkcji naszych produktów, dokładamy wszelkich starań, aby zagwarantować doskonałą jakość, która spełni potrzeby użytkowników. Przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji pozwoli zoptymalizować czas działania urządzenia.

**WAŻNE! ABY PRODUKT DOSTARCZYŁ PAŃSTWU PEŁNEJ SATYSFAKCJI, PRZED INSTALACJĄ, UŻYTKOWANIEM I KONSERWACJĄ ZALECAMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. PROSIMY STOSOWAĆ SIĘ DO PODSTAWOWYCH OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PODANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**



**WAŻNE, PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE**

### Spis treści

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. Przeznaczenie akumulatorowych nożyc do żywopłotu na wysięgniku 44 cm | 6. Przechowywanie przez zimę |
| 2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa                                  | 7. Przechowywanie            |
| 3. Dane techniczne  | 8. Konserwacja               |
| 4. Montaż   | 9. Zakończenie użytkowania   |
| 5. Transport  | 10. Gwarancja                |
|   | 11. Deklaracja zgodności WE  |

## 1. PRZEZNACZENIE AKUMULATOROWYCH NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU NA WYSIĘGNIKU 44 CM

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do używania na dworze. W żadnym wypadku nie wolno go używać w budynkach. Akumulatorowe nożyce do żywopłotu na wysięgniku są przeznaczone wyłącznie do używania w suchych miejscach i przy dobrym oświetleniu. Nożyce do żywopłotu na wysięgniku są przeznaczone do strzyżenia żywopłotów oraz przycinania krzewów i krzaków w ogrodach przydomowych. Nie należy ich używać do innych celów. Należy przestrzegać ograniczenia maksymalnej grubości przycinanych pędów. Nie wolno ciąć gałęzi o grubości przekraczającej podane ograniczenie. Nie należy ich używać do innych celów. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez dzieci lub osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych.

Po rozpakowaniu należy się upewnić, że wyrób jest kompletny i zawiera wszystkie akcesoria (o ile występują). W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek prosimy nie używać urządzenia – należy je wtedy zwrócić sprzedawcy.

Jeżeli narzędzie zostanie oddane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

**Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność. Produkt zaprojektowano do używania przez okres 6 lat (oczekiwany czas użytkowania).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



**OSTRZEŻENIE:** Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych urazów.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

### 2.1 OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Bez odpowiedniego wyregulowania, nożyc do żywoplotu na wysięgniku nigdy nie należy używać w pobliżu szklanych ścian, samochodów, ciężarówek, studzienek okiennych, wylotów itp.
- Nożyc do żywoplotu na wysięgniku nie należy forsować ani przeciążać. Nożyce do żywoplotu na wysięgniku wykonają pracę lepiej i bezpieczniej, jeśli będą pracować z prędkością do jakiej zostały zaprojektowane.
- Jeżeli produkt jest już złożony, przed użyciem należy się upewnić, że wszystkie śruby są mocno dokręcone. Jeżeli produkt wymaga złożenia, po otwarciu opakowania należy się upewnić, że znajdują się w nim wszystkie elementy potrzebne do przygotowania produktu do pracy. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek, produktu nie należy używać – należy go wtedy zwrócić w najbliższym sklepie.
- Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

### 2.2 SYMBOLE NA PRODUKCIE



Spełnia normy europejskie: Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że zostało przeprowadzone badanie zgodności z w/w dyrektywami.



Jednolity znak dopuszczenia produktu do obrotu na rynkach państw członkowskich Unii Celnej.



Ukraiński znak zgodności



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.



Przed rozpoczęciem używania produktu przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.



\*Uniwersalność: współpracuje tylko z modelami Sterwins UP20, Lexman UP20 i Dexter UP20.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zmierzony zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE zmienioną dyrektywą 2005/88/WE).



Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.



Przeczytaj instrukcję obsługi.



Noś środki ochrony oczu i głowy.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO** – Ręce należy trzymać z dala od ostrza



Noś okulary ochronne



Noś ochronniki słuchu



Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi wyjmij akumulator.



Zachowuj bezpieczną odległość od przewodów elektroenergetycznych.

### 2.3 SYMBOLE W TEJ INSTRUKCJI



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do urazów fizycznych lub nawet do śmierci.



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: ten symbol oznacza, że w przypadku zignorowania ostrzeżenia może dojść do uszkodzenia urządzenia lub zniszczenia środowiska lub majątku.



Uwaga: ten symbol oznacza ważną informację umożliwiającą lepsze zrozumienie produktu.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



Zapoznaj się z instrukcją: ten symbol oznacza, że użytkownik musi uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Prosimy zapoznać się z odpowiednią ilustracją na końcu książeczki.



Na czas transportu, przechowywania, naprawy i czyszczenia należy wyjąć akumulator.



Zielony punkt: recykling opakowania.



Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.



Brazylijska etykieta środowiskowa: oddaj ten produkt do recyklingu.

DESCARTE  
SELETIVO



Brazylijska etykieta środowiskowa: oddaj do recyklingu opakowanie produktu.

## OGÓLNE OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI



**OSTRZEŻENIE:** Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z narzędziem. Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

### 2.4 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

• **W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

• **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.

• **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2.5 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

• **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

• **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.

• **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

• **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

• **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

• **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 2.6 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

• **Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.

• **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, buty z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub naszniki ochronne zmniejszy ewentualne obrażenia.

• **Nie wolno dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

**przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „wyłączone”, może doprowadzić do wypadku.

• **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.

• **Nie należy sięgać za daleko. Zawsze należy dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.

• **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.

• **Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączania do odsysacza pyłu i urządzenia zbierającego, należy dopilnować, aby systemy te były podłączone i właściwie stosowane.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

• **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

## **2.7 UŻYWANIE I UTRZYMANIE ELEKTRONARZĘDZI**

• **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

• **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza.** Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.

• **Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub odłączyć od narzędzia akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się narzędzia.

• **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników narzędzia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.

• **Elektronarzędzia należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.

• **Narzędzia tnące muszą być dobrze naostrzone i czyste.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.

• **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

• **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **2.8 UŻYWANIE I UTRZYMANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**

• **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.

• **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Stosowanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i pożaru.

• **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.

• **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą.** Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, należy spłukać go wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.

• **Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.

• **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

• **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

## 2.9 SERWISOWANIE

• **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu serwisantowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

• **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiegokolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

## 2.10 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU

### **Ostrzeżenia dotyczące nożyc do żywopłotu:**

• **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od ostrza. Gdy poruszają się noże ostrza, nie należy usuwać ani przytrzymywać przycinanych gałęzi.** *Po wyłączeniu narzędzia przełącznikiem ostrza przez jakiś czas jeszcze się poruszają. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.*

• **Nożyce do żywopłotu należy nosić za uchwyt. Ostrze tnące powinno być zatrzymane. Należy uważać, aby niechący nie wcisnąć przycisku zasilania.** *Właściwe noszenie nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko nieumyślnego włączenia i w konsekwencji obrażeń spowodowanych ostrzami tnącymi.*

• **Na czas transportowania lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze zakładać na ostrze osłonę.** *Właściwe obchodzenie się z nożycami do żywopłotu zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych ostrzami tnącymi.*

• **Podczas usuwania zaklinowanych materiałów lub serwisowania narzędzia należy pilnować, aby wszystkie przełączniki zasilania były ustawione w pozycji „wyłączone” i aby akumulator był wyjęty lub odłączony.** *Niespodziewane włączenie nożyc do żywopłotu w czasie serwisowania lub usuwania zaklinowanych materiałów może doprowadzić do poważnych urazów.*

• **Nożyce do żywopłotu należy trzymać za izolowane uchwyty, ponieważ ostrze może natrafić na ukryte przewody.** *Dotknięcie przewodu pod napięciem ostrzem może spowodować, że przez nieizolowane elementy metalowe nożyc do żywopłotu popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.*

• **Wszystkie przewody zasilające i kable należy trzymać z dala od strefy cięcia.** *Przewody zasilające i kable mogą się schować w krzakach i żywopłotach i mogą zostać przypadkowo przecięte ostrzem.*



• **Nożyc do żywoplotu nie należy używać podczas niepogody, zwłaszcza zaś wtedy, gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna.** *Zasada ta ograniczy ryzyko porażenia piorunem.*

#### **2.11 DODATKOWE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA NOŻYC DO ŻYWOPLÓTU O POSZERZONYM ZASIĘGU**

• **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa używania nożyc do żywoplotu o poszerzonym zasięgu:**

• **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem, nigdy nie należy używać nożyc do żywoplotu o poszerzonym zasięgu w pobliżu jakichkolwiek linii elektroenergetycznych.** *Dotknięcie lub używanie w pobliżu przewodów elektroenergetycznych może doprowadzić do poważnych urazów lub porażenia prądem ze skutkiem śmiertelnym.*

• **Podczas używania nożyc do żywoplotu o poszerzonym zasięgu należy je zawsze trzymać obiema rękoma.** *Aby nie dopuścić do utraty kontroli nad narzędziem, nożycy do żywoplotu o poszerzonym zasięgu należy trzymać obiema rękoma.*

• **Podczas używania nożyc do żywoplotu nad głową należy zawsze używać środków ochrony głowy.** *Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

#### **2.12 RYZYKA RESZTKOWE**

• Prosimy zapoznać się ze sposobem użytkowania urządzenia i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapamiętać ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, a potem ściśle przestrzegać ich i stosować się do nich. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw. Podczas używania urządzenia należy być zawsze czujnym, aby móc z wyprzedzeniem rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym. W przypadku usterek należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator.

• Nawet jeśli są przestrzegane wszystkie instrukcje, nadal istnieją czynniki, które mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, np.:

- Wyrzucenie w powietrze jakichś elementów.
- Urazy spowodowane drganiami: należy używać wskazanych uchwytów i starać się ograniczać czas pracy i narażenia na drgania.
- Urazy spowodowane hałasem: należy nosić ochronniki słuchu i ograniczać czas pracy i narażenia na hałas.
- Wdychanie drobin i pyłów.
- Należy zawsze nosić środki ochrony oczu.

Jeżeli podczas używania maszyny użytkownik doświadcza którykolwiek z powyższych czynników, należy natychmiast zatrzymać maszynę i zasięgnąć porady lekarza.

• Długotrwałe używanie narzędzia może spowodować lub zaostrzyć urazy. W przypadku długotrwałego użytkowania narzędzia należy koniecznie robić regularne przerwy.

- Długotrwałe używanie urządzenia naraża użytkownika na drgania, które mogą prowadzić do różnych chorób znanych łącznie jako choroba wibracyjna (HAVS) np. blednięcie palców; jak również do specjalnych schorzeń takich jak zespół cieśni kanału nadgarstka (CTS).
- Aby zmniejszyć tego typu ryzyko, należy podczas używania produktu nosić rękawice ochronne i dbać o ciepło dłoni.
- Podczas używania nożyc do żywoplotu należy zawsze upewnić się, że wszystkie uchwyty i osłony są założone na miejsce. Nigdy nie należy próbować używać nożyc do żywoplotu niekompletnych lub takich, w których wprowadzone zostały niedozwolone modyfikacje.
- Należy mieć zawsze świadomość swojego otoczenia, być czujnym i zdawać sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń, których można nie słyszeć z uwagi na hałas powodowany przez nożyce.

### 3. DANE TECHNICZNE

<b>Model</b>	20VPH2-44.1
<b>Napięcie znamionowe (V, prąd stały)</b>	18 V, prąd stały, maks. 20 V, prąd stały
<b>Ciężar urządzenia (łącznie z akumulatorem)</b>	3,91 kg z akumulatorem litowo-jonowym 5 Ah
<b>Długość ostrza</b>	440 mm
<b>Grubość cięcia</b>	15 mm
<b>Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))</b>	74 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Prąd roboczy</b>	4 A
<b>Prąd maksymalny</b>	7 A
<b>Zalecane zabezpieczenie</b>	Zabezpieczenie nadprądowe
<b>Poziom drgań (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Prędkość bez obciążenia (min<sup>-1</sup>)</b>	2300

Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardowymi metodami testowania i może służyć do porównywania różnych narzędzi. Deklarowana całkowita wartość drgań może również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania. W zależności od sposobu użytkowania, emisja drgań podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od deklarowanej wartości całkowitej. Na podstawie szacunkowej oceny ekspozycji w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu pracy, takich jak np. czas wyłączenia narzędzia i czas działania bez obciążenia obok czasu włączania) należy ustalić środki bezpieczeństwa potrzebne do zabezpieczenia operatora.

Akumulator		
Rodzaj akumulatora	Litowo-jonowy	
Model	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Napięcie znamionowe [V, prąd stały]	18 V, prąd stały	18 V, prąd stały
Znamionowa pojemność akumulatora	2,5 Ah, akumulator litowo-jonowy	5 Ah, akumulator litowo-jonowy
Liczba ogniw akumulatora	5	10
Ciężar [kg]	0,47 kg	0,71 kg

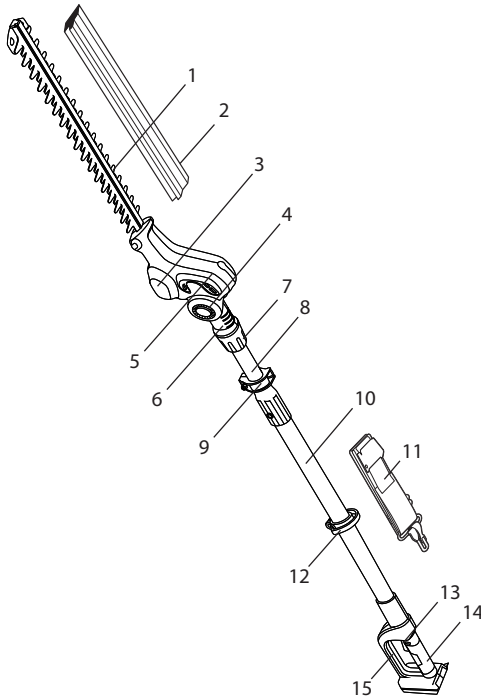
Ładowarka				
Model	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Znamionowy prąd wejściowy	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~	100-240 V~
Moc znamionowa	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały
Temperatura pracy [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Ciężar [kg]	0,597 kg	0,644 kg	0,597 kg	0,644 kg

#### 4. MONTAŻ



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem używania produkt musi zostać w całości złożony! Nie należy używać produktu, jeżeli jest on złożony tylko częściowo lub gdy części, z których jest on złożony, są uszkodzone! Aby łatwo złożyć produkt, należy z pomocą ilustracji wykonać krok po kroku polecenia podane w instrukcji montażu!

#### 4.1 ROZPAKOWANIE



1. Ostrze nożyc do żywopłotu
2. Osłona ostrza
3. Otwory wentylacyjne
4. Przycisk obracania
5. Głowica tnąca
6. Wspornik
7. Tuleja blokująca
8. Wysięgnik teleskopowy
9. Zacisk blokujący
10. Uchwyt przedni
11. Pasek na ramię
12. Wspornik
13. Przełącznik spustowy
14. Przycisk blokady zabezpieczającej
15. Uchwyt tylny

- Podczas rozpakowywania należy mieć założone rękawice.
- Podczas rozpakowywania nie należy używać skalpela, noża, piły lub jakichkolwiek podobnych narzędzi.
- Podczas przenoszenia narzędzie należy trzymać tylko za uchwyty (10 i 15).
- Opakowanie należy zachować do wykorzystania w przyszłości (transport i przechowywanie).
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w suchym miejscu i zachować na przyszłość.

#### 4.2 INSTALACJA

**Zakładanie głowicy tnącej: ilustracja (2.1) i (2.2)**

Dopasować wysięgnik teleskopowy do głowicy tnącej.

Włożyć wysięgnik teleskopowy do podstawy blokującej głowicy tnącej.

UWAGA: Rowki trzeba dopasować do pozycji strzałek obok podstawy blokującej.

Należy przesunąć tuleję blokującą na podstawę blokującą i obrócić tuleję blokującą w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), aby ją zablokować.

Należy pilnować, aby uchwyt tylny był prawidłowo dopasowany do ostrza.



**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem wysięgnik teleskopowy musi zostać całkowicie włożony, a tuleja blokująca musi zostać prawidłowo zaciśnięta.

Niezablokowanie wysięgnika teleskopowego zgodnie z instrukcją może doprowadzić do ciężkich urazów.

#### **Zakładanie paska na ramię: ilustracja (3.5)**

Zamocować zaczep karabinkowy na pasku na ramię do uchwyty na wysięgniku.

Wyregulować długość paska tak, aby uzyskać wygodną pozycję pracy.



**OSTRZEŻENIE:** W nagłych przypadkach, aby odzepić maszynę, wystarczy pociągnąć za zatrzask umożliwiający szybkie odblokowanie i odzepienie maszyny.

#### **Ośłona ostrza: ilustracja (3.2)**

Przed rozpoczęciem pracy należy zdjąć z ostrza osłonę ostrza.

Aby je założyć, należy dopasować osłonę do ostrza i wcisnąć.

UWAGA: Gdy narzędzie nie będzie używane, podczas przechowywania i transportu, należy zawsze zakładać na ostrze osłonę ostrza 2.

#### **Zakładanie/wyjmowanie akumulatora: ilustracja (3.6)**

**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem używania narzędzia należy się upewnić, że zatrzask na spodniej części akumulatora jest dobrze zamknięty oraz że akumulator jest całkowicie i pewnie osadzony w porcie dokującym akumulatora.

Nieprawidłowe zamocowanie akumulatora może doprowadzić do wypadnięcia akumulatora, co może spowodować ciężkie urazy ciała.

Wkładanie: W celu zamocowania, akumulator należy dopasować i wsunąć w szczeliny portu dokującego akumulatora aż do zablokowania się.

Wyjmowanie: Aby odblokować i wyjąć akumulator, wystarczy wcisnąć przycisk odblokowujący i wysunąć akumulator z urządzenia.

### **4.3 PIERWSZE UŻYCIĘ**

#### **Sprawdzanie akumulatora: ilustracja (3.6)**



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem używania produktu należy przeczytać część „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZENSTWA” na początku niniejszej instrukcji, łącznie z całym tekstem zamieszczonym pod nagłówkiem.



**W chwili zakupu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy włożyć akumulator do ładowarki i całkowicie go naładować.**

Szczególną uwagę należy zwrócić na kwestie dotyczące pierwszego użycia maszyny: zagadnieniu temu należy poświęcić całą swoją uwagę. Pierwszą próbę należy przeprowadzić na otwartej przestrzeni, z dala od przeszkód i innych elementów otoczenia.

## 4.4 UŻYTKOWANIE

### Włączanie urządzenia: ilustracja (4.1)

Podczas używania uprząży należy trzymać narzędzie obiema rękoma.

Należy pilnować, aby przed włączeniem nożyc ostrze nie dotykało żadnych przedmiotów.

Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy wcisnąć kciukiem i przytrzymać przycisk blokady zabezpieczającej, a potem nacisnąć przełącznik spustowy palcami. Gdy narzędzie zacznie pracować, przycisk blokady zabezpieczającej można puścić.

Puszczenie przełącznika spustowego wyłącza narzędzie.

### Regulacja wysięgnika teleskopowego: ilustracja (3.9)



**OSTRZEŻENIE:** Przed regulacją należy zawsze wyjąć z urządzenia akumulator.

Odblokować zacisk blokujący, tak aby wysięgnik mógł się swobodnie rozsuwać i wsuwać.

Wysunąć go na żądaną długość i zablokować w ustawionej pozycji zaciskiem blokującym.

UWAGA: Jeżeli zacisku blokującego nie da się unieruchomić w jednym miejscu, należy kluczem imbusowym dokręcić nakrętkę zacisku.

### Regulacja głowicy obrotowej: ilustracja (3.9)



**OSTRZEŻENIE:** Przed regulacją należy zawsze wyjąć z urządzenia akumulator.

Położyć nożycy do żywoplotu na płaskiej, stabilnej powierzchni.

Nacisnąć przycisk obracania i ustawić głowicę tnącą na żądany kąt.

Dopilnować, aby po puszczeniu przycisku głowica tnąca była zablokowana w odpowiedniej pozycji.

UWAGA: Głowicę tnącą można ustawić w 6 pozycjach (od -90° do 60°), przed użyciem należy zawsze dopilnować aby głowica była zablokowana w odpowiedniej pozycji.

### Obsługa urządzenia: ilustracje od (4.1) do (4.3)



**OSTROŻNIE!** Należy zawsze nosić okulary ochronne. Podczas prac powodujących pylenie należy zakładać na twarz maskę z filtrem. Zaleca się także używanie odpowiednich rękawic i noszenie solidnego obuwia.

Narzędzie należy mocno trzymać obydwoma rękoma. Lewą rękę należy położyć na wysięgniku teleskopowym, a prawą na uchwycie tylnym. Urządzenie umożliwia cięcie w obie strony, należy je powoli przesunąć na boki, w jedną i w drugą stronę. Należy stać w taki sposób, aby stabilnie i równomiernie opierać swój ciężar na obu stopach. Miejsce pracy należy sprawdzić pod kątem niewidocznych przeszkód i usunąć z niego wszystkie zawadzające przedmioty.

Aby nie dopuścić do porażenia prądem, nie należy używać narzędzia w odległości mniejszej niż 10 m od napowietrznych linii wysokiego napięcia.

Nożyc do żywoplotu na wysięgniku nie należy nigdy używać w pobliżu przewodów wysokiego napięcia, pólów, słupów, budynków lub innych przedmiotów nieruchomych.

Po uderzeniu w twardą przeszkodę nie należy nigdy używać ostrza bez wcześniejszego sprawdzenia, czy ostrze nie jest uszkodzone. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia nie należy używać.

Aby używać nożyc do przycinania wysokich lub niskich trudnodostępnych krzewów lub krzaków, nożyce należy trzymać w pozycji gwarantującej bezpieczeństwo. Aby nadawać kształt lub rzeźbić krzewy lub żywopłoty, głowicę można ustawić w kilku różnych pozycjach.

UWAGA: Narzędzia należy używać w odległości co najmniej 50 metrów od brzegów rzek. Głowicę tnącą oraz otwarte pokrywy, o ile są, należy kontrolować pod kątem dostawiania się do środka wody.

Nożyc do żywopłotu na wysięgniku należy używać tylko do przycinania zwykłych krzewów rosnących wokół domów i budynków.

Nożyc do żywopłotu na wysięgniku nie należy na siłę używać do wycinania gęsto splątanych pędów. Lekkie przesuwanie narzędzia do przodu i do tyłu może ułatwić przecinanie grubszych lub gęsto zbitych gałęzi. Jeśli nożyce zaczynają pracować wolniej, należy zmniejszyć prędkość, z którą próbuje się wykonywać strzyżenie. Jeśli nożyce zaklinują się, należy je natychmiast wyłączyć. Należy wyjąć akumulator z urządzenia i usunąć materiał blokujący noże ostrza.



**OSTRZEŻENIE! Nożyc do żywopłotu na wysięgniku nie należy używać do przycinania pędów o grubości większej niż 1,5 cm.**

- Przed użyciem nożyce, ich akumulator i ładowarkę należy skontrolować pod kątem uszkodzeń. Nie należy używać nożyc, jeżeli są one uszkodzone lub wykazują oznaki zużycia.
- Bardzo uważnie należy sprawdzić, czy akcesoria i osprzęt są właściwie zamocowane.
- Narzędzie należy zawsze trzymać za uchwyty, z uwagi na bezpieczeństwo należy też dbać o to, aby uchwyty były suche.
- Otwory doprowadzające powietrze muszą być zawsze drożne i czyste. W razie potrzeby należy je czyścić miękką szczoteczką. Zapchane otwory wentylacyjne mogą doprowadzić do przegrzania się i spowodować, że nożyce do żywopłotu na wysięgniku ulegną uszkodzeniu.
- Jeśli w czasie pracy ktoś przeszkodzi użytkownikowi w pracy lub w miejscu pracy pojawią się inne osoby, nożyce do żywopłotu należy natychmiast wyłączyć. Przed odłożeniem należy zawsze odczekać, aż nożyce całkowicie się zatrzymają.
- Nie należy się przepracowywać. Regularne przerwy zapewniają skoncentrowanie na pracy i pełną kontrolę nad nożycami.
- Urządzenia należy używać o rozsądnej porze – nie wcześniej rano lub późno wieczór, gdy mogłoby to przeszkadzać innym osobom.
- Urządzenia nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem.
- Należy unikać używania urządzenia podczas niepogody, zwłaszcza zaś wtedy, gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna. Urządzenia nie należy używać przy słabym świetle. Aby móc dostrzec potencjalne niebezpieczeństwa, operator musi mieć zapewnioną dobrą widoczność.

- Stosowanie środków ochrony słuchu zmniejsza zdolność usłyszenia ostrzeżeń (wołania lub alarmów). Operator musi zwracać szczególną uwagę na wszystko, co dzieje się w miejscu pracy. Nie wolno się rozpraszać, należy być cały czas skoncentrowanym na wykonywanej pracy.
- Używanie w pobliżu podobnych narzędzi zwiększa zarówno ryzyko uszkodzenia słuchu jak i możliwość wejścia innych osób na miejsce pracy.
- Należy zawsze dbać o pewne podparcie nóg i zachowanie równowagi.
- Nie należy sięgać za daleko. Sięganie za daleko może doprowadzić do utraty równowagi. Na pochyłościach należy zawsze dbać o zachowanie równowagi.
- Należy chodzić, a nie biegać. Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od poruszających się części.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez zainstalowania odpowiedniego osprzętu.
- Produktu nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać, nie należy też używać części i akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.



**Jeżeli produkt zostanie upuszczony, silnie uderzony lub zacznie nienaturalnie drgać, należy go natychmiast wyłączyć, skontrolować pod kątem ewentualnych uszkodzeń i ustalić przyczynę wystąpienia drgań. Jakikolwiek uszkodzenia należy odpowiednio naprawić, ewentualnie wymienić uszkodzone części. Czynności te powinny zostać wykonane przez autoryzowany punkt serwisowy.**

- Aby ograniczyć ryzyko urazów związane z dotknięciem obracających się części, należy zawsze wyłączać maszynę, wyjmować akumulator i sprawdzać, czy wszystkie części poruszające się całkowicie się zatrzymały:
  - przed czyszczeniem lub udrażnianiem zapchanego urządzenia
  - gdy urządzenie zostaje pozostawione bez nadzoru
  - przed instalowaniem i demontowaniem osprzętu dodatkowego
  - przed kontrolą, konserwacją i wykonywaniem prac przy produkcji
  - jeżeli maszyna zacznie nietypowo drgać (skontrolować natychmiast)

#### **Wskazówki dotyczące cięcia**

1. Nożyc do żywopłotu na wysięgniku nie należy na siłę używać do wycinania gęstych krzaków. Mogłoby to bowiem doprowadzić do zablokowania się lub przyhamowania ostrzy. Jeśli ostrza zaczną pracować wolniej, należy zmniejszyć prędkość pracy.
2. Nie należy próbować przycinać pędów lub gałęzi o grubości większej niż 13 mm (1/2 cala) ani też gałęzi, które w sposób oczywisty nie zmieszczą się między ostrzami tnącymi. Do wycinania grubych pędów należy używać ręcznej piły.
3. Jeżeli ostrza zablokują się lub dojdzie do zatrzymania silnika, należy pozwolić, aby ostrza zatrzymały się i przed podjęciem próby usunięcia materiału blokującego ostrze wyjąć akumulator.



4. Podczas przycinania pędów kolczastych lub ciernistych należy pracować w rękawicach. Podczas przycinania młodych pędów, należy szeroko przesuwac narzędzie, tak aby łodygi były zagarniane bezpośrednio pod ostrze tnące. Starsze pędy o grubszych łodygach najłatwiej ścinać poruszając narzędziem tak jak piłą.



**OSTRZEŻENIE:** Nożyce należy zawsze trzymać obydwiema rękoma. Nigdy nie wolno trzymać gałęzi krzewów jedną ręką, a pracujących nożyc drugą. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może doprowadzić do poważnych urazów.



**OSTRZEŻENIE:** Przed każdym użyciem narzędzia należy uprzątnąć teren pracy. Należy usunąć z niego wszystkie przedmioty takie jak przewody, oświetlenie, druty lub luźne sznurki, które mogłyby się zaplątać w ostrze tnące i które stwarzałyby ryzyko poważnych urazów ciała.



**UWAGA:** Podczas koszenia może dojść do zablokowania się urządzenia tnącego. Urządzenie wyłączy się wtedy automatycznie z powodu przetężenia. Aby kontynuować koszenie, należy puścić włącznik i włączyć urządzenie jeszcze raz.

**Wymowianie i ładowanie akumulatora: Ilustracja (6.1) oraz instrukcja obsługi akumulatora**

1. Aby wysunąć akumulator z urządzenia, należy nacisnąć przycisk blokady u góry na środku akumulatora.
2. Włożyć akumulator do ładowarki – wsunąć go tak aby się zablokował (kliknięcie).
3. Gdy zacznie migać zielona kontrolka, oznacza to, że akumulator się ładuje. Jeżeli zielona kontrolka przestanie migać, akumulator jest całkowicie naładowany.

#### **Po użyciu**

Należy wyczyścić elektronarzędzie (patrz część nt. konserwacji) i założyć osłonę na ostrze.

Aby ułatwić pracę i przedłużyć czas używania ostrza, ostrze nożyc należy smarować przed i po każdym użyciu.

## **5. TRANSPORT**

Transport maszyny lub akumulatora może wymagać spełnienia pewnych wymagań specyficznych dla danego kraju. Prosimy koniecznie ich przestrzegać i skontaktować się z odpowiednimi władzami w celu ich pełnego wypełnienia. Należy pilnować, aby temperatura w czasie transportu nigdy nie wykroczyła poza przedział temperaturowy podany w części dotyczącej przechowywania.

### **5.1 TRANSPORT MASZyny**

#### **Ilustracja (5.1)**

Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.

Podczas przenoszenia urządzenie należy zawsze trzymać za uchwyt. Urządzenie należy chronić przed wszelkimi silnymi uderzeniami lub drganiem, które mogłyby wystąpić w transporcie pojazdami. Aby nie dopuścić do ześlizgnięcia się lub spadnięcia, urządzenie należy zamocować. Urządzenie należy chronić przed słońcem.

## 5.2 TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWYCH

Szczegółowe informacje na ten temat podane są w instrukcji obsługi akumulatora.

## 6. PRZECHOWYWANIE PRZEZ ZIMĘ

### Ilustracja (6.1)

Odłączyć akumulator od elektronarzędzia.

Przed przechowywaniem przez długi czas należy dopilnować, aby stan naładowania akumulatora był taki jak zalecono w instrukcji obsługi akumulatora. **Wykonać instrukcje podane w części „Przechowywanie” poniżej.** Do przechowywania zaleca się używanie oryginalnego opakowania; ewentualnie, w celu zabezpieczenia przed kurzem, urządzenie można przykryć odpowiednio dużym kawałkiem materiału lub włożyć do pudła o odpowiedniej wielkości.

## 7. PRZECHOWYWANIE

Maszynę i akumulator należy przechowywać wyłącznie w czystym, suchym i przewiewnym miejscu, w temperaturze od 4°C do 24°C. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony, produkt należy przykryć. Do przechowywania zaleca się używanie oryginalnego opakowania; ewentualnie, w celu zabezpieczenia przed kurzem, urządzenie można przykryć odpowiednio dużym kawałkiem materiału lub włożyć do pudła o odpowiedniej wielkości. Na czas transportu urządzenie należy koniecznie zamocować.

### 7.1 PRZECHOWYWANIE MASZYNY

#### Ilustracja (6.1)

Odłączyć akumulator od elektronarzędzia. Skontrolować całe narzędzie pod kątem zużytych, poluzowanych lub uszkodzonych części. Przed schowaniem urządzenie należy wyczyścić. Urządzenie należy chronić przed słońcem. Należy dopilnować, aby urządzenie było zawsze zabezpieczone przed zimnem i wilgocią.

### 7.2 PRZECHOWYWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

#### Ilustracja (6.1)

Należy upewnić się, że poziom naładowania akumulatora jest taki jak zalecany poziom naładowania podany w instrukcji obsługi akumulatora. Szczegółowe informacje na ten temat podane są w instrukcji obsługi akumulatora.

## 8. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko urazów wskutek porażenia prądem.  
Przed regulacją, kontrolą, czyszczeniem lub schowaniem urządzenia należy z niego wyjąć akumulator.

### 8.1 CZYSZCZENIE

#### Ilustracje od (5.1) do (5.4)

Obudowę i elementy plastikowe należy przecierać wilgotną, miękką ściereczką. Do elementów plastikowych lub plastikowych części obudowy nie należy używać jakichkolwiek silnych rozpuszczalników lub detergentów. Niektóre domowe środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie i mogą stwarzać zagrożenie porażenia prądem.

## 8.2 CZYSZCZENIE OSTRZA

Ilustracje (5.2) i (5.4)



**OSTRZEŻENIE!** Na czas pracy przy elemencie tnącym lub blisko niego należy zakładać rękawice ochronne! Używać odpowiednich narzędzi do usuwania nagromadzonych zanieczyszczeń, np. szczotki lub drewnianego kija! Nigdy nie należy tego robić gołymi rękoma! Wymiany elementu tnącego powinien dokonać wykwalifikowany specjalista! Nie zaleca się prostowania lub ostrzenia ostrzy, chyba że czynność ta zostanie wykonana w serwisie lub przez specjalistę o podobnych kwalifikacjach!

Należy dbać o to, aby ostrze było czyste i wolne od zanieczyszczeń.

Należy usuwać ścinki.

Aby zachować dobrą wydajność cięcia, na ostrze należy nałożyć niewielką ilość odpowiedniego smaru.

Należy dbać o to, aby ostrze było ostre. Zużyte lub uszkodzone urządzenie tnące należy wymienić na nowe tego samego typu. Wymiany powinien dokonać wykwalifikowany specjalista.

### **Smarowanie ostrzy**

Aby ułatwić pracę i przedłużyć czas używania ostrza, ostrze nożyc należy smarować przed i po każdym użyciu. Wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulator.

Położyć nożyce na płaskiej powierzchni.

Posmarować górne ostrze lekkim olejem maszynowym wzdłuż krawędzi.

Jeśli nożyce będą używane przez dłuższy czas, wskazane jest, aby co pewien czas robić przerwy i ponownie smarować ostrze.



**OSTRZEŻENIE:** Nożyc do żywopłotu na wysięgniku nie należy smarować w czasie, kiedy narzędzie pracuje.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

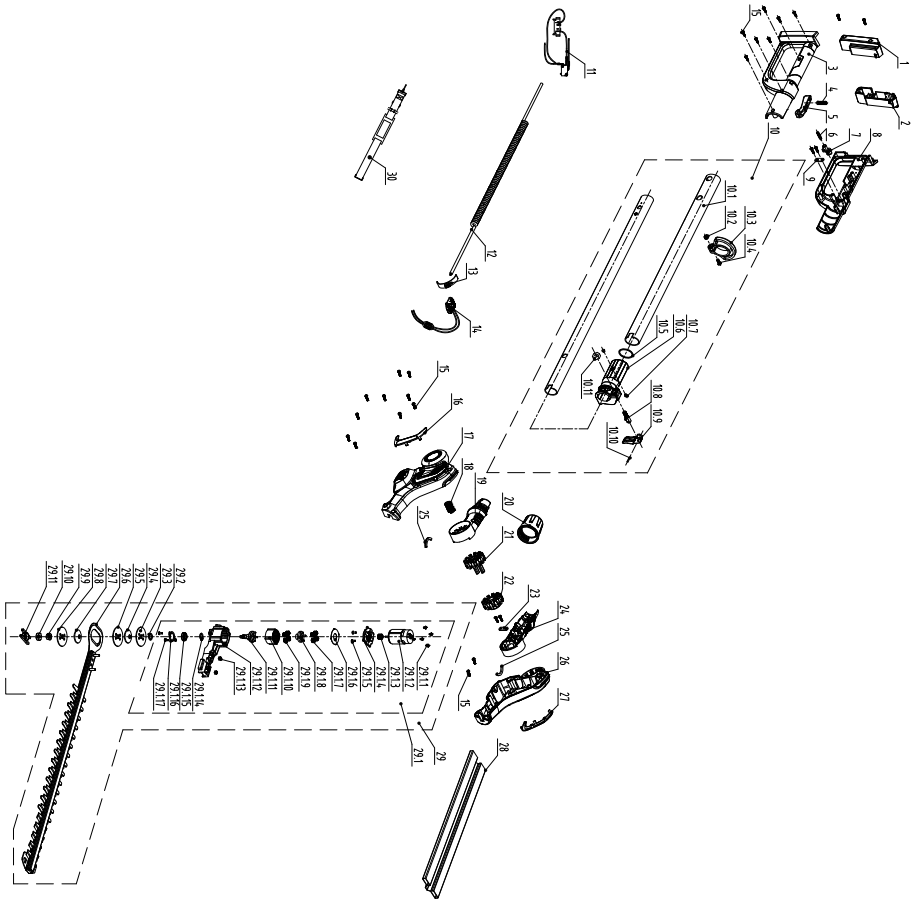
UA

RO

BR

EN

### 8.3 WIDOK ROZSTRZELONY



POZ.	NUMER CZĘŚCI	OPIS	NR
1	A044002-005-00	Prawy wspornik akumulatora	1
2	A044002-004-00	Lewy wspornik akumulatora	1
3	8001-760202-00	Uchwyt prawy	1
4	8342-740201-00	Sprężyna przełącznika	1
5	8312-430802-02	Przełącznik spustowy	1
6	8342-430801-00	Sprężyna samoblokująca	1
7	8312-430801-01	Przycisk odblokowujący	1
8	8001-760201-00	Uchwyt – część lewa	1
9	8184-282101-00	Płytko dociskająca przewód	1
10	A044002-014-00	Elementy wysięgnika teleskopowego	1
10.1	8440-751826-00	Wysięgnik (zespół)	1
10.2	8NA-05D	Nakrętka imbusowa	2
10.3	8204-433601-00	Pierścień klamry	1
10.4	8SJGD05-14D	Śruba	1
10.5	8201-430801-01	Duży pierścień	1
10.6	8292-650201-02	Uchwyt	1
10.7	8091-436101-00	Bolec pozycjonujący	2
10.8	8206-650204-02	Śruba regulacyjna szybkozacisku	1
10.9	8044-650203-01	Pokrętło regulacyjne	1
10.10	8086-650204-00	Sworzeń cylindryczny	1
10.11	8NE-08D02	Nakrętka	1
11	A044002-018-00	Podzespoły elektroniczne	1
12	A044002-022-00	Linka sprężynująca	1
13	8020-532701-00	Blok przesuwany	1
14	A044002-009-00	Podzespoły elektroniczne	1
15	8SJAB40-16D	Śruba	24
16	A043022-004-00	Pokrywa/nakładka prawa	1

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
**PL**  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

POZ.	NUMER CZĘŚCI	OPIS	NR
17	A044002-003-00	Obudowa – część prawa	1
18	8342-521702-01	Sprężynka przycisku	1
19	8003-532702-01	Uchwyt pomocniczy – część prawa	1
20	8331-532701-00	Duża łączówka rurowa (zestaw)	1
21	8136-531401-00	Zatrząsk pasywny	1
22	8312-531402-00	Przycisk	1
23	8184-302201-00	Płytką dociskająca przewód	1
24	8003-532701-01	Uchwyt pomocniczy – część lewa	1
25	8341-754401-00	Wkładka amortyzująca	1
26	A044002-002-00	Obudowa – część lewa	1
27	A043022-002-00	Pokrywa/nakładka lewa	1
28	A044002-019-00	Nóż (zestaw)	1
29	A044002-011-00	Silnik/przekładnia ostrza (zespół)	1
29.1	A044002-016-00	Przekładnia silnika (zespół)	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Śruba	4
29.1.2	A043022-012-00	Silnik	1
29.1.3	A043022-035-00	Mała zębatka	1
29.1.4	A043022-009-00	Wspornik silnika	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Śruba	2
29.1.6	A043022-013-00	Podkładka	1
29.1.7	A043022-036-00	Koło planetarne	4
29.1.8	A043022-037-00	Napęd planetarny	1
29.1.9	A043022-036-00	Koło planetarne	4
29.1.10	A043022-038-00	Koło zębate koronowe	1
29.1.11	A043022-014-00	Walek napędowy	1
29.1.12	A043022-010-00	Przekładnia	1
29.1.13	8NH-05D	Nakrętka	2
29.1.14	8CC-12B	Kołnierz	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Łożysko	1

POZ.	NUMER CZĘŚCI	OPIS	NR
29.1.16	A043022-015-00	Tarcza dociskowa łożyska	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Śruba	2
29.2	A043022-016-00	Tuleja wałka	1
29.3	A043022-017-00	Płyta mocująca	1
29.4	A043022-018-00	Tarcza	1
29.5	A043022-019-00	Płytką rozdzielającą	1
29.6	A044002-008-00	Moduł ostrza	1
29.7	A043022-018-00	Tarcza	1
29.8	A043022-017-00	Płyta mocująca	1
29.9	8NG-08D	Nakrętka	1
29.10	8BC-190606-ST	Łożysko	1
27.11	8301-534101-00	Blok łożyska	1
30	A035012-029-00	Klamra	1

#### 8.4 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ryzyko urazów wskutek porażenia prądem.  
**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów urządzenie należy wyłączyć.

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania	Wymagane kwalifikacje
Urządzenie nie włącza się	Akumulator nie jest prawidłowo założony	Aby zamocować akumulator, należy upewnić się, że zaskoczyły zatrzaski u góry akumulatora	Nie są wymagane żadne specjalne kwalifikacje
	Akumulator nie jest naładowany	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do posiadanego modelu	
	Przełącznik zasilania/prędkości ustawiony w pozycji „wyłączone”	Nacisnąć włącznik	
	Akumulator nie jest prawidłowo zamocowany	Zamocować go prawidłowo	
	Włącznik nie jest ustawiony w pozycji „włączone”	Patrz część „Włączanie urządzenia”	

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania	Wymagane kwalifikacje
Urządzenie nie osiąga swojej pełnej mocy	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora	Naładować akumulator	Nie są wymagane żadne specjalne kwalifikacje
	Zapchane otwory wentylacyjne	Wyczyścić otwory wentylacyjne	
Nadmierne drgania lub hałas	Poluzowane śruby/nakrętki	Dokręcić śruby/nakrętki	Nie są wymagane żadne specjalne kwalifikacje
	Uszkodzony/stępiony ostrze	Wymienić je na nowe	Specjalista elektryk
Niezadowolające efekty	Zużyte ostrze	Wymienić je na nowe	Specjalista elektryk
	Grubość gałęzi przekracza możliwości narzędzia	Przycinać tylko takie gałęzie, które nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej grubości	-
Urządzenie nagle zatrzymuje się	Rozładowany akumulator	Wyjąć i naładować akumulator	Nie są wymagane żadne specjalne kwalifikacje
	Akumulator jest zbyt gorący	Wyjąć akumulator i pozwolić mu ostygnąć	

## 9. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.

## 10. GWARANCJA

### 10.1 NASZA GWARANCJA

Produkty marki STERWINS zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla produktów konsumenckich. Niniejsza gwarancja sprzedażowa obejmuje okres 3 lat od daty zakupu produktu. Gwarancja ta obejmuje wszystkie wady materiałowe i wykonawcze: brak części i elementów oraz uszkodzenia, które wystąpią podczas normalnego użytkowania. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego. Użytkownik musi być w stanie okazać dowód zakupu produktu z datą zakupu. Gwarancja jest ograniczona do wartości produktu.

### 10.2 ELEMENTY NIE OBJĘTE GWARANCJĄ

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów lub incydentów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem produktu.

Następujące przypadki nie są objęte gwarancją:

- Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia; lub



- Uszkodzenia powstałe podczas transportu lub konfigurowania produktu; lub
- Naprawy i/lub wymiana części wykonane przez strony trzecie; lub
- Uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, np. piaskiem lub kamieniami; lub
- Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i bezpieczeństwa; lub
- Rozmontowanie lub otwarcie narzędzia; lub
- Używanie narzędzia w warunkach dużej wilgotności (rosa, deszcz, zanurzenie w wodzie itp.); lub
- Używanie narzędzia do zastosowań profesjonalnych; lub
- Poddanie narzędzia działaniu temperatur wykraczających poza zakres podany w części „Przechowywanie”

Produkt musi być używany w zwykłych warunkach i nie może być używany do celów profesjonalnych. Dlatego też, gwarancja nie obejmuje produktów używanych przez firmy ogrodnicze, władze lokalne oraz firmy odpłatnie lub bezpłatnie wynajmujące maszyny.

W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się z dystrybutorem firmy Sterwins. W większości przypadków dystrybutor firmy Sterwins będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę. Fakturę lub paragon kasowy należy zachować: w przypadku roszczenia z tytułu gwarancji dokumenty te będą niezbędne do rozpatrzenia reklamacji.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 11. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**Firma: ADEO Services**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS 00001 59790 Ronchin, France/Francja**

**Oświadczam, że produkt**  
**Akumulatorowe nożyce do żywopłotu na wysięgniku 44 cm**  
**20VPHT2-44.1**

Spełnia wymogi dyrektywy maszynowej 2006/42/WE oraz stosowne przepisy krajowe:  
Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE  
Dyrektywa (UE) w sprawie RoHS 2015/863 zmieniająca dyrektywę 2011/65/UE  
Dyrektywa HAŁASOWA 2000/14/WE, załącznik V i dyrektywa 2005/88/WE

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 84 dB(A)  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 87 dB(A)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Nr seryjny: Patrz okładka tylna i etykieta znamionowa maszyny

Podpisano w Ronchin, Francja  
Data złożenia podpisu: 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
Lider jakości projektów międzynarodowych  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France/Francja



EAN : 3276000660149

**RU** **Руководство по технике безопасности и правовым нормам**

Жежианг Ят Электрикал Эпплайенс Ко.,Лтд Адрес: No.150 Вэньлун Роад,  
Юйсинь Таун, Сауф Лейк Зоун, 314009, Цзясин, Чжэцзян, Китай

Лицо уполномоченное принимать претензии по качеству товара: ООО «Леруа Мерлен  
Восток»- 141031, Московская обл. г. Мытищи, Осташковское ш. 1, РФ.

09/2019 随订单变

Срок службы (г) : 5 лет

Копию сертификата соответствия или декларации о соответствии на данный товар можно  
получить на информационной стойке любого из магазинов Леруа Мерлен Восток.  
дата публикации инструкции: 09/2019

**20VPHТ2-44.1**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



## Введение

Благодарим за приобретение нашего изделия. При разработке и изготовлении нашей продукции мы направляем все усилия на обеспечение превосходного качества, которое отвечает потребностям пользователей. Соблюдение этих инструкций позволит оптимизировать срок службы устройства. **ВАЖНО! ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ ОТ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ НАСТРОЙКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



**ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПРОЧИТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.**

### Содержание

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Назначение аккумуляторного вертикального кустореза 44 см | 6. Содержание зимой                   |
| 2. Инструкция по технике безопасности                       | 7. Хранение                           |
| 3. Технические характеристики                               | 8. Обслуживание                       |
| 4. Сборка   | 9. Окончание срока службы             |
| 5. Транспортировка  | 10. Гарантия                          |
|   | 11. Декларация соответствия нормам ЕС |

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ВЕРТИКАЛЬНОГО КУСТОРЕЗА 44 СМ

Это устройство предназначено только для использования на открытом воздухе и ни при каких условиях не должно использоваться внутри помещений. Аккумуляторный вертикальный кусторез предназначен для использования только в сухих и хорошо освещенных местах. Данный вертикальный кусторез предназначен только для стрижки живой изгороди и кустов в домашних садах. Не используйте устройство для других целей. Соблюдайте правила относительно максимальной производительности резки. Не пытайтесь обрезать ветки, толщина которых превышает допустимую. Не используйте устройство для других целей. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями.

После распаковки убедитесь, что все аксессуары (если предусмотрены) имеются в наличии. Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу.

При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство.

**Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если инструмент используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд. Данное устройство рассчитано на эксплуатацию в течение 6 лет (ожидаемый срок службы).**

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение этих предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

### 2.1 ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ

- Не используйте вертикальный кусторез вблизи стеклянных ограждений, автомобилей, грузовиков, окон, колодцев, подъездов и т. д. без соответствующей настройки направления выброса.
- Не прилагайте к вертикальному кусторезу чрезмерных усилий и не перегружайте его. Вертикальный кусторез работает лучше и безопаснее в том режиме, для которого он предназначен.
- Если устройство уже собрано, перед использованием убедитесь, что все винты надежно закреплены. Если устройство требует сборки, при вскрытии упаковки убедитесь, что все элементы, необходимые для установки устройства, имеются в наличии. Если устройство повреждено или имеет неисправности, не используйте его и верните обратно в магазин.
- Термин «электроинструмент» в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

### 2.2 СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ



Соответствует европейским стандартам. Этот символ означает, что данное устройство соответствует действующим европейским директивам и было проверено на соответствие этим директивам.



Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.



Украинский знак соответствия.



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



Перед использованием изделия внимательно прочитайте все инструкции и следуйте всем предупреждениям и правилам техники безопасности.



\*Universal: совместимость только с изделиями Sterwins UP20, Lexman UP20 и Dexter UP20.



Гарантированный уровень звуковой мощности (проверен в соответствии с Директивой 2000/14/EC в редакции 2005/88/EC).



Не подвергайте устройство воздействию дождя или влажности.



Прочитайте инструкцию.



Используйте защиту для глаз и головы.



ОПАСНО! Держите руки подальше от режущего элемента.



Используйте защитные очки.



Используйте средства защиты органов слуха.



Перед очисткой и обслуживанием устройства извлекайте аккумулятор.



Сохраняйте безопасную дистанцию от линий электропередач.

### 2.3 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ



Тип и источник опасности. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.



Тип и источник опасности. Этот символ указывает на то, что несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению устройства, нанесению ущерба окружающей среде или другому имуществу.



Примечание. Этот символ обозначает важную информацию для лучшего понимания работы устройства.



Прочитайте руководство. Этот символ указывает на то, что необходимо внимательно прочитать руководство пользователя.



См. соответствующий рисунок в конце буклета.



Извлекайте аккумулятор во время транспортировки, хранения, ремонта и очистки.



Зеленая точка. Утилизация упаковок.



Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.



DESCARTE  
SELETIVO

Бразильский экологический знак: утилизируйте данное изделие.



Бразильский экологический знак: утилизируйте упаковку изделия.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ



**Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту.** Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.** Термин «электроинструмент»

в предупреждениях означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

## 2.4 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- **Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

## 2.5 ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
- **Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
- **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- **Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
- **Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- **Если использование электроинструмента в сыром помещении неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## 2.6 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- **При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.



• **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз.** Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.

• **Не допускайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.**

Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.

• **Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.

• **Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

• **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

• **При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают.** Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.

• **Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности.** Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

## **2.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

• **Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий.**

**Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.

• **Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.

• **Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

• **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**RU**

KZ

UA

RO

BR

EN

с ним и с этими инструкциями. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

• **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** Многие несчастные случаи вызваны неправильным техобслуживанием электроинструментов.

• **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.

• **Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

• **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### 2.8 ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА

• **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.

• **Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами.** Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.

• **Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.

• **При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит; избегайте контакта с ним.** При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.

• **Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.** Поведение поврежденных или

модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.

• **Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

• **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона.** Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.

## 2.9 РЕМОНТ

• **Ремонт электроинструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

• **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

## 2.10 ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КУСТОРЕЗА

### **Предостережения об опасности при использовании кустореза**

• **Следите за тем, чтобы части тела находились на расстоянии от режущего элемента. Не убирайте срезанные части и не держите обрезаемые части во время вращения режущего элемента.** *После выключения устройства режущие элементы продолжают вращаться еще некоторое время. Даже кратковременная невнимательность при использовании устройства может привести к серьезным травмам.*

• **Переносите кусторез за рукоятку при остановленном режущем элементе и следите за тем, чтобы не нажать на выключатель питания.** *Надлежащее обращение с кусторезом снижает риск случайного запуска и получения травм в результате контакта с режущими элементами.*

• **Во время транспортировки или хранения режущий элемент должен быть закрыт чехлом.** *Надлежащее использование кустореза снижает риск получения травм в результате контакта с режущими элементами.*

• **При извлечении застрявшего материала и ремонте устройства убедитесь, что все выключатели питания находятся в выключенном положении, а аккумулятор извлечен или отсоединен.** *Случайная активация кустореза при извлечении застрявшего материала или ремонте может привести к серьезным травмам.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

• **Держите кусторез только за поверхности с защитным покрытием, так как режущий элемент может коснуться скрытой электропроводки.**

*Касание режущим элементом проводки под напряжением может передать напряжение на металлические части кустореза и привести к поражению оператора электрическим током.*

• **Держите все кабели питания подальше от рабочей зоны.** *Во время использования кабель может затеряться в кустах и случайно попасть под режущий элемент.*

• **Не используйте кусторез при плохих погодных условиях, особенно в грозу.** *Это позволит снизить риск удара молнией.*

## **2.11 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ КУСТОРЕЗА С УВЕЛИЧЕННОЙ ДОСЯГАЕМОСТЬЮ**

• **Дополнительные правила безопасности при использовании кустореза с увеличенной досягаемостью**

• **Для снижения риска поражения электрическим током никогда не используйте кусторез с увеличенной досягаемостью рядом с линиями электропередач.** *Контакт с линиями электропередач или использование устройства рядом с ними может привести к серьезной травме или смертельному поражению электрическим током.*

• **Всегда управляйте устройством обеими руками.** *Во избежание потери контроля держите кусторез с увеличенной досягаемостью двумя руками.*

• **При использовании устройства выше уровня головы всегда используйте защитный головной убор.** *Падение мусора может привести к получению серьезных травм.*

### **2.12 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ**

• Ознакомьтесь с правилами использования этого устройства в настоящем руководстве. Запомните инструкции по технике безопасности и точно соблюдайте их. Это поможет предотвратить риск и опасные ситуации. При использовании этого устройства будьте внимательны, чтобы своевременно определить и устранить риски. Быстрое вмешательство может предотвратить серьезные травмы или нанесение материального ущерба. При возникновении любой неисправности выключайте инструмент и отсоединяйте аккумулятор.

• Даже при строгом соблюдении всех инструкций существуют некоторые факторы, которые могут привести к рискам, такие как:

- отбрасываемые части заготовки;
- вибрационные травмы: используйте специальные рукоятки и старайтесь сократить время работы и воздействия вибрации;

- травмы, вызванные шумом: надевайте средства защиты ушей и сокращайте время работы и воздействия шума;
- вдыхание пыли и мелких частиц;
- Всегда надевайте защитные очки.

Если при использовании устройства проявятся какие-либо из этих факторов, немедленно остановите устройство и обратитесь к врачу.

- Травмы могут быть вызваны или усугублены длительным использованием инструмента. При использовании любого инструмента в течение длительного времени необходимо делать регулярные перерывы.
- При длительном использовании производимые устройством вибрации могут вызвать у оператора ряд синдромов, известных как вибрационная болезнь (например, побеление пальцев), а также определенные заболевания, такие как вибрационная болезнь.
- Чтобы уменьшить риск подобных заболеваний, всегда надевайте защитные перчатки и держите руки в тепле во время использования устройства.
- При использовании устройства всегда проверяйте, надежно ли закреплены рукоятки и защитные ограждения. Не используйте частично собранный или модифицированный без разрешения инструмент.
- Всегда следите за происходящими вокруг вас событиями и помните о возможности возникновения опасных ситуаций, которые можно не заметить по причине шумной работы инструмента.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

**RU**

KZ

UA

RO

BR

EN

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель</b>	20VPHT2-44.1
<b>Номинальное напряжение</b>	18 В пост. тока, макс. 20 В пост. тока
<b>Масса устройства (вместе с аккумулятором)</b>	3,91 кг с литий-ионным аккумулятором 5 Ач
<b>Длина режущего элемента</b>	440 мм
<b>Ширина резания</b>	15 мм
<b>Гарантированный уровень звукового давления (дБ (А))</b>	87 дБ (А)
<b>Измеренный уровень звуковой мощности (дБ (А))</b>	84 дБ (А), К=3 дБ (А)
<b>Уровень звукового давления, дБ (А)</b>	74 дБ (А), К=3 дБ (А)
<b>Рабочий ток</b>	4А
<b>Максимальная сила тока</b>	7А
<b>Рекомендуемая защита</b>	Защита от повышенного тока
<b>Уровень вибрации (К=1,5 м/с<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
<b>Скорость вращения без нагрузки (об/мин)</b>	2300

Указанное общее значение вибрации было определено с помощью стандартного теста и может быть использовано для сравнения разных инструментов. Указанное общее значение вибрации также может использоваться для предварительной оценки уровня воздействия. Реальное вибрационное воздействие при использовании электроинструмента может отличаться от заявленного в зависимости от того, каким образом инструмент используется. Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска).

<b>Аккумулятор</b>		
<b>Тип аккумулятора</b>	Li-Ion	
<b>Модель</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Номинальное напряжение</b>	18 В пост. тока	18 В пост. тока
<b>Номинальная емкость аккумулятора</b>	2,5 Ач (литий-ионный)	5 Ач (литий-ионный)
<b>Количество элементов аккумулятора</b>	5	10
<b>Масса</b>	0,47 кг	0,71 кг

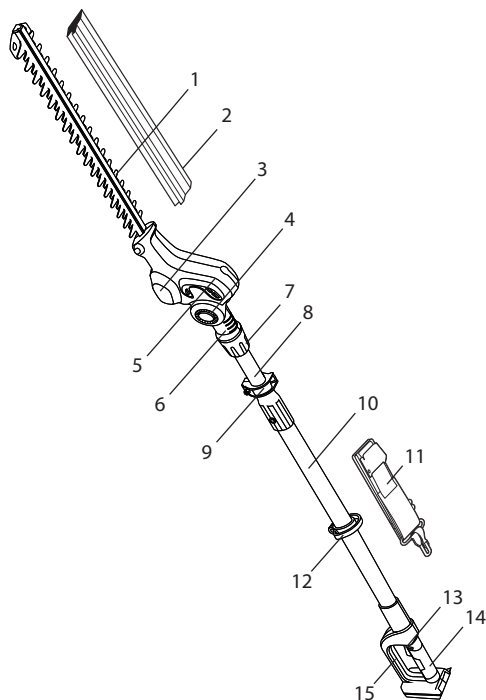
Зарядное устройство				
Модель	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Номинальное входное напряжение	100–240 В~	100–240 В~	100–240 В~	100–240 В~
Номинальное выходное напряжение	21 В пост. тока	21 В пост. тока	21 В пост. тока	21 В пост. тока
Рабочая температура	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С
Масса	0,597 кг	0,644 кг	0,597 кг	0,644 кг

## 4. СБОРКА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием устройство необходимо полностью собрать! Не используйте устройство, которое собрано не полностью или содержит поврежденные части. Следуйте инструкции по сборке шаг за шагом и используйте предоставленные иллюстрации, чтобы легко собрать устройство.

### 4.1 РАСПАКОВКА



1. Режущий элемент кустореза
2. Ограждение режущего элемента
3. Вентиляционные отверстия
4. Кнопка наклона
5. Режущая головка
6. Опора
7. Стопорная муфта
8. Телескопическая штанга
9. Фиксатор
10. Передняя рукоятка
11. Наплечный ремень
12. Кронштейн
13. Курковый переключатель
14. Кнопка защитной блокировки
15. Задняя рукоятка

- Надевайте перчатки во время распаковки.
- Не используйте для распаковки резак, нож, пилу или любой другой подобный инструмент.
- Переносите инструмент только за рукоятку (10 и 15).
- Сохраните коробку для дальнейшего использования (транспортировки и хранения).
- Храните руководство по эксплуатации в сухом месте для использования в будущем.

#### 4.2 УСТАНОВКА

##### **Крепление режущей головки: рисунки (2.1) и (2.2)**

Выровняйте телескопическую штангу с режущей головкой.

Вставьте телескопическую штангу в фиксирующее основание режущей головки.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Пазы должны быть выровнены со стрелками вблизи фиксирующего основания.

Наденьте стопорную муфту на фиксирующее основание и поверните ее против часовой стрелки, чтобы закрепить.

Убедитесь, что задняя ручка правильно выровнена относительно режущего элемента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед началом работы убедитесь, что телескопическая штанга вставлена полностью, а стопорная муфта надежно затянута.

Обязательно закрепите телескопическую штангу, как описано выше. В противном случае это может привести к серьезным травмам.

##### **Установка наплечного ремня: рисунок (3.5)**

Прикрепите карабин наплечного ремня к скобе на штанге.

Отрегулируйте длину ремня для обеспечения удобного рабочего положения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В случае опасности потяните за быстросъемную защелку на плечевом ремне, чтобы отсоединить устройство.

##### **Крышка режущего элемента: рисунок (3.2)**

Перед началом работы снимите крышку с режущего элемента.

Совместите и установите крышку на режущий элемент.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если устройство не используется, обязательно установите крышку режущего элемента (2) на место (например, во время хранения и транспортировки).

##### **Установка и извлечение аккумулятора: рисунок (3.6)**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед началом работы убедитесь, что защелка в нижней части аккумулятора встала на место и сам аккумулятор надежно закреплен в аккумуляторном разьеме устройства.

Неправильная установка аккумулятора может стать причиной его выпадения, что может привести к серьезным травмам.



Установка. Выровняйте и вставьте аккумулятор в отверстия аккумуляторного разъема, чтобы он зафиксировался на месте.

Извлечение. Нажмите кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките аккумулятор из устройства.

### **4.3 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Проверка аккумулятора: рисунок (3.6)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед использованием данного устройства прочитайте раздел «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» в начале данного руководства, включая весь текст под заголовком.



Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием инструмента поместите аккумулятор в зарядное устройство и полностью зарядите его.

Обратите особое внимание на первое использование устройства: сконцентрируйтесь и уделите все внимание первому использованию. Испытайте устройство на свободном пространстве без препятствий и окружающих предметов.

### **4.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Запуск устройства: рисунок (4.1)

Используйте наплечный ремень и держите инструмент только двумя руками.

Перед включением инструмента убедитесь, что режущий элемент ни к чему не прикасается.

Чтобы включить инструмент, нажмите и удерживайте большим пальцем кнопку защитной блокировки, затем нажмите курковый переключатель. После запуска инструмента отпустите кнопку защитной блокировки.

Чтобы выключить инструмент, отпустите курок.

Регулировка телескопической штанги: рисунок (3.9)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед регулировкой инструмента всегда извлекайте из него аккумулятор.

Разблокируйте фиксатор, чтобы штанга могла свободно выдвигаться наружу и внутрь.

Выдвиньте ее на желаемую длину и заблокируйте фиксатор.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если фиксатор не может быть заблокирован, затяните его гайку с помощью шестигранного ключа.

Регулировка поворотной головки: рисунок (3.9)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед регулировкой инструмента всегда извлекайте из него аккумулятор.

Положите вертикальный кусторез на прочную ровную поверхность.

Нажмите кнопку наклона и установите головку инструмента под нужным углом.

Убедитесь, что после отпускания кнопки головка зафиксировалась в нужном положении.  
ПРИМЕЧАНИЕ. Для режущей головки предусмотрено 6 положений (от -90° до 60°). Перед началом работы необходимо убедиться, что головка зафиксирована.

**Использование устройства: рисунки с (4.1) по (4.3)**



**ВНИМАНИЕ! Всегда надевайте защитные очки. При работе в пыльных условиях всегда надевайте фильтрующую маску. Также рекомендуется использовать подходящие перчатки и прочную обувь.**

Крепко держите устройство обеими руками. Положите левую руку на телескопическую штангу, а правую руку — на заднюю рукоятку. Устройство используется для резки в любом направлении медленными, широкими движениями из стороны в сторону. При работе сохраняйте устойчивое и сбалансированное положение на обеих ногах. Осмотрите участок и очистите его любых скрытых предметов.

Во избежание риска поражения электрическим током работайте на расстоянии не менее 10 м от линий электропередач.

Никогда не используйте вертикальный кусторез вблизи линий электропередач, ограждений, столбов, зданий и других неподвижных объектов.

Никогда не используйте режущий элемент после удара о твердый предмет, не проверив его на наличие повреждений. Не используйте устройство при наличии повреждений.

При использовании вертикального кустореза для подрезки высоких или коротких труднодоступных живых изгородей или кустарников держите инструмент в безопасном положении. Для придания особой формы кустам или живой изгороди поворачивайте головку инструмента в разные положения.

ПРИМЕЧАНИЕ. Используйте устройство не ближе 50 метров от берега реки.

Проверяйте, не попала ли вода внутрь режущей головки.

Используйте вертикальный кусторез только для стрижки обычных кустарников вокруг домов и зданий.

Не проталкивайте кусторез в густой кустарник. Небольшие движения вперед и назад могут упростить обрезку более крупных и густых растений. Если вертикальный кусторез начинает замедляться, уменьшите скорость резки. Если инструмент застрял, немедленно выключите его. Извлеките из устройства аккумулятор и очистите режущий элемент от мусора.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте вертикальный кусторез для резки стеблей толщиной более 1,5 см.**

- Перед каждым использованием проверяйте инструмент, аккумулятор, зарядное устройство и принадлежности на наличие повреждений. Не пользуйтесь устройством, если оно повреждено или имеет признаки износа.
- Дважды проверьте правильность фиксации насадок и принадлежностей.
- Всегда держите инструмент за рукоятки. Для обеспечения безопасности рукоятки должны быть сухими.

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были всегда свободными и чистыми. Чистите их при необходимости мягкой щеткой. Засоренные вентиляционные отверстия могут вызвать перегрев и повреждение устройства.
- Немедленно выключите устройство, если вас отвлекли во время работы, а также когда посторонние входят в рабочую зону. Прежде чем положить устройство, дождитесь его полной остановки.
- Не переутомляйтесь во время работы. Регулярно делайте перерывы, чтобы обеспечить сосредоточенную работу и полностью контролировать устройство.
- Работайте с устройством только в допустимое время — не слишком рано утром и не слишком поздно вечером, чтобы не беспокоить других людей.
- Не используйте устройство во взрывоопасных средах.
- Не используйте устройство при плохих погодных условиях, особенно в грозу. Не работайте с устройством при плохом освещении. Оператор должен иметь хороший обзор рабочей зоны для выявления возможных опасностей.
- Использование средств защиты органов слуха снижает способность слышать предупреждения (крики или сигналы тревоги). Оператор должен обращать особое внимание на то, что происходит в рабочей зоне. Не отвлекайтесь и всегда концентрируйтесь на выполняемой работе.
- Работа вблизи подобных инструментов повышает риск травмирования слуха и попадания посторонних лиц в рабочую зону.
- Сохраняйте устойчивое положение.
- Не тянитесь. В противном случае можно потерять равновесие. На склонах всегда следите за тем, чтобы находиться в устойчивом положении.
- Передвигайтесь шагом, не бегайте. Следите за тем, чтобы движущиеся части устройства не касались тела.
- Никогда не используйте устройство без установленного надлежащего оборудования.
- Не модифицируйте устройство и не используйте части и принадлежности, не рекомендованные производителем.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



**Если устройство упало, подверглось сильному удару или начало аномально вибрировать, немедленно остановите его и осмотрите на предмет повреждений или определите причину вибрации. В случае повреждения какой-либо детали ее необходимо отремонтировать надлежащим образом или заменить в авторизованном сервисном центре.**

• Для снижения риска получения травм при контакте с вращающимися частями всегда останавливайте устройство, извлекайте из него аккумулятор и дождитесь полной остановки движущихся частей:

- перед очисткой или устранением засора;
- перед тем, как оставить его без присмотра;
- перед установкой и демонтажем принадлежностей;
- перед проверкой, обслуживанием или ремонтом устройства;
- в случае чрезмерной вибрации устройства (проверьте незамедлительно);

#### **Советы по стрижке**

1. Не проталкивайте кусторез в густой кустарник. В противном случае режущий элемент запутается и скорость его вращения снизится. Если скорость вращения снизилась, замедлите темп.
2. Не пытайтесь обрезать стебли и ветви толщиной более 12 мм, а также ветки, которые выглядят слишком большими для обрезки данным инструментом. Для обрезки крупных ветвей используйте ручную пилу или садовую ножовку.
3. Если в режущий элемент попали посторонние предметы, перед устранением засорения остановите двигатель, дождитесь остановки режущего элемента и извлеките аккумулятор.
4. При подравнивании колючих или иглистых зарослей надевайте перчатки. При подравнивании подроста выполняйте широкие махи (подобно подметанию), чтобы подача ветвей выполнялась непосредственно в режущий элемент. У более старых зарослей ветви толще и их легче всего обрезать движением распиливания.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Всегда крепко держите устройство обеими руками. Никогда не управляйте кусторезом одной рукой, чтобы другой держать кустарник. Несоблюдение данного требования может привести к получению серьезных травм.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Очищайте обрабатываемый участок перед каждым использованием инструмента. Удалите все предметы, такие как кабели, осветительные приборы, проволока или веревки, которые могут запутаться в режущем элементе и создать риск серьезных травм.**



**ПРИМЕЧАНИЕ.** Режущий элемент может заблокироваться во время использования. В таком случае устройство автоматически выключится из-за перегрузки по току. Отпустите выключатель, а затем нажмите его снова, чтобы продолжить скашивание.

**Извлечение и зарядка аккумулятора:** рисунок (6.1) и руководство по эксплуатации аккумулятора

1. Нажмите кнопку блокировки в верхней центральной части аккумулятора, чтобы извлечь его из устройства.
2. Поместите аккумулятор в зарядное устройство, сдвинув его в положение фиксации до щелчка.
3. Когда зеленый индикатор мигает, аккумулятор заряжается. Если индикатор перестал мигать, аккумулятор полностью заряжен.

#### **После использования**

Очистите электроинструмент (см. Раздел «Обслуживание») и установите крышку режущего элемента.

Для упрощения работы и увеличения срока службы режущего элемента смазывайте его перед каждым использованием и после него.

## **5. ТРАНСПОРТИРОВКА**

Транспортировка устройства или аккумулятора может потребовать выполнения определенных местных требований. Соблюдайте эти требования и обратитесь в местные органы власти, чтобы ознакомиться с ними. Убедитесь, что температура во время транспортировки не будет превышать пределы температурного диапазона, указанного в разделе «Хранение».

### **5.1 ТРАНСПОРТИРОВКА УСТРОЙСТВА**

**рисунок (5.1)**

Выключите инструмент и извлеките аккумулятор.

Переносите инструмент только за рукоятку. Защищайте устройство от сильных воздействий или вибраций, которые могут возникнуть при перевозке транспортными средствами. Закрепите устройство, чтобы предотвратить соскальзывание или падение. Не подвергайте устройство воздействию солнечного света.

### **5.2 ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ**

Для получения подробной информации ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аккумулятора.

## **6. СОДЕРЖАНИЕ ЗИМОЙ**

**рисунок (6.1)**

Извлеките аккумулятор из электроинструмента.

Перед длительным хранением убедитесь, что уровень заряда аккумулятора соответствует инструкциям, приведенным в руководстве по его эксплуатации. **Следуйте всем инструкциям, приведенным ниже в разделе «Хранение».** Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли.

## 7. ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и аккумулятор только в чистом, сухом, проветриваемом месте при температуре от 4 до 24 °С. Накрывайте его для обеспечения дополнительной защиты. Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли. Надежно зафиксируйте устройство перед транспортировкой.

### 7.1 ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

#### рисунок (6.1)

Извлеките аккумулятор из электроинструмента. Внимательно проверьте устройство на наличие изношенных, плохо закрепленных или поврежденных деталей. Очистите устройство перед хранением. Не подвергайте устройство воздействию солнечного света. Следите, чтобы изделие всегда было защищено от холода и влажности.

### 7.2 ХРАНЕНИЕ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

#### рисунок (6.1)

Убедитесь, что уровень заряда аккумулятора соответствует рекомендованному в руководстве по его эксплуатации. Для получения подробной информации ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аккумулятора.

## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! Риск получения травм вследствие поражения электрическим током.**  
**Перед регулировкой, проверкой, очисткой или хранением устройства всегда извлекайте аккумулятор.**

### 8.1 ОЧИСТКА

#### Рисунки с (5.1) по (5.4)

Протирайте корпус и пластиковые части устройства при помощи влажной мягкой ткани. Не используйте сильные растворители или моющие средства для очистки пластикового корпуса или пластиковых частей устройства. Некоторые бытовые чистящие средства могут стать причиной повреждения устройства, а также могут привести к риску поражения электрическим током.

## 8.2 ОЧИСТКА РЕЖУЩЕГО ЭЛЕМЕНТА

Рисунки (5.2) и (5.4)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Надевайте защитные перчатки при работе с режущими элементами и рядом с ними! Для удаления загрязнений используйте подходящие инструменты, например щетку или деревянную палочку! Никогда не чистите устройство голыми руками! Замену режущего элемента должен выполнять квалифицированный специалист! Ремонт или заточка режущего элемента должны выполняться только в сервисном центре или квалифицированным специалистом!

Следите за тем, чтобы лезвие оставалось чистым и на нем отсутствовал мусор.

Удаляйте обрезки.

Для поддержания хорошей производительности нанесите на режущий элемент небольшое количество подходящей смазки.

Режущий элемент всегда должен быть острым. Изношенный или поврежденный режущий элемент должен быть заменен квалифицированным специалистом на новый того же типа.

### **Смазывайте режущий элемент.**

Для упрощения работы и увеличения срока службы режущего элемента смазывайте его перед каждым использованием и после него. Выключите инструмент и извлеките аккумулятор.

Положите устройство на ровную поверхность.

Наносите легкое машинное масло вдоль верхнего края режущего элемента.

Если предполагается использовать вертикальный кусторез в течение длительного периода времени, рекомендуется периодически останавливать инструмент и смазывать режущий элемент.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не наносите смазочный материал во время работы кустореза.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

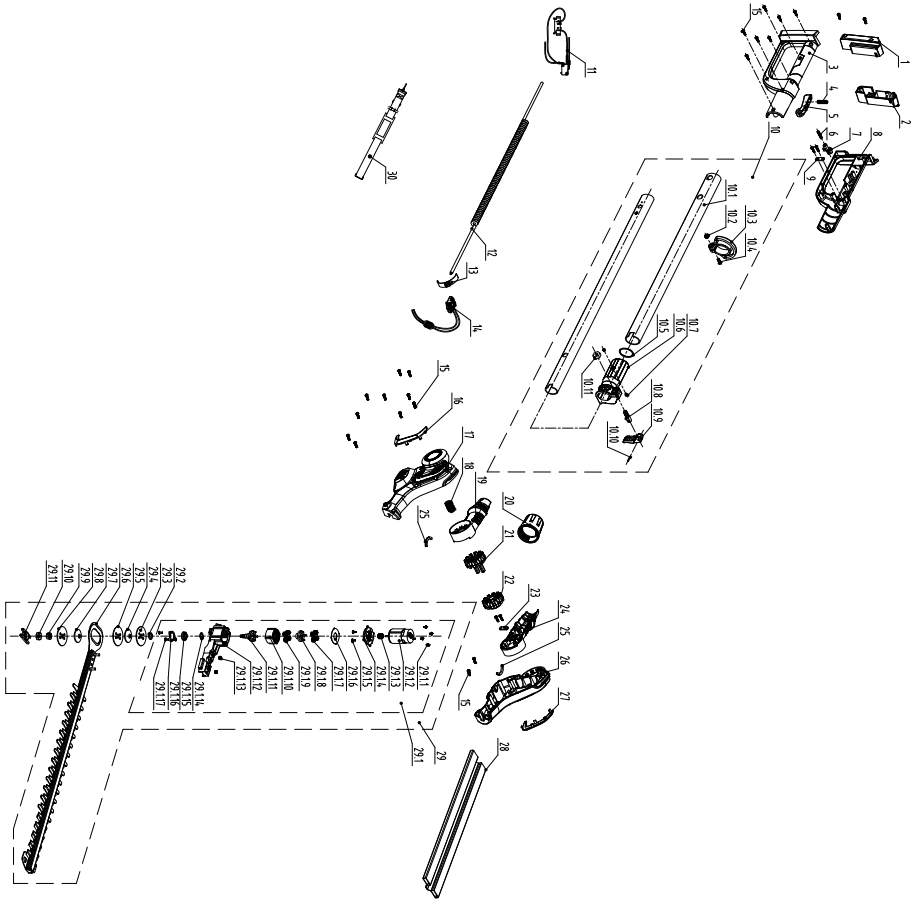
UA

RO

BR

EN

**8.3 ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ**





ПОЗИЦИЯ	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
1	A044002-005-00	Правая скоба аккумулятора	1
2	A044002-004-00	Левая скоба аккумулятора	1
3	8001-760202-00	Правая рукоятка	1
4	8342-740201-00	Пружина переключателя	1
5	8312-430802-02	Курковый переключатель	1
6	8342-430801-00	Самоблокирующаяся пружина	1
7	8312-430801-01	Кнопка блокировки	1
8	8001-760201-00	Левая рукоятка	1
9	8184-282101-00	Прижимная пластина	1
10	A044002-014-00	Компоненты телескопической штанги	1
10.1	8440-751826-00	Трубка в сборе	1
10.2	8NA-05D	Шестигранная гайка	2
10.3	8204-433601-00	Крепежное кольцо	1
10.4	8SJGD05-14D	Винт	1
10.5	8201-430801-01	Большое кольцо	1
10.6	8292-650201-02	Держатель	1
10.7	8091-436101-00	Установочный штифт	2
10.8	8206-650204-02	Быстрозажимной регулировочный болт	1
10.9	8044-650203-01	Кнопка регулировки	1
10.10	8086-650204-00	Цилиндрический штифт	1
10.11	8NE-08D02	Гайка	1
11	A044002-018-00	Электронные компоненты	1
12	A044002-022-00	Пружинное соединение	1
13	8020-532701-00	Фиксатор скольжения	1
14	A044002-009-00	Электронные компоненты	1
15	8SJAB40-16D	Винт	24

ПОЗИЦИЯ	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
16	A043022-004-00	Правая накладка	1
17	A044002-003-00	Правая часть корпуса	1
18	8342-521702-01	Пружина кнопки	1
19	8003-532702-01	Правая часть рукоятки	1
20	8331-532701-00	Большой соединительный набор для трубок	1
21	8136-531401-00	Пассивный зажим	1
22	8312-531402-00	Кнопка	1
23	8184-302201-00	Прижимная пластина	1
24	8003-532701-01	Левая рукоятка	1
25	8341-754401-00	Амортизирующий элемент	1
26	A044002-002-00	Левая часть корпуса	1
27	A043022-002-00	Левая накладка	1
28	A044002-019-00	Узел ножа	1
29	A044002-011-00	Лопастей редуктора двигателя в сборе	1
29.1	A044002-016-00	Редуктор двигателя в сборе	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Винт	4
29.1.2	A043022-012-00	Двигатель	1
29.1.3	A043022-035-00	Малая шестерня	1
29.1.4	A043022-009-00	Опора двигателя	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Винт	2
29.1.6	A043022-013-00	Шайба	1
29.1.7	A043022-036-00	Планетарная шестерня	4
29.1.8	A043022-037-00	Опора планетарной шестерни	1
29.1.9	A043022-036-00	Планетарная шестерня	4
29.1.10	A043022-038-00	Кольцевое зубчатое колесо	1
29.1.11	A043022-014-00	Выходной вал	1
29.1.12	A043022-010-00	Редуктор	1
29.1.13	8NH-05D	Гайка	2

ПОЗИЦИЯ	НОМЕР ДЕТАЛИ	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
29.1.14	8CC-12B	Зажимное кольцо	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Подшипник	1
29.1.16	A043022-015-00	Пластина давления подшипника	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Винт	2
29.2	A043022-016-00	Муфта вала	1
29.3	A043022-017-00	Фиксирующая пластина	1
29.4	A043022-018-00	Эксцентрик	1
29.5	A043022-019-00	Разделитель	1
29.6	A044002-008-00	Режущий элемент в сборе	1
29.7	A043022-018-00	Эксцентрик	1
29.8	A043022-017-00	Фиксирующая пластина	1
29.9	8NG-08D	Гайка	1
29.10	8BC-190606-ST	Подшипник	1
27.11	8301-534101-00	Корпус подшипника	1
30	A035012-029-00	Стяжка	1

#### 8.4 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



**ОПАСНО!** Риск получения травм вследствие поражения электрическим током.  
**Предупреждение!** Перед любыми действиями по устранению неполадок выключайте устройство.

Проблемы	Возможные причины	Решения	Требуемая квалификация
Устройство не запускается.	Аккумулятор не установлен должным образом.	Чтобы правильно установить аккумулятор, убедитесь, что фиксаторы в верхней части аккумулятора защелкнуты на месте.	Никакой особой квалификации не требуется.
	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор в соответствии с прилагаемыми инструкциями.	
	Выключатель питания/ скорости находится в выключенном положении.	Нажмите на выключатель.	
	Аккумулятор неправильно установлен.	Установите правильно.	
	Выключатель питания не установлен во включенное положение.	См. раздел «Запуск устройства».	
Устройство не достигает полной мощности.	Мощность аккумулятора слишком низкая.	Зарядите аккумулятор.	Никакой особой квалификации не требуется.
	Вентиляционные отверстия заблокированы.	Почистите вентиляционные отверстия.	
Сильная вибрация или шум.	Болты или гайки ослабли.	Затяните болты и гайки.	Никакой особой квалификации не требуется.
	Режущий элемент затупился или поврежден.	Замените на новый.	Обратитесь к специалисту-электрику
Неудовлетворительный результат работы.	Режущий элемент изношен.	Замените на новый.	Обратитесь к специалисту-электрику
	Толщина веток превышает возможности устройства.	Обрезайте только подходящие ветки.	-
Устройство внезапно остановилось.	Аккумулятор разряжен.	Извлеките и зарядите аккумулятор.	Никакой особой квалификации не требуется.
	Аккумулятор перегрелся.	Извлеките аккумулятор и дайте ему остыть.	

## 9. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

## 10. ГАРАНТИЯ

### 10.1 НАША ГАРАНТИЯ

Продукция STERWINS разработана в соответствии с самыми высокими стандартами качества для продуктов, предназначенных для потребительского рынка. Настоящая гарантия действует в течение 3 лет с момента покупки изделия. Данная гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства: отсутствующие части и элементы, а также повреждения, возникшие при нормальных условиях эксплуатации. Ремонт или замена частей не продлевают изначальный срок гарантии. Необходимо предоставить доказательство покупки данного изделия с датой покупки. Гарантия ограничивается стоимостью данного изделия.

### 10.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия не распространяется на проблемы или инциденты, связанные с неправильным использованием изделия.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- инструмент использовался неправильно;
- повреждения возникли при транспортировке или монтаже изделия;
- ремонт и (или) замена частей устройства проводились третьими лицами;
- повреждения возникли вследствие внешних факторов или воздействия посторонних предметов, таких как песок или камни;
- повреждения возникли в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности и использованию;
- инструмент разбирался или вскрывался;
- инструмент подвергался воздействию влажной среды (роса, дождь, погружение в воду);
- инструмент использовался в профессиональных целях;
- инструмент подвергался воздействию температуры, выходящей за пределы диапазона, указанного в разделе «Хранение».

Устройство необходимо эксплуатировать в нормальных условиях и не использовать в профессиональных целях. Поэтому данная гарантия не распространяется на устройства, используемые садоводческими компаниями, местными органами власти, а также компаниями, предлагающими платную аренду или бесплатный прокат оборудования.

В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Sterwins. В большинстве случаев дилеры компании Sterwins смогут решить проблему или устранить дефект. Сохраните накладную или квитанцию, так как они будут запрошены для обработки любых претензий.

**11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС**

**Мы, компания ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France (Франция)**

**заявляем, что данный продукт  
Аккумуляторный вертикальный кусторез 44 см  
20VPH2-44.1**

соответствует требованиям директивы о машинном оборудовании 2006/42/ЕС и национальным нормам:

Директива об электромагнитной совместимости 2014/30/EU  
Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2015/863, дополняющая директиву 2011/65/EU  
Директива об уровне шума 2000/14/ЕС, Приложение V и 2005/88/ЕС

Измеренный уровень звуковой мощности: 84 дБ (А)  
Гарантированный уровень звуковой мощности: 87 дБ (А)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Серийный номер: см. на задней странице обложки и на паспортной табличке устройства.

Подписано в Роншен (Франция)  
Дата подписания: 10/10/2019  
Эрик ЛЕМОЙН (Eric LEMOINE)  
Руководитель отдела качества международных проектов  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France (Франция)



## Кіріспе

Осы өнімді таңдағаныңызға рақмет. Өнімдерді жобалау және дайындау барысында біз пайдаланушылардың қажеттіліктерін қанағаттандыратын жоғары сапаны қамтамасыз ету үшін барлық күш-жігерімізді саламыз. Осы нұсқауларды орындасаңыз, өнімнің қызмет ету мерзімін оңтайландыруға болады

**МАҢЫЗДЫ! Бұл өнімді орнату, пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету кезінде ешқандай ақаулық туындамауы үшін, өнімді пайдаланбай тұрып осы нұсқаулықты мұқият оқып шыққаныңыз дұрыс. Осы нұсқаулықтағы қауіпсіздік туралы негізгі ескертулерге назар аударып, нұсқаулықты кейін де қарау үшін сақтап қойыңыз.**



## МАҢЫЗДЫ, НҰСҚАУЛЫҚТЫ КЕЙІН ДЕ ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ : МҰҚИАТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

### Мазмұны

- |   |   |
|---|---|
| 1. 44 см-лік аккумуляторлық сапты бұта кескіштің мақсатты қолданысы | 6. Қыстау                               |
| 2. Қауіпсіздік техникасының нұсқаулары                              | 7. Сақтау                               |
| 3. Техникалық деректер  | 8. Техникалық қызмет көрсету            |
| 4. Құрастыру  | 9. Қызмет ету мерзімінің аяқталуы       |
| 5. Тасымалдау   | 10. Кепілдік                            |
|   | 11. СЕ сәйкестік жөніндегі декларациясы |

## 1. 44 СМ-ЛІК АККУМУЛЯТОРЛЫҚ САПТЫ БҰТА КЕСКІШТІҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы өнім сыртта ғана пайдалануға арналған және еш жағдайда ғимарат ішінде пайдаланылмауы тиіс. Сымсыз сапты бұта кескіш тек құрғақ және жақсы жарықтандырылған жағдайларда пайдалану үшін арналған. Бұл сапты бұта кескіш үй бақтарында тек бұталарды, бұтақшаларды және түптерді кесуге арналған. Оны басқа мақсаттармен пайдаланбаңыз. Максималды кесу қуаты сақталуы тиіс. Белгіленген максималды қуатынан асырып, бұталарды кесуге болмайды. Оны басқа мақсаттармен пайдаланбаңыз. Бұл өнім балалар немесе физикалық, ақыл-ой немесе сенсорлық кемістігі бар адамдардың қолдануына арналмаған.

Орауыштан шығарған соң, өнімнің керек-жарақтарымен бірге (бар болса) бүтін екендігіне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған болса немесе кез келген ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және дилеріңізге қайтарыңыз. Осы құралды басқа бір адамға берсеңіз, осы пайдалану нұсқаулығын бірге беріңіз.

**Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттармен пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің кепілдігіміз өз күшін жояды. Бұл өнім 6 жыл (күтілетін қызмет ету мерзімі) көлемінде пайдалануға арналған.**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2. ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ НҰСҚАУЛАРЫ



**ЕСКЕРТУ** : барлық қауіпсіздік ескертулері мен нұсқауларды оқып шығыңыз. Ескертулер мен нұсқауларды орындамау салдарынан ток соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат алу жағдайлары туындауы мүмкін.

Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

### 2.1 ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

- Сапты бұта кескішті шыны корпустардың, автокөліктердің, жүк көліктерінің, жарық жанас шұңқырлардың, үйінділердің және т.б. жанында шығару мақсатын дұрыс реттемей пайдалануға болмайды.
- Сапты бұта кескішке күш қолданбаңыз немесе артық жүктеме түсірмеңіз. Сапты бұта кескіш жұмыс істеуге арналған жылдамдықта пайдаланылса, ол жұмысты тиімдірек әрі қауіпсіз түрде орындайды.
- Егер өнім жиналған болса, қолданар алдында барлық бұрандалардың мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз. Егер өнімді жинау талап етілсе, қаптаманы ашқан кезде оны орнатуға қажетті барлық заттардың берілгеніне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған немесе ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және ең жақын дүкенге қайтарыңыз.
- Ескертулердегі «электр құралы» термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

### 2.2 ӨНІМДЕГІ БЕЛГІЛЕР



Еуропалық стандарттарға сәйкес келеді: бұл белгі осы құрылғының қолданылатын еуропалық директиваларға сәйкес келетіндігін және осы директиваларға сәйкестігі тексерілгенін білдіреді.



Кеден Одағына мүше елдердің нарығында өнімдердің айналымы жөніндегі бірыңғай белгі.



Украиналық сәйкестік белгісі



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.





Өнімді қолданар алдында барлық нұсқауларды оқып, түсініп, барлық ескертулер мен қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.



\*Өмбебап: тек Sterwins UP20, Lexman UP20 және Dexter UP20 өнімдерімен үйлесімді



Дыбыс қуатының кепілді деңгейі (2005/88/EC түзетуімен бірге 2000/14/EC директивасына сәйкес тексерілген).



Өнімді жаңбыр астына немесе ылғалды жерлерге қоймаңыз.



Пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.



Қорғаныс көзілдірігін тағыңыз және басқа арналған қорғаныс құралын киіңіз



ҚАУІП – қолдарыңызды жүзге жақындатпаңыз



Қорғаныш көзілдірігін тағып жүріңіз



Есту мүшесін қорғайтын құралды тағып алыңыз



Тазалау немесе қызмет көрсету алдында батареяны шығарып алыңыз.



Электр желілерінен жеткілікті арақашықтықта ұстаңыз.

### 2.3 ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ БЕЛГІЛЕР



Қауіп түрі және көзі: Осы қауіп туралы ескертуді сақтамау дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін.



Қауіп түрі және көзі: Бұл белгі осы ескертуді сақтамау салдарынан құрылғыға, қоршаған ортаға немесе басқа мүлікке зақым келу мүмкіндігін көрсетеді.



Ескертпе: бұл белгі өнімді жақсы түсіну үшін маңызды ақпаратты көрсетеді.



Нұсқаулықты оқыңыз: бұл белгі пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығу керектігін білдіреді.



Кітапшаның соңындағы сәйкес суретті қараңыз.



Тасымалдау, сақтау, жөндеу жұмыстары және тазалау кезінде батареяны алыңыз.



Жасыл шеңбер: қаптаманы қайта өңдеу.



Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Бұдан былай пайдалану мүмкін болмаса, оны қоқысты кәдеге жарату орталығына апарыңыз.



Бразилия экологиялық белгісі: бұл өнімді кәдеге жаратыңыз.

DESCARTE  
SELETIVO



Бразилия экологиялық белгісі: өнімнің қаптамасын кәдеге жаратыңыз.

## ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ БОЙЫНША ЖАЛПЫ ЕСКЕРТУЛЕР



**ЕСКЕРТУ:** Осы электр құралымен бірге берілген барлық қауіпсіздік техникасының ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және техникалық сипаттамаларды оқып шығыңыз. Төменде көрсетілген барлық нұсқауларды орындамау салдарынан электр тогының соғуы, өрт шығуы және/немесе ауыр жарақат орын алуы мүмкін.

**Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.** Ескертулердегі "электр құралы" термині электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

## 2.4 ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

- **Жұмыс орны таза әрі жарық болуы қажет.** Жұмыс орнының лас немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.
- **Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң сияқты заттар болатын жарылыс қаупі бар орталарда пайдаланбаңыз.** Электр құралдары шаңды немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.
- **Электр құралын пайдаланған кезде, балалар мен бөгде адамдар алшақ тұруы қажет.** Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан құралды басқара алмай қалуыңыз мүмкін.

## 2.5 ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ

- **Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі қажет.** Ашаны еш уақытта өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штепсельдерін жерге тұйықталған электр құралдарымен бірге пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген ашалар мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.
- **Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз.** Денеңіз жерге тұйықталған заттармен жанасса, электр тогының соғу қаупі артады.
- **Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз.** Электр құралына су кірсе, электр тогының соғу қаупі артады.
- **Сымды тек орнымен пайдаланыңыз.** Электр құралының сымын оны тасымалдау, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды жоғары температурадан, майдан, өткір шеттерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.
- **Электр құралын далада пайдаланған кезде, далада пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.** Далада пайдалануға арналған сымды пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.
- **Ылғал жерде электр құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабдықты пайдаланыңыз.** ҚӨҚ құрылғысын пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

## 2.6 ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК

- **Электр құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, іс-әрекетіңізге байыптылықпен қарап, зейін қойыңыз.** Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік не дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде, зейін қоймау салдарынан ауыр дене жарақатын алуыңыз мүмкін.
- **Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз.** Қорғаныш көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз. Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

аяқ-киім, берік каска немесе есту мүшесін қорғайтын құрал сияқты қорғаныс жабдығын сәйкес жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.

- **Электр құралының абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын, құралды жинамай не тасымалдамай тұрып, ауыстырып-қосқыштың өшірулі күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралдарын ауыстырып-қосқышынан ұстап тасымалдау немесе ауыстырып-қосқыш қосылуы күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.
- **Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш кілттер мен сомынды бұрайтын кілттерді алып тастаңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде бекітулі күйде қалған реттегіш кілт немесе сомынды бұрайтын кілт дене жарақатына әкелуі мүмкін.
- **Қатты күш жұмсамаңыз. Үнемі тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз.** Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.
- **Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз немесе әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.** Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.
- **Құралдармен бірге шаң сору және шаң жинау жүйесі қамтамасыз етілсе, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.
- **Құралды жиі пайдалану нәтижесінде босаңсып, қауіпсіздік қағидаларын елеусіз қалдырмаңыз.** Салғырттық таныту бір мезетте ауыр жарақатқа әкеп соқтыруы мүмкін.

## **2.7 ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ**

- **Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңыз үшін дұрыс электр құралын пайдаланыңыз.** Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз түрде орындайды.
- **Ауыстырып-қосқышы қосылмайтын және өшпейтін электр құралын пайдаланбаңыз.** Ауыстырып-қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.
- **Реттеу әрекеттерін орындау, керек-жарақтарды ауыстыру немесе қуат құралдарын сақтаудан бұрын штепсельді қуат көзінен және/немесе батареяны электр құралынан ажыратыңыз.** Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.
- **Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен**

таныс емес адамдарға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдарын жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолданса, қауіп төнеді.

• **Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе шатасуын, бөлшектердің бұзылуын және механикалық құралдардың жұмысына әсер етуі мүмкін барлық жағдайды тексеріңіз. Электр құралы зақымдалса, оны пайдаланар алдында жөндеңіз.** Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына тиісті түрде техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.

• **Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз.** Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай болады.

• **Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, электр құралын, керек-жарақтарды, құрал ұштықтарын және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз.** Электр құралын тағайындалған мақсатынан басқа мақсаттарда пайдалану әсерінен қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.

• **Тұтқалардың және қолмен ұстайтын беттердің құрғақ, таза болуын қадағалап, май мен шырыштан тазалап тұрыңыз.** Тұтқалар және қолмен ұстайтын беттер тайғақ болса, күтпеген жағдай орын алғанда, құралды пайдалану және оған ие болу мүмкін болмайды.

## **2.8 БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ**

• **Тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрал арқылы зарядтаңыз.** Батарея блогының белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құралды басқа түрдегі батарея блогымен пайдалану өрт қаупін тудыруы мүмкін.

• **Электр құралдарын тек арнайы жасалған батарея блоктарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея блоктарын пайдалану жарақат немесе өрт қаупін тудыру мүмкін.

• **Батарея блогын пайдаланбаған кезде, оны бір клеммадан басқасына қосылуына себеп болуы мүмкін қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз.** Батарея клеммаларының бірге тұйықталуы күйіп қалуға немесе өрт шығуына себеп болуы мүмкін.

• **Қолайсыз жағдайларда батареядан сұйықтық ағып кетуі мүмкін, оны денеңізге тигізбеңіз.** Егер абайсызда тиіп кетсе, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз. Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.

• **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея блогын немесе құралды пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өрт, жарылыс немесе жарақат алу қаупі бар күтпеген әрекетке әкелуі мүмкін.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

EN

• Батарея блогын немесе құралды отқа немесе шамадан тыс температура әсеріне ұшыратпаңыз. Отқа немесе 130°C шамасынан жоғары температура әсеріне ұшырату жарылыс туғызуы мүмкін.

• Барлық зарядтау нұсқауларын орындаңыз және батарея блогын немесе құралды нұсқауларда көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтамаңыз. Батареяны дұрыс емес немесе көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтау оны зақымдап, өрттің пайда болу қаупін арттыруы мүмкін.

## **2.9 ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

• Электр құралына қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс. Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.

• Зақымдалған батарея блоктарына ешқашан қызмет көрсетпеңіз. Батарея блоктарына қызмет көрсетуді тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жеткізушісі орындауы тиіс.

## **2.10 БҰТА КЕСКІШКЕ АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ**

### **Бұтақ кескіш қауіпсіздігі бойынша ескертулер**

• Барлық дене мүшелерін жүзден алшақ ұстаңыз. Жүздер қозғалып тұрған кезде кесілген материалдарды алмаңыз немесе кесілетін материалдарды ұстамаңыз. Құрылғы өшірілгеннен кейін де, жүздер қозғала береді. Бұта кескішті пайдаланған кезде зейін қоймау салдарынан жеке ауыр жарақат алуыңыз мүмкін.

• Бұта кескішті тоқтаған жүзімен бірге тұтқасынан ұстаңыз және қуат ауыстырып-қосқышын басып алмауға тырысыңыз. Бұта кескішті дұрыс ұстау абайсызда қосылуы мен соның нәтижесінде жүздерден дене жарақатын алу қаупін азайтады.

• Бұта кескішті тасымалдау немесе сақтау кезінде әрқашан жүз қақпағын орнатыңыз. Бұта кескішпен дұрыс жұмыс жасау жүздерден дене жарақатын алу қаупін азайтады.

• Кептеліп қалған материалды тазалау немесе құрылғыға техникалық қызмет көрсету барысында, барлық қуат ауыстырып-қосқыштарының өшірулі екеніне және құлыптаулы күйде екеніне көз жеткізіңіз. Кептеліп қалған материалды тазалау немесе техникалық қызмет көрсету барысында бұта кескіштің кенеттен қосылуы ауыр дене жарақатын алуға әкеліп соғуы мүмкін.

• Бұта кескішті тек оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз, себебі жүз жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін. Жүздер кернеулі сымға жалғанса, бұта кескіштің ашық металл бөліктерінде кернеу пайда болуы мүмкін, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.

• Барлық қуат сымдары мен кабельдерін кесу аймағынан алыс ұстаңыз. Қуат сымдары немесе кабельдері бұталар немесе бұтақшаларда көрінбей қалуынан, құрылғы жүзі оларды байқаусызда кесіп кетуі мүмкін.

• Бұта кескішті қолайсыз ауа райы кезінде, әсіресе найзағай түсу қаупі бар кезде пайдаланбаңыз. Бұл құрылғыға найзағай соғу қаупін азайтады.

#### **2.11 САБЫ ҰЗАРТЫЛҒАН БҰТА КЕСКІШТЕРГЕ АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ ҚОСЫМША НҰСҚАУЛАР**

• Сабы ұзартылған бұта кескіш қауіпсіздігі бойынша ескертулер:  
• Ток соғу қаупін азайту үшін, ешқашан сабы ұзартылған бұта кескішті қандай да бір электр желілеріне жақын жерде пайдаланбаңыз. Электр желілеріне сүйкену немесе оның жанында құрылғыны пайдалану ауыр жарақат алуға немесе тоқтың соғуы өлімге әкелуі мүмкін.

• Сабы ұзартылған бұта кескішті пайдаланғанда, оны екі қолыңызбен ұстаңыз. Басқаруды жоғалтып алмау үшін, сабы ұзартылған бұта кескішті екі қолыңызбен ұстаңыз.

• Сабы ұзартылған бұта кескішті басыңыздан жоғары көтеріп пайдаланғанда, әрқашан басқа арналған қорғаныш құралын киіңіз. Құлайтын қалдықтар ауыр жарақат алуға себеп болуы мүмкін.

#### **2.12 ҚАЛДЫҚ ҚАУІПТЕР**

• Осы пайдалану нұсқаулығының көмегімен осы өнімді пайдалану жолымен танысып шығыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқауларды есіңізде сақтап, оларды толықтай орындаңыз. Бұл қауіп төнудің алдын алуға көмектеседі. Қауіптерді ерте байқау және алдын алу үшін осы өнімді пайдаланған кезде әрдайым сақ болыңыз. Жылдам араласу ауыр жарақат алу мен мүліктің зақымдалуына жол бермейді. Ақаулар орын алса, құралды өшіріп, батареясынан ажыратыңыз.

• Тіпті барлық нұсқаулар қатаң түрде орындалса да, қауіп тудыруы мүмкін әлі де кейбір факторлар бар:

- Өңделетін бұйым бөлшектерінің лақтырылуы.
- Дірілге байланысты туындаған жарақаттар: арнайы тұтқаларды пайдаланыңыз және жұмыс уақыты мен діріл деңгейін азайтып көріңіз.
- Шуға байланысты туындаған жарақаттар: құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз және жұмыс уақыты мен шу деңгейін азайтыңыз.
- Шаң мен бөлшектермен дем алу.
- Қорғаныш көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз.

Аспапты қолдану кезінде осы факторлардың кез келгені туындаса, аспапты тоқтатып, дәрігерге дереу хабарласыңыз.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

EN

- Жарақат құралды ұзақ пайдаланудан пайда болуы немесе нашарлауы мүмкін. Құралды ұзақ уақыт бойы пайдаланған кезде, тұрақты түрде үзіліс жасап тұрыңыз.
- Өнімді ұзақ пайдалану пайдаланушыны діріл әсеріне ұшыратып, қолдың дірілдеу синдромы (HAVS), мысалы саусақтардың ағаруы және сонымен қоса білек арнасының синдромы сияқты белгілі бір ауруларға әкелуі мүмкін.
- Өнімді пайдалану кезінде қауіпті азайту үшін үнемі қорғаныш қолғап киіп жүріңіз және қолыңызды жылы ұстаңыз.
- Бұта кескішті пайдаланған кезде, әрдайым барлық тұтқалары мен сақтандырғыштарының орнатылғанына көз жеткізіңіз. Толық емес немесе рұқсат етілмеген өзгеріс орнатылған бұта кескішті ешқашан пайдалануға әрекеттенбеңіз.
- Бұта кескіштің шуынан естілмей қалу мүмкін барлық ықтимал қауіптерден сақ болыңыз және айналаңызға әрдайым назар аударыңыз.

### 3. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Үлгісі	20VPHT2-44.1
Номиналды кернеу (В ТТ)	18 В ТТ, макс. 20 В ТТ
Құрылғы салмағы (батарея блогын қоса алғанда)	5 А*сағ литий-ионды батареясымен 3,91 кг.
Жүз ұзындығы	440 мм
Кесу қуаты	15 мм
Кепілдік берілетін дыбыс қуатының деңгейі (дБ(А))	87 дБ(А)
Есептелген дыбыстық қуат деңгейі (дБ(А))	84 дБ(А), К=3 дБ(А)
Дыбыстық қысым деңгейі (дБ(А))	74 дБ(А), К=3 дБ(А)
Жұмыс тогы	4А
Максималды ток	7А
Ұсынылатын қорғаныс	Артық токтан қорғау
Діріл деңгейі (К=1,5 м/с2)	< 2,5 м/с2
Жүктемесіз жылдамдық (мин-1)	2300

Дірілдің мәлімделген жалпы мәні стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Дірілдің мәлімделген жалпы мәнін діріл әсерінде болу шамасын алдын ала бағалау үшін де пайдалануға болады. Электр құралының нақты қолданысы кезіндегі діріл шығысы құралды пайдалану әдістеріне байланысты мәлімделген жалпы мәннен өзгеше болуы мүмкін; және операторды қорғау мақсатында нақты қолдану жағдайындағы діріл әсерінде болуды бағалау негізінде (құралдың



өшірулі уақыты мен іске қосылу уақытына қосымша бос жүріс кезеңі сияқты барлық жұмыс істеу циклдерін ескере отырып) жеке қауіпсіздік шараларын анықтау қажет болуы мүмкін.

Батарея блогы		
Батарея түрі	Литий-ионды	
Үлгісі	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Номиналды кернеу [В ТТ]	18 В ТТ	18 В ТТ
Батареяның номиналды қуаты	2,5 А сағ литий-ионды	5 А сағ литий-ионды
Батарея ұяшықтарының саны	5	10
Салмағы [кг]	0,47 кг	0,71 кг

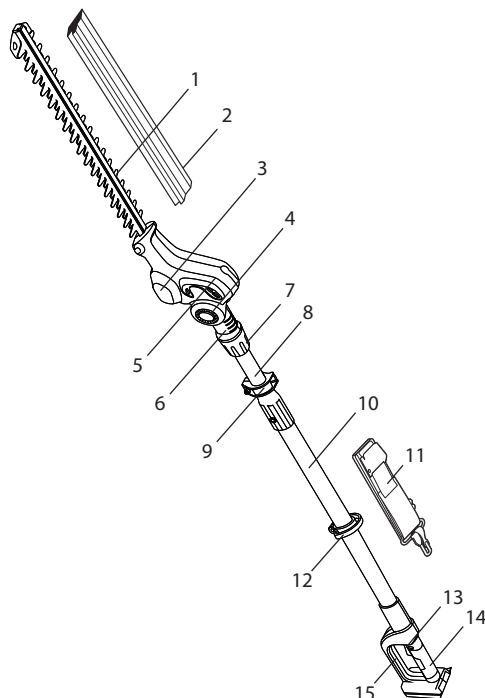
Зарядтағыш блок				
Үлгісі	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Номиналды кіріс	100-240 В~	100-240 В~	100-240 В~	100-240 В~
Номиналды шығыс	21 В ТТ	21 В ТТ	21 В ТТ	21 В ТТ
Жұмыс істеу температурасы [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Салмағы [кг]	0,597 кг	0,644 кг	0,597 кг	0,644 кг

#### 4. ҚҰРАСТЫРУ



**ЕСКЕРТУ!** Пайдалану алдында өнім толығымен жиналуы керек! Жартылай жиналған немесе зақымдалған бөлшектермен жиналған өнімді пайдаланбаңыз! Қадамдық құрастыру нұсқауларын орындаңыз және өнімді оңай құрастыру үшін визуалды нұсқаулық ретінде берілген суреттерді қолданыңыз!

#### 4.1 ҚАПТАМАДАН ШЫҒАРУ



1. Бұта кескіштің жүзі
2. Жүз қақағы
3. Желдеткіштер
4. Бұру түймесі
5. Шөп кескіштің бастиегі
6. Тірек
7. Тоқтатқыш төлке
8. Суыrmалы сап
9. Тоқтатқыш қысқыш
10. Алдыңғы тұтқа
11. Иық белдігі
12. Кронштейн
13. Триггерлік ауыстырып-қосқыш
14. Қауіпсіз құлыптау түймесі
15. Артқы тұтқа

- Қаптамадан шығару кезінде қолғап киіңіз.
- Қаптамадан шығару үшін кескіш, пышақ, ара немесе басқа ұқсас құралды пайдаланбаңыз.
- Құралды тек тұтқаларынан (10 & 15) ұстап тасымалдаңыз.
- Қорапты кейін пайдалану (тасымалдау және сақтау) үшін сақтаңыз.
- Кейінірек кеңес алу үшін пайдалану нұсқаулығын құрғақ жерде сақтаңыз.

#### 4.2 ОРНАТУ

**Кескіш бастиегін бекіту:** (2.1) және (2.2) -сурет

Суыrmалы сапты кескіш бастиегімен туралаңыз.

Суыrmалы сапты кескіш бастиектің құлыптау негізіне салыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Саңылаулар құлыптау негізінің жанындағы көрсеткіш күйлерімен туралануы тиіс.

Тоқтатқыш төлкені құлыптау негізіне қарай сырғытыңыз және оны бекіту үшін сағат тіліне қарсы бағытта айналдырыңыз.

Артқы тұтқаның жүзбен тиісінше тураланғанына көз жеткізіңіз.



**ЕСКЕРТУ:** пайдалану алдында суырмалы саптың толықтай салынғанына және тоқтатқыш төлкенің тиісінше бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Суырмалы сапты нұсқаулықта көрсетілгендей құлыптамау ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

**Иық белдігін бекіту:** (3.5) -сурет

Иық белдігінің ілгек карабинін саптағы кронштейнге бекітіңіз.

Ыңғайлы жұмыс істеу күйіне қол жеткізу үшін белдік ұзындығын реттеңіз.



**ЕСКЕРТУ :** Төтенше жағдайда құралды босату үшін, иық белдігіндегі жылдам босату ілмегін тартыңыз.

**Жүз қақпағы :** (3.2) -сурет

Жұмысты бастамас бұрын жүзден жүз қақпағын алып тастаңыз

Жүз қақпағын жүзге бекіту үшін туралап, итеріңіз.

ЕСКЕРТПЕ: Өнім қолданылмаған кезде, сақтау және тасымалдау үшін әрқашан 2-жүз қақпағын бекітіңіз.

**Батарея блогын орнату/алып тастау:** (3.6) -сурет

**ЕСКЕРТУ :** Жұмыстың алдында батарея блогының төменгі жағындағы ілмектің орнына түсетінін және батарея блогының өнімнің батареяның қосу портында толық еніп, мықты тұрғанына көз жеткізіңіз.

Батарея блогын қауіпсіз орнату сәтсіз болса, ол құлап кетіп, ауыр дене жарақатына әкелуі мүмкін.

Орнату үшін: бекіту үшін батарея блогын туралап, оны батареяның қосу портының саңылауларына орнында құлыпталмайынша сырғытыңыз.

Алып тастау үшін: босату үшін, батареяны құлыптан босату түймесін басып, батареяны өнімнен шығарып алып тастаңыз.

#### **4.3 БІРІНШІ ҚОЛДАНЫС**

**Батареяны тексеріңіз:** (3.6) -сурет



**ЕСКЕРТУ !** Осы өнімді қолданбас бұрын, осы нұсқаулықтың басында «ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ» бөлімін, сондай-ақ тақырып астындағы барлық мәтінді оқып шығыңыз.



**Сатып алу кезінде батарея толық зарядталмайды. Өнімді алғаш рет пайдаланбас бұрын батареяны зарядтағыш құралға салып, толығымен зарядтаңыз.**

Құрылғыны алғаш рет пайдалануға ерекше назар аударыңыз: бар назарыңызды осы бірінші қолданысқа аударыңыз. Кедергі және қоршаған ортаның бөлшектері жоқ бос кеңістікте бірінші сынақ жасаңыз

#### 4.4 ПАЙДАЛАНУ

Өнімді іске қосу: (4.1) -сурет

Белдікті дұрыстап пайдаланыңыз, құралдарды тұтқасынан тек екі қолыңызбен ұстаңыз. Бұта кескішті іске қосу алдында, жүздің қандай да бір заттарға тимейтініне көз жеткізіңіз. Құралды ҚОСУ үшін, қауіпсіз құлыптау түймесін бас бармағыңызбен басып ұстап тұрыңыз, содан кейін ауыстырып-қосқыш тетігін саусақтарыңызбен басыңыз. Құрал жұмыс істеп тұрғанда, қауіпсіз бекіту түймесін босатуға болады. Құралды ӨШІРУЛІ күйіне қою үшін, ауыстырып-қосқыш түймесін босатыңыз. Суырмалы тұтқаны реттеу: (3.9) -сурет



**ЕСКЕРТУ : Реттеуді орындау алдында, әрқашан өнімнен батарея блогын алып тастаңыз.**

Сапты оңай ұзартып жинау үшін, тоқтатқыш қысқышты құлыптан босатыңыз. Оны қажетті ұзындыққа ұзартыңыз және орнында сақтау үшін тоқтатқыш қысқышты құлыптаңыз. ЕСКЕРТПЕ: Егер тоқтатқыш қысқышты орнында бекіту мүмкін болмаса, алты қырлы кілт құралын пайдаланып, тоқтатқыш қысқыш сомынын қатайтыңыз.

Бұрылу бастиегін реттеу: (3.9) -сурет



**ЕСКЕРТУ : Реттеуді орындау алдында, әрқашан өнімнен батарея блогын алып тастаңыз.**

Сапты бұта кескішті берік тегіс жерге қойыңыз. Бұру түймесін басып, кескіш бастиегін қажетті бұрышқа реттеңіз. Түймені босатқан кезде, кескіш бастиегі орнында бекітілгеніне көз жеткізіңіз. ЕСКЕРТПЕ: Кескіш бастиегін алты күйге (-90° - 60°) реттеуге болады, әрқашан пайдалану алдында оның орнында бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Өнімді пайдалану: (4.1) - (4.3) -суреттер



**АБАЙЛАҢЫЗ! Қорғаныш көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз. Шаң көп шығатын жұмыс кезінде сүзгілеуші бет маскасын киіңіз. Сондай-ақ тиісті қолғап пен берік аяқ киім киген жөн.**

Блоқты екі қолыңызбен мықтап ұстаңыз. Әрқашан сол қолыңызды суырмалы сапқа, ал оң қолыңызды артқы тұтқасына қойыңыз. Блок кез келген бағытта баяу, жан жағынан сыпыру әрекетімен кесу үшін пайдаланылады. Ең аяғыңызда нық және тепе-теңдікті сақтап тұратындай тұрыңыз. Аймақты кез келген жасырын заттардан тексеріп тазалаңыз. Өзіңізді электр тогының соғуынан қорғау үшін, электр желілерінен 10 метр қашықтықта жұмыс істемеңіз.

Ешқашан сапты бұта кескішті электр сымдарының, қоршаудың, бағаналардың, ғимараттардың немесе басқа жылжымайтын нысандардың жанында пайдаланбаңыз. Жүзді қатты затқа ұрып алғаннан кейін алдымен зақымдалудың бар-жоғын тексеріп алмай тұрып оны пайдаланбаңыз. Қандай да бір зақымдалу анықталса, құралды пайдаланбаңыз.

Ұзын, қысқа, қол жеткізу қиын бұталарды және түптерді кесу үшін, бұта кескішті қауіпсіз күйде ұстаңыз. Түптерді немесе бұталарды пішімдеу үшін қуат бастиегін бірнеше әртүрлі күйлерге бұрыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Құралды өзен жағасынан ең кемі 50 м қашықтықта пайдаланыңыз.  
Кесу бастиегін, егер бар болса қақпақтарын ашып, ішінде судың бар-жоғын тексеріңіз.

Сапты бұта кескішті үйлер мен ғимараттар айналасындағы кәдімгі бұталарды кесу үшін пайдаланыңыз.

Сапты бұта кескішті қалың бұтаға салып, құралға күш түсірмеңіз. Ақырын артқа және алға аралау әрекеті үлкен, қалың бұталарды кесуді жеңілдетуі мүмкін. Егер сапты бұта кескіштің жылдамдығы баяулай бастаса, кесу әрекетін орындамақ болған жылдамдықты азайтыңыз. Егер сапты бұта кескіш кептеліп қалса, кескішті дереу өшіріңіз. Өнімнен батарея блогын алып, кептелген қалдықтарды кескіш жүздерден тазалаңыз.



**ЕСКЕРТУ ! Сапты бұта кескішті қалыңдығы 1,5 см-ден асатын сабақтарды кесу үшін пайдалануға болмайды.**

- Пайдаланар алдында сапты бұта кескіште, батарея блогында, сондай-ақ керек-жарақтарда қандай да бір зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз. Сапты кескіш зақымдалған немесе тозған болса оны пайдаланбаңыз.
- Керек-жарақтар мен жабдықтардың дұрыс бекітілгенін екі рет тексеріңіз.
- Құралды әрқашан тұтқасынан ұстаңыз, қауіпсіз қолдауды қамтамасыз ету үшін тұтқаларын құрғақ күйде ұстаңыз.
- Ауа желдеткіштерінің үнемі бөгелмегеніне және таза екеніне көз жеткізіңіз. Қажет болса, оларды жұмсақ қылшақпен тазалаңыз. Бітелген ауа желдеткіштері сапты кескіштің қызып кетуіне және зақымдалуына әкеледі.
- Жұмыс істеген кезде басқа адамдар жұмыс аймағына кіріп, кедергі келтірсе дереу сапты кескішті өшіріңіз. Сапты кескішті қоймас бұрын, оның толық тоқтағанын күтіңіз.
- Тым көп жұмыс істеменіз. Зейін қойып жұмыс істеу және сапты кескішті толық басқару үшін, тұрақты түрде үзіліс жасап тұрыңыз.
- Өнімді қолайлы сағаттарда ғана қолданыңыз – таңертең ерте емес немесе адамдардың мазасы қашатындай түнде емес.
- Өнімді жарылыс қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.
- Өнімді қолайсыз ауа райы кезінде, әсіресе найзағай түсу қаупі бар кезде пайдаланбаған дұрыс. Өнімді нашар жарықтандырылған жерде пайдаланбаңыз. Ықтимал қауіптерді анықтау үшін, операторға жұмыс аймағының нақты көрінісі қажет.

FR

• Есту мүшесін қорғайтын құралды пайдалану ескертулерді (дауыстар мен дабылдарды) есту қабілетін төмендетеді. Оператор жұмыс аймағында не болып жатқанына ерекше назар аударуы керек. Басқа нәрселерге көңіл бөлмеңіз және әрдайым тапсырмаға зейін салыңыз.

ES

PT

• Жақын жерде ұқсас құралдарды пайдалану есту қабілетін зақымдау қаупін және жұмыс аймағына басқа адамдардың кіру ықтималдығын арттырады.

IT

• Тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдікті сақтаңыз.

EL

• Қатты күш жұмсамаңыз. Қатты күш жұмсау тепе-теңдікті жоғалтуға әкелуі мүмкін. Еңісте әрдайым қадамдарыңызға назар аударыңыз.

PL

• Баяу жүріңіз, ешқашан жүгірмеңіз. Барлық дене мүшелеріңізді кез келген жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.

RU

• Өнімді тиісті жабдық бекітілмей ешқашан іске қоспаңыз.

KZ

• Өнімге ешқандай өзгеріс енгізбеңіз немесе өндіруші ұсынбаған бөлшектерді немесе керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.

UA

RO

BR

EN



**Егер өнім құлап кетсе, қатты соққыға ұшыраса немесе дірілдей бастаса, өнімді дереу тоқтатып, зақымдалудың бар-жоғын тексеріңіз немесе дірілдің себебін анықтаңыз. Кез келген зақымды уәкілетті қызмет көрсету орталығында жөндеу немесе ауыстыру керек.**

• Айналмалы бөлшектердің тиіп кетуіне байланысты туындаған жарақат алу қаупін азайту үшін, келесі жағдайларда әрдайым құрылғыны тоқтатып, батарея блогын алып, барлық жылжымалы бөлшектердің тоқтағанына көз жеткізіңіз:

- тазалау немесе бітелген жерлерді тазалау кезінде
- өнімді қараусыз қалдырған кезде
- тіркемелерді орнатпас немесе алып тастамас бұрын
- өнімді тексеру, техникалық қызмет көрсету немесе басқа да жұмыстар жүргізу алдында
- егер құрылғы қалыпсыз дірілдей бастаса (дереу тексеріңіз)

#### **Кесу бойынша кеңестер**

1. Сапты бұта кескішті ауыр бұтаға салып, құралға күш түсірмеңіз. Бұл жүздердің қысылып қалуына және баяулауына әкелуі мүмкін. Егер жүздер баяуласса, қарқынын азайтыңыз.
2. Қалыңдығы 1/2 дюймнен асатын немесе кесу жүзіне салуға тым үлкен сабақтарды немесе ағаштарды кесуге әрекет жасамаңыз. Жуан сабақтарды кесу үшін қол араны немесе бұталарды кесуге арналған араны пайдаланыңыз.
3. Егер жүздер кептелсе, кедергілерді алып тастамас бұрын, моторды өшіріп, жүздердің тоқтауына мүмкіндік беріңіз және батарея блогын алып тастаңыз.

4. Тікенді немесе инелері бар бұтаны кескенде, қолғап киіңіз. Жас бұтаны кескенде, бұталар тікелей кесу жүзіне берілу үшін, кең сыпыру әрекетін қолданыңыз. Кәрі бұтаның сабағы жуанырақ болатындықтан аралау әрекетімен кесу оңайырақ болады.



**ЕСКЕРТУ** : Сапты бұта кескішті әрқашан екі қолыңызбен ұстаңыз. Ешқашан бір қолыңызбен бұтақшаларды, ал екінші қолыңызбен бұта кескішті ұстап, жұмыс істемеңіз. Бұл ескертуді елемей ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.



**ЕСКЕРТУ** : Әрбір пайдалану алдында жұмыс аймағын тазалаңыз. Кесу жүзіне оралып, ауыр жарақат алу қаупін тудыратын кабельдер, шамдар, сымдар немесе бос сым секілді барлық заттарды алып тастаңыз.



**ЕСКЕРТПЕ**: Кесу кезінде, кескіш құрылғы бітеліп қалуы мүмкін. Осылайша, артық ток әсерінен өнім автоматты түрде өшеді. Сондықтан кесуді жалғастыру үшін қосу/өшіру ажыратып-қосқышын өшіріп қайта іске қосыңыз.

**Батареяны алып тастау және зарядтау:** (6.1) -сурет және батареяны пайдалану нұсқаулығы

1. Батареяның жоғарғы ортасындағы құлыптау түймесін басып, оны өнімнен ысырып алып тастаңыз.
2. Батарея блогын зарядтағыш құралға құлыпталған күйіне сырт етіп түскенше сырғытыңыз.
3. Жасыл түсті шамның жыпылықтауы батареяның зарядталып жатқанын білдіреді. Егер жасыл түсті шам бұдан былай жыпылықтамаса, бұл батареяның толықтай зарядталғанын білдіреді.

#### **Пайдаланудан кейін**

Қуат құралын (техникалық қызмет көрсету тарауын қараңыз) тазалаңыз және жүз қақпағын бекітіңіз.

Оңай пайдалану және жүздің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, әр пайдалану алдында немесе пайдаланудан кейін, сапты бұта кескішті майлаңыз.

## **5. ТАСЫМАЛДАУ**

Құрылғыны немесе батареяны тасымалдау еліңізге тән белгілі бір талаптарға сай болуыңызды талап етуі мүмкін. Талаптардың барлығын орындау үшін, еліңіздің өкілетті органдарына хабарласып, олардың орындалғанына көз жеткізіңіз. Тасымалдау кезіндегі температура «Сақтау» тарауында берілген температура ауқымынан ешқашан тыс шықпайтынына көз жеткізіңіз

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

BR

EN

## 5.1 ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАСЫМАЛДАУ

### 5.1 -сурет

Өнімді өшіріп, батареяны алып тастаңыз.

Өнімді әрдайым тұтқасынан ұстап тасымалдаңыз. Өнімді кез келген ауыр ықпалдан немесе көлік ішінде тасымалдау кезінде пайда болуы мүмкін қатты дірілден қорғаңыз. Өнімнің сырғып немесе құлап кетуіне жол бермеу үшін оны бекітіңіз. Өнімді күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз.

## 5.2 ЛИТИЙ-ИОНДЫ БАТАРЕЯЛАРДЫ ТАСЫМАЛДАУ

Толық мәліметтер алу үшін батареяны пайдалану нұсқаулығын қараңыз.

## 6. ҚЫСТАУ

### 6.1 -сурет

Батареяны электр құралынан ажыратыңыз.

Ұзақ уақыт сақтамас бұрын, батарея зарядтағыш құралы батареяны пайдалану нұсқаулығында берілген нұсқауларға сәйкес келетінін тексеріңіз. **Төмендегі «Сақтау» тарауындағы барлық нұсқауларды орындаңыз.** Біз өнімді сақтау үшін түпнұсқа орамды пайдалануға немесе оны шаңнан қорғау үшін жарамды матамен немесе жабынмен жабуға кеңес береміз.

## 7. САҚТАУ

Құрылғы мен батареяны тек таза, құрғақ, жақсы желдетілетін жерде 4°C-24°C аралығындағы температурада сақтаңыз. Оны қосымша қорғаныспен қамтамасыз ету үшін жауып қойыңыз. Біз өнімді сақтау үшін түпнұсқа орамды пайдалануға немесе оны шаңнан қорғау үшін жарамды матамен немесе жабынмен жабуға кеңес береміз. Құрылғыны тасымалдау кезінде міндетті түрде бекітіңіз

### 7.1 ҚҰРЫЛҒЫНЫ САҚТАУ

#### 6.1 -сурет

Батареяны электр құралынан ажыратыңыз. Құрылғыда тозған, босап кеткен немесе зақымдалған бөліктердің бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Құрылғыны сақтау алдында тазалап шығыңыз. Өнімді күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз. Өнімнің суық және ылғалды ортадан әрдайым қорғалғанына көз жеткізіңіз.

### 7.2 ЛИТИЙ-ИОНДЫ БАТАРЕЯЛАРДЫ САҚТАУ

#### 6.1 -сурет

Батарея қуаты батареяны пайдалану нұсқаулығында ұсынылған деңгейде екенін тексеріңіз. Толық мәліметтер алу үшін батареяны пайдалану нұсқаулығын қараңыз.

## 8. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ



**ҚАУІП! Ток соғудан жарақат алу қаупі бар. Өнімді реттеу, тексеру, тазалау немесе сақтау алдында батарея блогын алып тастаңыз.**



## 8.1 ТАЗАЛАУ

### (5.1) - (5.4) -суреттер

Ылғал, жұмсақ матаны пайдаланып, корпуссты және пластик құрамдастарын сүртіңіз. Пластик корпусстарда немесе пластик құрамдастарда күшті еріткіштерді немесе жуғыш заттарды пайдаланбаңыз. Кейбір тұрмыстық тазартқыштар өнімге зақым келтіріп, ток соғу қаупін тудыруы мүмкін.

## 8.2 ЖҮЗДІ ТАЗАЛАУ

### (5.2) және (5.4) -сурет



**ЕСКЕРТУ!** Кескіш құрылғыда және оның жанында жұмыс істегенде қауіпсіздік қолғабын киіп жүріңіз! Қоқыстарды кетіруге арналған тиісті құралдарды қолданыңыз, мысалы қылшақ немесе ағаш таяқша! Жалаңаш қолмен ұстауға болмайды! Кескіш құрылғыны тек қана білікті маман алмастыруы тиіс! Жүздерді қайта өңдеу немесе қайрау жөндеу қызметімен немесе бірдей біліктілікке ие маманмен орындалмаса, осы әрекеттерді орындамаған жөн!

Жүзді қоқыстан таза ұстаңыз.

Кесіктерді алып тастаңыз.

Жақсы кесу өнімділігін сақтау үшін жүзге аз мөлшерде тиісті май жағыңыз.

Жүзді өткір күйінде сақтаңыз. Білікті маман арқылы тозған немесе зақымдалған кескіш құрылғыны бірдей түрдегі жаңасымен алмастырыңыз

### Жүздерді майлау

Оңай пайдалану және жүздің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, әр пайдалану алдында немесе пайдаланудан кейін, сапты бұта кескішті майлаңыз. Өнімді өшіріп, батарея блогын алып тастаңыз.

Сапты бұта кескішті берік тегіс жерге қойыңыз.

Үстіңіз жүз жиегінің бойымен жеңіл машина майын жағыңыз.

Егер сапты бұта кескіш ұзақ уақыт бойы пайдаланатын болсаңыз, жүзді қайта майлау үшін, жұмысты мерзімді түрде тоқтау ұсынылады.



**ЕСКЕРТУ :** Сапты бұта кескіш жұмыс істеп жатқанда майламаңыз.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

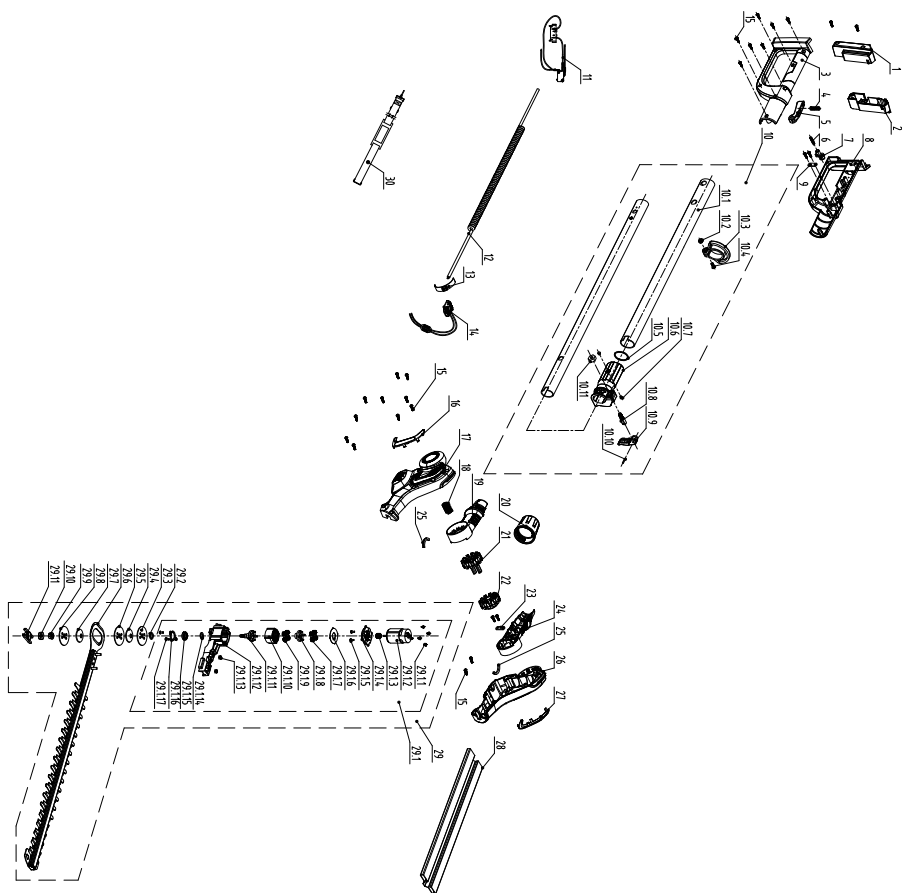
UA

RO

BR

EN

### 8.3 БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІСІ



POS	БӨЛШЕК НӨМІРІ	СИПАТТАМАСЫ	NUM
1	A044002-005-00	Оң жақ батарея блогының кронштейні	1
2	A044002-004-00	Сол жақ батарея блогының кронштейні	1
3	8001-760202-00	Оң жақ тұтқа	1
4	8342-740201-00	Ауыстырып-қосқыш серіппесі	1
5	8312-430802-02	Ауыстырып-қосқыш	1
6	8342-430801-00	Өздігінен құлыпталатын серіппе	1
7	8312-430801-01	Құлыптан босату түймесі	1
8	8001-760201-00	Сол жақ тұтқа	1
9	8184-282101-00	Басқыш желі тақтасы	1
10	A044002-014-00	Суырмалы шток құрамдастары	1
10.1	8440-751826-00	Түтік жинағы	1
10.2	8NA-05D	Алты қырлы сомын	2
10.3	8204-433601-00	Қысқыштар сақинасы	1
10.4	8SJGD05-14D	Бұранда	1
10.5	8201-430801-01	Үлкен сақина	1
10.6	8292-650201-02	Ұстағыш	1
10.7	8091-436101-00	Туралау істігі	2
10.8	8206-650204-02	Жылдам қысқыштың реттегіш болты	1
10.9	8044-650203-01	Циферблат түймесін реттегіш	1
10.10	8086-650204-00	Цилиндрлік істік	1
10.11	8NE-08D02	Сомын	1
11	A044002-018-00	Электрондық құрамдастар	1
12	A044002-022-00	Серіппе желісі	1
13	8020-532701-00	Сырғытпа дөңгелек	1

POS	БӨЛШЕК НӨМІРІ	СИПАТТАМАСЫ	NUM
14	A044002-009-00	Электрондық құрамдастар	1
15	8SJAB40-16D	Бұранда	24
16	A043022-004-00	Оң жақ жапсырмалы қақпақ	1
17	A044002-003-00	Оң жақ корпус	1
18	8342-521702-01	Түйме серіппесі	1
19	8003-532702-01	Тұтқаның оң жағы	1
20	8331-532701-00	Үлкен түтіктің қосылым жинағы	1
21	8136-531401-00	Пассивті ұстағыш	1
22	8312-531402-00	Түйме	1
23	8184-302201-00	Басқыш желі тақтасы	1
24	8003-532701-01	Сол жақ тұтқа	1
25	8341-754401-00	Амортизациялағыш төсем	1
26	A044002-002-00	Сол жақ корпус	1
27	A043022-002-00	Сол жақ жапсырмалы қақпақ	1
28	A044002-019-00	Пышақ жинағы	1
29	A044002-011-00	Мотор берілісі қорабының жүздер жинағы	1
29.1	A044002-016-00	Мотор беріліс қорабының жинағы	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Бұранда	4
29.1.2	A043022-012-00	Мотор	1
29.1.3	A043022-035-00	Шағын тегершік	1
29.1.4	A043022-009-00	Мотор кронштейні	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Бұранда	2
29.1.6	A043022-013-00	Шайба	1
29.1.7	A043022-036-00	планетарлық тістегеріш	4
29.1.8	A043022-037-00	Планетарлық беріліс жетектегіші	1
29.1.9	A043022-036-00	планетарлық тістегеріш	4

POS	БӨЛШЕК НӨМІРІ	СИПАТТАМАСЫ	NUM
29.1.10	A043022-038-00	Сақина тегершігі	1
29.1.11	A043022-014-00	Шығыс білік	1
29.1.12	A043022-010-00	Беріліс қорабы	1
29.1.13	8NH-05D	Сомын	2
29.1.14	8CC-12B	Сақина	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Мойынтірек	1
29.1.16	A043022-015-00	Мойынтірек қысым пластинасы	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Бұранда	2
29.2	A043022-016-00	Білік төлкесі	1
29.3	A043022-017-00	Бекіткіш пластина	1
29.4	A043022-018-00	Тербелмелі білік	1
29.5	A043022-019-00	бөлік	1
29.6	A044002-008-00	Жүз жинағы	1
29.7	A043022-018-00	Тербелмелі білік	1
29.8	A043022-017-00	Бекіткіш пластина	1
29.9	8NG-08D	Сомын	1
29.10	8BC-190606-ST	Мойынтірек	1
27.11	8301-534101-00	Мойынтірек блогы	1
30	A035012-029-00	Бекіткіш	1

#### 8.4 АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ



**ҚАУІП ! Ток соғудан жарақат алу қаупі бар.  
Ескерту ! Кез келген ақаулықтарды жоюдан бұрын  
өнімді өшіріңіз.**

Мәселелер	Ықтимал себептері	Шешімдері	Біліктілік қажет
Өнім іске қосылмайды	Батарея бекітілген жоқ	Батарея блогын бекіту үшін, батарея блогының жоғарғы жағындағы ысырманың орнына түскеніне көз жеткізіңіз	Арнайы біліктілік қажет емес
	Батарея зарядталған жоқ	Батареяны үлгімен бірге берілген нұсқауларға сәйкес зарядтаңыз.	
	Қуат/жылдамдық ауыстырып-қосқышы «ӨШІРУЛІ» күйінде	Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын басыңыз	
	Батарея блогы дұрыс бекітілген жоқ	Дұрыс бекітіңіз	
	Қосу/өшіру ауыстырып-қосқышы «ҚОСУ» күйіне орнатылған жоқ	«Өнімді іске қосу» бөлімін қараңыз	
Өнім толық қуатқа жетпейді	Батарея блогының сыйымдылығы өте төмен	Батарея блогын зарядтаңыз	Арнайы біліктілік қажет емес
	Ауа желдеткіштері бітелген	Ауа желдеткіштерін тазалаңыз	
Шамадан тыс діріл немесе шу	Бұрандалар/сомындар босап кеткен	Бұрандаларды/ сомындарды бекітіңіз	Арнайы біліктілік қажет емес
	Жүз өткір емес/ зақымдалған	Жаңасына ауыстырыңыз	Маман электрші
Нәтиже нашар	Жүз тозған	Жаңасына ауыстырыңыз	Маман электрші
	Бұталардың қалыңдығы қуатынан асады	Шегінен шыққан бұтақтарды ғана кесу	-
Өнім кенеттен тоқтап қалады	Батарея блогының қуаты таусылды	Батарея блогын алып, зарядтаңыз	Арнайы біліктілік қажет емес
	Батарея қатты қызып кетті	Батарея блогын алып, оны суытыңыз	

## 9. ҚЫЗМЕТ ЕТУ МЕРЗІМІНІҢ АЯҚТАЛУЫ



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.

## 10. КЕПІЛДІК

### 10.1 БІЗДІҢ КЕПІЛДІК

STERWINS өнімдері тұтыну нарығының өнімдеріне арналған ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалған. Бұл сату кепілдігі өнімді сатып алған күннен бастап 3 жыл бойы жарамды. Бұл кепілдік материалдар мен сапаға байланысты барлық ақауларға қолданылады: жетіспейтін бөлшектер мен элементтерге, сондай-ақ қалыпты пайдалану жағдайында болатын зақымдарға. Жөндеу және бөлшектерді ауыстырғаннан бастапқы кепілдік кезеңі ұзармайды. Сіз бұл өнімді сатып алу туралы растауды және сатып алу күнін ұсына алуыңыз керек. Кепілдік осы өнімнің құнымен шектеледі.

### 10.2 КЕПІЛДІКТЕ ҚАМТЫЛМАЙТЫН ЖАҒДАЙЛАР

Өнімді дұрыс пайдаланбаудан туындайтын ақаулықтар немесе оқиғалар осы кепілдікте қамтылмайды.

Келесі элементтер кепілдікпен қамтылмайды:

- құрал дұрыс пайдаланылмаған; немесе
- бұл өнімді тасымалдау немесе орнату кезінде пайда болатын зақым; немесе
- бөлшектерді жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстары үшінші тараппен жүзеге асырылады; немесе
- сыртқы факторлар немесе құм, тастар сияқты бөгде заттардан туындаған зақым; немесе
- қауіпсіздік техникасы мен пайдалану нұсқауларын сақтамау салдарынан болған зақым; немесе
- құрал бөлшектелген немесе ашылған; немесе
- ылғалды ортада пайдаланылған (шық, жаңбыр, суға батырылған...) құрал; немесе
- кәсіби мақсатта пайдаланылған құрал; немесе
- «Сақтау» тарауында көрсетілген ауқымнан тыс температура әсеріне ұшыраған құрал

Өнім қалыпты жұмыс шарттарында және кәсіби емес мақсаттармен пайдаланылуы тиіс. Сондықтан осы кепілдік есебінен бау-бақшамен айналысатын компаниялар, жергілікті әкімшілік және жабдықты ақылы немесе ақысыз жалға беретін компаниялар пайдаланатын өнімдер шығарылады.

Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрдайым алдымен Sterwins дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда

Sterwins дилері мәселені шешуге немесе ақауды түзетуге қабілетті болады. Жөнелтпе құжатты немесе түбіртегіңізді сақтаңыз: бұл құжаттар шағым жасаған кезде керек болады.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
**KZ**  
UA  
RO  
BR  
EN

## 11. CE СӘЙКЕСТІК ЖӨНІНДЕГІ ДЕКЛАРАЦИЯСЫ

Өндіруші: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Франция

Өнімнің келесідей екенін жариялайды  
44 см-лік аккумуляторлық сапты бұта кескіш  
20VPHT2-44.1

MD 2006/42/EC директивасының талаптарына және ұлттық ережелерге сәйкес келетіндігі туралы мәлімдейді:

ЭМУ директивасы 2014/30/EU

ROHS директивасы (EU) 2015/863 өзгертілген директива 2011/65/EU  
2000/14/EC ШУЫЛ директивасы, V қосымшасы және 2005/88/EC

Есептелген дыбыстық қуат деңгейі: 84 дБ (А)  
Кепілді дыбыс қуатының деңгейі: 87 дБ(А)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Сериялық №: Артқы мұқаба бетін және  
аспаптың зауыттық тақтайшасын қараңыз

Роншен, Францияда қол қойылды  
Қол қойылған күні: 10/10/2019  
Eric LEMOINE

Халықаралық жобаның сапа жөніндегі басшысы  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Франция





## Загальна інформація

Дякуємо вам за вибір цього виробу. Розробляючи та виготовляючи нашу продукцію, ми докладасмо всіх зусиль, щоб забезпечити відмінну якість, яка відповідає потребам користувачів. Дотримання цих інструкцій дозволить оптимізувати термін служби.

**ВАЖЛИВО! ДЛЯ ТОГО ЩОБ ЦЕЙ ВИРІБ ПОВНІСТЮ ЗАДОВОЛЬНЯВ ВАС ПІД ЧАС НАЛАШТУВАННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ, МИ РЕКОМЕНДУЄМО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ. БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**



## ВАЖЛИВО! ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ

### Зміст

- |  |  |
|--|--|
| 1. Використання за призначенням акумуляторного телескопічного кущоріза 44 см | 6. Зберігання взимку                           |
| 2. Правила техніки безпеки   | 7. Зберігання                                  |
| 3. Технічні дані   | 8. Догляд                                      |
| 4. Складання   | 9. Кінець терміну служби                       |
| 5. Транспортування   | 10. Гарантія                                   |
|  | 11. Декларація про відповідність стандартам ЄС |

## 1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ АКУМУЛЯТОРНОГО ТЕЛЕСКОПІЧНОГО КУЩОРІЗА 44 СМ

Цей виріб призначений тільки для використання на відкритому повітрі. Не використовуйте його всередині будівлі за жодних обставин. Акумуляторний телескопічний кущоріз призначений для використання тільки в сухих і добре освітлених умовах. Цей телескопічний кущоріз призначений тільки для обрізання живоплотів, кущів і чагарників у домашніх садах. Не використовуйте його для інших цілей. Слід дотримуватися значення максимальної потужності різання. Забороняється різати гілки з потужністю інструмента, що перевищує вказану. Не використовуйте його для інших цілей. Виріб не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, розумовими або сенсорними можливостями.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є). Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру.

Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цю інструкцію.

**Зверніть увагу, що цей інструмент не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях. Цей виріб був розроблений для використання протягом 6 років (очікуваний термін служби).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження щодо техніки безпеки та інструкції. Недотримання попереджень та вказівок може стати причиною ураження електричним струмом, пожежі та/або важкої травми.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

### 2.1 ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Не використовуйте телескопічний кущоріз поруч зі скляними огорожами, автомобілями, вантажівками, віконними колодязями, відвалами тощо без правильного регулювання цілі викиду.
- Не додавайте зусиль і не перевантажуйте телескопічний кущоріз. Телескопічний кущоріз буде працювати краще та безпечніше, якщо його використовувати зі швидкістю, для якої він розрахований.
- Якщо виріб вже складений, перед його використанням переконайтеся, що всі гвинти щільно затягнуті. Якщо виріб треба скласти самостійно, після видалення упаковки переконайтеся, що всі елементи, що потрібні для налаштування цього виробу, є в комплекті. Якщо виріб пошкоджений або має дефекти, не використовуйте його та поверніть його до найближчого магазину.
- Термін "електроінструмент" у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

### 2.2 СИМВОЛИ НА ВИРОБІ



Відповідає Європейським стандартам: Цей символ означає, що виріб відповідає чинним Європейським директивам і він пройшов випробування на відповідність цим директивам.



Єдиний знак обігу продукції на ринку країн-членів Митного союзу.



Українське маркування відповідності.



Не утилізуйте електричні вироби разом із побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.



Перед використанням виробу прочитайте та зрозумійте всі інструкції, дотримуйтеся всіх попереджень та інструкцій щодо техніки безпеки.



\*Універсальний: сумісний тільки з виробами Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.



Гарантований рівень звукової потужності (випробування згідно з Директивою 2000/14/EC, змінена 2005/88/EC).



Бережіть електроінструмент від дощу та вологи.



Прочитайте посібник з експлуатації.



Надягайте засоби захисту зору та слуху.



НЕБЕЗПЕКА! Тримайте руки подалі від різальної шини.



Надягайте захисні окуляри.



Надягайте захист органів слуху.



Перед чищенням або технічним обслуговуванням виймайте акумулятор з інструмента.



Тримайте достатню відстань від ліній електропередавання.

### 2.3 СИМВОЛИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ



Тип та джерело небезпеки: недотримання цього попередження може призвести до травм або смерті.



Тип та джерело небезпеки: Цей символ означає, що пошкодження виробу, навколишнього середовища або іншого майна, може виникнути внаслідок недотримання цього попередження.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN



Примітка: Цей символ означає важливу інформацію для кращого розуміння виробу.



Прочитайте посібник з експлуатації: Цей символ означає, що вам потрібно уважно прочитати посібник з експлуатації.



Дивіться відповідні зображення наприкінці посібника.



Під час перевезення, зберігання, ремонту та чищення виймайте акумулятор.



Зелена крапка: Повторне використання упаковок.



Цей виріб підлягає вторинній переробці. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.



DESCARTE  
SELETIVO

Бразильський екологічний знак: Перероблюйте цей виріб.



Бразильський екологічний знак: Перероблюйте пакувальний матеріал цього виробу.

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ В РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження, інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними даними, які додаються до електроінструмента. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання. Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

## 2.4 БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

- **Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.
- **Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.
- **Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

## 2.5 ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- **Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток.** Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. **Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.** Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, плити та холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- **Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олії, гострих кутів або рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.
- **При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений.** Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

## 2.6 ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- **Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо . Не працюйте з електроінструментом, якщо**

**ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків.** Навіть миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.

• **Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри.** Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.

• **Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено».** Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні "увімкнено", це може призвести до травмування.

• **Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі.** Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.

• **Не дотягуйтеся з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення тіла та тримайте рівновагу.** Це дозволяє краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.

• **Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

• **У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

• **Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

## **2.7 ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ**

• **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.** Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.

• **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.

- **Перш ніж проводити будь-які налаштування, замінювати приладдя, а також перед зберіганням вийміть штепсель з розетки або акумулятор з інструмента.** Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- **Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- **Виконуйте належне технічне обслуговування електроінструмента. Перевіряйте електроінструмент на предмет розладнання або блокування рухомих частин, а також будь-яких обставин, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним.** Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- **Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими.** Належним чином доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими краями рідше блокуються та ними легше керувати.
- **Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента всупереч призначенню може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- **Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

## **2.8 КОРИСТУВАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ**

- **Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.
- **З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї.** Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.
- **Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клеми.** Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

BR

EN

- **У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не торкайтесь її.** Якщо випадково ви все ж торкнулися її, це місце слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
  - **Не використовуйте акумулятор або інструмент, якщо вони пошкоджені або модифіковані.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що призводить до пожежі, вибуху або ризику травмування.
  - **Оберігайте акумулятор або інструмент від вогню або надмірної температури.** Дія вогню або температури вище 130 °C може викликати вибух.
  - **Дотримуйтеся інструкцій щодо заряджання та не заряджайте акумулятор або інструмент за межами діапазону температур, зазначених в інструкції.** Неправильне заряджання або температура за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.
- 2.9 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- **Обслуговування електроінструмента повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст, використовуючи виключно оригінальні запасні частини.** Це забезпечить надійну роботу інструмента.
- **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати тільки виробник або авторизована сервісна майстерня.

**2.10 ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ РОБОТИ З КУЩОРИЗАМИ**

**Попередження щодо безпеки роботи з кущорізом:**

- **Не торкайтеся жодними частинами тіла шини. Під час руху шини не прибирайте відрізаний матеріал і не тримайте матеріал, який слід різати.** Після вимикання мотору різальна шина продовжує рухатися. Мить неуважності під час роботи з кущорізом може призвести до важких травм.
- **Переносьте кущоріз за ручку тільки після зупинки різальної шини та подбайте про те, щоб не увімкнути перемикач живлення.** Правильне перенесення кущоріза зменшить ризик ненавмисного пуску та отримання травм через різальну шину.
- **Для транспортування або зберігання кущоріза завжди встановлюйте захисний кожух різальної шини.** Наложне поводження з кущорізом зменшить ризик травмування різальною шиною.
- **Під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування інструмента переконайтеся, що всі перемикачі живлення вимкнуті, а акумулятор вийнятий або від'єднаний.** Несподіваний запуск кущоріза під



час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування може призвести до отримання серйозної травми.

- **Тримайте кущоріз лише за ізольоване покриття, оскільки шина може торкнутися прихованої проводки.** Контакт шини з дротом під напругою призводить до появи напруги на металевих частинах кущоріза, що може призвести до ураження оператора струмом.
- **Тримайте всі шнури живлення та кабелі якомога далі від зони обрізання.** Шнури живлення або кабелі можуть приховатись в живоплотах або кущах і випадково бути перерізаними шиною.
- **Не використовуйте кущоріз при поганих погодних умовах, особливо якщо існує ризик удару блискавки.** Це зменшить ризик удару блискавкою.

#### 2.11 ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ КУЩОРІЗІВ

- **Додаткові попередження щодо безпеки роботи з телескопічним кущорізом:**
- **Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, ніколи не використовуйте телескопічний кущоріз поблизу з лініями електропересилання.** Контакт або використання поблизу ліній електропересилання може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом, що призведе до смерті.
- **При роботі з телескопічним кущорізом завжди тримайте його обома руками.** Тримайте телескопічний кущоріз обома руками, щоб не втратити контроль.
- **При роботі з телескопічним кущорізом вище рівня голови завжди використовуйте захисний шолом.** Падіння сміття може призвести до тяжких персональних травм.

#### 2.12 ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

- Ознайомтесь з використанням цього інструмента за допомогою цього посібника з експлуатації. Запам'ятайте правила техніки безпеки і точно дотримуйтесь їх. Це допоможе запобігти ризикам і небезпеці. Завжди будьте напоготові при використанні цього інструмента, щоб ви заздалегідь змогли розпізнати і справитись з ризиками. Швидке втручання може запобігти серйозним травмам і пошкодженню майна. Якщо є будь-які несправності, вимкніть кущоріз і вийміть акумулятор.
- Навіть якщо чітко дотримуватися всіх інструкцій, все ж є деякі фактори, які можуть призвести до небезпеки, наприклад:
  - Відкидання частин предметів, що оброблюються.
  - Травми від вібрації: використовуйте спеціальні ручки та намагайтеся зменшити робочий час і вплив.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Травми від шуму: надягайте засоби захисту органів слуху та намагайтеся зменшити робочий час і вплив.

- Вдихання пилу та часток.

- Завжди надягайте захисні окуляри.

Якщо під час використання кущоріза виникне будь-який з цих факторів, вимкніть інструмент і негайно зверніться до лікаря.

• Травми можуть бути викликані або посилені внаслідок тривалого використання інструмента. При використанні будь-якого інструмента протягом тривалого часу регулярно робіть перерви.

• При тривалому використанні інструмента на користувача діє вібрація, яка може викликати стан, відомий як вібраційне захворювання, наприклад, білюють пальці, а також специфічне захворювання, наприклад, тунельний синдром зап'ястка.

• Зоб зменшити цей ризик при використанні інструмента, завжди надягайте захисні рукавиці та тримайте руки в теплі.

• Завжди слідкуйте за тим, щоб всі ручки та захисні щитки були зафіксовані під час використання кущоріза. Ніколи не намагайтеся використовувати некомплектний кущоріз або, який був несанкціоновано модифікований.

• Завжди знайте про своє оточення та будьте пильні щодо можливих небезпек, про які ви можете не знати через шум кущоріза.

### 3. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

<b>Модель</b>	20VPH2-44.1
<b>Номінальна напруга (В пост. струму)</b>	18 В пост. струму, макс. 20 В пост. струму
<b>Маса інструмента (з акумулятором)</b>	3,91 кг з літій-іонним акумулятором 5 А*г
<b>Довжина шини</b>	440 мм
<b>Різальна здатність</b>	15 мм
<b>Гарантований рівень звукової потужності (дБ(А))</b>	87 дБ(А)
<b>Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))</b>	84 дБ(А), К = 3 дБ(А)
<b>Рівень звукового тиску (дБ(А))</b>	74 дБ (А), К = 3 дБ(А)
<b>Робочий струм</b>	4 А
<b>Максимальний струм</b>	7 А
<b>Рекомендований захист</b>	Захист від надструму
<b>Рівень вібрації (К = 1,5 м/с<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
<b>Холостий хід (хв-1)</b>	2300

Вказане загальне значення вібрації виміряне за стандартним методом тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене сумарне значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу. Вплив вібрації при використанні електроінструмента може відрізнятись від заявленого загального значення залежно від того, як використовується інструмент. Потрібно визначити заходи безпеки для захисту оператора на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на усі частини робочого циклу, такі як час, протягом якого пристрій вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

Акумулятор		
Тип акумулятора	літій-іонний	
Модель	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
Номінальна напруга (В пост. струму)	18 В пост. струму	18 В пост. струму
Номінальна ємність акумулятора	2,5 А*год літій-іонний	5 А*г, літій-іонний
Кількість елементів акумулятора	5	10
Маса (кг)	0,47 кг	0,71 кг

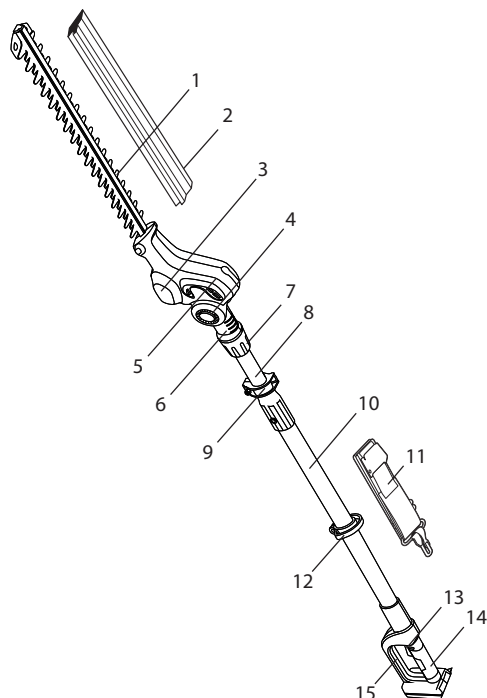
Зарядний пристрій				
Модель	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Номінальна вхідна потужність	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Номінальна вихідна потужність	21 В пост. струму	21 В пост. струму	21 В пост. струму	21 В пост. струму
Робоча температура (°C)	4°C - 24°C	4°C - 24°C	4°C - 24°C	4°C - 24°C
Маса (кг)	0,597 кг	0,644 кг	0,597 кг	0,644 кг

#### 4. СКЛАДАННЯ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед початком роботи слід повністю скласти виріб. Не використовуйте виріб, який складений лише частково або складений з пошкодженими деталями! Виконуйте інструкції щодо складання крок за кроком, використовуючи супровідні зображення як наочне приладдя, і ви легко складете весь виріб.

#### 4.1 РОЗПАКУВАННЯ



1. Лезо кущоріза
2. Кожух шини
3. Вентиляційні отвори
4. Кнопка повороту
5. Головка кущоріза
6. Опора
7. Стопорна втулка
8. Телескопічна штанга
9. Фіксувальний хомут
10. Передня ручка
11. Плечовий ремінь
12. Скоба
13. Тригерний перемикач
14. Запобіжна кнопка блокування
15. Задня ручка

- Під час розпакування надягайте захисні рукавиці.
- Не використовуйте різак, ніж, пилку або будь-який аналогічний інструмент для розпакування.
- Переносьте інструмент тільки за ручку (10 і 15).
- Зберігайте коробку для подальшого використання (транспортування та зберігання).
- Зберігайте посібник з експлуатації в сухому місці для подальшого використання.

#### 4.2 ВСТАНОВЛЕННЯ

##### Встановлення головки кущоріза: зображення (2.1) and (2.2)

Поєднайте телескопічну штангу з головою кущоріза.

Вставте телескопічну штангу у фіксувальну основу головки кущоріза.

ПРИМІТКА: Пази мають бути суміщенні з положеннями стрілки поруч з фіксувальною основою.

Встановіть стопорну втулку на фіксувальну основу та поверніть її проти годинникової стрілки для фіксації.

Переконайтеся, що задня ручка знаходиться на одній лінії з лезом.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** перед використанням переконайтеся, що телескопічна штанга вставлена повністю, а стопорна втулка зафіксована належним чином.

Якщо не зафіксувати телескопічну штангу так, як вказано тут, це може призвести до серйозних травм.

#### **Закріплення плечевого ременю: зображення (3.5)**

Закріпіть гачок карабіну плечевого ременю на скобі на штанзі.

Відрегулюйте довжину ременю, щоб досягти зручного робочого положення.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** У разі надзвичайних ситуацій смикніть швидкознімну клямку на плечовому ремені, щоб звільнитися від інструмента.

#### **Кожух шини: зображення (3.2)**

Зніміть кожух шини з леза перед експлуатацією.

Вирівняйте та надягніть кожух шини на лезо, щоб закріпити його.

ПРИМІТКА: Якщо інструмент не використовується, наприклад, при зберіганні або транспортуванні, слід надіти кожух шини 2.

#### **Встановлення/виймання акумулятора: зображення (3.6)**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед початком роботи переконайтеся, що заскочка в нижній частині акумулятора зацепилася на місці, а акумулятор повністю встановлений та надійно закріплений у відсіку.

Неправильно закріплений акумулятор може випасти та стати причиною серйозної травми.

Встановлення: Для встановлення вирівняйте та вставте акумулятор в гніздо акумуляторного відсіку, поки він не зафіксується на місці.

Виймання: Для виймання натисніть кнопку розблокування акумулятора та вийміть акумулятор з інструмента.

### **4.3 ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ**

#### **Перевірте акумулятор: зображення (3.6)**



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте розділ «ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ» на початку цього посібника, включно весь текст у підзаголовку, перш ніж використовувати цей виріб.



На момент придбання акумулятор заряджений не повністю.  
Перед першим використанням виробу встановіть акумулятор в зарядний пристрій та зарядіть його повністю.

Будьте особливо уважні при першому використанні інструмента: зосередьтеся та присвятить всю свою увагу цьому першому використанню. Зробіть першу пробу на вільному просторі без жодних перешкод і навколишніх предметів.

## 4.4 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### Запуск виробу: зображення (4.1)

Добре використовуйте плечовий ремінь, тримайте інструмент тільки двома руками.

Перед увімкненням телескопічного кущоріза переконайтеся, що лезо не торкається будь-яких предметів.

Щоб увімкнути інструмент, натисніть і утримуйте запобіжну кнопку блокування своїм великим пальцем, а потім пальцями натисніть на тригерний перемикач. Коли інструмент почне працювати, ви можете відпустити кнопку блокування.

Щоб вимкнути інструмент, відпустіть тригерний перемикач.

### Регулювання телескопічної штанги: зображення (3.9)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед регулюванням завжди виймайте акумулятор з інструмента.**

Розблокуйте фіксувальний хомут, щоб штанга змогла вільно рухатися вперед і назад.

Витягніть штангу на потрібну довжину та заблокуйте фіксувальний хомут, щоб утримувати штангу на місці.

ПРИМІТКА: Якщо фіксувальний хомут не блокується на місці, затягніть гайку хомута за допомогою шестигранного ключа.

### Регулювання поворотної головки: зображення (3.9)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед регулюванням завжди виймайте акумулятор з інструмента.**

Покладіть телескопічний кущоріз на міцну пласку поверхню.

Натисніть кнопку повороту та відрегулюйте головку кущоріза під бажаним кутом.

Коли ви відпустите кнопку, переконайтеся, що головка кущоріза зафіксована в потрібному положенні.

ПРИМІТКА: Головку кущоріза має шість положень (від -90° до 60°), завжди перед використанням перевіряйте, що вона зафіксована в потрібному положенні.

### Експлуатація виробу: зображення від (4.1) до (4.3)



**УВАГА! Завжди надягайте захисні окуляри. Надягайте респіратор, якщо робота передбачає утворення пилу. Рекомендується надягати відповідні рукавиці та міцне взуття.**

Міцно тримайте кущоріз обома руками. Завжди тримайте лівою рукою телескопічну штангу, а правою - задню ручку. Кущоріз використовується для обрізання в будь-якому напрямку повільними, широкими рухами з боку в бік. Встаньте так, щоб ваше положення було стійким і ви мали рівновагу. Перевірте та очистіть ділянку від будь-яких прихованих предметів.

Для запобігання ураження електричним струмом не працюйте ближче 10 м від повітряних ліній електропереєсилання.

Ніколи не використовуйте телескопічний кущоріз біля ліній електропереєсилання, огорож, стовпів, будівель або інших нерухомих об'єктів.

Ніколи не використовуйте лезо після зіткнення з твердим предметом без його перевірки на наявність пошкоджень. Якщо воно пошкоджене, не використовуйте його.

Щоб використовувати телескопічний кущоріз для обрізання високих або маленьких, важкодоступних живоплотів або чагарників, тримайте кущоріз у безпечному положенні. Поверніть головку кущоріза в декілька різних положень, щоб надати їй форму чагарників або живоплотів.

**ПРИМІТКА:** Використовуйте інструмент вздовж берега річки на відстані 50 метрів. Перевірте головку кущоріза; відкрийте кришку, якщо вона є, та перевірте, чи є вода всередині.

Використовуйте телескопічний кущоріз тільки для обрізання звичайних чагарників навколо будинків і будівель.

Не прощухуйте телескопічний кущоріз через густі зарості. Незначне обрізання вперед і назад може полегшити обрізання великих і густих заростей. Якщо телескопічний кущоріз сповільнюється, зменшіть швидкість, з якою ви намагаєтеся працювати. Якщо телескопічний кущоріз заклинило, негайно вимкніть його. Вийміть акумулятор з інструмента та очистіть лезо від сміття, яке заклинило його.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте телескопічний кущоріз для обрізання гілок діаметром більше 1,5 см.**

- Перед використанням перевіряйте телескопічний кущоріз, його акумулятор і зарядний пристрій, а також приладдя на наявність пошкоджень. Не використовуйте телескопічний кущоріз, якщо він пошкоджений або є ознаки зношення.
- Двічі перевірте, що приладдя та комплектувальні частини закріплені належним чином.
- Завжди тримайте інструмент за його ручки; ручки мають бути сухими для безпечного захоплення.
- Перевіряйте, щоб вентиляційні отвори були завжди вільними та чистими. У разі потреби почистіть їх м'якою щіткою. Заблоковані вентиляційні отвори можуть призвести до перегрівання та пошкодження телескопічного кущоріза.
- Негайно вимкніть телескопічний кущоріз, якщо під час роботи вас потурбували ніші особи, які зайшли в робочу зону. Перед тим як покласти телескопічний кущоріз, дочекайтесь його повної зупинки.
- Не перевтомлюйтесь. Робіть регулярні перерви, щоб зосередитись на роботі та мати повний контроль над телескопічним кущорізом.
- Використовуйте виріб тільки в розумний час - не рано вранці або пізно ввечері, коли можна порушити спокій людей.
- Ніколи не використовуйте інструмент у вибухонебезпечному середовищі.

- Не використовуйте інструмент при поганих погодних умовах, особливо, якщо існує ризик удару блискавки. Не використовуйте інструмент при поганому освітленні. Оператору потрібний чіткий огляд робочої зони для виявлення потенційних небезпек.
- Використання засобів захисту органів слуху знижує здатність чути попередження (крики або тривогу). Оператор повинен звертати додаткову увагу на те, що відбувається в робочій зоні. Не відволікайтеся, а завжди зосередьтеся на завданні.
- Використання аналогічних інструментів поблизу збільшує ризик отримання травми слуху та можливість інших людей потрапити у вашу робочу зону.
- Міцно стійте на ногах і тримайте рівновагу.
- Не дотягуйтеся з інструментом в руках. Це може призвести до втрати рівноваги. Завжди зберігайте стійке положення ніг на сходах.
- Пересувайтеся кроками, ніколи не біжіть. Тримайте всі частини свого тіла подалі від будь-яких частин, що рухаються.
- Ніколи не вмикайте інструмент без відповідного обладнання.
- Не модифікуйте виріб будь-яким чином і не використовуйте деталі та приладдя, які не рекомендовані виробником.



**Якщо виріб впав, отримав сильний удар або почав ненормально вібрувати, негайно вимкніть насос і перевірте на наявність пошкоджень або з'ясуйте причину вібрації. Будь-які пошкодження слід відремонтувати належним чином або віддати на заміну в авторизований сервісний центр.**

• Щоб знизити ризик отримання травми від контакту з частинами, що обертаються, завжди вимикайте інструмент, виймайте акумулятор і дочекайтеся повної зупинки таких частин:

- перед чищенням або усуненням засмічення;
- перед тим, як залишити насос без нагляду;
- перед встановленням або видаленням приладдя;
- перед перевіркою, обслуговуванням або поведінням з ним;
- якщо виріб починає ненормально вібрувати (негайно перевірте).

#### **Поради щодо обрізання**

1. Не проштовхуйте телескопічний кушоріз через густий чагарник. Це може призвести до затискування леза та сповільнення. Якщо рух леза сповільнюється, зменшуйте темп.
2. Не намагайтеся різати стебла або гілки, товщі ніж 1,3 см або явно занадто великі для ріжучого леза. Для обрізання великих гілок використовуйте ручну або садову пилку.
3. Якщо лезо заклинило, зупиніть мотор, дочекайтесь зупинки леза та вийміть акумулятор, перш очистити лезо від перешкод.
4. Надягайте рукавички при обрізанні колючих заростей. При обрізанні нової порості робіть широкі рухи, так щоб стебла потрапляли безпосередньо на ріжуче лезо. Старі гілки товщі, їх краще обрізати за допомогою розпилувальних рухів.





**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди тримайте телескопічний кущоріз обома руками. Ніколи не тримайте чагарники однією рукою, а другою - телескопічний кущоріз. Недотримання цього попередження може призвести до серйозних травм.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед усякою роботою ретельно очистіть робочу ділянку. Видаліть всі предмети, такі як кабелі, ліхтарі, дроти або вільні мотузки, які можуть заплутатися на лезі та завдати серйозної персональної травми.



**ПРИМІТКА:** Під час обрізання різальна шина може заблокуватися. Виріб автоматично відключиться через надмірний струм. Тому відпустіть перемикач On/Off, а потім натисніть знову для продовження роботи.

**Виймання та заряджання акумулятора:** Зображення **(6.1)** та посібник з експлуатації акумулятора

1. Натисніть кнопку розблокування в центрі верхньої частини акумулятора, щоб вийняти його з виробу.
2. Встановіть акумулятор в зарядний пристрій, зсунув його у зафіксоване положення до клацання.
3. Коли блимає зелений індикатор, акумулятор заряджається. Коли зелений індикатор більше не блимає, акумулятор повністю зарядився.

#### **Після використання**

Почистіть електроінструмент (див. розділ щодо технічного обслуговування) та надягніть кожух шини.

Щоб полегшити собі роботу та продовжити термін служби леза телескопічного кущоріза, змащуйте його до та після кожного використання.

## **5. ТРАНСПОРТУВАННЯ**

Транспортування інструмента або акумулятора може вимагати дотримання певних вимог, характерних для вашої країни. Будь ласка, поважайте їх, звернувшись до органів влади своєї країни. Переконайтеся, що температура під час транспортування ніколи не буде виходити за межі температури, що вказана у розділі щодо зберігання.

### **5.1 ТРАНСПОРТУВАННЯ ІНСТРУМЕНТА**

#### **Зображення (5.1)**

Вимкніть виріб та вийміть акумулятор.

Завжди переносьте виріб, тримаючи за його ручку. Захистіть виріб від важких ударів або сильних вібрацій, які можуть виникнути під час перевезення в транспортному засобі. Зафіксуйте виріб, щоб запобігти його падінню або зісковзуванню. Не піддавайте виріб впливу сонячних променів.

### **5.2 ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЄВИХ АКУМУЛЯТОРІВ**

Дивіться посібник з експлуатації акумулятора щодо подальшої інформації.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

BR

EN

## 6. ЗБЕРІГАННЯ ВЗИМКУ

### Зображення (6.1)

Вийміть акумулятор з електроінструмента.

Перед тривалим зберіганням переконайтеся, що заряд акумулятора відповідає інструкціям в посібнику з експлуатації акумулятора. **Дотримуйтеся всіх інструкцій, що наведені в розділі про зберігання нижче.** Для зберігання ми рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку або накривати інструмент відповідною тканиною або коробкою, щоб захистити його від пилу.

## 7. ЗБЕРІГАННЯ

Зберігайте інструмент і акумулятор в чистому, сухому, добре провітрюваному місці з температурою від 4 до 24 °C. Накрийте його, щоб забезпечити додатковий захист. Для зберігання ми рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку або накривати інструмент відповідною тканиною або коробкою, щоб захистити його від пилу. Надійно закріпіть інструмент у разі транспортування.

### 7.1 ЗБЕРІГАННЯ ВИРОБУ

#### Зображення (6.1)

Вийміть акумулятор з електроінструмента. Ретельно огляньте інструмент на предмет зношених, незакріплених або пошкоджених деталей. Очистіть інструмент перед зберіганням. Не піддавайте виріб впливу сонячних променів. Переконайтеся, що виріб завжди захищений від холоду та вологи.

### 7.2 ЗБЕРІГАННЯ ЛІТІЄВИХ АКУМУЛЯТОРІВ

#### Зображення (6.1)

Переконайтеся, що рівень заряду акумулятора відповідає рекомендованому рівню в посібнику з експлуатації акумулятора. Дивіться посібник з експлуатації акумулятора щодо подальшої інформації.

## 8. ДОГЛЯД



**НЕБЕЗПЕКА! Ризик травми через ураження електричним струмом.**  
Виймайте акумулятор перед налаштуванням, перевіркою, чищенням або зберіганням виробу.

### 8.1 ЧИЩЕННЯ

#### Зображення від (5.1) до (5.4)

Протріть корпус і пластикові елементи вологою, м'якою ганчіркою. Не застосовуйте сильні розчинники або мийні засоби на пластиковому корпусі та пластикових елементах. Деякі побутові мийні засоби можуть спричинити пошкодження та призвести до ураження електричним струмом.

## 8.2 ЧИЩЕННЯ ЛЕЗА

Зображення (5.2) і (5.4)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час роботи з різальною шиною та поблизу неї надягайте захисні рукавиці! Для видалення засмічення використовуйте відповідні інструменти, наприклад, щітку або дерев'яну паличку! Ніколи не робіть цього голими руками! Заміну різальної шини має виконувати кваліфікований спеціаліст! Ремонт або заточення лез рекомендується доручати працівникам сервісного центру або фахівцям з аналогічною кваліфікацією!

Тримайте лезо чистим і вільним від засмічення.

Видаляйте обрізки.

Нанесіть невелику кількість відповідного мастила на лезо для забезпечення гарної різальної продуктивності.

Лезо має бути завжди гострим. Замініть зношену або пошкоджену різальну шину на нову того ж типу у кваліфікованого спеціаліста.

### **Змащення леза**

Щоб полегшити собі роботу та продовжити термін служби леза телескопічного кущоріза, змащуйте його до та після кожного використання. Вимкніть виріб та вийміть з нього акумулятор.

Покладіть телескопічний кущоріз на пласку поверхню.

Змастіть легким машинним мастилом верхній край леза по всій довжині

Якщо ви будете використовувати телескопічний кущоріз тривалий час, рекомендується час від часу припиняти роботу, щоб повторно змастити лезо.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не змащуйте телескопічний кущоріз, коли він працює.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

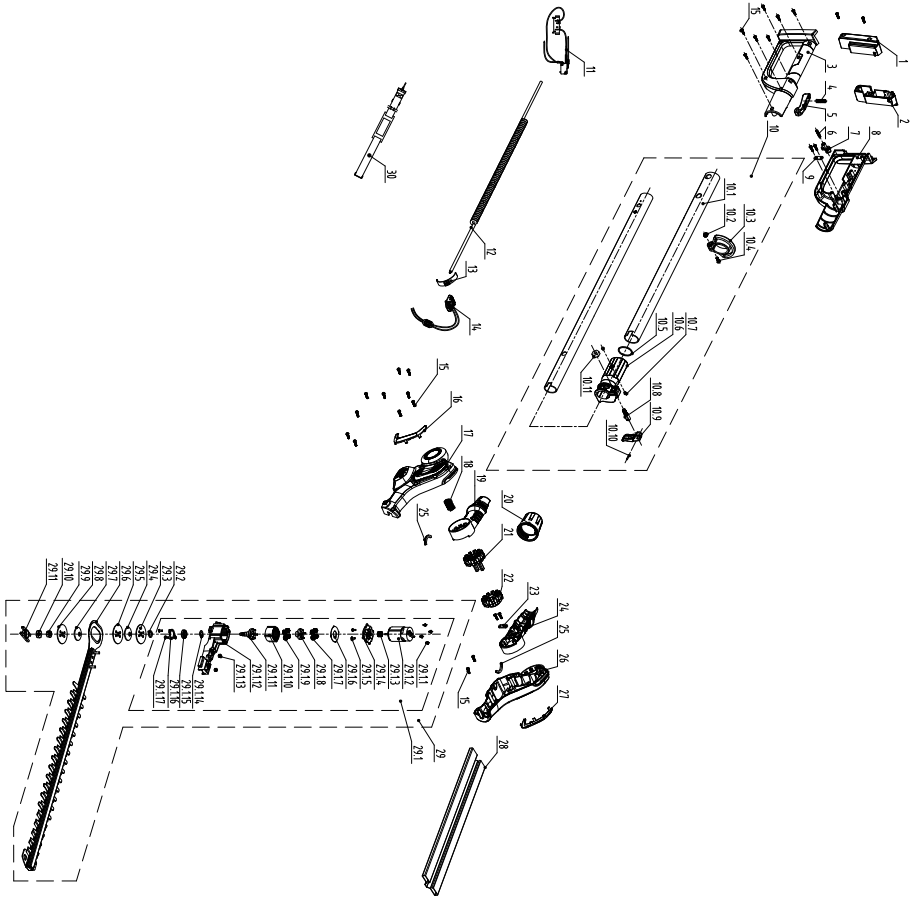
**UA**

RO

BR

EN

**8.3 ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІЙ ВИГЛЯДІ**



ПОЗ.	НОМЕР ДЕТАЛІ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
1	A044002-005-00	Правий кронштейн для акумулятора	1
2	A044002-004-00	Лівий кронштейн для акумулятора	1
3	8001-760202-00	Права ручка	1
4	8342-740201-00	Пружина перемикаччя	1
5	8312-430802-02	Тригерний перемикач	1
6	8342-430801-00	Самоконтрна пружина	1
7	8312-430801-01	Кнопка розблокування	1
8	8001-760201-00	Ліва ручка	1
9	8184-282101-00	Притискна пластина дроту	1
10	A044002-014-00	Елементи телескопічної штанги	1
10.1	8440-751826-00	Штанга в зборі	1
10.2	8NA-05D	Шестигранна гайка	2
10.3	8204-433601-00	Кільце скоби	1
10.4	8SJGD05-14D	Гвинт	1
10.5	8201-430801-01	Велике кільце	1
10.6	8292-650201-02	Тримач	1
10.7	8091-436101-00	Регулювальний штифт	2
10.8	8206-650204-02	Швидкозатискний регулювальний болт	1
10.9	8044-650203-01	Кнопка для регулювання	1
10.10	8086-650204-00	Циліндричний штифт	1
10.11	8NE-08D02	Гайка	1
11	A044002-018-00	Електронні елементи	1
12	A044002-022-00	Пружинний провід	1
13	8020-532701-00	Ковзний блок	1
14	A044002-009-00	Електронні елементи	1
15	8SJB40-16D	Гвинт	24
16	A043022-004-00	Права частина кришки накладки	1
17	A044002-003-00	Права частина корпусу	1
18	8342-521702-01	Пружина кнопки	1
19	8003-532702-01	Права частина ручки	1
20	8331-532701-00	З'єднання штанги	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

ПОЗ.	НОМЕР ДЕТАЛІ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
21	8136-531401-00	Пасивна заскочка	1
22	8312-531402-00	Кнопка	1
23	8184-302201-00	Притискна пластина дроту	1
24	8003-532701-01	Ліва додаткова ручка	1
25	8341-754401-00	Амортизувальна прокладка	1
26	A044002-002-00	Ліва частина корпусу	1
27	A043022-002-00	Ліва частина кришки накладки	1
28	A044002-019-00	Захисний кожух	1
29	A044002-011-00	Лопать коробки передач мотора в зборі	1
29.1	A044002-016-00	Мотор-редуктор в зборі	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Гвинт	4
29.1.2	A043022-012-00	Мотор	1
29.1.3	A043022-035-00	Маленька зубчаста передача	1
29.1.4	A043022-009-00	Кронштейн мотора	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Гвинт	2
29.1.6	A043022-013-00	Шайба	1
29.1.7	A043022-036-00	Планетарна шестірня	4
29.1.8	A043022-037-00	Опора планетарної шестірні	1
29.1.9	A043022-036-00	Планетарна шестірня	4
29.1.10	A043022-038-00	Кільцеве зубчасте колесо	1
29.1.11	A043022-014-00	Вихідний вал	1
29.1.12	A043022-010-00	Коробка передач	1
29.1.13	8NH-05D	Гайка	2
29.1.14	8CC-12B	Манжета	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Підшипник	1
29.1.16	A043022-015-00	Притискна пластина підшипника	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Гвинт	2
29.2	A043022-016-00	Муфта вала	1
29.3	A043022-017-00	Фіксувальна пластина	1
29.4	A043022-018-00	Ексцентрик	1

ПОЗ.	НОМЕР ДЕТАЛІ	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
29.5	A043022-019-00	Перегородка	1
29.6	A044002-008-00	Лезо в зборі	1
29.7	A043022-018-00	Ексцентрик	1
29.8	A043022-017-00	Фіксувальна пластина	1
29.9	8NG-08D	Гайка	1
29.10	8BC-190606-ST	Підшипник	1
27.11	8301-534101-00	Опора підшипника	1
30	A035012-029-00	Затяжка	1

#### 8.4 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! Ризик травми через ураження електричним струмом.**  
**Попередження! Перед виконанням будь-яких робіт з усунення несправностей вимкніть виріб.**

Проблема	Можлива причина	Усунення	Потрібна кваліфікація
Інструмент не вмикається.	Акумулятор не закріплений.	Щоб надійно закріпити акумулятор, подбайте, щоб засочки на акумуляторі стали на місце.	Спеціальна кваліфікація не потрібна.
	Акумулятор не заряджений.	Зарядіть акумулятор відповідно до інструкції, доданої до вашої моделі.	
	Перемикач живлення знаходиться в положення OFF (ВИМК.).	Натисніть перемикач On/Off.	
	Неправильно встановлений акумулятор.	Вставте правильно.	
	Перемикач On/Off не встановлений в положення On.	Читайте розділ «Запуск інструмента».	
Інструмент не досягає повної потужності.	Акумулятор розряджений.	Зарядіть акумулятор.	Спеціальна кваліфікація не потрібна.
	Заблоковані вентиляційні отвори.	Почистіть вентиляційні отвори.	

Проблема	Можлива причина	Усунення	Потрібна кваліфікація
Надмірна вібрація або шум.	Ослаблені болти або гайки.	Затягніть болти або гайки.	Спеціальна кваліфікація не потрібна.
	Лезо тупе або пошкоджене.	Замініть на нове.	Кваліфікований електрик
Незадовільний результат.	Лезо зношене.	Замініть на нове.	Кваліфікований електрик
	Товщина гілок перевищує потужність.	Обрізуйте гілки у межах ліміту.	-
Інструмент раптово зупинився.	Акумулятор розрядився.	Вийміть акумулятор та зарядіть.	Спеціальна кваліфікація не потрібна.
	Акумулятор дуже гарячий.	Вийміть акумулятор і дайте йому охолонути.	

## 9. КІНЕЦЬ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ



Не утилізуйте електричні вироби разом із побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.

## 10. ГАРАНТІЯ

### 10.1 НАША ГАРАНТІЯ

Вироби фірми STERWINS розроблені відповідно до найвищих стандартів якості виробів, призначених для споживчого ринку. Ця гарантія продажу діє протягом 3 років від дати придбання виробу. Ця гарантія охоплює всі дефекти матеріалів та виготовлення: відсутність деталей та елементів та пошкодження, що виникають у звичайних умовах експлуатації. Ремонт і заміна деталей не означають продовження початкової гарантії. Ви повинні бути в змозі надати підтвердження покупки цього виробу та дати покупки. Гарантія на виріб обмежена вартістю виробу.

### 10.2 ВИКЛЮЧЕННЯ ГАРАНТІЇ

Гарантія не поширюється на проблеми та інциденти, що виникають у результаті неправильного використання виробу.

Гарантія не поширюється на:

- виріб, який використовувався неналежним чином, або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок транспортування або налаштування, або
- виріб, який був відремонтований або проводилася заміна деталей сторонніми особами, або
- пошкодження від дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів (піску, каміння тощо), або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок недотримання правил техніки безпеки або інструкцій з використання, або
- виріб, який розбирали або відкривали, або
- виріб перебував у вологому середовищі (роса, дощ, занурення у воду тощо), або
- виріб, який використовувався з професійною метою, або



- виріб, який піддавався температурам, що виходять за межі, вказані в розділі «Зберігання».

Виріб має використовуватись у звичайних умовах експлуатації, а не для професійних цілей. Тому ця гарантія не розповсюджується на вироби, що використовуються компаніями з благоустрою та озеленення, місцевими органами влади, а також компаніями, які пропонують оплачуваний або безоплатний прокат обладнання.

У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спочатку звернутися до дилера STERWINS. У більшості випадків саме він зможе вирішити проблему чи усунути дефект. Зберігайте рахунок-фактуру або квитанцію, оскільки їх необхідно буде пред'явити для обробки будь-яких претензій.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

BR

EN

**11. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС**

**Ми: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 RONCHIN, Франція**

**заявляємо, що описаний нижче продукт:  
акумуляторний телескопічний кущоріз 44 см  
20VPHT2-44.1**

відповідає вимогам Директиви MD 2006/42/ЄС та національним нормам:

Директива ЄС про електромагнітну сумісність 2014/30/EU  
Директива RoHS (EU) 2015/863 зі змінами Директиви 2011/65/EU  
Директива про вплив шуму 2000/14/ЄС, додаток V та 2005/88/ЄС

Вимірний рівень звукової потужності: 84 дБ (А)  
Гарантований рівень звукової потужності: 87 дБ (А)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Серійний №: див. задній бік обкладинки  
та заводську табличку інструмента

Підписано в Роншені, Франція  
Дата підписання: 10/10/2019  
Ерік ЛЕМУАН  
Керівник з якості міжнародних проєктів  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 RONCHIN, Франція



## Introducere

Vă mulțumim că ați ales acest produs. La proiectarea și fabricarea produselor noastre, depunem toate eforturile pentru a asigura o calitate excelentă care să întâmpine nevoile utilizatorilor. Respectarea acestor instrucțiuni va optimiza durata de viață a produsului

**IMPORTANT! PENTRU CA ACEST PRODUS SĂ VĂ ADUCĂ SATISFAȚIE DEPLINĂ LA MONTARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. VĂ RUGĂM ACORDAȚI ATENȚIE AVERTIZĂRILOR BAZICE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ DIN ACEST MANUAL, ȘI PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE.**



**IMPORTANT, PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE : CITIȚI CU ATENȚIE**

### Cuprins

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Scopul utilizării Trimmerului telescopic pentru gard viu cu acumulator 44cm | 6. Depozitare pe timpul iernii    |
| 2. Instrucțiuni privind siguranța  | 7. Depozitare                     |
| 3. Date tehnice  | 8. Întreținere                    |
| 4. Asamblare   | 9. Sfârșitul duratei de viață     |
| 5. Transport   | 10. Garanție                      |
|  | 11. Declarație de Conformitate CE |

## 1. SCOPUL UTILIZĂRII TRIMMERULUI TELESCOPIC PENTRU GARD VIU CU ACUMULATOR 44CM

Acest produs este destinat numai utilizării în aer liber și nu trebuie utilizat în interiorul unei clădiri în nicio circumstanță. Trimmerul telescopic pentru gard viu cu acumulator este destinat utilizării numai în condiții uscate și cu iluminare bună. Acest trimmer telescopic de tăiat gard viu trebuie să fie utilizat numai pentru tăierea gardurilor vii, a tufșurilor și tufelor din grădini domestice. Nu-l utilizați în alte scopuri. Respectați capacitatea maximă de tăiere. Nu tăiați crengile care depășesc capacitatea maximă menționată. Nu-l utilizați în alte scopuri. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse.

După despachetarea produsului, asigurați-vă că acesta este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente. Dacă produsul este avariât sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predați-l magazinului de unde l-ați achiziționat.

Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predați-o împreună cu acest manual de instrucțiuni.

**Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente. Acest produs a fost conceput să fie utilizat pe o perioadă de 6 ani (Durată de viață anticipată)**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



**AVERTISMENT: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.**

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

### 2.1 AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

- Nu operați niciodată trimmerul telescopic de tuns gardul viu în apropierea structurilor de sticlă, a automobilelor, camionetelor, geamurilor situate la mezanin, a ferestrelor culisante în jos, etc. fără ajustarea corectă a unghiului de evacuarea.
- Nu forțați sau supraîncărcați trimmerul telescopic de tuns gardul viu. Trimmerul va funcționa mai bine și mai sigur dacă este utilizat la viteza la care a fost conceput să funcționeze.
- Dacă produsul este deja asamblat, asigurați-vă că toate șuruburile sunt bine strânse înainte de a-l utiliza. Dacă produsul necesită asamblarea de către dumneavoastră, vă rugăm asigurați-vă, în momentul desfacerii ambalajului, că toate elementele necesare montării produsului sunt prezente. Dacă produsul este avariat sau prezintă defecte, nu-l utilizați și predați-l celui mai apropiat magazin.
- Termenul «sculă electrică» din avertismente se referă la scula dumneavoastră electrică operată de la priză (cu fir) sau cea operată cu baterie (fără fir).

### 2.2 SIMBOLURI PE PRODUS



Se conformează Standardelor europene: Acest simbol semnifică conformitatea acestui produs cu Directivele europene aplicabile, și că un test de conformitate cu acest directive a fost executat.



Marcaj unic al circulației produselor pe piața statelor membre ale uniunii vamale.



Marcaj de conformitate ucrainean



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.



Citiți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs, respectați toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța.



Nivel de putere acustică garantat (testat conform Directivei 2000/14/CE amendată de 2005/88/CE).



Nu expuneți produsul la ploaie sau condiții de umezeală.



Citiți manualul de instrucțiuni.



Purtați ochelari de protecție și antifoane.



PERICOL - Țineți mâinile departe de lamă.



Purtați echipament de protecție oculară



Purtați echipament de protecție auditivă



Scoateți acumulatorul înainte de a efectua operații de curățare sau întreținere.



Lăsați o distanță suficientă de liniile de înaltă tensiune.

## 2.3 SIMBOLURI DIN ACEST MANUAL



Tipul și sursa de pericol: Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări fizice sau deces.



Tipul și sursa de pericol: Acest simbol reprezintă că avarierea aparatului, a mediului și a altor bunuri poate surveni în urma nerespectării acestui avertisment.



Notă: Acest simbol indică prezența unor informații importante pentru o mai bună înțelegere a acestui produs.



Citiți manualul de instrucțiuni: Acest simbol indică necesitatea de a citi cu atenție manualul de instrucțiuni.



Vă rugăm consultați ilustrațiile aferente de la sfârșitul broșurii.



Îndepărtați acumulatorul în timpul transportului, depozitării, lucrărilor de reparație și a curățării.



Punct verde: Reciclarea ambalajului.



Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.



Etichetă ecologică braziliană: Reciclați acest produs.



Etichetă ecologică braziliană: Reciclați ambalajul produsului.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND SCULELE ELECTRICE



**AVERTISMENT: Citiți toate instrucțiunile, avertizările de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.**

**Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.** Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

### 2.4 SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

• **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.

• **Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Sculele electrice creează scânteie, care pot aprinde pulberile sau gazele.

• **Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.

## 2.5 SIGURANȚA ELECTRICĂ

• **Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate.** Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.

• **Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderale.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat.

• **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

• **Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

• **Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

• **Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

## 2.6 SIGURANȚA PERSONALĂ

• **Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și apălați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.

• **Utilizați echipament de protecție personală. Purați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămarile corporale.

• **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei.** Transportarea sculelor

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea sculelor electrice cu întrerupătorul pornit favorizează accidentele.

• **Îndepărtați orice cheie de reglare sau fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.

• **Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment.**

Astfel veți avea un mai bun control asupra sculei electrice în situații neașteptate.

• **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

• **Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.

• **Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei.** O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

## 2.7 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

• **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corectă va face o treabă mai bună și mai sigură la viteza pentru care a fost concepută.

• **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

• **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricărui reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

• **Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

• **Întrețineți sculele electrice. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice.** În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

• **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.



- **Utilizați scula electrică, accesoriile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
- **Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

## **2.8 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU ACUMULATOR**

- **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
- **Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
- **Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clamele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.
- **În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul.** Dacă are loc contactul accidental, clățiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical. Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.
- **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariată ori modificată.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevăzut ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
- **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc ori la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi ce depășesc 130°C poate provoca o explozie.
- **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori ori scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea greșită sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate avaria acumulatorul și spori riscul de incendiu.

## **2.9 OPERAȚIILE DE SERVICE**

- **Apelați numai la o persoană calificată pentru a vă repara scula electrică utilizând numai piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.
- **Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați.** Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori nu pot fi efectuate decât de către producător sau de furnizorii de service autorizați.

## 2.10 INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PRIVIND TRIMMERELE DE GARD VIU

### **Instrucțiuni de siguranță legate de trimmerul de gard viu:**

- **Țineți toate părțile corpului la distanță de lamă. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul ce trebuie tăiat când lamele sunt în mișcare.** *Lamele continuă să se miște după oprirea sculei. Un moment de neatenție în timp ce utilizați trimmerul de gard viu se poate solda cu vătămări personale grave.*
- **Transportați trimmerul de gard viu ținându-l de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu acționați întrerupătorul.** *Transportarea corectă a trimmerului de gard viu va scade riscul de pornire accidentală, ducând la rănirea gravă de către lame.*
- **Când transportați sau depozitați trimmerul de tăiat gard viu, echipați-l întotdeauna cu teaca dispozitivului de tăiere.** *Manevrarea corespunzătoare a trimmerului de tăiat gard viu va reduce posibilitatea vătămării personale de la lamele acestuia.*
- **Când curățați materialul blocat sau efectuați operații de service asupra unității, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite, iar acumulatorul este îndepărtat sau deconectat.** *Acționarea neașteptată a trimmerului de gard viu în timpul curățării materialului blocat sau efectuării operațiilor de service asupra unității poate duce la accidentări grave.*
- **Țineți trimmerul de gard viu numai de suprafețele de apucare izolate, pentru că lama poate atinge cablaje ascunse.** *Lamele care intră în contact cu un circuit sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale trimmerului și pot electrocuta operatorul.*
- **Țineți toate cablurile de alimentare departe de zona de tăiere.** *Cabluri de alimentare sau cabluri pot fi mascat în tufe sau tufișuri și pot fi tăiate accidental de lamă.*
- **Nu utilizați trimmerul în condiții meteo defavorabile în special când este risc de fulgere.** *Astfel veți reduce riscul de a fi lovit(ă) de fulger.*

## 2.11 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PENTRU TRIMMERELE TELESCOPICE DE GARD VIU

- **Instrucțiuni de siguranță privind de trimmerul telescopic de gard viu:**
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu utilizați niciodată trimmerul telescopic de gard în apropierea firelor de înaltă tensiune.** *Contactul cu sau utilizarea în apropierea liniilor de tensiune poate cauza răni grave sau electrocutare ce poate fi fatală.*
- **Întotdeauna utilizați ambele mâini când utilizați trimmerul extensibil de gard viu.** *Apucați trimmerul extensibil de gard viu cu ambele mâini pentru a preveni pierderea controlului.*
- **Întotdeauna protejați-vă capul când utilizați trimmerul extensibil de gard viu deasupra dumneavoastră.** *Resturile căzătoare pot duce la răniri grave.*

## 2.12 RISCURI REZIDUALE

- Familiarizați-vă cu modul de utilizare al acestui produs cu ajutorul acestui manual de instrucțiuni. Memorați instrucțiunile de siguranță și respectați-le cu strictețe. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și a pericolelor. Fiți în permanență alert când utilizați acest produs pentru a putea recunoaște și gestiona din timp riscurile. Intervențiile rapide pot preveni răniile serioase și daunele. Opriti produsul și deconectați-l de la acumulator în caz de orice defecțiune.

- Chiar dacă toate instrucțiunile sunt urmate cu strictețe, tot rămân factori care ar putea prezenta riscuri precum:

- Ejectarea unor porțiuni din piesa aflată în lucru.
- Răni provocate de vibrații: utilizați mânerele desemnate și încercați să reduceți durata de lucru și expunerea.
- Răniri pot fi cauzate de zgomot: purtați protecții auditive și reduceți durata de lucru și expunerea.
- Inhalarea prafului și a particulelor.
- Purtați în permanență echipament de protecție oculară.

Dacă vă confrunțați cu vreunul dintre factori în timp ce utilizați mașina, opriți mașina și consultați-vă imediat medicul.

- Răniri pot fi cauzate sau agravate de utilizarea îndelungată a sculei. Când utilizați orice sculă timp îndelungat, asigurați-vă că efectuați pauze regulate.
- Utilizarea îndelungată a produsului expune utilizatorul la vibrații care pot cauza o gamă de afecțiuni cunoscută ca și sindromul de vibrații mână-braț (SVMB) de exemplu albirea degetelor; precum și boli specifice ca de exemplu sindromul de tunel carpian.
- Pentru a reduce acest risc când utilizați produsul, întotdeauna purtați mănuși de protecție și păstrați-vă mâinile calde.
- Întotdeauna asigurați-vă că toate mânerele și apărătorile sunt instalate când utilizați trimmerul de gard viu. Nu încercați niciodată să utilizați un trimmer de gard incomplet sau unul echipat cu modificări neautorizate.
- Întotdeauna acordați atenție spațiului înconjurător și păstrați-vă vigilența pentru eventuale pericole de care este posibil să nu vă dați seama datorită zgomotului emis de gardul viu.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

### 3. DATE TEHNICE

<b>Model</b>	20VPHT2-44.1
<b>Tensiune nominală (V C.C)</b>	18V C.C., max 20V C.C.
<b>Greutate mașină (incluzând setul de acumulatori)</b>	3,91 kg cu Acumulator de Li-Ion de 5Ah
<b>Lungime lamă</b>	440 mm
<b>Capacitate de tăiere</b>	15 mm
<b>Nivel garantat de putere acustică (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Nivel de putere acustică măsurată (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3dB(A)
<b>Nivel de presiune sonoră (dB(A))</b>	74dB(A), K=3dB(A)
<b>Curent de funcționare</b>	4A
<b>Curent maxim</b>	7A
<b>Protecție recomandată</b>	Protecție la supracurent
<b>Nivel vibrații (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Viteză fără sarcină (min-1)</b>	2300

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu o alta; Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea vibrațiilor în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al sculei; și este posibil să fie necesară identificarea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

Set de acumulatori		
Tip de acumulator	Li-ion	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tensiune nominală [V C.C.]</b>	18V C.C	18V C.C
<b>Capacitate nominală acumulator</b>	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Număr de celule de acumulator</b>	5	10
<b>Greutate netă [kg]</b>	0.47 kg	0.71 kg

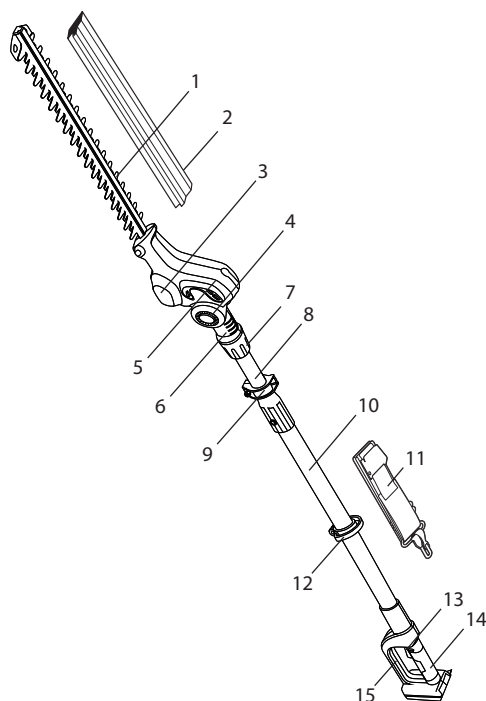
Încărcător				
Model	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Putere nominală consumată</b>	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
<b>Putere nominală</b>	21V C.C	21V C.C	21V C.C	21V C.C
<b>Temperatură de funcționare [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Greutate netă [kg]</b>	0.597 kg	0.644 kg	0.597 kg	0.644 kg

## 4. ASAMBLARE



**AVERTISMENT!** Produsul trebuie asamblat în întregime înainte de a fi pus în funcțiune! Nu utilizați un produs care este asamblat numai parțial sau asamblat cu piese defecte! Respectați instrucțiunile de asamblare pas cu pas și folosiți imaginile furnizate drept ghid vizual pentru a asambla produsul cu ușurință!

### 4.1 DEZAMBALARE



1. Lamă ferăstrău de tuns gard viu
2. Teacă lamă
3. Fante de aerisire
4. Buton de pivotare
5. Cap trimmer
6. Suport
7. Manșon de blocare
8. Tijă telescopică
9. Clemă de siguranțare
10. Mâner frontal
11. Curea de umăr
12. Suport
13. Declanșator
14. Buton de blocare
15. Mâner posterior

- Purtați mănuși când efectuați despachetați.
- Nu utilizați cutter, cuțit, ferăstrău sau alte scule similare pentru a despacheta.
- Transportați scula numai apucând-o de mâner (10 & 15).
- Păstrați cutia pentru reutilizări viitoare (transport și depozitare).
- Păstrați manualul de instrucțiuni într-un loc uscat pentru consultări viitoare.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 4.2 INSTALARE

### Atașarea capului trimmerului: ilustrația (2.1) și (2.2)

Aliniați tija telescopică cu capul trimmerului.

Introduceți tija telescopică în baza de blocare a capului trimmerului.

NOTĂ: Canelurile trebuie aliniate cu pozițiile săgeților în apropierea bazei de blocare.

Culisați manșonul de blocare pe baza de blocare și rotiți manșonul de blocare în sens invers acelor de ceas pentru a-l siguranța.

Asigurați-vă că mânerul posterior este aliniat corect cu lama.



**AVERTISMENT: Asigurați-vă că tija telescopică este introdusă complet, iar că manșonul de blocare este strâns corect înainte de a utiliza scula.**

Neblocarea tijei cu cap de acționare așa cum este indicat poate provoca vătămare gravă.

### Atașarea curelei de umăr: ilustrație (3.5)

Prindeți carabiniera curelei de umăr de suportul de pe tijă.

Reglați lungimea curelei pentru a obține o poziție confortabilă de lucru.



**AVERTISMENT: În caz de urgență, trageți de catarama de eliberare rapidă de pe cureaua de umăr pentru a detașa mașina.**

### Teacă : ilustrația (3.2)

Îndepărtați teaca lamei de pe lamă înainte de utilizare.

Aliniați și împingeți teaca lamei pe lamă pentru a o atașa.

NOTĂ: Întotdeauna repuneți teaca 2 peste lamă când produsul nu este utilizat, pentru depozitare sau transportare.

### Instalarea/detașarea setului de acumulatori: ilustrația (3.6)

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că încuietorea situată sub setul de acumulatori se blochează pe poziție și că setul de acumulatori este fixat și siguranțat în compartimentul de andocare acumulatori al produsului înainte de punerea în funcțiune.

Nefixarea setului de acumulatori în compartimentul de andocare poate cauza căderea acestuia, putând duce la răni grave.

Pentru montare: Pentru a fixa, aliniați și culisați setul de acumulatori în fantele compartimentului de andocare a setului până la blocarea acestuia.

Pentru a-l detașa: Pentru a-l elibera, apăsați butonul de deblocare al setului de acumulatori și scoateți setul de acumulatori din produs.

### 4.3 PRIMA UTILIZARE

Verificați acumulatorul: ilustrația (3.6)



**AVERTISMENT!** Citiți capitolul « INSTRUȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA » de la începutul acestui manual incluzând tot textul situat sub subpoziția prezentă înainte de a utiliza acest produs.



Acumulatorul nu este livrat încărcat complet în momentul cumpărării. Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, amplasați acumulatorul în încărcător și încărcăți-l complet.

Acordați atenție deosebită când utilizați mașina pentru prima dată: concentrați-vă că dedicați-vă întreaga atenție primei utilizări. Efectuați o primă încercare pe un teren liber, fără obstacole și fără elemente înconjurătoare

### 4.4 FUNCȚIONARE

Pornirea produsului: ilustrația (4.1)

Utilizați hamul, țineți scula cu ambele mâini pe mâner

Asigurați-vă că lama nu atinge niciun obiect înainte de a porni trimmerul telescopic.

Pentru a PORNI trimmerul, împingeți și mențineți apăsat cu degetul mare butonul de siguranță, după care apăsați trăgaciul cu degetele. Când scula este în funcțiune, puteți elibera butonul de siguranță.

Pentru a opri scula, eliberați declanșatorul.

Reglarea tijei telescopice: ilustrația (3.9)



**AVERTISMENT:** Întotdeauna detașați setul de acumulatori de produs înainte de a efectua reglaje.

Deblocați clema de siguranță astfel încât tija să se extindă nestingherită în exterior sau în interior.

Întindeți tija până la lungimea dorită și blocați clema de siguranță pentru a bloca tija.

NOTĂ: Cu ajutorul unei chei hexagonale, strângeți clema de siguranță dacă aceasta nu poate fi fixată în poziție.

Reglarea capului pivotant : ilustrația (3.9)



**AVERTISMENT:** Întotdeauna detașați setul de acumulatori de produs înainte de a efectua reglaje.

Așezați trimmerul telescopic de gard viu pe o suprafață rezistentă și plană.

Apăsați butonul de pivotare și reglați capul trimmerului în unghiul dorit.

Capul trimmerului trebuie blocat în poziție când butonul este eliberat.

NOTĂ: Capul trimmerului poate fi reglat în șase poziții (de la -90° la 60°), întotdeauna asigurați-vă că este blocat în poziție înainte de a-l utiliza.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



**ATENȚIE! Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Utilizați o mască de față dacă operația generează praf. Se recomandă purtarea mănușilor adecvate și a încălțămintei trainice.**

Țineți unitatea ferm cu ambele mâini. Amplasați-vă mâna stângă pe mânerul frontal și cea dreaptă pe mânerul posterior. Unitatea poate fi utilizată pentru tăierea în oricare direcție, printr-o mișcare lentă de măturare dintr-o parte în alta. Mențineți o poziție care să fie stabilă și echilibrată pe ambele picioare. Verificați și curățați zona de obiecte ascunse.

Pentru prevenirea electrocutării, nu utilizați scula la o distanță mai mică de 10 m de fire electrice suspendate.

Nu utilizați niciodată trimmerul telescopic de gard viu în apropierea cablurilor electrice, a gardurilor, stâlpilor, clădirilor sau a altor obiecte imobile.

Nu utilizați niciodată o lamă după lovirea unui obiect dur fără să o verificați mai întâi dacă prezintă defecțiuni. A nu se utiliza dacă depistați defecțiuni.

Când trimmerul telescopic este utilizat pentru tunderea tufelor sau a tufișurilor înalte sau scurte ori greu accesibile, țineți trimmerul într-o poziție sigură. Pivotați capul de alimentare în câteva poziții diferite pentru a toaleta sau sculpa tufișurile sau tufe.

NOTĂ: Nu utilizați mașina de-a lungul malului unui râu, ci mențineți-o la o distanță de minim 50 metri. Verificați capul de tăiere, desfaceți capacele, dacă există, și verificați dacă în interior este apă.

Utilizați trimmerul telescopic numai pentru tăierea tufișurilor normale situate în jurul caselor și clădirilor. Nu forțați trimmerul telescopic de tăiat gard viu prin tufișuri dese. O mișcare ușoară de tăiere înainte și înapoi poate facilita tăierea vegetației mai mari, mai dense. Dacă trimmerul telescopic de tuns gardul viu începe să încetinească, reduceți viteza cu care încercați să tundeți. Dacă trimmerul telescopic de gard viu se blochează, opriți-l imediat. Detașați setul de acumulatori de produs și îndepărtați resturile blocate în lamele trimmerului.



**AVERTISMENT! Nu utilizați trimmerul telescopic pentru tăierea crenguțelor a căror diametru depășește 1,5cm.**

- Inspectați trimmerul telescopic, setul său de acumulatori și încărcătorul precum și accesoriile pentru depistarea defectelor înaintea fiecărei utilizări. Nu utilizați trimmerul telescopic dacă este avariat sau prezintă semne de uzură.
- Verificați ca accesoriile și atașamentele să fie fixate în mod corespunzător.
- Întotdeauna apucați scula cu mâinile, mențineți mânerul uscat pentru suport în siguranță.
- Asigurați-vă că fantele de aerisire sunt întotdeauna neobstrucționate și curate. Dacă este nevoie, curățați-le cu o perie moale. Fantele de aerisire blocate pot duce la supraîncălzire și la avarierea trimmerul telescopic.



- Opriti trimmerul telescopic imediat daca sunteti deranjat in timp ce lucrați cu acesta de persoane ce pătrund în zona de lucru. Întotdeauna așteptați ca trimmerul telescopic să se oprească complet înainte de a-l pune jos.
- Nu vă suprasolicitați. Efectuați pauze la intervale periodice pentru a vă putea concentra asupra lucrării și a controla în totalitate trimmerul cu telescopic.
- Utilizați produsul numai la ore rezonabile - evitând dimineața devreme sau noaptea târziu când este posibil să deranjați.
- Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.
- Evitați utilizarea produsului în condiții meteo defavorabile în special când este risc de fulgere. Nu utilizați produsul în condiții de iluminare slabă. Operatorul trebuie să poată vedea clar zona de lucru pentru a putea identifica eventualele pericole.
- Utilizarea unor protecții auditive reduce capacitatea de a auzi avertismente (strigăte sau alarme). Operatorul trebuie să acorde atenție suplimentară la ce se întâmplă în zona de lucru. Nu vă pierdeți atenția, și întotdeauna concentrați-vă asupra lucrării.
- Utilizarea unor scule similare în apropiere crește atât riscul de afectare a auzului și ca alte persoane să pătrundă în perimetrul de lucru.
- Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul.
- Nu vă întindeți excesiv. Întinderea spre locuri îndepărtate se poate solda cu pierderea echilibrului. Mențineți întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți, nu fugiți niciodată. Țineți toate părțile corpului dumneavoastră la distanță de piesele rotative.
- Nu puneți niciodată produsul în funcțiune fără echipamentul corect atașat.
- Nu modificați niciodată produsul sau să utilizați componente și accesorii care nu sunt recomandate de către producător.



**Dacă produsul a fost scăpat pe jos, a suferit șocuri violente sau începe să vibreze anormal, opriți-l imediat și inspectați avaria sau identificați cauza vibrațiilor. Orice avariere trebuie reparată corect sau remediată de către un centru de service autorizat.**

- Pentru a reduce riscul de rănire asociat cu contactul cu piesele rotative, întotdeauna opriți mașina, detașați setul de acumulatori și asigurați-vă că toate piesele rotative s-au oprit:
  - înainte de curățarea sau de eliminarea unui blocaj
  - când lăsați produsului nesupravegheat
  - înainte instalării sau îndepărtării accesoriilor

- înainte de verificarea, curățarea sau orice intervenție adusă produsului
- dacă mașina începe să vibreze anormal (inspecțai imediat).

#### Recomandări de tăiere

1. Nu forțați trimmerul telescopic de tăiat gard viu prin tufișuri dense. Aceasta va provoca lipirea lamelor și încetinirea tăierii. Dacă lamele încetinesc, reduceți ritmul.
2. Nu încercați să tăiați tulpini sau rămurele a căror grosime depășește 1,2 cm (1/2 inci) sau cele evident prea mari pentru a intra în lama tăietoare. Pentru a tăia tulpinile mari, utilizați un ferăstrău manual sau un ferăstrău de tăiat crengi.
3. Dacă lamele se blochează, opriți motorul, lăsați lamele să se oprească și scoateți setul de acumulatori înainte de a încerca să îndepărtați obiectul care blochează lamele.
4. Purtați mănuși când tăiați gard cu spini sau cu ghimpi. Când tăiați noi arbuști, efectuați o mișcare largă, de măturare, astfel încât tulpinile să intre direct în lama tăietoare. Arbuștii mai bătrâni vor avea tulpini mai groase și se vor tăia cel mai ușor prin utilizarea unei mișcări de tăiere cu ferăstrăul.



**AVERTISMENT: Țineți întotdeauna trimmerul telescopic cu ambele mâini. Nu țineți niciodată o mână pe arbuști, iar cu cealaltă să folosiți trimmerul cu telescopic. Nerespectarea acestei avertizări se poate solda cu vătămări grave.**



**AVERTISMENT: Curățați zona de tăiat înainte de fiecare utilizare. Îndepărtați toate obiectele, precum cabluri, sârmă sau fire, care se pot încurca în lama tăietoare și pot crea un risc de vătămare corporală gravă.**



**NOTĂ: În timpul tunsului, este posibil ca dispozitivul de tăiere să se blocheze. De aceea, produsul se va opri automat datorită supracurentului. Din acest motiv, eliberați întrerupătorul on/off, după care reporniți produsul pentru a continua cu tunsul.**

**Îndepărtarea și încărcarea acumulatorului: Ilustrația (6.1) și manualul de instrucțiuni al acumulatorului**

1. Apăsăți butonul de blocare situat în centrul de deasupra acumulatorului pentru a-l putea culisa din produs.
2. Amplasați setul de acumulatori culisându-l în poziția de blocare până la azul unui declic.
3. Când lumina verde clipește, acumulatorul se încarcă. Dacă lumina verde se oprește din clipit, acumulatorul este încărcat complet.

#### După utilizare

Curățați scula electrică (consultați capitolul referitor la întreținere) și atașați-i teaca.

Pentru funcționare mai ușoară și o durabilitate mai mare a lamei, lubrifiați lamele trimmerul telescopic de tăiat gard viu înainte și după fiecare utilizare.

## 5. TRANSPORT

Transportarea mașinii sau a acumulatorului poate necesita respectarea anumitor cerințe specifice pentru țara dumneavoastră. Vă rugăm asigurați-vă că le respectați, contactând autoritățile din țara dumneavoastră pentru a respecta toate cerințele. Asigurați-vă că temperatura în timpul transportului nu va depăși niciodată intervalul de temperatură menționat în capitolul referitor la depozitare.

## 5.1 TRANSPORTAREA MAȘINII

### Ilustrația (5.1)

Opriiți produsul și scoateți setul de acumulatori.

Întotdeauna transportați produsul apucându-l de mâner. Protejați produsul de impacturile violente sau vibrațiile puternice care pot avea loc în timpul transportării cu un vehicul. Siguranțați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia. Nu expuneți produsul electric la lumina soarelui.

## 5.2 TRANSPORTAREA BATERIILOR DE LITIU

Vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni al acumulatorului pentru detalii suplimentare.

## 6. DEPOZITARE PE TIMPUL IERNII

### Ilustrația (6.1)

Scoateți setul de acumulatori din scula electrică.

Înainte de a depozita produsul pe termen lung, asigurați-vă că acumulatorul respectă instrucțiunile furnizate în manualul de instrucțiuni al acestuia. **Respectați instrucțiunile din capitolul referitor la depozitare de mai jos.** Vă recomandăm să utilizați ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu un material textil adecvat sau cutie pentru a-l proteja de praf.

## 7. DEPOZITARE

Depozitați mașina și acumulatorul într-un loc curat, uscat, aerisit, la o temperatură cuprinsă între 4°C și 24°C. Acoperiți-o pentru protecție suplimentară. Vă recomandăm să utilizați ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu un material textil adecvat sau cutie pentru a-l proteja de praf. Verificați că ați asigurat scula electrică pe perioada transportului.

### 7.1 DEPOZITAREA MAȘINII

#### Ilustrația (6.1)

Scoateți setul de acumulatori din scula electrică. Verificați temeinic pentru depistarea pieselor uzate, slăbite sau avariate. Curățați unitatea înainte de a o depozita. Nu expuneți produsul electric la lumina soarelui. Asigurați-vă că produsul este întotdeauna protejat de frig și de umiditate.

### 7.2 DEPOZITAREA ACUMULATORILOR DE LITIU

#### Ilustrația (6.1)

Vă rugăm asigurați-vă că nivelul de încărcare al acumulatorului este cel recomandat în manualul de instrucțiuni al acestuia. Vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni al acumulatorului pentru detalii suplimentare.

## 8. ÎNTREȚINERE



**PERICOL! Risc de rănire datorită șocului electric.**  
Scoateți acumulatorul înainte de a regla, inspecta, curăța sau depozita produsul.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR

## 8.1 CURĂȚAREA

Ilustrația (5.1) - (5.4)

Ștergeți carcasa și componentele de plastic cu ajutorul unei cârpe ușor umezite și moi. Nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pe carcasa din plastic sau pe componentele de plastic. Anumite produse de curățat menajere pot avaria și pot cauza un risc de electrocutare.

## 8.2 CURĂȚAREA LAMEI

Ilustrația (5.2) și (5.4)



**AVERTISMENT! Purtați mănuși de protecție când lucrați asupra dispozitivului de tăiere și în apropierea acestuia! Utilizați unelte adecvate pentru îndepărtarea reziduurilor, de exemplu o perie sau un băț de lemn! Nu utilizați niciodată mâinile goale! Înlocuirea dispozitivului de tăiere trebuie efectuată de un specialist calificat! Prelucrarea sau ascuțirea lamelor nu este recomandată decât dacă este efectuată de către un service de reparații sau de un specialist cu calificări similare!**

Păstrați lama curată și neacoperită de reziduuri.

Îndepărtați resturile.

Ungeți lama cu o cantitate mică de lubrifiant adecvat pentru a-i menține o performanță bună de tăiere.

Păstrați lama ascuțită. Apelați la un specialist autorizat pentru a înlocui dispozitivul de tăiere uzat sau avariat cu unul nou de același tip.

### Lubrificați lamele

Pentru funcționare mai ușoară și o durabilitate mai mare a lamei, lubrifiați lamele trimmerul telescopic de tăiat gard viu înainte și după fiecare utilizare. Opriți produsul și scoateți setul de acumulatori din produs. Așezați trimmerul telescopic de tăiat gard viu pe o suprafață plană.

Aplicați ulei de mașină cu vâscozitate redusă de-a lungul marginii lamei superioare.

Dacă veți folosi trimmerul telescopic de tăiat gard viu o perioadă îndelungată, se recomandă să întrerupeți periodic lucrarea pentru a reunge lama..



**AVERTISMENT: Nu ungeți în timp ce trimmerul telescopic de tăiat gard viu funcționează.**

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

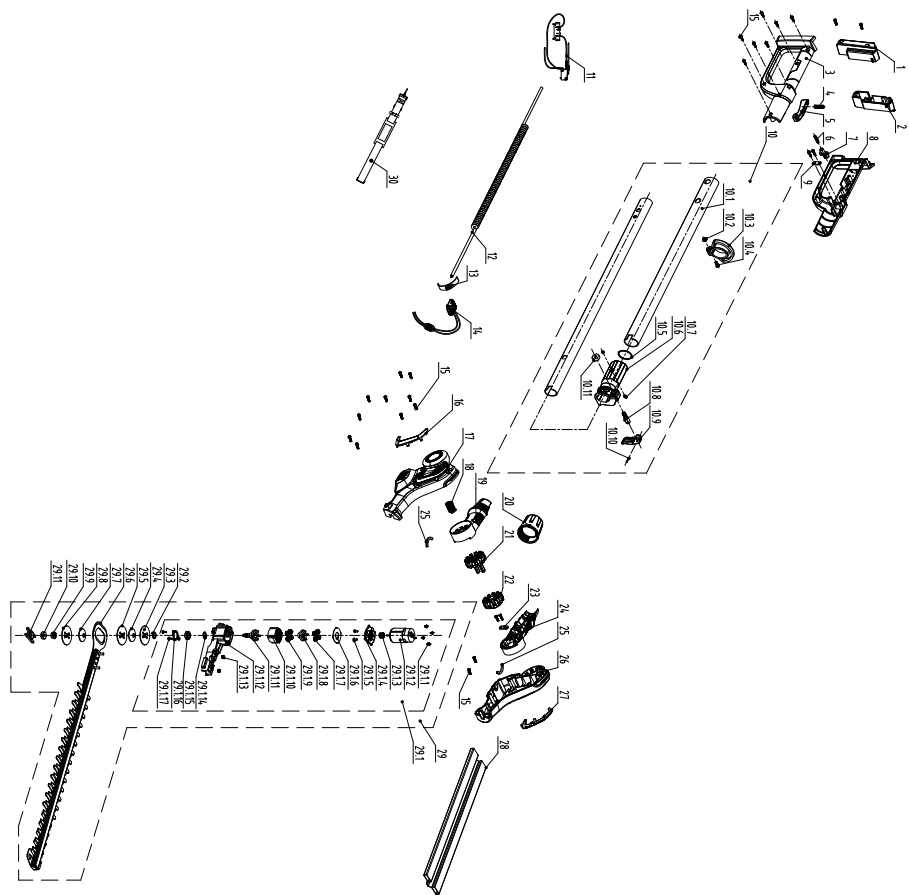
UA

RO

BR

EN

### 8.3 VEDERE ÎN SPAȚIU A ANSAMBLULUI



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

BR

EN

PC.	NUMĂR PIESĂ	DESCRIERE	NR.
1	A044002-005-00	Suport dreapta set de acumulatori	1
2	A044002-004-00	Suport stânga set de acumulatori	1
3	8001-760202-00	Măner drept	1
4	8342-740201-00	Arc întrerupător	1
5	8312-430802-02	Întrerupător declanșator	1
6	8342-430801-00	Arc autoblocant	1
7	8312-430801-01	Buton de blocare	1
8	8001-760201-00	Măner stâng	1
9	8184-282101-00	Plăcuță presoare fir	1
10	A044002-014-00	Componente tijă telescopică	1
10.1	8440-751826-00	Ansamblu tub	1
10.2	8NA-05D	Piuliță hexagonală	2
10.3	8204-433601-00	Inel suporturi	1
10.4	8SJGD05-14D	Șurub	1
10.5	8201-430801-01	Inel mare	1
10.6	8292-650201-02	Suport	1
10.7	8091-436101-00	Știft de aliniere	2
10.8	8206-650204-02	Bolț clemă de ajustare rapidă	1
10.9	8044-650203-01	Buton de reglare	1
10.10	8086-650204-00	Știft cilindric	1
10.11	8NE-08D02	Piuliță	1
11	A044002-018-00	Componente electronice	1
12	A044002-022-00	Arc fir	1
13	8020-532701-00	Bloc culisor	1
14	A044002-009-00	Componente electronice	1
15	8SJAB40-16D	Șurub	24
16	A043022-004-00	Capac drept	1
17	A044002-003-00	Carcasă dreapta	1
18	8342-521702-01	Arc buton	1

PC.	NUMĂR PIESĂ	DESCRIERE	NR.
19	8003-532702-01	Mâner dreapta	1
20	8331-532701-00	Set racord țeavă mare	1
21	8136-531401-00	Clemă pasivă	1
22	8312-531402-00	Buton	1
23	8184-302201-00	Plăcuță presoare fir	1
24	8003-532701-01	Mâner stânga	1
25	8341-754401-00	Amortizor	1
26	A044002-002-00	Carcasă stânga	1
27	A043022-002-00	Capac stâng	1
28	A044002-019-00	Set cuțit	1
29	A044002-011-00	Ansamblu motor lamă și cutie de viteze	1
29.1	A044002-016-00	Ansamblu cutie de viteze motor	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Șurub	4
29.1.2	A043022-012-00	Motor	1
29.1.3	A043022-035-00	Rotiță	1
29.1.4	A043022-009-00	Suport de prindere motor	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Șurub	2
29.1.6	A043022-013-00	Șaibă	1
29.1.7	A043022-036-00	roată planetară	4
29.1.8	A043022-037-00	Transmisie planetară	1
29.1.9	A043022-036-00	roată planetară	4
29.1.10	A043022-038-00	Inel angrenaj	1
29.1.11	A043022-014-00	Ax de ieșire	1
29.1.12	A043022-010-00	Cutie de angrenaje	1
29.1.13	8NH-05D	Piuliță	2
29.1.14	8CC-12B	Colier	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Rulment	1
29.1.16	A043022-015-00	Plăcuță presoare cuzinet	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Șurub	2
29.2	A043022-016-00	Manșon ax	1
29.3	A043022-017-00	Placă de fixare	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

PC.	NUMĂR PIESĂ	DESCRIERE	NR.
29.4	A043022-018-00	Disc	1
29.5	A043022-019-00	partiție	1
29.6	A044002-008-00	Ansamblu lamă	1
29.7	A043022-018-00	Disc	1
29.8	A043022-017-00	Placă de fixare	1
29.9	8NG-08D	Piuliță	1
29.10	8BC-190606-ST	Rulment	1
27.11	8301-534101-00	Bloc rulment	1
30	A035012-029-00	Braț de fixare	1

#### 8.4 DEPANARE



**PERICOL! Risc de rănire datorită șocului electric.  
Avertisment! Înainte de fiecare depanare opriți produsul.**

Probleme	Cauze posibile	Soluții	Calificări necesare
Produsul nu pornește.	Acumulatorul nu este siguranțat	Pentru a siguranța setul de acumulatori, asigurați-vă că încuietoare de deasupra a setului de acumulatori se anclanșează.	Nu necesită calificări specifice
	Acumulatorul nu este încărcat.	Încărcați setul de acumulatori în conformitate cu instrucțiunile incluse cu modelul dumneavoastră.	
	Înterupătorul/selectorul de viteză trebuie să fie în poziția OFF (oprit).	Apăsați înterupătorul pornit/oprit.	
	Setul de acumulatori nu este atașat corect	Fixați corect	
	Deplasați comutatorul Pornit/oprit al motorului în poziția PORNIT.	Consultați capitolul „Pornirea produsului”	
Produsul nu atinge puterea maximă.	Setul de acumulatori este prea descărcat	Încărcați Setul de acumulatori	Nu necesită calificări specifice
	Orificiile de ventilație sunt blocate	Curățați orificiile de ventilație	



Probleme	Cauze posibile	Soluții	Calificări necesare
Vibrații sau zgomot excesiv(e)	Șuruburile/piulițele sunt desfăcute.	Strângeți șuruburile/ piulițele.	Nu necesită calificări specifice
	Lama de tăiere este tocită/ deteriorată	Înlocuiți-o cu una nouă	Specialist electrician
Rezultate nesatisfăcătoare	Lama este uzată	Înlocuiți-o cu una nouă	Specialist electrician
	Grosimea crengilor depășește capacitatea	Tăiați numai crengile care se încadrează în capacitate	-
Produsul se oprește brusc	Bateria este descărcată	Îndepărtați și încărcați setul de acumulatori	Nu necesită calificări specifice
	Baterie prea caldă	Detasați setul de acumulatori și lăsați-l să se răcească.	

## 9. SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.

## 10. GARANȚIE

### 10.1 GARANȚIA NOASTRĂ

Produsele STERWINS sunt concepute conform celor mai înalte standarde pentru produse destinate pieței. Această garanție acoperă o perioadă de 3 ani de la data achiziționării produsului. Această garanție acoperă toate defectele materiale și de fabricație: piese și elemente lipsă, și defecțiuni survenite în circumstanțe normale. Reparațiile și înlocuirea pieselor nu duc la prelungirea duratei garanției inițiale. Trebuie să puteți prezenta dovada achiziției pentru acest produs și data cumpărării. Acoperirea garanției produsului se limitează la valoarea acestui produs.

### 10.2 EXCLUDERILE GARANȚIEI

Garanția nu acoperă probleme sau incidente rezultate în urma utilizării greșite a produsului. Următoarele articole nu sunt acoperite de garanție:

- Scula a fost utilizată greșit; sau
- Defecțiuni au survenit în timpul transportării sau instalării acestui produs; sau
- S-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți; ori
- Deteriorări cauzate de factori externi sau obiecte străine cum ar fi nisipul sau pietrele; ori
- Deteriorări rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor privind siguranța și utilizarea; sau
- Scula a fost dezasamblată sau desfăcută; ori
- Scula s-a aflat într-un mediu umed (rouă, ploaie, scufundare în apă...); ori
- Scula a fost utilizată în scop profesional; sau
- Scula a fost expusă la o temperatură din afara intervalului specificat în capitolul „depozitare”

FR

Produsul trebuie utilizat în condiții normale de utilizare și în scopuri neprofesionale. De aceea, această garanție exclude produsele utilizate de firmele de peisagistică, de autoritățile locale precum și de către firmele care oferă echipamente spre închiriere gratuit sau contra cost.

ES

În cazul unei probleme sau defecțiuni ar trebui să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Sterwins. În majoritatea cazurilor,

PT

dealerul STERWINS va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea. Păstrați factura sau bonul de casă: aceste documente vor fi solicitate pentru procesarea oricăror cereri.

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

**RO**

BR

EN

## 11. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

**Noi: ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Franța**

**Declarăm că produsul  
Trimmer telescopic pentru gard viu cu acumulator 44cm  
20VPHT2-44.1**

Este conform cu cerințele Directivei MD 2006/42/CE și cu reglementările naționale:  
Directiva privind Compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE  
Directiva (UE) 2015/863 de modificare a Directivei 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor  
substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice  
Directiva privind ZGOMOTUL 2000/14/CE, Anexa V și Directiva 2005/88/CE

Nivel de putere acustică măsurată: 84 dB (A)  
Nivelul garantat al puterii sonore: 87 dB (A)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Nr. de Serie: Vă rugăm consultați coperta  
de pe verso și eticheta tehnică a mașinii

Semnat în Ronchin, Franța  
Data semnării: 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
Lider de Calitate pentru Proiecte Internaționale  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, Franța

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
**RO**  
BR  
EN



## Introdução

Obrigado por ter escolhido este produto. Ao projetarmos e fabricarmos os nossos produtos, empenhamo-nos a fundo para garantirmos uma excelente qualidade que satisfaça as necessidades dos usuários. A observância destas instruções permite ampliar a vida útil

**IMPORTANTE! PARA OBTER A MÁXIMA SATISFAÇÃO COM ESTE PRODUTO AO CONFIGURÁ-LO, UTILIZÁ-LO E CONSERVÁ-LO, RECOMENDAMOS A LEITURA ATENTA DESTE MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE USAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO NOS AVISOS BÁSICOS RELATIVOS À SEGURANÇA NESTE MANUAL E CONSERVE O MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS.**



**IMPORTANTE: CONSERVE O MANUAL PARA CONSULTAS FUTURAS LEIA COM ATENÇÃO**

### Índice

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Uso projetado do Aparador de cerca viva telescópico à bateria 44cm | 6. Invernação                     |
| 2. Instruções de segurança  | 7. Armazenamento                  |
| 3. DADOS TÉCNICOS   | 8. Manutenção                     |
| 4. Montagem   | 9. Fim da vida útil               |
| 5. Transporte   | 10. Garantia                      |
|   | 11. Declaração de Conformidade CE |

## 1. USO PROJETADO DO APARADOR DE CERCA VIVA TELESCÓPICO À BATERIA 44CM

Este produto destina-se apenas ao uso ao ar livre e não deve ser usado dentro de um edifício em nenhuma circunstância. O aparador de cerca viva telescópico sem fio foi projetado para uso apenas em condições secas e bem iluminadas. Este aparador de cerca viva telescópico foi projetado para ser usado no corte de cercas vivas, arbustos e moitas em jardins domésticos. Não use para outras finalidades. Deve-se observar a capacidade máxima de corte. Não corte galhos que excedam a capacidade máxima declarada. Não use para outras finalidades. O produto não se destina ao uso por crianças ou por pessoas com capacidade física, mental ou sensorial reduzida.

Depois de abrir o pacote, certifique-se de que o produto esteja completo, com os seus acessórios (se houver). Se o produto estiver danificado ou apresentar defeitos, não o utilize e o devolva ao seu distribuidor.

Se der esta ferramenta a outra pessoa, dê-lhe também este manual de instruções

**Observe que o nosso equipamento não foi projetado para uso em aplicações comerciais, industriais ou de negócios. A nossa garantia será cancelada se a máquina for usada em negócios comerciais ou industriais ou para fins equivalentes. Este produto foi projetado para ser usado por um período de 6 anos (vida útil esperada).**

## 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**ATENÇÃO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A não observância de avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesão grave. Guarde todas as advertências e instruções para consulta futura.**

## 2.1 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

- Não opere o aparador de cerca viva telescópico perto de recintos de vidro, automóveis, caminhões, poços de janela, pontos de coleta etc. sem ajustar adequadamente a mira da descarga.
- Não force ou sobrecarregue o aparador de cerca viva telescópico. O aparador de cerca viva telescópico vai ter um melhor e mais seguro desempenho se usado na velocidade para a qual foi projetado.
- Se o produto já estiver montado, certifique-se de que todos os parafusos estão fixados com firmeza antes de usá-lo. Se o produto precisar ser montado, certifique-se ao abrir o pacote de que foram fornecidos todos os elementos necessários para montar o produto. Se o produto estiver danificado ou apresentar defeitos, não o utilize e o devolva à loja mais próxima.
- O termo «ferramenta elétrica» nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica que funciona com alimentação da rede (com fio) ou com alimentação por bateria (sem fio).

## 2.2 SÍMBOLOS NO PRODUTO.



Em conformidade com as normas europeias: O símbolo significa que este aparelho está em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi executado um teste de conformidade com essas diretivas.



Marca única de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.



Marca de Conformidade Ucraniana



Produtos elétricos não devem ser descartados juntamente com produtos domésticos. Os produtos elétricos devem ser coletados em separado e descartados em pontos de coleta fornecidos com este objetivo. Fale com as autoridades locais ou o distribuidor para obter instruções sobre reciclagem.



Leia e compreenda todas as instruções antes de operar o produto, siga todos os avisos e instruções de segurança.



\*Universal: compatível apenas com produtos Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.



Nível garantido de potência sonora (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE tal como emendada por 2005/88/CE).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

**BR**

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
**BR**  
EN



Não exponha o produto à chuva ou a condições de umidade.



Leia o manual de instruções.



Use sempre proteção para os olhos e para a cabeça.



PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Use proteção ocular.



Use proteção auditiva.



Remova a bateria antes de limpar ou fazer manutenção.



Mantenha uma distância suficiente dos cabos elétricos.

### 2.3 SÍMBOLOS NESTE MANUAL



Tipo e fonte do perigo: A não observância deste aviso pode causar lesões físicas ou a morte.



Tipo e fonte do perigo: Este símbolo indica que pode ocorrer dano ao aparelho, ao meio ambiente ou a outras propriedades em decorrência da não observância deste aviso.



Observação: Este símbolo indica informações importantes para uma melhor compreensão do produto.



Leia o manual: Este símbolo indica que você precisa ler com atenção o manual do usuário.



Consulte a ilustração correspondente ao final do folheto.



Remova a bateria durante o transporte, o armazenamento, os trabalhos de reparo e de limpeza.



Ponto verde: Reciclagem de embalagem.



Este produto é reciclável. Se já não puder ser utilizado, leve-o ao centro de reciclagem de refugos.



DESCARTE SELETIVO

Etiqueta ambiental brasileira: Recicle este produto.



Etiqueta ambiental brasileira: Recicle a embalagem do produto.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA



**ATENÇÃO** Leia todos os avisos, instruções, ilustrações e especificações de segurança fornecidos com esta ferramenta elétrica. A não observância de todas as instruções abaixo enumeradas pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.** A expressão "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta elétrica alimentada pela rede elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica por bateria (sem fio).

### 2.4 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas de trabalho desorganizadas ou escuras são um convite aos acidentes.
- **Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas criam faíscas que podem causar a ignição de poeiras ou vapores.
- **Mantenha crianças e terceiros afastados enquanto opera a ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que você perca o controle do equipamento.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

## 2.5 SEGURANÇA ELÉTRICA

- **Os plugues das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique o plugue, de maneira alguma. Não utilize nenhum plugue adaptador com ferramentas elétricas aterradas.** Plugues sem modificações e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- **Evite o contato do corpo com superfícies aterradas ou ligadas à terra tais como tubos, radiadores, fornos e refrigeradores.** Existe um risco maior de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado ou ligado à terra.
- **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições de umidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- **Não use o fio de maneira negligente. Nunca use o fio para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio longe do calor, de óleo, bordas afiadas ou partes que se movem.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- **Quando operar uma ferramenta elétrica em ambiente externo, use uma extensão apropriada para uso externo.** O uso de um fio apropriado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- **Se a operação de uma ferramenta elétrica em um local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida por um disjuntor diferencial residual (DCR).** O uso de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

## 2.6 SEGURANÇA PESSOAL

- **Fique alerta, preste atenção no que está fazendo e use o bom senso ao operar a ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção ao operar ferramentas elétricas pode resultar em grave lesão pessoal.
- **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção para os olhos.** Equipamentos de proteção tais como máscara de proteção contra poeira, calçados antiderrapantes de segurança, capacete de segurança ou proteção para os ouvidos, usados em condições apropriadas, reduzirão as lesões pessoais.
- **Evite dar partidas não intencionais. Verifique se o interruptor está desligado antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou jogo de baterias, antes de levantá-la ou carregá-la.** Transportar a ferramenta elétrica com os dedos no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor ligado são convites a acidentes.
- **Remova qualquer chave inglesa ou de ajuste antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chaveta ou chave inglesa que permaneça conectada a uma parte giratória da ferramenta elétrica pode provocar lesões pessoais.



- **Não se debruce. Mantenha os pés firmes no chão e o equilíbrio o tempo todo.** Isso permite um melhor controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- **Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe de partes em movimento.** Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem enganchar-se nas partes móveis.
- **Se forem fornecidos dispositivos para a conexão de extração de pó e instalações de coleta, verifique se eles estão conectados e sendo usados adequadamente.** O uso de coletor de poeira pode reduzir os acidentes relacionados com a poeira.
- **Não deixe a familiaridade adquirida com o uso frequente das ferramentas permitir que você se torne complacente e ignore princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.

## **2.7 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM AS FERRAMENTAS ELÉTRICAS**

- **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica adequada para sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de modo mais seguro na velocidade para a qual foi projetada.
- **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não puder ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser consertada.
- **Desconecte o plugue da fonte de alimentação e/ou jogo de baterias da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou armazená-la.** Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de dar a partida na ferramenta elétrica acidentalmente.
- **Guarde as ferramentas elétricas que não estão sendo usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não tenham familiaridade com as mesmas ou com estas instruções operem a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não habilitados.
- **Manutenção de ferramentas elétricas. Verifique se há desalinhamento ou engripamento de peças em movimento, ruptura de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação das ferramentas elétricas. Se estiver danificada, conserte a ferramenta elétrica antes de usá-la.** Muitos acidentes são causados por falta de manutenção nas ferramentas elétricas.
- **Mantenha as ferramentas cortantes afiadas e limpas.** Ferramentas de corte apropriadamente mantidas, com pontas de corte afiadas, têm menor probabilidade de engripar e são mais fáceis de controlar.
- **Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas etc. em conformidade com estas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e a tarefa a ser realizada.** O uso da ferramenta elétrica para operações com fins diferentes daqueles a que se destina pode resultar em situações perigosas.

• **Mantenha o cabo seco, limpo e livre de óleo e graxa.** Cabos escorregadios e superfícies que prendem não permitem um manuseamento e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

## **2.8 USO E CUIDADO DAS BATERIAS**

• **Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado a certo tipo de jogo de baterias pode criar um risco de incêndio quando usado com outro tipo de jogo de baterias.

• **Use ferramentas elétricas somente com pacotes de bateria especificamente indicados.** O uso de qualquer outro jogo de baterias pode criar riscos de lesão e incêndio.

• **Quando o jogo de baterias não estiver sendo usado, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos que possam fazer uma conexão de um terminal a outro.** Colocar terminais de bateria lado a lado pode provocar curto-circuito e causar queimaduras ou incêndios.

• **Sob condições adversas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contato.** Se ocorrer contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, procure cuidados médicos. O líquido que sai da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

• **Não use um jogo de baterias ou uma ferramenta que estejam danificados ou alterados.** As baterias danificadas ou alteradas podem exibir comportamento imprevisível, provocando incêndio, explosão ou risco de lesão.

• **Não exponha o jogo de baterias ou a ferramenta ao fogo ou a temperaturas excessivas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode provocar explosão.

• **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o jogo de baterias ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** O carregamento inadequado ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## **2.9 REPAROS**

• **Faça com que sua ferramenta elétrica seja reparada por pessoa qualificada, que use somente peças de reposição idênticas.** Isso garante que seja mantida a segurança da ferramenta elétrica.

• **Não tente reparar um jogo de baterias danificado.** O reparo de jogos de bateria só deve ser executado pelo fabricante ou por uma assistência técnica autorizada.

## **2.10 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARADORES DE CERCA VIVA**

**Avisos de segurança do aparador de cerca viva:**

• **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova o material de corte ou segure o material a ser cortado quando as lâminas**

**estiverem em movimento.** *As lâminas continuam a mover-se depois que o interruptor é desligado. Um momento de falta de atenção ao operar o aparador de cerca viva pode resultar em grave lesão pessoal.*

- **Segure o aparador de cerca viva pelo cabo, com a lâmina parada e tomando cuidado para não acionar nenhum interruptor de força.** *Carregar corretamente o aparador de cerca viva diminuirá o risco de partidas não intencionais e as lesões pessoais resultantes das lâminas.*

- **Ao transportar e armazenar o aparador de cerca viva, sempre ponha a tampa da lâmina.** *O manuseio correto do aparador de cerca viva diminuirá o risco de lesões pessoais resultantes das lâminas.*

- 

- **Ao retirar material emperrado ou ao fazer reparos na unidade, certifique-se de que todos os interruptores de força estão desligados e que a trava está na posição de travamento.** *O acionamento inesperado do aparador de cerca viva ao retirar material emperrado ou ao fazer reparos pode causar lesões pessoais graves.*

- **Segure o aparador de cerca viva somente por superfícies de agarramento isoladas, pois a lâmina pode entrar em contato com cabos escondidos.** *Lâminas que entram em contato com um fio "sob tensão" podem fazer com que peças de metal expostas do aparador de cerca viva fiquem "sob tensão" e possam dar um choque elétrico no operador.*

- **Mantenha todos fios e cabos de força longe da área de corte.** *Fios ou cabos de força podem estar escondidos nas cercas vivas ou nos arbustos e podem ser cortados acidentalmente pela lâmina.*

- **Não use o aparador de cerca viva em condições de mau tempo, especialmente quando houver risco de raios.** *Isso diminui o risco de ser atingido por um raio.*

#### **2.11 INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA APARADORES DE CERCA VIVA DE ALCANCE AMPLIADO**

- **Avisos de segurança do aparador de cerca viva de alcance ampliado:**

- **Para reduzir o risco de eletrocussão, nunca use o aparador de cerca viva de alcance ampliado perto de quaisquer cabos elétricos.** *O contato com cabos elétricos pode causar lesões graves ou choques elétricos que levam a óbito.*

- **Use sempre as duas mãos ao operar o aparador de cerca viva de alcance ampliado.** *Segure o aparador de cerca viva de alcance ampliado com as duas mãos, para evitar a perda de controle.*

- **Use sempre proteção para a cabeça ao operar o aparador de cerca viva de alcance ampliado acima da altura da cabeça.** *A queda de detritos pode resultar em grave lesão pessoal.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
**BR**  
EN

## **2.12 RISCOS RESIDUAIS**

- Familiarize-se com o uso deste produto por meio deste manual de instruções. Memorize as diretrizes de segurança e siga-as à risca. Isso ajudará a prevenir riscos e acidentes. Esteja sempre alerta ao usar este produto, para que possa reconhecer e lidar com os riscos mais cedo. Uma intervenção rápida pode prevenir ferimentos graves e danos à propriedade. Desligue e desconecte da bateria em caso de mau funcionamento.

- Mesmo se as instruções forem seguidas à risca, ainda haverá fatores que podem levar a acidentes, como:

- Peças arremessadas da peça de trabalho.
- Lesões por vibração: use os cabos indicados e tente reduzir o tempo de trabalho e a exposição.
- Lesões causadas por ruído: use proteção auditiva e tente reduzir o tempo de trabalho e a exposição.
- Inalação de poeira e partículas.
- Use sempre proteção para os olhos.

Se experimentar qualquer um destes fatores ao usar a máquina, pare a máquina e consulte um médico imediatamente.

- Lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta por períodos prolongados, faça intervalos regulares.

- O uso prolongado do produto expõe o usuário a vibrações que podem causar uma série de problemas conhecidos coletivamente como síndrome de vibração mão-braço (HAVS - SVMB), por exemplo, os dedos se embranquecem; bem como doenças específicas, como a síndrome do túnel do carpo.

- Para reduzir esse risco ao usar o produto, use sempre luvas de proteção e mantenha as mãos aquecidas.

- Certifique-se sempre de que todos os cabos e protetores estão a postos ao usar o aparador de cerca viva. Não tente nunca usar um aparador de cerca viva incompleto ou com modificações não autorizadas.

- Esteja sempre alerta ao que se passa ao seu redor e a possíveis riscos de que você talvez não esteja ciente em razão do ruído do aparador de cerca viva.

### 3. DADOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	20VPHT2-44.1
<b>Tensão Nominal (V c.d.)</b>	18 V c.d., Máx 20V c.d.
<b>Peso da máquina (incluindo o jogo de baterias)</b>	3,91 kg com bateria de íon de lítio 5Ah
<b>Comprimento da lâmina</b>	440 mm
<b>Capacidade de corte</b>	15 mm
<b>Nível garantido de potência sonora (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Nível medido de potência sonora (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Nível de pressão sonora (dB(A))</b>	74 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Corrente de regime</b>	4A
<b>Corrente máxima</b>	7A
<b>Proteção recomendada</b>	Proteção contra sobretensão.
<b>Nível de vibração (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Velocidade sem carga (min-1)</b>	2300

O valor total declarado de vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração também pode ser usado em uma avaliação preliminar de exposição. A emissão de vibração durante o uso efetivo da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo do modo como a ferramenta é usada; e pode ser necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador que se baseiem em uma estimativa da exposição nas condições reais de utilização (levando em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como as horas em que a ferramenta está desligada e em que está ligada mas não em uso, além do tempo de acionamento).

<b>Jogo de baterias</b>		
<b>Tipo de bateria</b>	Íons de lítio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Tensão Nominal [V c.d.]</b>	18V c.d.	18V c.d.
<b>Capacidade nominal da bateria</b>	2,5Ah íon de lítio	5Ah íon de lítio
<b>Nº de pilhas da bateria</b>	5	10
<b>Peso</b>	0.47 kg	0.71 kg

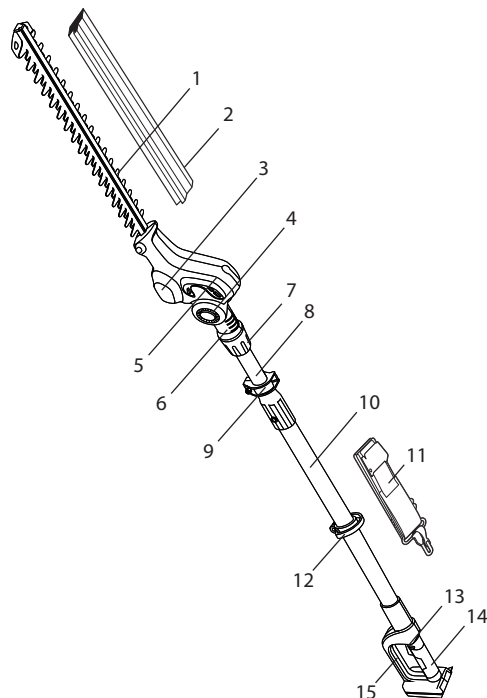
Pacote do carregador				
Modelo	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
Entrada nominal	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
Saída nominal	21V c.d.	21V c.d.	21V c.d.	21V c.d.
Temperatura de funcionamento [°C]	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
Peso	0.597 kg	0.644 kg	0.597 kg	0.644 kg

## 4. MONTAGEM



**ATENÇÃO!** O produto deve ser montado completamente antes da operação! Não use um produto só parcialmente montado ou montado com partes danificadas! Siga as instruções de montagem passo a passo e use as figuras fornecidas como um guia visual para montar o produto com facilidade!

### 4.1 DESEMBALAGEM



1. Lâmina do aparador de cerca viva
2. Tampa da lâmina
3. Orifícios de ventilação.
4. Botão do pivô
5. Cabeça do aparador
6. Suporte
7. Luva de travamento
8. Haste telescópica
9. Clipe de travamento
10. Cabo frontal
11. Alça a tiracolo
12. Suporte
13. Interruptor de gatilho
14. Botão de trava de segurança
15. Cabo de trás

- Use luvas ao desembulhar.
- Não use canivete, faca, serra ou qualquer ferramenta semelhante para desembulhar.
- Carregue a ferramenta só pelo cabo (10 e 15).
- Conserve a caixa para posterior reutilização (transporte e armazenamento)
- Conserve o manual de instruções numa área seca, para futura consulta.

## 4.2 INSTALAÇÃO

### **Fixação da cabeça do aparador: ilustração (2.1) e (2.2)**

Alinhe a haste telescópica à cabeça do aparador.

Insira a haste telescópica na base de travamento da cabeça do aparador.

**OBSERVAÇÃO:** As ranhuras devem estar alinhadas com as posições das setas perto da base de travamento. Deslize a luva de travamento para a base de travamento e gire a luva de travamento em sentido anti-horário para prender.

Cerifique-se de que o cabo de trás está corretamente alinhado à lâmina.



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que a haste telescópica está inserida até o fim e de que a luva de travamento está corretamente apertada antes de operar.

Deixar de travar a haste telescópica como indicado pode provocar lesões graves.

### **Como prender a alça a tiracolo: ilustração (3.5)**

Prenda o gancho mosquetão da faixa a tiracolo ao suporte sobre a haste.

Regule o comprimento da alça para obter uma posição de trabalho confortável.



**ATENÇÃO:** Em caso de emergência, puxe com força o trinco na faixa a tiracolo para desengatar a máquina.

### **Tampa da lâmina: ilustração (3.2)**

Remova da lâmina a tampa da lâmina antes da operação

Alinhe e empurre a tampa da lâmina para a lâmina para fixá-la.

**OBSERVAÇÃO:** Sempre fixe a tampa da lâmina 2 quando o produto não estiver em uso, para armazenamento e transporte.

### **Instalar / remover o jogo de baterias: ilustração (3.6)**

**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o trinco na parte de baixo do jogo de baterias se encaixe no local adequado e que o jogo de baterias esteja totalmente assentado e fixado na porta de acoplamento de bateria do produto antes de iniciar a operação.

Não instalar com firmeza o jogo de baterias pode fazer que o jogo de baterias caia, provocando lesões pessoais graves.

**Para instalar:** Para fixar, alinhe e deslize o jogo de baterias nas ranhuras da porta de acoplamento de bateria até que se trave.

**Para remover:** Para soltar, pressione o botão de liberação do jogo de baterias e remova do produto o jogo de baterias.

### 4.3 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Verifique a bateria: ilustração (3.6)



**ATENÇÃO!** Leia a seção de «INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA» no início deste manual, inclusive todo o texto sob o subtítulo nele presente, antes de usar este produto.



A bateria não está completamente carregada no momento da compra.  
Antes de usar o produto pela primeira vez, coloque a bateria no carregador e carregue-a totalmente.

Preste especial atenção ao usar a máquina pela primeira vez: concentre-se e dedique toda a sua atenção a essa primeira utilização. Faça o primeiro ensaio num espaço livre, sem obstáculos e sem elementos circunstantes.

### 4.4 OPERAÇÃO

Dar partida no produto: ilustração (4.1)

Use bem o cinto, segure sempre as ferramentas com as duas mãos no cabo

Certifique-se de que a lâmina não toque em nenhum objeto antes de ligar o aparador de haste.

Para ligar a ferramenta, pressione e segure o botão de trava de segurança com o polegar e então aperte o interruptor de gatilho com os dedos. Assim que a ferramenta estiver funcionando, você pode soltar o botão de trava de segurança.

Para desligar a ferramenta, solte o interruptor de gatilho.

Ajuste da haste telescópica: ilustração (3.9)



**ATENÇÃO:** Sempre remova do produto o jogo de baterias antes de efetuar ajustes.

Destrave o clipe de travamento para que a haste possa estender-se livremente para fora e para dentro. Estenda-a até o comprimento desejado e trave o clipe de travamento para prendê-la.

OBSERVAÇÃO: Com uma chave sextavada, aperte a porca do clipe de travamento se o clipe de travamento não puder ser fixado em seu lugar.

Regulagem da cabeça giratória: ilustração (3.9)



**ATENÇÃO:** Sempre remova do produto o jogo de baterias antes de efetuar ajustes.

Coloque o aparador de cerca viva telescópico sobre uma superfície plana e sólida.

Pressione o botão do pivô e regule a cabeça do aparador no ângulo desejado.

Certifique-se de que a cabeça do aparador esteja travada na posição quando o botão for solto.

OBSERVAÇÃO: A cabeça do aparador pode ser regulada para 6 posições (-90° a 60°); sempre se certifique de que ela está travada sua posição antes de usar.





**CUIDADO! Use sempre óculos de segurança. Use uma máscara de filtro se operar com muita poeira. O uso de luvas apropriadas e de calçados reforçados também é recomendável.**

Segure firme a unidade com as duas mãos. Mantenha sempre a mão esquerda sobre a haste telescópica e a mão direita sobre o cabo de trás. A unidade é usada para cortar nas duas direções, numa ação lenta de varredura, de um lado para o outro. Posicione-se de tal forma que fique estável e equilibrado sobre os dois pés. Inspeccione e limpe a área de quaisquer objetos escondidos.

Para proteger-se de eletrocussão, não opere a uma distância menor do que 10 m dos cabos elétricos. Nunca use o aparador de cerca viva telescópico perto de cabos elétricos, cercas de arame, postes, edifícios ou outros objetos inamovíveis.

Nunca use uma lâmina após atingir um objeto duro sem antes inspecionar para ver se houve avaria. Não a use se encontrar alguma avaria.

Para usar o aparador de cerca viva telescópico para aparar cercas vivas ou arbustos altos ou baixos de difícil acesso, segure o aparador na posição, em segurança. Gire a cabeça motora em diversas posições para moldar e esculpir arbustos e cercas vivas.

**OBSERVAÇÃO:** Use a máquina ao longo da margem de um rio a pelo menos 50 metros de distância. Verifique a cabeça de corte, abra as tampas, se houver, e verifique se há alguma água em seu interior.

Use o aparador de cerca viva telescópico só para cortar arbustos ordinários encontrados ao redor de casas e edifícios.

Não force o aparador de cerca viva telescópico através de mato espesso. Uma ação leve, para frente e para trás, pode facilitar o corte de mato maior e mais denso. Se o aparador de cerca viva telescópico começar a perder rapidez, reduza a taxa de velocidade com que você está tentando cortar. Se o aparador de cerca viva telescópico emperrar, desligue imediatamente o aparador. Retire o jogo de baterias do produto e limpe o detrito emperrado nas lâminas do cortador.



**ATENÇÃO! Não use o aparador de cerca viva telescópico para cortar troncos de mais de 1,5 cm.**

- Antes de usar, verifique o aparador de cerca viva telescópico, o jogo de baterias e o carregador, assim como os acessórios, para ver se há avarias. Não use o aparador de haste se estiver danificado ou mostrar desgaste.
- Verifique e torne a verificar se os apetrechos e os acessórios da ferramenta estão fixados corretamente.
- Sempre segure a ferramenta com as mãos, mantenha os cabos secos para garantir um suporte seguro.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estejam sempre desobstruídas e limpas. Limpe-as, se necessário, com uma escova macia. Aberturas de ventilação bloqueadas podem causar superaquecimento e danificar o aparador de haste.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

- Desligue imediatamente o aparador de haste se for perturbado enquanto trabalha por outras pessoas que entrem na área de trabalho. Deixe sempre o aparador de haste parar completamente antes de largá-lo.
- Não trabalhe demais. Faça pausas regulares para garantir que você possa concentrar-se no trabalho e ter controle total sobre o aparador de haste.
- Opere o produto apenas em horários razoáveis - não muito cedo de manhã ou muito tarde à noite, quando pode incomodar as pessoas.
- Não opere o produto em atmosferas explosivas.
- Evite usar o produto em condições de mau tempo, especialmente quando houver risco de raios. Não opere o produto com má iluminação. O operador precisa de uma visão clara da área de trabalho, para identificar riscos potenciais.
- O uso de proteção auditiva reduz a capacidade de ouvir alertas (gritos ou alarmes). O operador deve prestar uma atenção dobrada no que se passa na área de trabalho. Não se distraia e sempre se concentre na tarefa.
- A operação de ferramentas semelhantes nas proximidades aumenta o risco de lesão auditiva e o potencial de que outras pessoas adentrem a sua área de trabalho.
- Mantenha uma postura firme e equilibrada.
- Não se debruce. Debruçar-se pode provocar perda de equilíbrio. Certifique-se sempre do equilíbrio em declives.
- Caminhe, nunca corra. Mantenha todas as partes do seu corpo distantes de qualquer peça em movimento.
- Nunca opere o produto sem o equipamento adequado fixado.
- Não modifique de modo algum o produto ou use peças e acessórios não recomendados pelo fabricante.



**Se o produto sofrer queda, um impacto forte ou começar a vibrar de maneira anormal, pare de imediato o produto e inspecione-o para ver se há avaria ou para identificar a causa da vibração. Qualquer avaria deve ser adequadamente reparada ou substituída por um centro de assistência autorizado.**

- Para reduzir o risco de lesão associado ao contato com peças em rotação, sempre pare a máquina, remova o jogo de baterias e certifique-se de que todas as peças móveis pararam:
  - antes de limpar ou retirar um bloqueio
  - ao deixar o produto sem vigilância

- antes de instalar ou remover acessórios
- antes de verificar o produto, fazer manutenção ou trabalhar com ele
- se a máquina começar a vibrar de forma anormal (inspecione imediatamente)

#### Ponta de corte

1. Não force o aparador de cerca viva telescópico através de arbustos pesados. Isso pode fazer que as lâminas se empenem e percam velocidade. Se a lâmina perder velocidade, reduza a marcha.
2. Não tente cortar troncos ou galhos de mais de 1/2 polegada de grossura ou aqueles obviamente grandes demais para alimentar a lâmina de corte. Use uma serrote manual ou de poda para aparar troncos grandes.
3. Se as lâminas emperrarem, pare o motor, deixe as lâminas pararem e remova o jogo de baterias antes de tentar remover a obstrução.
4. Use luvas ao aparar vegetação espinhosa. Ao aparar vegetação nova, use uma ação de varredura ampla, para que os troncos alimentem diretamente a lâmina de corte. A vegetação mais velha terá troncos mais grossos e será aparada com maior facilidade usando-se um movimento de serra.



**ATENÇÃO:** Segure sempre o aparador de cerca viva telescópico com as duas mãos. Nunca segure os arbustos com uma mão e opere o aparador de cerca viva telescópico com a outra. Não seguir este aviso pode resultar em ferimentos graves.



**ATENÇÃO:** Limpe a área a ser cortada antes de cada utilização. Remova todos os objetos, como cabos, fios, arames ou cordas soltas que possam emaranhar-se na lâmina de corte e criar sérios riscos de lesão.



**OBSERVAÇÃO:** Ao aparar, o dispositivo de corte pode ficar bloqueado. Com isso, o produto vai desligar-se automaticamente, em razão da sobrecarga. Solte, então, o botão liga/desliga e dê a partida de novo para continuar aparando.

#### Remoção e carregamento da bateria: Ilustração (6.1) e manual de instruções da bateria

1. Pressione o botão de trava na parte superior central da bateria, para deslizar a bateria para fora do produto.
2. Coloque o jogo de baterias no carregador, deslizando-o para uma posição de travamento até que ele clique.
3. Quando a luz verde estiver piscando, a bateria estará carregando. Se a luz verde parar de piscar, a bateria estará plenamente carregada.

#### Depois do uso

Limpe a ferramenta elétrica (consulte o capítulo sobre manutenção) e fixe a tampa da lâmina. Para uma melhor operação e uma vida útil mais longa da lâmina, lubrifique a lâmina do aparador de cerca viva telescópico antes e depois de cada uso.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 5. TRANSPORTE

O transporte da máquina ou da bateria pode exigir que você satisfaça a certas exigências específicas do seu país. Por favor, certifique-se de que os esteja respeitando, entrando em contato com as autoridades do seu país, para satisfazer a todas essas exigências. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte não saia nunca do intervalo indicado no capítulo sobre armazenamento.

### 5.1 TRANSPORTE DA MÁQUINA

#### Ilustração (5.1)

Desligue o produto e remova o jogo de baterias. Carregue sempre o produto pelo cabo. Proteja o produto de qualquer impacto pesado ou de vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Prenda o produto para impedi-lo de deslizar ou cair, causando danos e ferimentos. Não exponha o produto à luz solar.

### 5.2 TRANSPORTE DAS BATERIAS DE LÍTIU.

Consulte o manual de instruções da bateria para obter mais detalhes.

## 6. INVERNAÇÃO

#### Ilustração (6.1)

Desconecte a bateria da ferramenta elétrica. Antes de longos armazenamentos, certifique-se de que a carga da bateria esteja de acordo com as instruções fornecidas no manual de instruções da bateria. **Siga todas as instruções fornecidas no capítulo sobre armazenamento abaixo.** Recomendamos o uso do pacote original para armazenamento ou cobrir o produto com um pano apropriado ou uma caixa, para protegê-lo do pó.

## 7. ARMAZENAMENTO

Guarde a máquina e a bateria apenas em lugares limpos, secos e ventilados, com temperatura entre 4°C e 24°C. Cubra-a para oferecer proteção adicional. Recomendamos o uso do pacote original para armazenamento ou cobrir o produto com um pano apropriado ou uma caixa para protegê-lo do pó. Trate de prender a unidade durante o transporte.

### 7.1 ARMAZENAMENTO DA MÁQUINA

#### Ilustração (6.1)

Desconecte a bateria da ferramenta elétrica. Examine por completo a unidade em busca de peças desgastadas, soltas ou avariadas. Limpe a unidade antes de guardá-la. Não exponha o produto à luz solar. Certifique-se de que o produto esteja sempre protegido do frio e da umidade.

### 7.2 ARMAZENAMENTO DAS BATERIAS DE LÍTIU

#### Ilustração (6.1)

Certifique-se de que o nível de energia da bateria esteja de acordo com as recomendações do manual de instruções da bateria. Consulte o manual de instruções da bateria para obter mais detalhes.

## 8. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Risco de lesões devido a choques elétricos. Remova o jogo de baterias antes de ajustar, inspecionar, limpar ou guardar o produto.**

## 8.1 LIMPEZA

### Ilustração (5.1) a (5.4)

Limpe a carcaça e os componentes plásticos usando um pano macio e úmido. Não use solventes ou detergentes fortes na carcaça plástica ou nos componentes de plástico. Alguns limpadores domésticos podem causar danos e provocar risco de choque.

## 8.2 LIMPEZA DA LÂMINA

### Ilustração (5.2) e (5.4)



**ATENÇÃO!** Use luvas de segurança ao trabalhar com o dispositivo de corte e quando estiver perto dele! Use ferramentas apropriadas para remover os detritos, p. ex., uma escova ou um bastão de madeira! Nunca use as mãos nuas! A troca do dispositivo de corte deve ser feita por um especialista qualificado! Não é recomendado reformar ou afiar as lâminas, a menos que seja feito por um serviço de reparação ou especialista igualmente qualificado!

Conserve a lâmina limpa e livre de detritos.

Remova as aparas.

Aplique uma quantidade pequena de um lubrificante adequado sobre a lâmina, para conservar um bom rendimento de corte.

Mantenha afiada a lâmina. Peça a um especialista qualificado para trocar um dispositivo de corte gasto ou danificado por um novo do mesmo tipo.

### Lubrifique as lâminas

Para uma melhor operação e uma vida útil mais longa da lâmina, lubrifique a lâmina do aparador de cerca viva telescópico antes e depois de cada uso. Pare o produto e remova o jogo de baterias.

Coloque o aparador de cerca viva telescópico sobre uma superfície plana.

Aplique óleo de máquina leve ao longo da borda da lâmina superior.

Se usar o aparador de cerca viva telescópico por um longo tempo, é recomendável interromper de quando em quando o trabalho para tornar a lubrificar a lâmina.



**ATENÇÃO:** Não lubrifique enquanto o aparador de cerca viva telescópico estiver operando.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

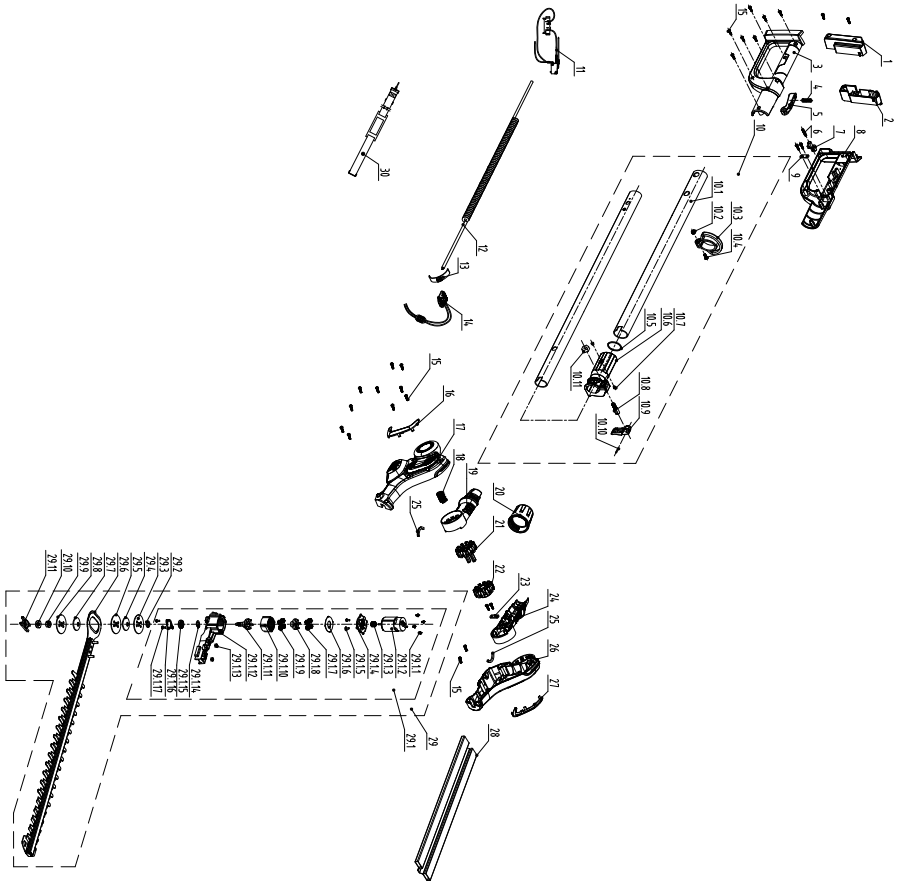
UA

RO

**BR**

EN

**8.3 VISÃO EXPLODIDA**



POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM
1	A044002-005-00	Suporte direito do jogo de baterias	1
2	A044002-004-00	Suporte esquerdo do jogo de baterias	1
3	8001-760202-00	Cabo direito	1
4	8342-740201-00	Mola do interruptor	1
5	8312-430802-02	Gatilho do interruptor	1
6	8342-430801-00	Mola de travamento automático	1
7	8312-430801-01	Botão de travamento	1
8	8001-760201-00	Cabo esquerdo	1
9	8184-282101-00	Placa de linha de prensa	1
10	A044002-014-00	Componentes da haste telescópica	1
10.1	8440-751826-00	Conjunto do tubo	1
10.2	8NA-05D	Porca sextavada	2
10.3	8204-433601-00	Anel das braçadeiras	1
10.4	8SJGD05-14D	Parafuso	1
10.5	8201-430801-01	O anel grande	1
10.6	8292-650201-02	Suporte	1
10.7	8091-436101-00	Pino de alinhamento	2
10.8	8206-650204-02	Parafuso regulador de grampo rápido	1
10.9	8044-650203-01	Botão de ajuste do indicador	1
10.10	8086-650204-00	Pino cilíndrico	1
10.11	8NE-08D02	Porca	1
11	A044002-018-00	Componentes eletrônicos	1
12	A044002-022-00	Fio de mola	1
13	8020-532701-00	Bloco deslizante	1
14	A044002-009-00	Componentes eletrônicos	1
15	8SJAB40-16D	Parafuso	24
16	A043022-004-00	Tampa de cobertura direita	1
17	A044002-003-00	Carcaça direita	1
18	8342-521702-01	Mola do botão	1

POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM
19	8003-532702-01	Cabo auxiliar direito	1
20	8331-532701-00	Jogo de junta do cano grande	1
21	8136-531401-00	Anel passivo	1
22	8312-531402-00	Botão	1
23	8184-302201-00	Placa de linha de prensa	1
24	8003-532701-01	Cabo auxiliar esquerdo	1
25	8341-754401-00	Almofada de choque	1
26	A044002-002-00	Carcaça esquerda	1
27	A043022-002-00	Tampa de cobertura esquerda	1
28	A044002-019-00	Conjunto da faca	1
29	A044002-011-00	Conjunto da lâmina da caixa de transmissão do motor	1
29.1	A044002-016-00	Conjunto da caixa de transmissão do motor	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Parafuso	4
29.1.2	A043022-012-00	Motor	1
29.1.3	A043022-035-00	Engrenagem «ao redor do sol»	1
29.1.4	A043022-009-00	Suporte do motor	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Parafuso	2
29.1.6	A043022-013-00	Arruela	1
29.1.7	A043022-036-00	roda planetária	4
29.1.8	A043022-037-00	Portador planetário	1
29.1.9	A043022-036-00	roda planetária	4
29.1.10	A043022-038-00	Engrenagem anular	1
29.1.11	A043022-014-00	Eixo de saída	1
29.1.12	A043022-010-00	Caixa de transmissão	1
29.1.13	8NH-05D	Porca	2
29.1.14	8CC-12B	Anel	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Rolamento	1
29.1.16	A043022-015-00	Placa de pressão do rolamento	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Parafuso	2



POS	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	NÚM
29.2	A043022-016-00	Luva do eixo	1
29.3	A043022-017-00	Placa de fixação	1
29.4	A043022-018-00	Wobbler	1
29.5	A043022-019-00	partição	1
29.6	A044002-008-00	Conjunto da lâmina	1
29.7	A043022-018-00	Wobbler	1
29.8	A043022-017-00	Placa de fixação	1
29.9	8NG-08D	Porca	1
29.10	8BC-190606-ST	Rolamento	1
27.11	8301-534101-00	Bloco do rolamento	1
30	A035012-029-00	Braçadeira	1

#### 8.4 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO! Risco de lesões devido a choques elétricos.  
Atenção! Antes de solucionar qualquer problema, desligue o produto.**

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação exigida
O produto não dá partida	A bateria não está firme.	Para prender o jogo de baterias certifique-se de que os trincos em cima do jogo de baterias se encaixem no lugar	Não é necessária nenhuma qualificação
	A bateria não está carregada	Carregue o jogo de baterias em conformidade com as instruções incluídas com seu modelo	
	O interruptor de força/velocidade está na posição "desligado"	Pressione o interruptor liga-desliga:	
	Jogo de baterias não fixado corretamente	Fixe-o apropriadamente.	
	Interruptor liga/desliga não está na posição de ligar	Consulte o capítulo «Dar partida no produto»	
O produto não chega à potência total	Capacidade do jogo de baterias baixa demais	Carregue o jogo de baterias	Não é necessária nenhuma qualificação
	As saídas de ar estão bloqueadas	Limpe as saídas de ar	

Problemas	Causas prováveis	Soluções	Qualificação exigida
Vibração ou ruído em excesso	Parafusos/porcas estão soltos	Aperte os parafusos/porcas	Não é necessária nenhuma qualificação
	A lâmina está cega/danificada	Substitua por uma nova	Eletricista especialista
Resultado insatisfatório	A lâmina está gasta	Substitua por uma nova	Eletricista especialista
	A espessura dos ramos excede a capacidade	Só corte ramos dentro dos limites	-
O produto para de repente	Jogo de baterias descarregado	Remova e carregue o jogo de baterias.	Não é necessária nenhuma qualificação
	Bateria quente demais	Remova o jogo de baterias e deixe-o esfriar	

## 9. FIM DA VIDA ÚTIL



Os produtos elétricos não devem ser descartados junto com produtos domésticos. Os produtos elétricos devem ser coletados em separado e descartados em pontos de coleta fornecidos com este objetivo. Fale com as autoridades locais ou o distribuidor para obter instruções sobre reciclagem.

## 10. GARANTIA

### 10.1 NOSSA GARANTIA

Os produtos da STERWINS são projetados com base nos mais rigorosos padrões de qualidade para produtos voltados para o mercado consumidor. Esta garantia de venda cobre um período de 3 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia cobre todos os defeitos nos materiais e na fabricação: peças e elementos faltantes e danos que ocorram em circunstâncias de uso normal. O reparo e a troca de peças não leva a uma extensão do período de garantia inicial. Você deve poder exibir um comprovante de compra deste produto e da data de compra. A cobertura da garantia limita-se ao valor deste produto.

### 10.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não cobre problemas ou incidentes provocados pelo uso incorreto do produto. Os seguintes casos não são cobertos pela garantia:

- A ferramenta foi usada incorretamente; ou
- Avaria ocorrida durante o transporte ou montagem deste produto; ou
- Reparos e/ou trocas de peças realizados por terceiros; ou
- Danos causados por fatores externos ou corpos estranhos, tais como areia ou pedras; ou
- Danos decorrentes da não observância das instruções de segurança e de uso; ou
- A ferramenta foi desmontada ou aberta; ou
- A ferramenta esteve em ambiente molhado (orvalho, chuva, imersa em água etc.); ou
- A ferramenta foi usada para fins profissionais; ou
- A ferramenta ficou exposta a uma temperatura fora do intervalo indicado no capítulo «Armazenamento»

O produto deve ser utilizado sob condições normais de uso e para fins não profissionais. Portanto, estão excluídos desta garantia os produtos usados por empresas de paisagismo, autoridades locais, bem como por empresas que ofereçam aluguel pago ou empréstimo gratuito de equipamentos.

Em caso de problema ou defeito, sempre consulte primeiro o seu revendedor Sterwins. Na maioria dos casos, o revendedor Sterwins será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua nota ou seu recibo: esses documentos serão exigidos ao processar qualquer reivindicação.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

**BR**

EN

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
**BR**  
EN

## 11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

**Nós: ADEO Services  
135 RUE SADI CARNOT  
CS 00001 59790 RONCHIN – França**

**Declaramos que o produto  
Aparador de cerca viva telescópico à bateria 44cm  
20VPHT2-44.1**

está em conformidade com os requisitos da Diretiva MD 2006/42/EC e com as regulamentações nacionais:

Diretiva EMC 2014/30/UE  
Diretiva ROHS (UE) 2015/863 que corrige 2011/65/UE  
Diretiva NOISE 2000/14/CE, Anexo V e 2005/88/CE

Nível medido de potência sonora: 84 dB (A)  
Nível garantido de potência sonora: 87 dB (A)

EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-2:2018  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Nº de série: Consulte a página da contracapa  
e a placa de identificação da máquina

Assinado em Ronchin, França  
Data da assinatura: 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
Chefe de Qualidade de Projetos Internacionais  
ADEO Services  
135 RUE SADI CARNOT  
CS 00001 59790 RONCHIN – França



## Introduction

Thank you for choosing this product. Upon designing and manufacturing our products, we place all of our efforts into ensuring an excellent quality that meets the needs of the users. Following these instructions allow to optimize the lifetime

**IMPORTANT! IN ORDER TO OBTAIN THE UTMOST SATISFACTION FROM THIS PRODUCT UPON SETTING IT UP, USING IT, AND MAINTAINING IT, WE RECOMMEND THAT YOU CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT. PLEASE PAY ATTENTION TO BASIC WARNINGS RELATING TO SAFETY WITHIN THIS MANUAL, AND KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.**



**IMPORTANT, KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE : READ CAREFULLY**

### Contents

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Intended use of Battery Pole Hedge Trimmer 44cm | 6. Wintering                     |
| 2. Safety Instructions                             | 7. Storage                       |
| 3. Technical data                                  | 8. Maintenance                   |
| 4. Assembly  | 9. End of life                   |
| 5. Transportation                                  | 10. Warranty                     |
|  | 11. CE declaration of conformity |

## 1. INTENDED USE OF BATTERY POLE HEDGE TRIMMER 44CM

This product is intended for outdoor use only, and must not be used inside a building under any circumstances. The cordless pole hedge trimmer is only intended for use in dry and well-illuminated conditions. This pole hedge trimmer is only intended to be used for cutting hedges, bushes and shrubs in domestic gardens. Do not use it for others purposes. The maximum cutting capacity must be observed. Do not cut branches exceeding the stated maximum capacity. Do not use it for others purposes. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities.

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any). If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer. If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

**Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. This product has been designed to be used over a period of 6 years (Expected lifetime).**

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS



**WARNING : Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.**

## 2.1 GENERAL SAFETY WARNINGS

- Do not operate the pole hedge trimmer near glass enclosures, automobiles, trucks, window wells, drop-offs, etc. without properly adjusting the aim of the discharge.
- Do not force or overload the pole hedge trimmer. The pole hedge trimmer will perform better and safer when it is used at the rate that it was designed to work at.
- If the product is already assembled, please make sure that all screws are tightly fixed before using it. If the product requires that you assemble it, please make sure upon opening the package that all the elements needed for setting up the product have been provided. If the product is damaged or has defects, do not use it and take it back to the nearest store.
- The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 2.2 SYMBOLS ON THE PRODUCT



Complies with European standards: This symbol means that this appliance is compliant with the applicable European directives, and a test of compliance with these directives has been performed.



Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.



Ukrainian conformity marking



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.



Read and understand all instructions before operating the product, follow all warning and safety instructions.



\*Universal : compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20 and Dexter UP20 products.



Guaranteed sound power level (tested according to Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC).



Do not expose the product to rain or wet conditions.



Read the instruction manual.



Wear eye and head protection



DANGER – Keep hands away from blade



Wear eye protection



Wear hearing protection



Remove the Battery before cleaning or maintenance.



Keep sufficient distance away from electrical power lines.

### **2.3 SYMBOLS IN THIS MANUAL**



Type and source of the danger : Failure to observe this warning may result in physical injury or death.



Type and source of the danger: This symbol indicates that damage to the appliance, the environment or other property may occur as a result of non-observance of this warning.



Note : This symbol indicates important information for better understanding of the product.



Read the manual: This symbol indicates that you need to read the user manual carefully.



Please refer to the corresponding illustration at the end of the booklet.



Remove battery during transportation, storage, repair work and cleaning.



Green point : Packaging recycling.



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Brazilian environmental label : Recycle this product.



Brazilian environmental label : Recycle the packaging of the product.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### 2.4 WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2.5 ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.



• **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

• **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

• **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 2.6 PERSONAL SAFETY

• **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

• **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

• **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

• **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

• **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

• **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

• **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

• **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

## 2.7 POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 2.8 BATTERY TOOL USE AND CARE

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

• **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

• **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

• **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

• **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 2.9 SERVICE

• **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

• **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## 2.10 SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMERS

### Hedge trimmer safety warnings:

• **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** *Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.*

• **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** *Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*

• **When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** *Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.*

• **When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the lock-off is in the locked position.** *Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN

• **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** *Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.*

• **Keep all power cords and cables away from cutting area.** *Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*

• **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** *This decreases the risk of being struck by lightning.*

#### **2.11 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR EXTENDED-REACH HEDGE TRIMMERS**

• **Extended-reach hedge trimmer safety warnings:**

• **To reduce the risk of electrocution, never use the extended-reach hedge trimmer near any electrical power lines.** *Contact with or use near power lines may cause serious injury or electric shock resulting in death.*

• **Always use two hands when operating the extended-reach hedge trimmer.** *Hold the extended-reach hedge trimmer with both hands to avoid loss of control.*

• **Always use head protection when operating the extended-reach hedge trimmer overhead.** *Falling debris can result in serious personal injury.*

#### **2.12 RESIDUAL RISKS**

• Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property. Switch off and disconnect from the battery if there are malfunctions.

• Even if all instructions are strictly followed, there are still some factors that could lead to hazards, such as :

- Thrown out pieces of the work piece.

- Vibration injuries : use designated handles and try to reduce working time and exposure.

- Injuries caused by noise : wear ear protection and reduce working time and exposure.

- Inhalation of dust and particles.

- Wear eye protection at all times.

If you experience any of these factors while using the machine, stop the machine consult your doctor immediately

• Injuries may be caused or aggravated by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

• Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome.

- To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.
- Always ensure that all handles and guards are fitted when using the hedge trimmer. Never attempt to use an incomplete hedge trimmer or one fitted with an unauthorized modification.
- Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards of which you might not be aware due to the noise of the hedge trimmer.

### 3. TECHNICAL DATA

<b>Model</b>	20VPHT2-44.1
<b>Rated voltage (V d.c.)</b>	18 V d.c., max 20V d.c.
<b>Machine weigh (including battery pack)</b>	3.91 kg with 5Ah Li-Ion battery
<b>Blade length</b>	440 mm
<b>Cutting capacity</b>	15 mm
<b>Guaranteed sound power level (dB(A))</b>	87 dB(A)
<b>Measured sound power level (dB(A))</b>	84 dB(A), K=3dB(A)
<b>Sound pressure level (dB(A))</b>	74 dB(A), K=3 dB(A)
<b>Working current</b>	4A
<b>Maximum current</b>	7A
<b>Recommended protection</b>	Over current protection
<b>Vibration level (K=1.5m/s<sup>2</sup>)</b>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>
<b>No-load speed (min-1)</b>	2300

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary exposure assessment. The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used; and it may be necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the triggering time).

<b>Battery pack</b>		
<b>Type of battery</b>	Li-Ion	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1	20VBA2-50.1
<b>Rated voltage [V d.c.]</b>	18V d.c.	18V d.c.
<b>Battery rated capacity</b>	2.5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Number of battery cells</b>	5	10
<b>Weight [kg]</b>	0.47 kg	0.71 kg

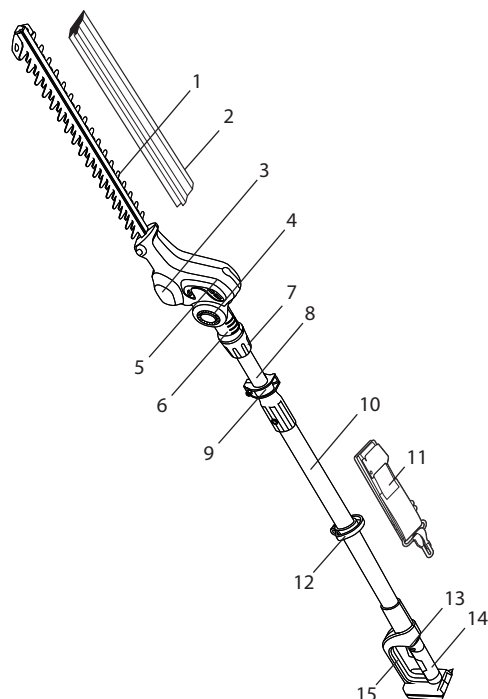
<b>Charger pack</b>				
<b>Model</b>	20VCH1-3A.1	20VCH2-6A.1	20VCH1-3ABR.1	20VCH2-6ABR.1
<b>Rated input</b>	100-240V~	100-240V~	100-240V~	100-240V~
<b>Rated output</b>	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.	21V d.c.
<b>Working temperature [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Weight [kg]</b>	0.597 kg	0.644 kg	0.597 kg	0.644 kg

#### 4. ASSEMBLY



**WARNING!** The product must be fully assembled before operation! Do not use a product that is only partly assembled or assembled with damaged parts! Follow the assembly instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the product!

## 4.1 UNBOXING



1. Hedge Trimmer Blade
2. Blade Cover
3. Air Vents
4. Pivot Button
5. Trimmer Head
6. Support
7. Locking Sleeve
8. Telescopic Pole
9. Locking Clip
10. Front Handle
11. Shoulder Strap
12. Bracket
13. Trigger Switch
14. Safety Lock Button
15. Rear Handle

- Wear gloves when unboxing.
- Do not use cutter, knife, saw or any other similar tool for unboxing.
- Carry the tool only by the handle (10 & 15).
- Keep the box for further reuse (transport and storage).
- Keep instruction manual in a dry area for further consultation.

## 4.2 INSTALLATION

### Attaching the trimmer head : illustration (2.1) and (2.2)

Align the telescopic pole with the trimmer head.

Insert the telescopic pole into the trimmer head locking base.

NOTE: The grooves must be aligned with the arrow positions near the locking base.

Slide the locking sleeve onto the locking base and rotate the locking sleeve anticlockwise to secure.

Make sure the rear handle is properly aligned with the blade.



**WARNING :Make sure the telescopic pole is inserted fully and the locking sleeve is properly tightened before operating.**

Failure to lock the telescopic pole as instructed could result in serious injury.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

### **Attaching the shoulder strap : illustration (3.5)**

Fasten the carabiner hook of the shoulder strap onto the bracket on the pole.  
Adjust the length of the strap to attain a comfortable working position.



**WARNING : In case of emergency, tug the quick-release latch on shoulder strap to release machine.**

### **Blade cover : illustration (3.2)**

Remove the blade cover from the blade before operation  
Align and push the blade cover onto the blade to attach it.

NOTE: Always attach the blade cover 2 when the product is not in use, for storage and transportation.

### **Installing/Removing the battery pack : illustration (3.6)**

**WARNING :** Make sure the latch on the bottom of the battery pack snaps in place and the battery pack is fully seated and secure in the product's battery docking port before beginning operation.

Failure to securely seat the battery pack could cause the battery pack to fall out, resulting in serious personal injury.

To install : To attach, align and slide the battery pack onto the slots of the battery docking port until it locks in place.

To remove : To release, press the battery unlock button and remove the battery pack from the product.

## **4.3 FIRST USE**

### **Check the battery : illustration (3.6)**



**WARNING ! Read the « SAFETY INSTRUCTION » section at the beginning of this manual including all text under subheading therein before using this product.**



**The battery is not fully charged at the time of purchase. Before using the product for the first time, place the battery in the charger and charge it fully.**

Pay particular attention using the machine for the first time : focus and dedicate all your attention to this first use. Make the first trial on a free space with no obstacle and no surrounding element

## **4.4 OPERATION**

### **Start the product : illustration (4.1)**

Well use the harness, only hold the tools with both hands in handle

Ensure the blade does not touch any objects before turning on the pole trimmer.

To turn the tool ON, push and hold the safety lock button with your thumb and then squeeze the trigger switch with your fingers. Once the tool is running you can release the safety lock button.

To turn the tool OFF, release the trigger switch.

The rear handle safety holding area is after the Safety Lock Button to the end of the handle.



**Adjusting the telescoping handle : illustration (3.9)**



**WARNING : Always remove the battery pack from the product before making adjustments.**

Unlock the locking clip so that the pole can freely extend outwards and inwards.

Extend it to the desired length and lock the locking clip to hold it in place.

NOTE : Using a hex key tool, tighten the locking clip nut if the locking clip cannot be fixed in place.

**Adjusting the pivoting head : illustration (3.9)**



**WARNING : Always remove the battery pack from the product before making adjustments.**

Place the pole hedge trimmer on a sturdy flat surface.

Press the pivot button and adjust the trimmer head to the desired angle.

Ensure the trimmer head is locked in position when the button is released.

NOTE : The trimmer head can be adjusted to six positions(-90°to 60°), always ensure that it is locked into position before using.

**Operate the product : illustration (4.1) to (4.3)**



**CAUTION ! Always wear safety glasses. Wear a filter mask if the operation is dusty. Use of proper gloves and substantial footwear is also recommended.**

Hold unit firmly with both hands. Always keep your left hand on the telescopic pole and your right hand on the rear handle. The unit is used for cutting in either direction in a slow, sweeping action from side to side. Stand so that you are stable and balanced on both feet. Inspect and clear the area of any hidden objects.

To protect yourself from electrocution, do not operate within 10 m of overhead electrical lines.

Never use the pole hedge trimmer near power lines, fencing, posts, buildings or other immovable objects. Never use a blade after hitting a hard object without first inspecting it for damage. Do not use if any damage is found.

To use the pole hedge trimmer for trimming tall or short, hard-to reach hedges or shrubs, hold the trimmer at the position in safety. Pivot the power head to several different positions to shape or sculpt shrubs or hedges.

NOTE : Use the machine along a river bank, at least 50 meters.

Check cutting head, open covers if any and check if there is some water inside.

Use the pole hedge trimmer only for cutting normal shrubbery found around houses and buildings.

Do not force the pole hedge trimmer through dense growth. A slight back and forth sawing action may ease the cutting of larger, more dense growth. If the pole hedge trimmer begins to slow down, reduce the rate of speed at which you are trying to cut. If the pole hedge trimmer becomes jammed, immediately turn the trimmer off. Remove the battery pack from the product and clear the jammed debris from the cutter blades.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

BR

EN



**WARNING ! : Do not use the pole hedge trimmer for cutting stems greater than 1.5 cm.**

- Check the pole hedge trimmer, battery pack and charger as well as accessories for any damage before use. Do not use the pole trimmer if it is damaged or shows any wear.
- Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
- Always hold the tool by its handles, keep handles dry to ensure safe support.
- Ensure the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damaged to the pole trimmer.
- Switch the pole trimmer off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the pole trimmer come to a complete stop before putting it down.
- Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the pole trimmer.
- Operate the product only at reasonable hours – not early in the morning or late at night when people might be disturbed.
- Do not operate the product in an explosive atmosphere.
- Avoid using the product in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. Do not operate the product in poor lighting. The operator requires a clear view of the work area to identify potential hazards.
- Use of hearing protection reduces the ability to hear warnings (shouts or alarms). The operator must pay extra attention to what is going on in the work area. Do not get distracted, and always concentrate on the task.
- Operating similar tools nearby increases both the risk of hearing injury and the potential for other persons to enter your work area.
- Keep firm footing and balance.
- Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance. Always be sure of the footing on slopes.
- Walk, never run. Keep all parts of your body away from any moving part.
- Never run the product without the proper equipment attached.
- Do not modify the product in any way or use parts and accessories that are not recommended by the manufacturer.



**If the product is dropped, suffers heavy impact or begins to vibrate abnormally, immediately stop the product and inspect for damage or identify the cause of the vibration. Any damage should be properly repaired or replaced by an authorized service centre.**

- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, always stop the machine, remove the battery pack, and make sure all moving parts have stopped:
  - before cleaning or clearing a blockage
  - when leaving the product unattended
  - before installing or removing attachments
  - before checking, maintaining or working on the product
  - if the machine starts to vibrate abnormally (inspect immediately)

#### **Cutting tips**

1. Do not force the pole hedge trimmer through heavy shrubbery. This can cause the blades to bind and slow down. If the blades slow down, reduce the pace.
2. Do not attempt to cut stems or twigs that are larger than 1/2 inch thick or those obviously too large to feed into the cutting blade. Use a hand saw or pruning saw to trim large stems.
3. If blades do become jammed, stop the motor, allow the blades to stop and remove the battery pack before attempting to remove the obstruction.
4. Wear gloves when trimming thorny or prickly growth. When trimming new growth, use a wide sweeping action, so that the stems are fed directly into the cutting blade. Older growth will have thicker stems and will be trimmed easiest by using a sawing movement.



**WARNING : Always hold the pole hedge trimmer with both hands. Never hold shrubs with one hand and operate pole hedge trimmer with the other. Failure to follow this warning can result in serious injury.**



**WARNING : Clear the area to be cut before each use. Remove all objects such as cables, lights, wire, or loose string which can become entangled in the cutting blade and create a risk of serious injury.**



**NOTE : While trimming, the cutting device may be blocked. So the product will turn off automatically due to over current. Therefore release the on/off switch and then start again to go on with trimming.**

#### **Removing and charging the battery : Illustration **(6.1)** and battery instruction manual**

1. Press the lock button on the top center of the battery to slide it out of the product.
2. Place the battery pack into the charger by sliding it into a locked position until it clicks
3. When the green light is flashing, the battery is charging. If the green light is no longer flashing, the battery is fully charged.

**After use**

Clean the power tool (refer to chapter maintenance) and attach the blade cover.

For easier operation and longer blade life, lubricate the pole hedge trimmer blade before and after each use.

**5. TRANSPORTATION**

Transporting the machine or battery may require that you meet certain requirements specific to your country. Please make sure to respect them by contacting the authorities of your country, in order to respect them all. Ensure temperature during transportation will never be out of temperature range given on chapter storage

**5.1 TRANSPORT THE MACHINE****Illustration (5.1)**

Switch the product off and remove the battery pack.

Always carry the product by its handle. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles. Secure the product to prevent it from slipping or falling over. Do not expose the product to sunlight.

**5.2 TRANSPORT THE LITHIUM BATTERIES**

Please refer to the battery instruction manual for further details.

**6. WINTERING****Illustration (6.1)**

Plug out the battery from the power tool.

Before long storage please ensure the battery charge fit to instructions provided on battery instruction manual. **Follow all instructions given on chapter storage below.** We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

**7. STORAGE**

Only store the machine and the battery in a clean, dry, ventilated place with a temperature range of 4°C to 24°C. Cover it in order to provide added protection. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust. Be sure to secure the unit while transporting

**7.1 STORE THE MACHINE****Illustration (6.1)**

Plug out the battery from the power tool. Examine the unit thoroughly for worn, loose or damaged parts. Clean the unit before storing. Do not expose the product to sunlight. Make sure the product is always protected from cold and humidity.

**7.2 STORE THE LITHIUM BATTERIES****Illustration (6.1)**

Please make sure that the battery power level is as recommended in the battery instruction manual. Please refer to the battery instruction manual for further details.

## 8. MAINTENANCE



**DANGER! Risk of injury due to electric shock.**  
Remove the battery pack before adjusting, inspecting, cleaning or storing the product.

### 8.1 CLEANING

Illustration (5.1) to (5.4)

Wipe off the housing and the plastic components using a moist, soft cloth. Do not use strong solvents or detergents on the plastic housing or plastic components. Certain household cleaners may cause damage, and may cause a shock hazard.

### 8.2 CLEANING THE BLADE

Illustration (5.2) and (5.4)



**WARNING! Wear safety gloves when working on the cutting device and close to it! Use appropriate tools to remove debris, e.g. a brush or wooden stick! Never use your bare hands! The replacement of the cutting device should be done by a qualified specialist! Rework or sharpening blades is not recommended unless it is done by a repair service or a similarly qualified specialist!**

Keep the blade clean and free of debris.

Remove trimmings.

Apply a small amount of suitable lubricant on the blade to retain a good cutting performance.

Keep the blade sharp. Have a worn or damaged cutting device replaced with a new one of the same type by a qualified specialist.

#### **Lubricate the Blades**

For easier operation and longer blade life, lubricate the pole hedge trimmer blade before and after each use. Stop the product and remove the battery pack from the product.

Lay the pole hedge trimmer on a flat surface.

Apply lightweight machine oil along the edge of the top blade.

If you will be using the pole hedge trimmer for an extended period, it is advisable to stop work intermittently in order to re-oil the blade.

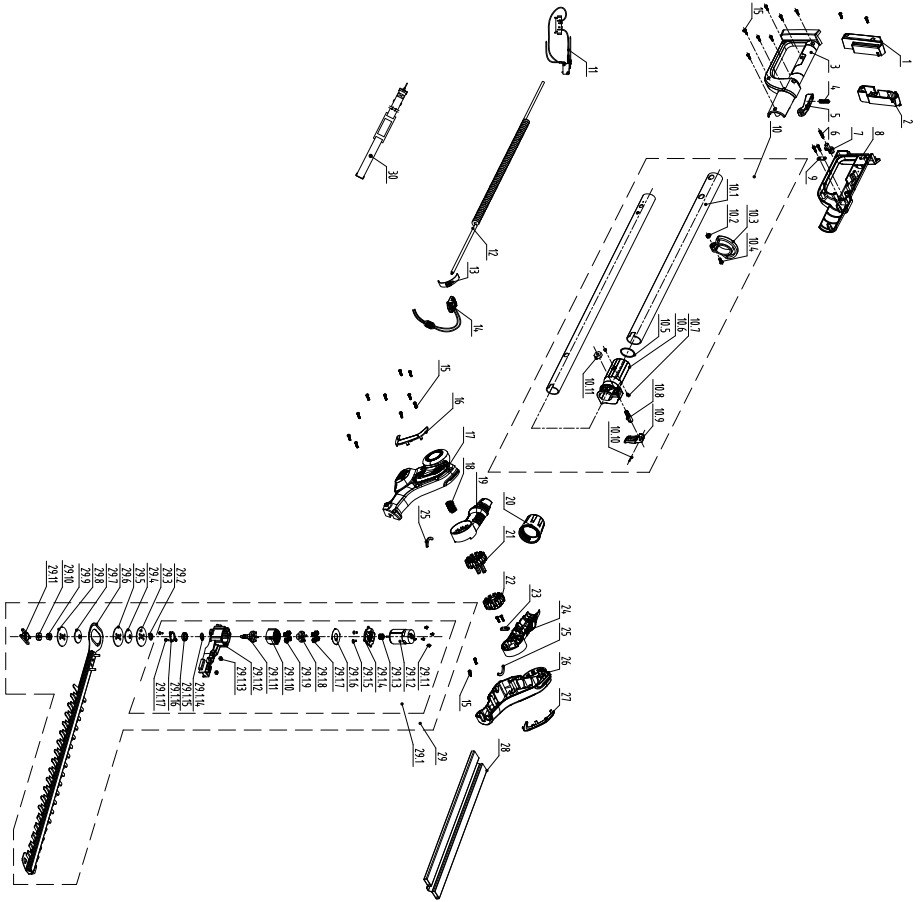


**WARNING : Do not oil while the pole hedge trimmer is running.**

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR

EN

**8.3 EXPLODED VIEW**



POS	PART NUMBER	DESCRIPTION	NUM
1	A044002-005-00	Right battery pack Bracket	1
2	A044002-004-00	Left battery pack Bracket	1
3	8001-760202-00	Right handle	1
4	8342-740201-00	Switch spring	1
5	8312-430802-02	Switch trigger	1
6	8342-430801-00	Self-locking spring	1
7	8312-430801-01	Lock off button	1
8	8001-760201-00	Left handle	1
9	8184-282101-00	Pressing line plate	1
10	A044002-014-00	Telescopic rod components	1
10.1	8440-751826-00	Tube Assembly	1
10.2	8NA-05D	Hex Nut	2
10.3	8204-433601-00	Braces Ring	1
10.4	8SJGD05-14D	Screw	1
10.5	8201-430801-01	The Big Ring	1
10.6	8292-650201-02	Holder	1
10.7	8091-436101-00	Alignment Pin	2
10.8	8206-650204-02	Quick Clamp Adjusting Bolt	1
10.9	8044-650203-01	Adjust the dial button	1
10.10	8086-650204-00	Cylindrical Pin	1
10.11	8NE-08D02	Nut	1
11	A044002-018-00	Electronic components	1
12	A044002-022-00	Spring line	1
13	8020-532701-00	Sliding block	1
14	A044002-009-00	Electronic components	1
15	8SJAB40-16D	Screw	24
16	A043022-004-00	Right overlay cover	1
17	A044002-003-00	Right housing	1
18	8342-521702-01	Button spring	1
19	8003-532702-01	Right The handle	1
20	8331-532701-00	Large pipe joint set	1
21	8136-531401-00	Passive snap	1

POS	PART NUMBER	DESCRIPTION	NUM
22	8312-531402-00	Button	1
23	8184-302201-00	Pressing line plate	1
24	8003-532701-01	Left The handle	1
25	8341-754401-00	Shock pad	1
26	A044002-002-00	Left housing	1
27	A043022-002-00	Left overlay cover	1
28	A044002-019-00	Knife set	1
29	A044002-011-00	Motor gear Box Blade assembly	1
29.1	A044002-016-00	Motor gearbox assembly	1
29.1.1	8ANAB30-16D	Screw	4
29.1.2	A043022-012-00	Motor	1
29.1.3	A043022-035-00	Round the sun	1
29.1.4	A043022-009-00	Motor Bracket	1
29.1.5	8SNAF03-08D	Screw	2
29.1.6	A043022-013-00	Washer	1
29.1.7	A043022-036-00	planets wheel	4
29.1.8	A043022-037-00	Planet Carrier	1
29.1.9	A043022-036-00	planets wheel	4
29.1.10	A043022-038-00	Ring Gear	1
29.1.11	A043022-014-00	Output Shaft	1
29.1.12	A043022-010-00	Gearbox	1
29.1.13	8NH-05D	Nut	2
29.1.14	8CC-12B	Collar	1
29.1.15	8BC-211205-ST	Bearing	1
29.1.16	A043022-015-00	Bearing pressure plate	1
29.1.17	8SNAB30-10D	Screw	2
29.2	A043022-016-00	Shaft Sleeve	1
29.3	A043022-017-00	Fixing Plate	1
29.4	A043022-018-00	Wobbler	1
29.5	A043022-019-00	partition	1
29.6	A044002-008-00	Blade Assy'	1
29.7	A043022-018-00	Wobbler	1
29.8	A043022-017-00	Fixing Plate	1
29.9	8NG-08D	Nut	1



POS	PART NUMBER	DESCRIPTION	NUM
29.10	8BC-190606-ST	Bearing	1
27.11	8301-534101-00	Bearing block	1
30	A035012-029-00	Brace	1

#### 8.4 TROUBLESHOOTING



**DANGER ! Risk of injury due to electric shock.**  
**Warning ! Before any trouble shooting, switch off the product.**

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification required
Product does not start	Battery is not secure	To secure the battery pack, make sure the latches on the top of the battery pack snap into place	No specific qualification is required
	Battery is not charged	Charge the battery pack according to the instructions included with your model	
	Power/speed switch is in the OFF position	Press the on/off switch	
	Battery pack not properly attached	Attach properly	
	On/off switch not set on ON position	Refer to chapter "Start the product"	
Product does not reach full power	Battery pack capacity too low	Charge battery pack	No specific qualification is required
	Air vents are blocked	Clean the air vents	
Vibration or noise is excessive	Bolts/nuts are loose	Tighten bolts/nuts	No specific qualification is required
	Blade is dull/damaged	Have it replaced with a new one	Specialist electrician
Result is unsatisfactory	Blade is worn	Have it replaced with a new one	Specialist electrician
	Thickness of branches exceeds capacity	Only cut branches within the limits	-
Product suddenly stops	Battery pack discharged	Remove and charge battery pack	No specific qualification is required
	Battery too hot	Remove battery pack and let it cool down	

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
BR  
EN

## 9. END OF LIFE



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.

## 10. WARRANTY

### 10.1 OUR WARRANTY

STERWINS products are designed according to the highest quality standards for products intended for the consumer market. This sale warranty covers a period of 3 years as of the date of purchase of the product. This warranty covers all defects in materials and workmanship: missing parts and elements, and damage occurring under normal use circumstances. Repair and replacement of parts do not lead to an extension of the initial warranty period. You must be able to provide proof of the purchase for this product and the date of purchase. Warranty coverage is limited to the value of this product.

### 10.2 WARRANTY EXCLUSIONS

This warranty does not cover problems nor incidents resulting from incorrect use of the product. The following items are not covered by warranty :

- The tool have been used incorrectly; or
- Damage occurring upon transporting or setting up this product; or
- Repairs and/or change of parts carried out by a third party; or
- Damage caused by external factors or foreign objects such as sand or stones; or
- Damage resulting from non-compliance with the safety and usage instructions; or
- The tool have been disassembled or opened; or
- The tool have been in a wet environment (dew, rain, submerged in water...); or
- The tool has been used for professional purpose; or
- The tool has been exposed to a temperature out of the range specified in chapter "storage"

The product must be used under normal usage circumstances, and for non-professional purposes. Therefore, excluded from this warranty are products used by gardening companies, local authorities, as well as companies offering paid rentals or free loaning of equipment.

In the event of a problem or defect, you should first always consult your Sterwins dealer. In most cases, the Sterwins dealer will be able to solve the problem or correct the defect. Keep your invoice or your receipt: these documents will be requested upon processing any claims.

## 11. CE DECLARATION OF CONFORMITY

**We : ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France**

**Declare that the product  
Battery Pole Hedge Trimmer 44cm  
20VPHT2-44.1**

Is in conformity with the requirements of the Directive MD 2006/42/EC and with national regulations:  
EMC Directive 2014/30/EU  
ROHS Directive(EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU  
NOISE Directive 2000/14/EC,Annex V and 2005/88/EC

Measured Sound power level : 84 dB (A)  
Guarantee sound power level : 87 dB (A)

EN62841-1:2015  
EN ISO 10517:2019  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

Serial No : Please refer to the back cover page  
and rating label of machine

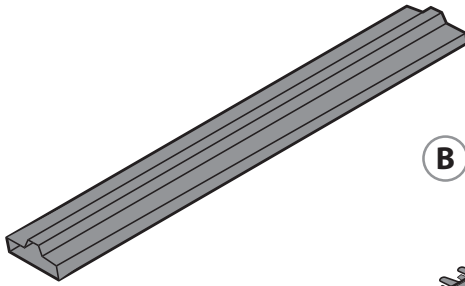
Signed in Ronchin, France  
Date of signature : 10/10/2019  
Eric LEMOINE  
International Project Quality Leader  
ADEO Services  
135 Rue Sadi Carnot  
CS 00001 59790 Ronchin, France



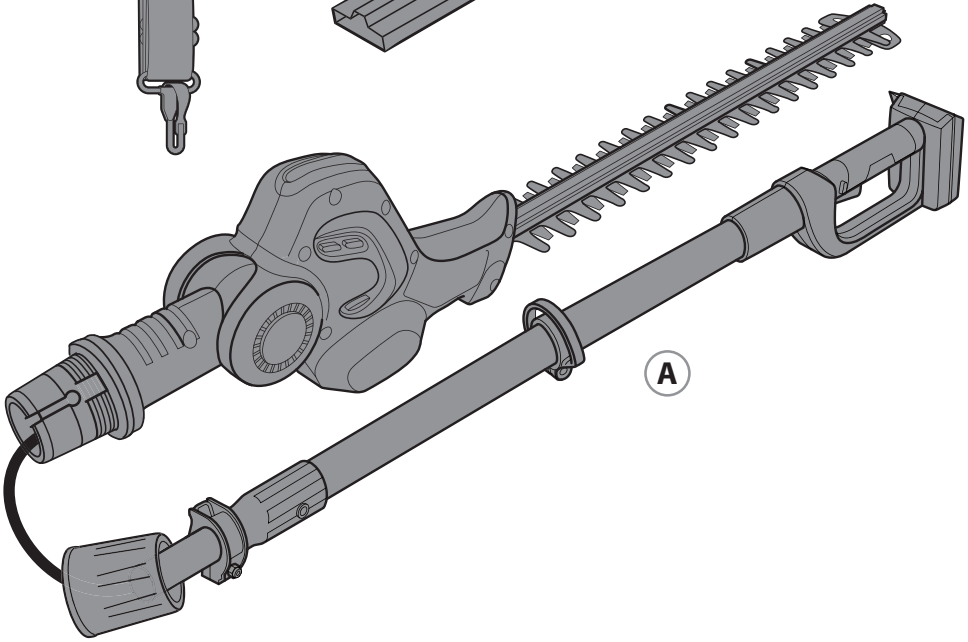
C



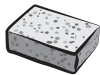
B



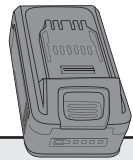
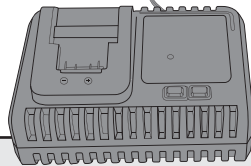
A

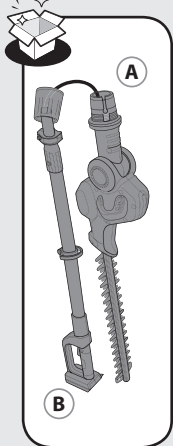


+

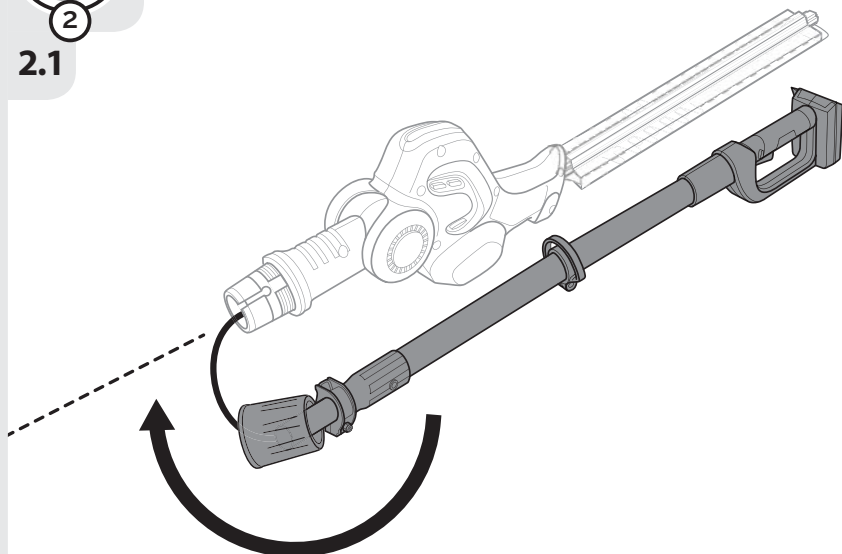


UNIVERSAL POWER

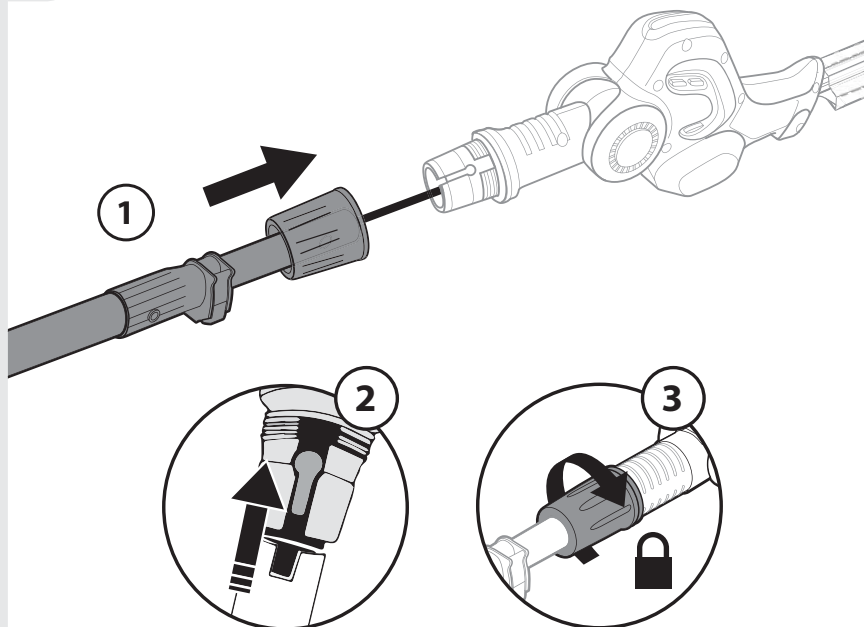




2.1

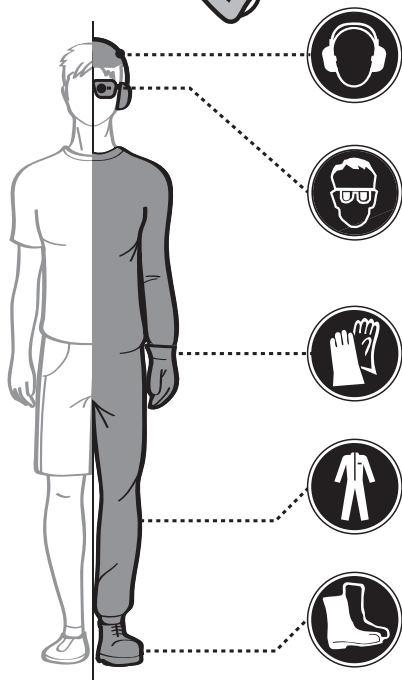


2.2

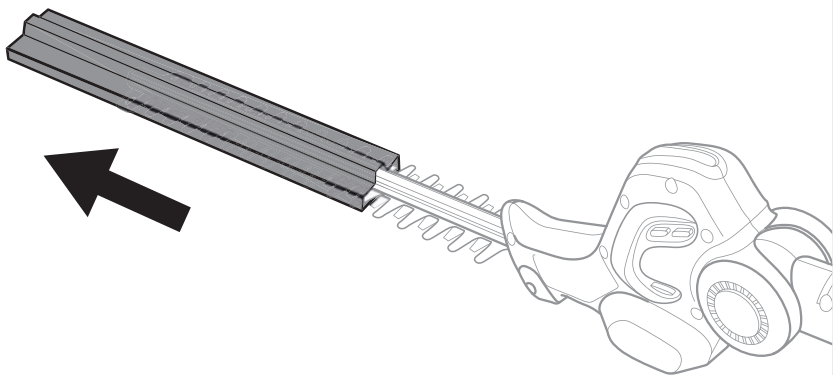




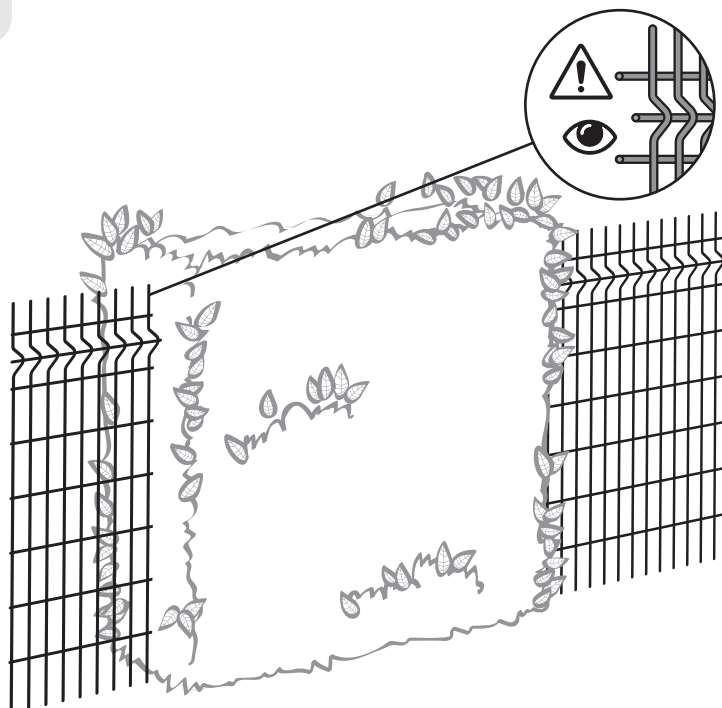
3.1



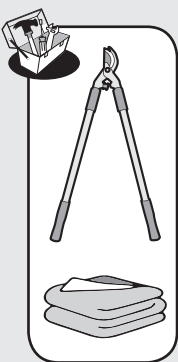
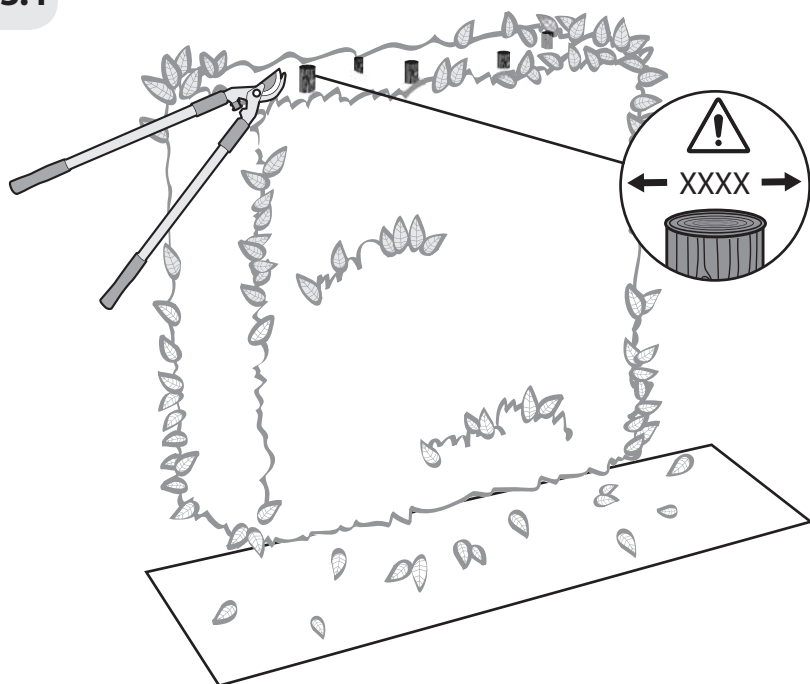
3.2

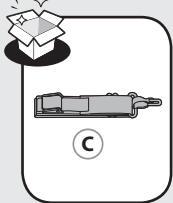


3.3

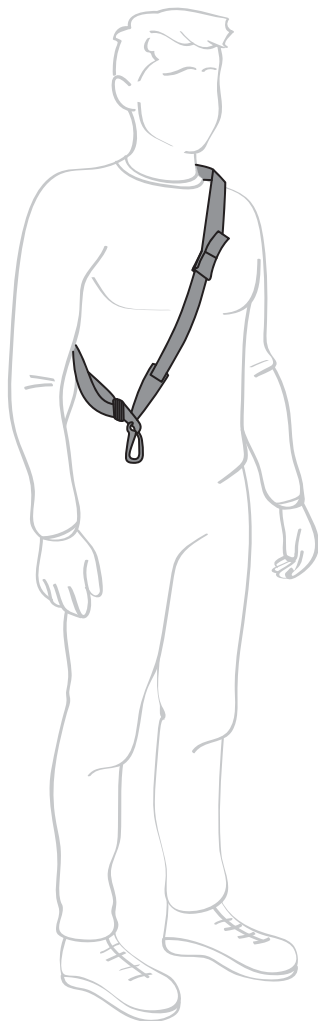
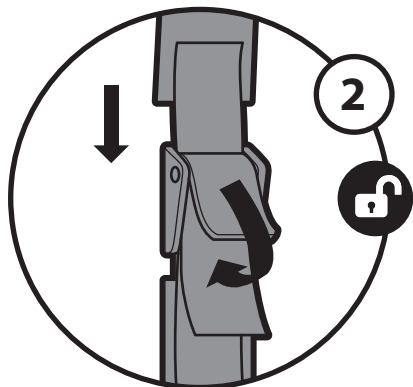
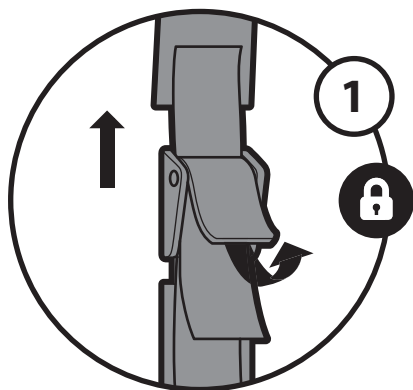


3.4

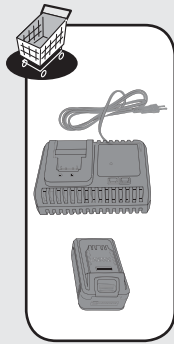




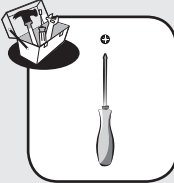
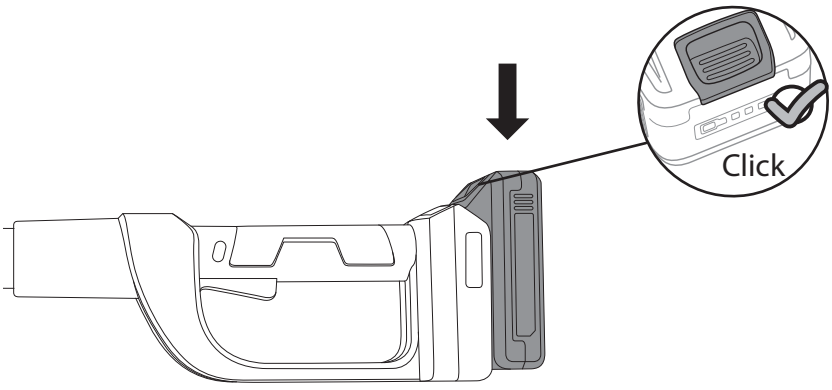
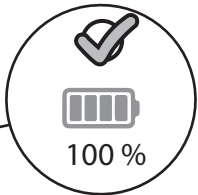
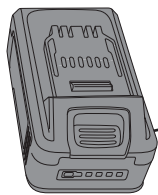
3.5



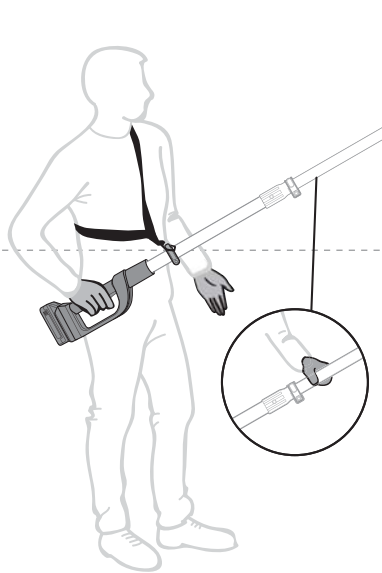
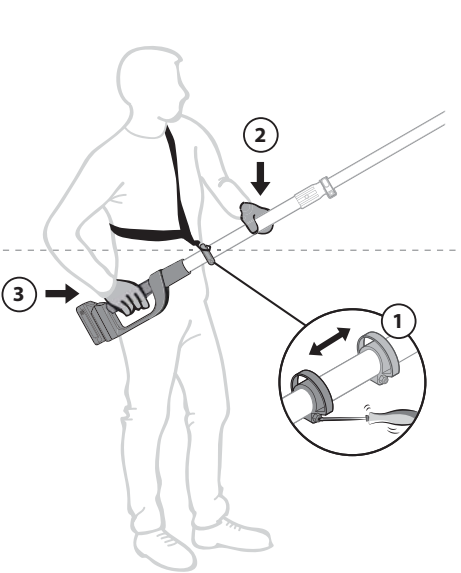




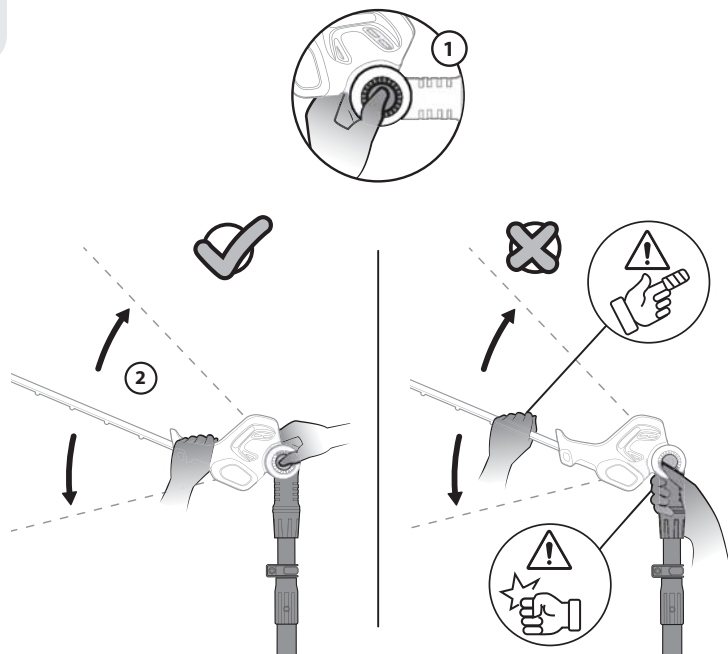
### 3.6



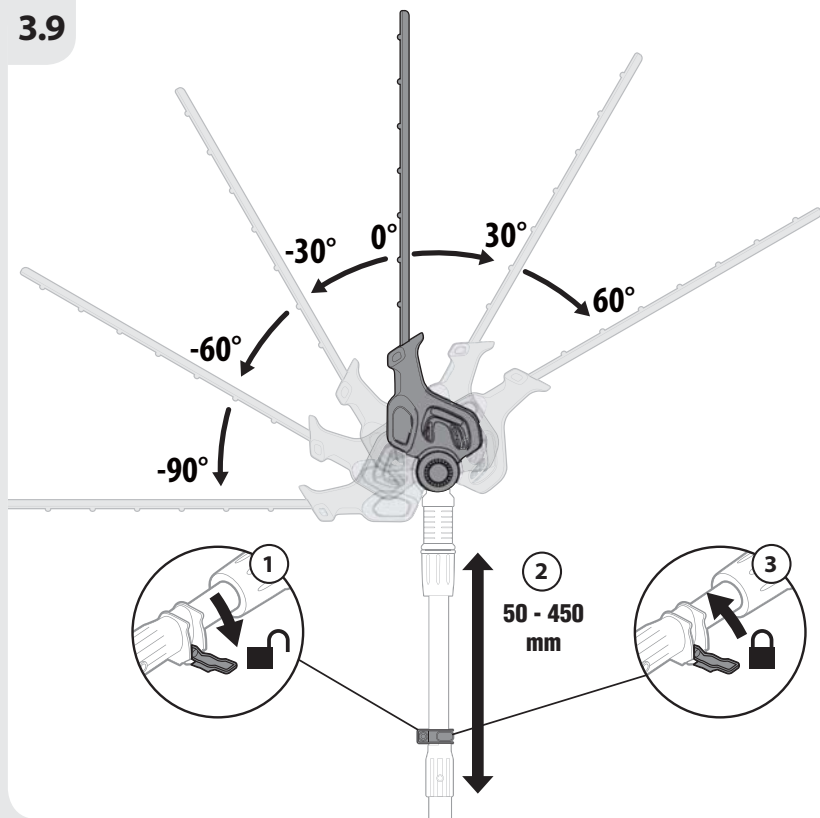
### 3.7



3.8

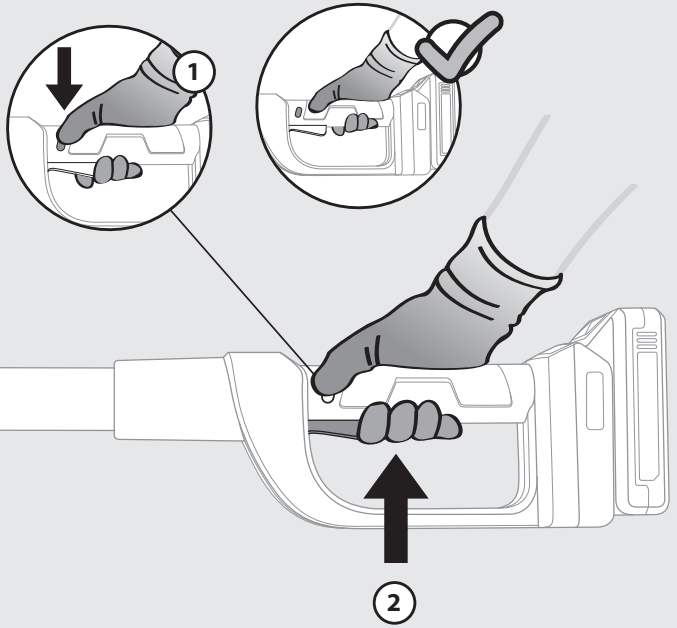


3.9

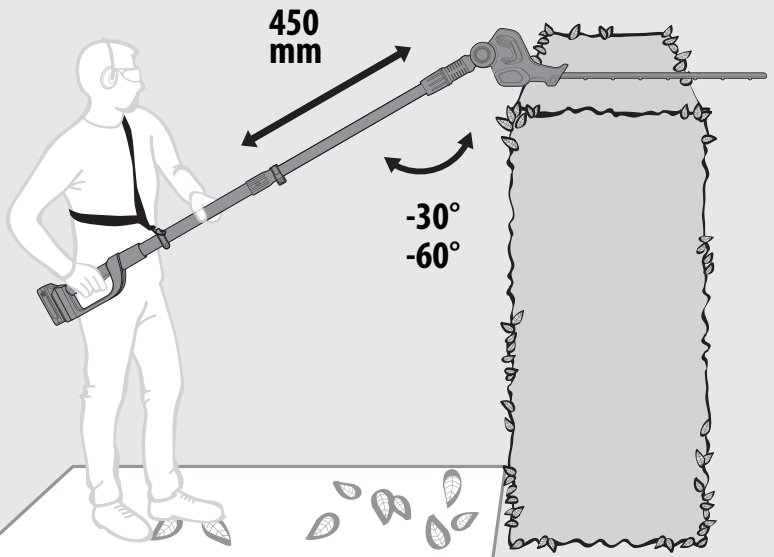




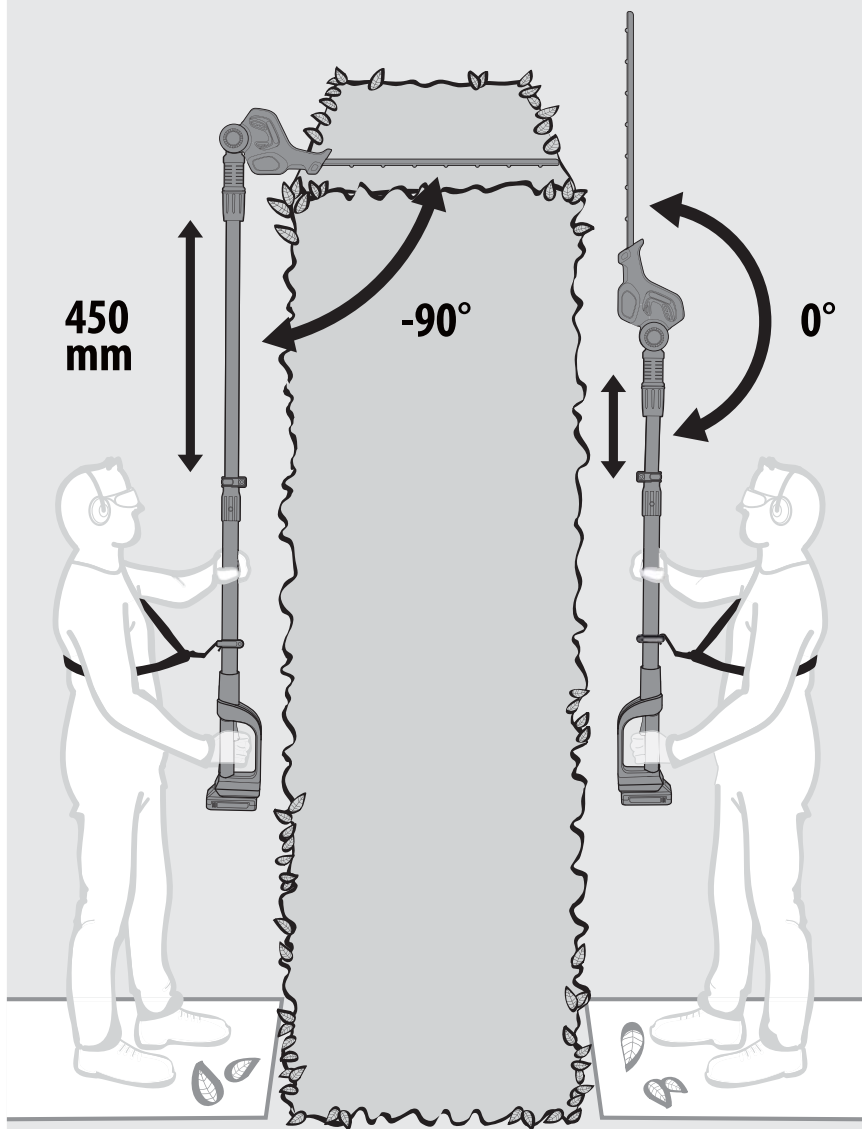
4.1



4.2

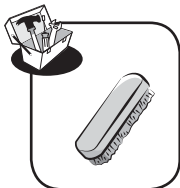
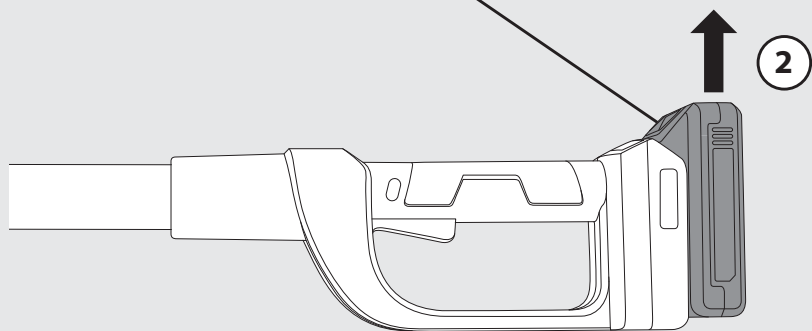


### 4.3

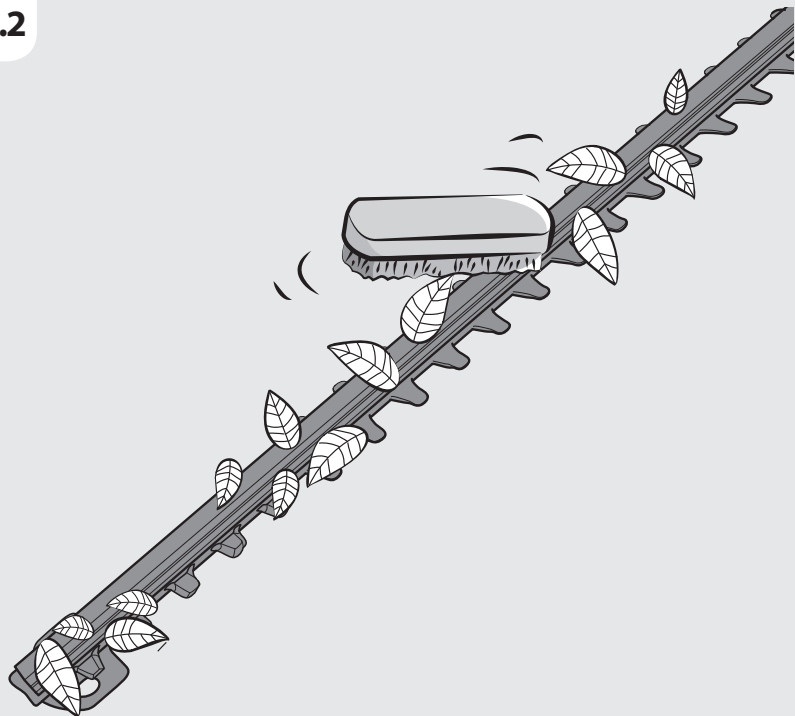


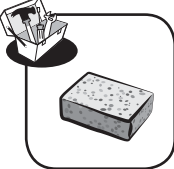


5.1

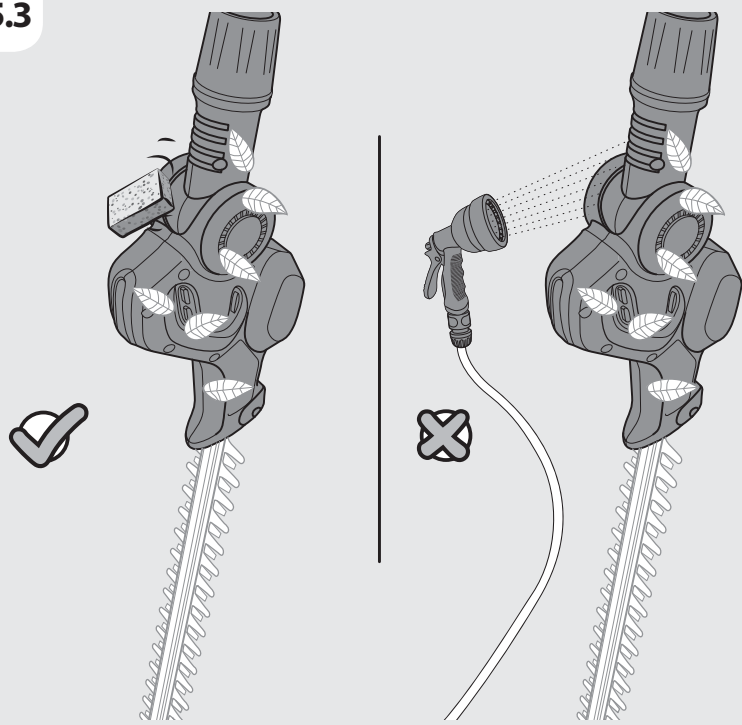


5.2

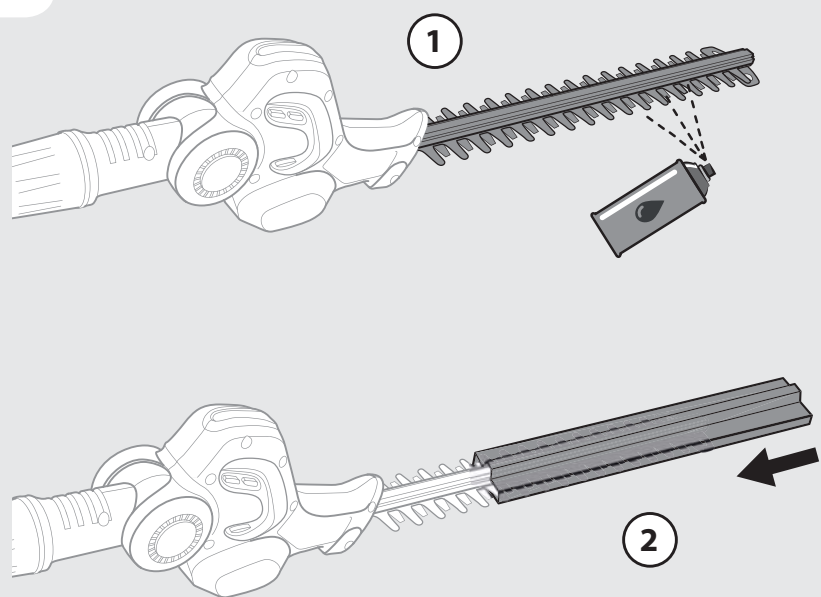




5.3

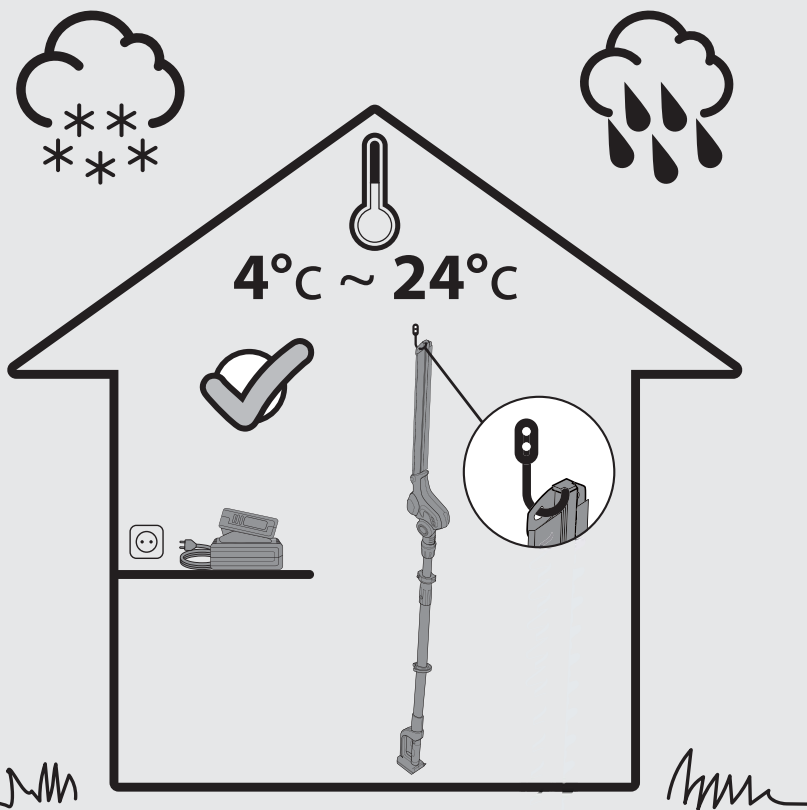


5.4





6.1





Ce produit se recycle,  
s'il n'est plus utilisable  
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier.

Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage de déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévalo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- RU** Этот продукт может перерабатываться. Если он больше не пригоден для пользования, сдайте его в утилизационный центр.
- KZ** бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- BR** Este produto é reciclável. Se não puder mais ser usado, descarte em um centro de reciclagem de resíduos.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



Made in P.R.C. 2019



\*\* Garantie 3 ans / 3 años de garantía / Garantia de 3 anos / Garanzia 3 anni /  
Εγγύηση 3 ετών / Gwarranty 3-letnia / Гарантия 3 года / Кепілдік 3 жыл / Гарантія 3  
років / Garantje 3 ani / Garantia 3 anos / 3-year guarantee

Adeo Services - 135, rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 - RONCHIN-  
France

ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна

Импортер/Продавец/Лицо уполномоченное принимать  
претензии по качеству товара :  
на территории Российской Федерации, ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН  
ВОСТОК», 141031, МО, г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1, Р

Importado e distribuído por LEROY MERLIN  
CIA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM  
Rua Domingas Galleteri Blotta, 315 - Interlagos - CEP  
04455-360 São Paulo - SP - Brazil CNPJ: 01.438.784/0001-05  
CALM (Central de Atendimento Leroy Merlin) -4020.5376  
(capitais) e 0800.0205376 (demais regiões)

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin  
Leroy Merlin Greenstone Store  
Corner Blackrock Street and Stoneridge Drive, Greenstone  
Park Ext 2, Edenvale, 1610 Johannesburg, Gauteng, South Africa

Импорттаушы/Тауардың сапасы бойынша  
наразылықтарды қабылдауға өкілетті тұлға :  
Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС Қазақстан  
Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77,  
«ParkView» БО, 6қ., 07-кеңсе